REFERENCE LIBRARY
11 DEC 1970
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二七五二六號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

華府如進一步援助柬埔寨 可能迫使美國捲入另一越戰
美參院二次通過禁美陸軍入柬 戰局惡化柬軍謀建立倫諾陣綫

（路透社美國華盛頓九日電）美參院外交關係委員會今日希望將一項報告公開發表，在該項報告中，一份參議員明白表示謂，美國進一步援助柬埔寨，可能使美國介入另一個越南式之戰爭。外交關係委員會兩名委員最近訪問柬國後草擬該項報告。該委員會計劃反對尼克遜總統要求對金邊予以額外之軍、經援助。

（合衆國際社美國華盛頓八日電）今日美國參院作今年的第二次通過一議案，禁止美國地上軍隊進入柬埔寨，其時美國政府正請求撥款援助柬埔寨。此項限制，迅速經濟援六百六十四億元給國防部的法案的一部份，但此種限制仍須經過衆院討論。在先不久，國務卿羅渣士告參院撥款小組委員會稱：「政府無意再派遣美軍進入柬埔寨，但羅渣士要求撥款二億五十萬元，去援助柬埔寨」。他說這紙是長期援助計劃的第一期援款」。此被反戰者稱為勝利的限制，將使去年禁止派戰鬥軍到寮國與泰國的辦法，又加諸柬埔寨。此事與本年初兩個月，引起參院紛爭的事件相類似，當時尼克遜總統政府力求作憲法的修改，使總統有權保護他的軍隊，在七月通過其要求，但在參衆兩院另一會議中被擱起，後因美軍已撤出柬埔寨白宮已暫不為反對此限制而鬥爭。

（美聯社柬埔寨金邊九日電）近日來共黨發動攻勢所獲得的優勢，為使柬埔寨參議總部採行現實主義新觀念，有豪格的外交界消息人士稱：柬不願意決定將會放棄更多土地，最低限度暫時性放棄。目前如欲阻止共黨接管柬埔寨政府，則只有建立倫諾陣綫，以倫諾為柬埔寨總理，他亦為國家高級將軍，其意即為放棄收復國家主要領土的計劃。此新計劃的希望將使國家最重要的部份收到有效的防守。

吳哥窟附近激戰 柬軍進入博安市 北越軍且戰且退
暹粒機場開放柬守軍獲空運接濟

（路透社柬埔寨金邊九日電）政府軍今天在白江地區再行集結，與該區一營失去聯絡的柬軍營受重創。柬軍高級司令部今天說，仍未接到有關這個在洞公河北岸，離金邊東北四十哩的被圍陣地的新詳情。但司令部發言人說，已有更多軍隊派往七號公路以南的戰區。

（路透社柬埔寨金邊九日電）高級司令部說，越共炮手今晨向西北方的暹粒發射十六發臼炮，傷兩柬兵。但離吳哥窟只有幾哩的暹粒機場，知仍然開得。發言人說，政府軍已在首都東北四十哩的白江重新集結。該地有一營政府軍自週日夜首晉時遭受大批共軍襲擊後，已經失去聯絡。

（路透社柬埔寨金邊九日電）高級指揮部報告：柬埔寨部隊今天收復一個為越共及北越據守十五天西區總部。如何倫諾此距暹粒西南偏西的博安詳情尚未得悉。暹粒市離金邊西北約一百五十哩。

（美聯社柬埔寨金邊九日電）據柬埔寨最高司令部謂，柬國軍隊與北越軍於週三在吳哥窟名城附近作戰。同時，總理倫諾之辦公室聲稱：曾激戰打開六號公路之柬軍部隊，距該名廟勝跡不遠，他們於週三攻進博安市中心，將北越防衛軍自該城擊退。在暹粒西北十一哩，該城唯一補給綫失掉。

（合衆國際社柬埔寨十日電）返自北平柬國學生報告：施亞努實際上遭受軟禁，兩個月來，施氏本人並未在北平電台上廣播，此間對他的下落，流言甚盛，官員稱：上述學生在北平失去行動自由，學生們又說：施氏非由中共監視人員伴隨，不放行動。

尼克遜明日接見達仁 討論中東形勢
研究以色列及埃及能否恢復和談 葡否認聯合國指責侵略幾內亞

（美聯社美國華盛頓九日電）美總統週五午後，將晤以色列國防部長達仁，二氏之討論可能決定以國是否恢復與埃及的和談。

（美聯社蘇聯莫斯科九日電）蘇聯今日促請儘快可能恢復中東和談，蘇共真理報謂，聯合國特使賈靈之任務，保通向和平解決之途徑。

（合衆國際社埃及開羅九日電）開羅金字塔報今日稱：埃及外交攻勢，將擴展至世界差不多所有地區，意在概述其對以色列所採之立場。又謂，埃及同時將加強其國內一項主要運動，告知埃人有關埃及對中東衝突所採之立場。初時，埃及會表示其將派遣外交人員前往倫敦，華盛頓，莫斯科及若干非洲國家之首都，但該見解刻正加以擴展，並將包括東歐共黨國家，西歐國家，亞洲，非洲及拉丁美洲國家和阿拉伯國家。

（路透社奧國維也納九日電）伊朗大使館官員稱：卅名伊朗學生今日佔據此間伊朗大使館歷一小時半，迨後由警察及消防員闖入將彼等帶走，此等伊朗學生之佔據伊朗大使館，表示反對德黑蘭（伊朗）拘留一個名叫里西之學生。

（法新社葡萄牙里斯本九日電）葡萄牙今天正式否認聯合國安理會譴責葡國侵略幾內亞外交部一聲明稱：該項譴責應以「最大的保留態度」來處理。

聲明稱葡萄牙政府考慮聯合國的此種步驟為「向最基本的公正法進行抨擊昭彰的挑釁」。

阮文紹總統宣稱 考慮聖誕停火 延長時限一月

（合衆國際社南越西貢九日電）南越總統阮文紹今日謂，彼之政府刻正考慮籲請為期一個月之假日停火可能性，即由聖誕停火至農曆新年。阮氏又謂，彼可能在數天內宣佈一項決定。白宮週二謂，美國刻正積極考慮此一計劃，並與南越磋商中。

（路透社南越西貢九日電）南越司令部今天宣稱，兩越部隊挺進深入越共一著庇護區烏比森林地帶，在該處繼續採取行動，擊斃十八名游擊隊。在同一時間，越共的臼炮轟擊一團隊在邊境烏比森林內的政府軍司令部基地，造成輕微死傷。戰鬥係在南越西貢南面極荒蕪的地區。首先為越盟，後來為越共作為一安全的避難所。

（路透社南越西貢九日電）澳洲空軍發言人說，越共槍手今晨在西貢以東三十哩的一次衝突中，擊落一架澳洲空軍的伊諾葉直昇機。機上人員沒有受傷，而該機稍後即送去修理。

美寮部隊 阻止北越 物資南運

（合衆國際社寮國永珍九日電）據可靠之軍方來源消息今日稱：在印度支那戰爭中美機的轟炸達最高峰時，北越每日通過寮東的胡志明小徑的作戰物資有二百至三百卡車。因為空襲所得，並非是一種驚人的成就，所以美軍遂組織了團級軍力的寮國正規軍和向美軍支薪的特種游擊隊，到小徑的重要地區柴潘市。該市在寮中南部，與美軍陸戰隊放棄的溪山相對。消息說，柴潘附近之戰，北越軍損失慘重。來源說，至今為止，那些物資還未能送達寮南，到那裏以後，就可以照常的運到柬埔寨和南越。此外，王都附近的大戰在過去三天來已經沉寂下來。

羅馬暴徒與警衝突

（中央社羅馬八日電）數百名左派年輕人昨晚企圖攻擊西班牙駐梵蒂岡大使館，在羅馬市區與警察發生衝突。他們向警方投擲火球與石塊，抗議西班牙對巴斯卡人的審判。他們至少與警方發生三次大衝突，但均被武裝的鎮暴警察以警棍與催淚彈擊退。

阮文紹總統出席亞洲議員會議

十二月九日，南越總統阮文紹出席亞洲國會議員聯合會之開幕，自由中國，南韓，印尼，日本，寮國，菲律賓及泰國等代表參加。（合衆國際社無綫電傳真）

英國清除共黨間諜活動 驅逐十餘外交人員出境
提多訪問義大利羅馬政治情勢緊張

（美聯社英國倫敦九日電）政府人士今日報導，英國已採取行動，以粉碎數個駐倫敦共黨外交代表團之間諜活動，驅逐幾近十二個外交人員出境。大約在過去一年間，至少有五位蘇聯貿易官員，三名波蘭外交人員及若干其他共黨代表被逐出境。

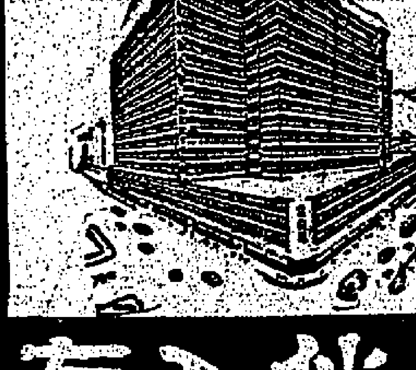
（美聯社義大利羅馬九日電）南斯拉夫總統提多定於週四首次訪問義大利，引起的里亞斯特爆發暴動，及造成羅馬政治界緊張的情勢。提多是應義國總統沙拉格於客歲十月訪問南國，在其預定抵達前三十小時，有數家義國報紙暗示，可能取消或至少將此訪問延期。的里亞斯特於週二在一家南斯拉夫人常在的酒吧處發生爆炸，與及有一枚催淚彈投入當地一義國共黨總部。

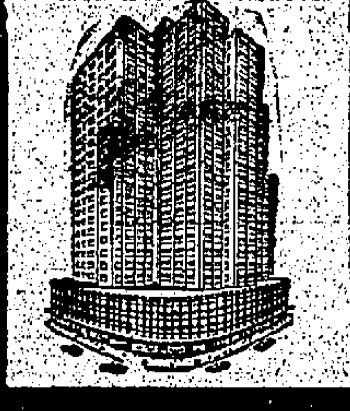
（合衆國際社匈牙利布達佩斯九日電）匈牙利一份報章今天稱：西德與波蘭的條約，大概將為下一個西德與捷克的條約鋪路。該報就西德與波蘭的條約而作評論稱：「此種條約是蘇聯將為締約的下一步——繼蘇聯與波蘭之後——受害於納粹主義最慘者，波蘭與西德在華沙簽訂的條約證明「和解正開始而邁向滿意的方向。」

（路透社蘇聯莫斯科九日電）此間瑞典使館今天稱：尚未有立刻計劃頒發一九七〇年諾貝爾文學獎金與蘇聯作家阿力山大，蘇忍尼辛。蘇忍尼辛去月在致瑞典文學院的一封信稱：他將感到高興能在莫斯科接受領獎。週二即步入五十二歲的此位蘇聯作家決定昨天不往史德哥爾摩參加諾貝爾頒獎典禮，恐懼蘇聯當局不准許他重返蘇聯。

豪華·舒適·方便
唯一不需特別保養之全自動波小房車

本田 合群汽車有限公司

旺景工業大樓
新蒲崗 彩虹道 大有街 地段4448

有入伙帋
尚餘：地下二樓食堂租售
地下C座 14,352呎售1,140,000

愉景樓
跑馬地 摩利臣山道 礼頓道 堅彌道西
三房兩廳
樓房間隔
顏色潔具
冷熱水喉
柚木地板
乳膠漆油
高速電梯
設備華貴

地下、二、三、四樓一
適合酒樓百貨商場

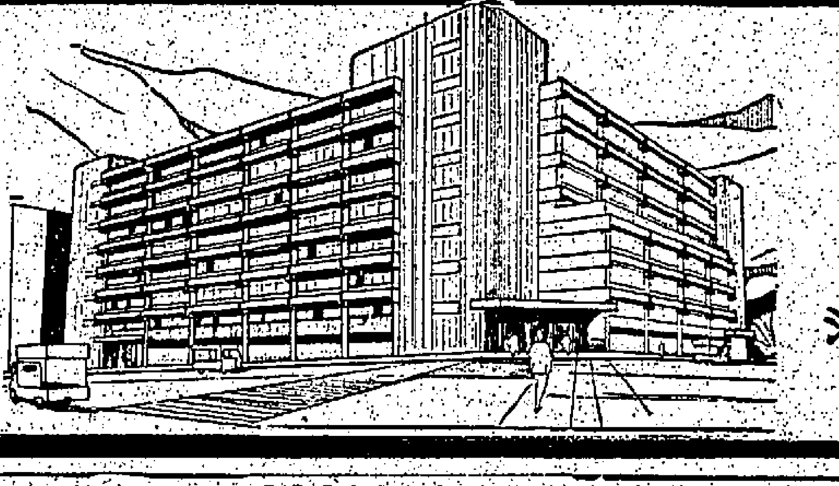
康景樓
新蒲崗 康強街 爵祿街 地段5246
一廳三房
房房皆窗
小型洋樓
地下商場
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起

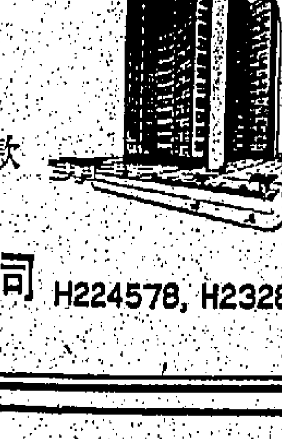
1971年入伙
每呎祇售80餘元

勝景工業大樓
柴灣 康民道 祥利街 吉勝街 地段60

柴灣工廠地王
尚餘五單位
快將售罄

泰盛置業有限公司 彌敦道546號四樓 TEL:K882637 K849240

東亞工業大廈
葵涌 打磚砰道及圳邊街大單邊
建築快將完成 明年一月入伙

·設計新型 ·柱位特少 ·電梯四部
·僱工容易 ·交通便利 ·工精料美
·業主自用外只售四層·
洽購處：九龍彌敦道100號 東英大廈1018室 電話：K-671151
本地並辦事處：新界葵涌打磚砰道

DUCHY HEIGHTS
公爵閣 九龍塘公爵街五號
150年期
開始預售
建築期內約付拾萬元
餘數可申請12年分期付款

設計獨特
三面互不遮隔
環境幽靜
理想花園洋樓
單位面積1100呎
華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

太子道309-311號
愛華閣
外型華麗 間格寬敞
材料一流 交通最便
三房兩廳 面積920呎
自備五萬元
餘數可申請貸款

快達旅行社
九龍尖沙咀北京道69號
環球商業大廈6樓605室
電話：K679330，671084
聖誕新年復活節渡假團
泰·馬·星 十三天 十一天
十二月廿五日。一月廿四日，三十日。
二月二十七日。三月六日，廿六日。
持香港身份證明書者請早登記辦理。
台灣九天環島
十二月十九，廿四日。一月十六，廿五日。
二月十三，廿七日。三月十三，廿六日。
台灣入境簽證需時四十日，請早登記辦理，有隊時候優待。
日本觀光 富士山—東京 九州—大阪—
九州，大阪：十二月廿三。一月十六，廿七。
大阪，東京：十二月廿六。一月十九，三十。
新編節目 豪華享受 一流服務
專人領隊 府上辦理 簡章備索

bellevue heights
碧蘭閣 香港 大坑道大坑徑7963地段
遠海在目風景優美——高尚洋樓
150年期

27層高
四房兩廳
面積千四百五呎
兩伙兩大電梯
·可申請十二年低息分期付款·
華懋置業有限公司 電話：H232803, 224578.

蘇聯揭露美國計劃
圖與中共勾搭
利用義國加拿大與北平建交 打開改變美國中共關係途徑

（中央社台北九日電）莫斯科電台指責美國政府企圖利用加拿大和義大利與中共政權建立外交關係「這件事，來實現它和中共「勾搭」的計劃。這一反映蘇俄官方意見的電台，今天在題為「華盛頓當局的陰謀把戲」的廣播評論中說，當加拿大和義大利與中共政權達成建立「外交關係」的協議時，華盛頓官方保持沉默；西方國家許多人士都把這種沉默看作美國不滿它的盟國的政策的一種表示。但是，莫斯科電台認為：加拿大和義大利與中共政權建立「外交關係」，並不違背美國的戰略方針。評論中說：尼克遜總統採取了許多措施，來實現所謂「對華關係」小規模正常化的計劃，而這個計劃的實質，恰好在於尋求改善與北平實際關係的途徑。這篇評論中指出：一九六九年夏天，美國政府解除了不許美國公民訪問中國大陸的禁令；以後不久，白宮又宣佈放鬆對中共非戰略物資貿易的限制。今年年初，尼克遜總統對國會發表了一封信，信中預計用中共貨幣作為支付手段，出售提供品。夏天，美國又提議恢復美、中共華沙會談。不久以前，今年九月間，尼克遜總統在義大利訪問時，曾表示他「將來訪問中共大陸的願望」。莫斯科電台說：這些措施都是為了對北平直接發生接觸準備條件，而華盛頓當局的目的，利用加拿大和義大利與中共建立外交關係這件事，來實現自己同中共領導集團「搭橋」的計劃。評論中最後說：「……華盛頓當局一刻也沒有忘記與中國「搭橋」的企圖。至於加拿大，如果尼克遜總統想阻撓加拿大與中共建交的話，那麼他將會找到影響加拿大的方法。因為人們都知道，加拿大的領導人在一切事務上，都追隨他們的美國老大哥。所以，如果我們說加拿大是在華盛頓當局授意，和默許之下，才與中共建交，未必說錯。」

日議員三百餘人
成立議員同盟
研究與平建交
中共促日派員出席漁協會議

（泛亞社東京九日電）以號召日本與中共建交為宗旨之日議員同盟，今日在國會舉行成立大會，截至昨日為止，已有國會議員三百四十五人申請參加，計自由民主黨九十一人，社會黨一百四十一人，公明黨七十一人，民主社會黨十五人，共黨五人，無黨派人士一名。該同盟負責人謂，同盟成立後，將有更多自由民主黨及社會黨議員參加，按日本國會參眾兩院共有五百十餘席，領導同盟者將為前外相藤山愛一郎，担任顧問者將有前首相石橋湛山，片山哲及與中共領袖私交甚篤之自由民主黨元老松村謙三。

（時事社東京九日電）據北京電台八日廣播：中共總理周恩來、中央政治局候補委員姚文元、中央政治局候補委員紀登奎、全國人民代表大會常務委員會副委員長郭沫若、中（共）日友好協會名譽會長郭沫若等，八日接見日本的友人管沼正人、常山昇、宮本繁與佐佐木博等，並進行了親密友好的談話。又陪同接見者有關單位負責人廖承志、劉希農、李樹棠、袁寶華、楊立功、杜星垣、王國權、馬純古等。

（時事社東京九日電）中共漁業協會九日致電日中（共）漁業協議會稱：「今年六月日中（共）民間漁業協定延長時，日中（共）雙方曾同意在今年內再度進行交涉。因此為了近日中在北京舉行限制網漁業交涉，希望日本能及早派遣代表團來北京。日本遂決定派遣日本底網漁業協議會副主任窪田繁等代表，決定在獲得出國簽證後，立刻前往北京。

菲教徒包圍總統府
要求禁映色情電影
馬尼拉數萬學生示威

（泛亞社馬尼拉九日電）今日午後一時起，馬尼拉之數萬學生分三路向市中心繩頓廣場集中，準備今晚舉行盛大示威，以抗議全國各大專學校開除八百餘名激烈學生之舉動，兼為上週五一名十五歲中學生被治安人員炸死誌哀。學生領袖公開表示，今晚之示威如遭警方鎮壓，即予「猛烈反擊」。菲京各大學今日一律罷課。

（泛亞社馬尼拉九日電）菲天主教會與基督教會昨日午後攜手發動教友「糾察」（包圍）總統府，要求馬可斯總統下令禁止全國電影放映色情與暴力之影片。教友手持巨幅四方木牌及紙牌標語，譴責影業為圖利而誘惑青年走上自毀之途，教友包圍總統府之前，曾在米闌達廣場舉行大會，呼籲全國民衆起而制止色情電影之攝製與放映。

薛毓麒大使離美返國

（中央社聯合國紐約八日電）薛毓麒大使今日由此間啓程返國，預將於十二月十日乘中華航空公司班機抵達台北。薛毓麒任駐加拿大大使，直至最近加拿大承認中共之後，十一月十三日薛毓麒即離開渥太華。

使用中國藥酒治療
紀政傷勢逐漸好轉

（中央社曼谷汪清澄九日電）在本屆亞運會中最受觀衆注目的亞洲田徑女傑紀政，連日都在差咗立大旅社她自己發現的跑道上作恢復前的練習，每天上下午各一次，每次約四十分鐘，練習的質和量都逐步增加，紀政說：她祇用百分之七十的份量練習，陪她同練的紫瑛蘇已氣喘如牛，大感吃不消了。由於中國藥酒治療已有效果，紀政腿傷疼痛已減低到輕微程度，不過，從外表看，她的左大腿由膝蓋關節以上約十五公分至五十公分長的皮肉仍然呈現紫色的瘀血。紀政每天要用特製藥酒敷擦兩三次，由田徑女教練吳錦雲擔任臨時大夫，為她按摩。瑞爾教練對中國藥酒的效力感到十分非常驚訝，不斷向記者探詢藥酒製法，則希望醫學家分析研究，將來大量製造，為全世界的運動員使用，造福不淺。

如果自由選舉
越共一定失敗
越人反對共產主義
阮文紹重申決策

（路透社南越西貢九日電）南越總統阮文紹，今日在亞洲國會議員聯合會第六屆大會稱：越南人民在自由選舉中將永不選擇共產主義。亞洲國會議員聯合會大會有來自八個國家一二〇名代表出席，計有南韓，印尼，日本，寮國，中國，菲律賓，泰國及南越。另有澳洲，柬埔寨，印度和紐西蘭均派觀察員出席。阮文紹謂，國會議員大會已證明亞洲間之團結，並已支持一種強烈之信念，即亞洲正企圖建立自由之和平與繁榮。

柬軍防守第七號公路

上圖，柬軍在七號公路作戰時，用一輛舊巴士車載其家屬及行李隨軍行動。圖示之舊巴士除擠滿人外，車頂上皆堆滿用具。下圖，柬軍用三輪車裝上機關槍作戰，據稱可使行動迅速。此機關槍乃在史努附近奪自共軍者云。（合衆國際社無線電傳真）

日通貨膨脹惡化
影響物價上漲
經濟發展停滯
美實施限制輸入日小廠家遭殃

（泛亞社東京九日電）日經濟企劃廳長官佐藤一郎，昨在內閣會議上，對日本當前物價上升，商業活動下降現象，深以為憂。渠在會議上說明日本通貨膨脹，經濟活動呆滯情況，在日本日益明顯，而僅不及歐美國家之嚴重而已。渠主張政府應採取有力措施，遏止物價上升，受政府管制之各種公用事業收費亦須凍結一年。通信相及厚生相對此成激烈反對，彼等認為郵費及電話費，情形將使赤字提高。[illegible]及其他高級官員對收費一年凍結亦十分反對，首相佐藤榮作後飭負責經濟事務之各部大臣繼續討論此事，接近首相人士謂，福田及其他有關部門大臣雖反對佐藤一郎之建議，但佐藤榮作亦認為國民生活費用之繼續上升，其有不可輕視之政治嚴重性。

（泛亞社東京九日電）日美貿易關係之惡化，已使日本小廠家遭殃，此間商業徵信所發表報告謂：上月有十餘個廠家，宣告破產，係與日美貿易惡化有關。上月宣告破產之廠家包括電子廠，製造電晶體收音機及錄音機之日昭廠，因負債十億日元而宣告破產，該廠之出品，百分之九十以上行銷美國，其資本僅為一千六百五十萬日元，類似日昭之小廠，均依靠海外訂單，一般廠在今年三月美國方面停止訂貨後，即一蹶不振，結果在上月因負債四億日元而宣告破產，該公司之出品為雨衣，資本為一千萬日元，該公司發言人謂，美國方面不向該公司訂貨時，台灣及南韓所製廉價雨衣充斥美國市場，全球規模最大之乒乓球拍公司樂上公司，在美國方面預防經濟衰退，不再向該公司訂貨後，負債一億一千萬日元，該公司之出品一半係銷往美國，年營業額在三億日元左右。

（時事社華盛頓九日電）美國財政部正式認定日本製電容器在美市場傾銷，並將此事移交關稅委員會處理，如果關稅委員會認定此傾銷行為確使美國有關業界蒙受損失，從明年三月上旬起，將課徵傾銷稅。

英雄地現實主義

徐復觀

一

戴高樂之死，已經快一個月了；世人在他剛死時的一般震悼、欽仰的熱潮，早已經冷卻。但我每當閒空的時候，在若有若無的情緒中，彷彿從他的生命史，啓發出了一點什麼。冷靜地追下去，或者可以用「英雄地現實主義」七個字加以徵表。

一般人心目中的所謂英雄，總以為這是能為人之所不能為，以追求比「現實」更高一層的理想，達到比「現實」更進一步的目的。但「現實」與「理想」，在實際生活經驗中，卻是很難界定的兩個觀念。尤其一般人常把理想和幻想攪纏在一起，因而把理想和現實激底分開，把英雄和常人激底分開。實際，理想即在現實之中，真能把握到現實，同時即已經能把握到理想。敢於正視現實，敢於承認現實，敢於在現實中打開一條路的人，這便是政治家，同時也即是英雄。英雄與政治家的分別，在這種地方，只能在氣質和氣概上去認取。歷史上，從担當一個國家民族的全般責任上來說，有許多是政治家而不是英雄；但沒有是英雄而不是政治家的。不是政治家的英雄，最好是能像項羽樣，曇花一現。否則對他自己，對他的國家民族，都可能是非常的不幸。戴高樂的氣質，氣概，是道道地地的英雄，但他的英雄的氣質，氣概，不從個人的欲望中飄浮跨大，以沈浸於幻想之中；卻用到敢於正視國家的現實，把握國家的現實，從現實中打開一條可走之路，這是現實主義的英雄，正因為如此，所以他依然可以稱為政治家地英雄。政治家地英雄，便常能夠作出政治家可以想到而沒有氣魄去作的事情。

二

戴高樂的英雄氣質、氣概，我不願從法國在這種國家民族大關鍵的地方說起。因為在這種國家民族大關鍵的地方，只要是富有正義感的人，都可挺身而出，但他的氣質，氣概，不一定是英雄。歷史上，有的人做了英雄性格的事情，而其本人卻不是真正的英雄，原因正在於此。我國偉大的史學家司馬遷，他為史記一書時，常從一般人並不十分注意的小事，來刻畫出一個人的基本性格，而不讓許多人在大事中，在大場面中，裝模作樣，用暫時地，嚴密矜心於安排的虛偽面貌，騙過現者，是了不起的「史識」。一個人，在暗地裡處理問題時，常常是由平日小事所流露出的性格作決定，和裝模作樣的儀態，常常是立於對極的地位。因此，我對戴高樂特別欣賞他下面兩點。

第一，當一九六九年四月，他在提出行政區域改革一案中，投票失敗，毅然實踐諾言，飄然引退；並於法國大選時，避居英國的一個偏僻市鎮上；決不負氣想變點什麼花頭。來得清，去得明之表現了英雄的真誠坦白的高貴性格。

第二，他對安排死後的遺囑，真令我非常感動。他要葬在故鄉，拒絕接受死後的一切榮譽。他的夫人遵守了他的遺囑，由本村木匠做了只值五十塊美元的一具木棺材，把他埋下。這種超越世情，超越生死的胸襟，居然與莊子所追求的「真人」的意境相符；只有勘透一切的大英雄，才能流露出這種氣概。

我從當報紙上，曾看到一段短短的新聞報導：社會上根本不知道他在什麼地方胡混了一陣的一位年輕人，在短命之前，立下遺囑，他死後要四位將軍在他的棺材上蓋上黨國旗等；治喪的人好像一一照辦了。我當時看完這段新聞後，立刻感到有些要嘔吐的樣子。並且想，一個民族中有這種寡廉鮮恥的人，中國的文化到底到什麼地方去了呢。

在我國專制封建之下，一個官吏死了，由朝廷賜祭賜葬，都是了不起的殊榮；所以能得到的是「代不數人」。在今天，什麼官吏死了，都要由政府撥開花錢辦喪葬，湊熱鬧；這樣一來，便難怪許多人非頼到死不可。我根本不能了解我們這些小百姓，為什麼已經供養過這些混子於生前，還要供養他們於死後？

三

現在再說到戴高樂的現實主義。他的東山再起，得力於一九五八年阿爾及利亞法軍的叛變；法國國會利用他在軍人中的威望，對叛變者加以安撫。他上台後，叛將果然輸誠敬服，是從他的堅強性格的推斷，認為他會加強阿爾及利亞的戰爭。但事實上，他跳出了「法國的」的虛偽陷阱，毅然決定結束了這一場殖民地的戰爭，以挽救法國瀕臨崩潰的經濟與人心，此其一。

法德世仇，冤冤相報，這種心理上的循環反應，可說早經膠固而不可解。戴氏上台後，看清了世界大勢及德國復興的現實情勢，不可能再來一次復仇的機會，便毅然決定與德國握手言和，以親密的合作，代替彼此的互相猜防。此其二。

他為了要把法國從附屬於美國之下的國際地位，提高為獨立自主的地位，並要在世界政治中發生影響力，不惜破壞美國的外交政策，向共產世界伸手，實是令許多人難以諒解的現實主義。但我們只要想到，二次大戰後戴高樂所以受到美國人蔑視的屈辱，只是因為美國人嫌憎他的民族主義的氣質。從歷史看，凡是存心打擊他國的民族主義者的人們，必定要受到他國的民族主義者的加倍報復。在這種地方，我們可以諒解戴氏的心境。

但我們要了解，凡是政治人物，沒有不現實的。許多的悲劇和醜惡，都由政治人物的過分現實而來。這裡我應特別指出，落後的政治現實主義乃是出發於個人權利欲望的要求，卻把國家大計人民生命，投入到由於為了滿足個人欲望的幻想地冒險中去；冒險失敗了，個人便縮到外國早經佈置好了的安樂窩。這幾乎成了東方及中南美這些地區的政治人物的固定公式。戴高樂是以個人的理想主義支持他站在法國國家立場的現實主義。他在一九五八年再起之際，許多人猜測他可能利用機會，實行軍事獨裁。軍事獨裁是落後地區的政治人物所滿足權力慾望的方式。但戴氏決不因利乘便，雖被賦與以修改憲法的大權，但修改的憲法，只在求法國的政局安定中，加強民主政治的基礎。再加上他出處的光明磊落，再加上他死後的遺囑，適以證明戴高樂對個人而言，卻是一個理想主義者。因此，他的現實主義，才有可稱為「英雄地現實主義」的資格。

澳洲官員相信中共
繼續購買澳小麥
周恩來表示不與美國貿易

（合衆國際社澳洲坎培拉九日電）澳洲小麥委員會主席馬西姆今晚表示，相信中共將繼續購買澳洲小麥，但他並未說明購買數量。他謂，中共總理周恩來曾對一訪問中共之澳洲小麥委員會代表團透露：「無理由懷疑中共不再購買澳洲小麥」。一些農民會力促澳洲承認北平，以保障將來之小麥售貿。

（合衆國際社日本東京八日電）一年以前中共與日本的貿易談判陷於僵局，現在日本跟中共區貿易在增長中，預料今年雙方貿易額可達到八億美元，比較上一年增加了百分之四十一。但為了阻止美國商人進入中國大陸市場，美國總統尼克遜，對於美國之對待中共區的貿易戰略予以放寬，希望改進「中」美關係。但結果適得其反，中共方面所認為美國的是打擊在日本的商行，使他們在「中」日貿易繁榮中陷於困難的境地，是利用日本作為對中共經濟貿易的基地計，中共總理周恩來已拒絕美國的提供了。美國之所謂放寬對中共區的禁運，原分三項步驟如下：（一）准許商行的海外分行，售賣非軍用品給中共。（二）美國商行的海外分行，可向中共區購買原料但不得運返美國。（三）到香港或其他地區旅行的美國人可以購買中共區所製之貨物作為私人之用，但不得超過一百美元的價值。

日婦誤信巫婆胡言
親手擊斃親生兒子
丈夫女兒在場竟然不加阻止

（泛亞社東京九日電）青森縣一婦人因誤信巫婆謂其子被鬼附身，竟將其親生子擊斃。伊殺子時其夫及女均在場，但伊恫嚇謂任何人加以干涉，均不免一死。伊後向警方供稱一號稱擅具精神治療之巫婆告以其子係被廠罡惡鬼附身，七日子夜過後，一黃色惡鬼將附在其子身上，渠需救其子，該婦未向其子下毒手時，神經已不正常，伊係因其子最近多病而請一年已八十餘歲之巫婆加以治療者。

巴基斯坦總統投票

十二月七日巴基斯坦大選，圖左示巴總統葉海亞汗，右為其反對黨領袖拉赫曼在達卡之拉塞爾弄城投票情形。（合衆國際社無綫電傳真）

利用信鴿比賽
偷運毒品入台
販毒者聰明絕頂

（泛亞社台北九日電）台灣省警務處據報，歹徒利用信鴿參加海外之遠洋比賽時，攜帶毒品飛返台省。刻通令全省清查比賽鴿會，並嚴密監視可疑分子。販毒者之辦法為將毒品放置在特製工具內，綁在鴿腳上飛回台灣。

巴基斯坦大選結果
左右兩黨分佔優勢
巴圖說是回教社會主義勝利

（美聯社巴基斯坦卡拉蚩九日電）巴國之人民黨在西巴基斯坦一三八個國民議會席位中贏得八十一席，巴圖今日謂余黨之勝利係回教社會主義之勝利。巴圖曾在阿育汗政府任職外長，直至一九六七年六月止。在外交政策上採取親北平路綫之巴圖謂：此次大選，表示該國之經濟體系，需要革命性之改變，根除巴基斯坦之封建制度及資本主義。

（法新社巴基斯坦喀拉蚩八日電）據官方宣佈謂：左傾的巴基斯坦人民黨在阿里．布托（前任外長）（方為導下）已在昨日之大選中贏得多數票的勝利，據電視台宣佈：該黨在西巴基斯坦之一三八國會席位中，已贏得八十一個。東巴基斯坦方面，在穆吉布．拉曼領導下之亞瓦米聯盟黨，則已贏得一百卅一個席位，佔了絕大多數了。亞瓦米聯盟黨，係中一個右翼政黨，其主要政綱是推行東巴基斯坦自治運動。亞瓦米同盟黨一百三十三席，巴基斯坦人民黨八十一席，立場十五席，其他黨派四十二席。

張光世次長說
國府多方面吸收
華僑及外人投資

（中央社台北九日電）經濟部次長張光世今天說：吸引華僑及外國人來華投資，將繼續為經濟發展中的一項重要政策。張光世今天在中央的一項宣傳會議中報告華僑及外國人投資概況。他說：台灣有利於投資的因素很多，如政治，經濟與社會安全，公用設施完備，勞資關係和諧及工資低廉等，基本條件實在比鄰國好，為發揮最大效用，尤其對引進華僑外資，今後將循下列方向努力：（一）繼續改善投資環境：包括供給設廠用地，提高技術人員及熟練工人之素質，再簡化投資行政手續，加強投資服務等。（二）慎審外國人投資案件：今後為使引進資金對中華民國經濟發展能發揮最大效益，對外國人投資將儘量本下列條件選擇：一、利用國內原料零件或半成品，其產品全部外銷者。二、採用特殊或專門技術，其產品為國內所需，且有外銷市場者。三、投資人與國人合作經營開發天然資源者。四、需要大量資金或高度生產技術者。五、從事各種研究發展工作者。六、其他確有助於國內經濟或社會發展者。（三）確實保障投資人的正常權益：以引導投資人進行正當途徑，取巧行為而無法獲得合法保障，使僑外資事業順利進行，保障應有的權利，應負的義務，使投資人產生對在華投資的信心。

今日本報新聞精華

工業技術訓練當前急務
廿八屆工展昨日開幕，由戴督揭幕，戴督致詞指出工業技術訓練重要，政府對此已極關注，但工業界亦須負起一部責任。（第二張第一頁）

誘姦女當娼六被告判決
六名男女涉嫌誘姦女童當娼案昨審結，法官裁定罪名成立，第四被告判囚九月，其餘四人囚八月，第六被告候查身世押候一週判。（第一張第四頁）

戒毒會計劃將擴展服務
戒毒會年會報告計劃擴展服務協助青年新生，建議修改法例，使十八歲以下少年能獲得更完善及較長康復教育及職練。（第二張第一頁）

荃灣今晚舉行盛大巡遊
慶祝荃灣日嘉年華會盛大巡遊，將於今晚舉行，有花車、龍獅及提燈等，並由護督主持剪綵。（第三張第三頁）

中大校外部增文憑課程
明年開設會聚文憑課程，兩年畢業，中學畢業生即可報名。（第四張第二頁）

多絨銷期已短價格普降
多絨銷售趨暢，呢頭商存貨多期已短，被迫普遍減價，新花料價比較初上市時寬降百分廿，華服縫工費遞減少到與生活費昂為被料市主因。（第七張第一頁）

社論

蘇聯最高蘇維埃會議的主題

名義上稱為蘇聯最高權力（實際上操於共產黨全國代表大會不時為中央委員會之手）機關的最高蘇維埃，自星期二起召開每年兩次的第二次常會。此次會議的主題，是討論一九七一年度國家預算案及國民經濟計劃案等。

會議開始，經過一般例行報告之後，即由財政部長卡爾布佐夫提出七一年度預算草案，計劃支出總額為一千六百零六億盧布，其中，包括國防預算在內，這是舉世各國最注意的一點。

蘇聯的國防預算，自從一九六五年以來，逐年增加，惟莫斯科當局此次提出的一九七一年度國防預算數額，僅為一百七十九億盧布，只比一九七〇年度一百七十八億五千萬盧布的國防預算多五千萬盧布，增加無幾，且在整個預算中所佔的比率降低到百分之十一點一四，於是有些西方觀察家認為：這「證明克里姆林宮希望世界緊張局勢緩和」。事實上是否真正如此呢？非常值得研究。

蘇聯軍費混列於其他預算項目之內者，比較正式的國防費為多。其中，當作文化費而編列入教育文化預算之內的國防科學技術費，估計超過一百億盧布以上。美國國防部一個高級官員最近說：「每年在國防科學技術上所用的錢，蘇聯比美國多三十億美元」，這並非誇張之詞，而是獲得情報作為根據的。

回顧當一九六二年古巴危機之際，美國出動海軍封鎖搜查，赫魯雪夫終屈服於甘迺迪總統的強硬政策之下，實行妥協，撤回蘇聯在古巴建立的飛彈設備，最主要的原因即為蘇聯最長程飛彈遠遜美國，海軍力量更為懸殊。自此以後，蘇聯急起直追，大力發展軍備，至於今日，美國多三百餘個，其中的SS九型核子彈頭，復威力極大。不僅如此，由水底發射核子飛彈的核子潛水艇及海面艦船等，亦迅速擴充。單就上述數點而言，蘇聯花在軍備上面的金錢，即已不難想像。

卡爾布佐夫所提一九七一年度國家預算的總額，與一九七〇年度的一千四百四十六億五千萬盧布比較，多一百五十九億五千萬盧布，縱使按照蘇聯官定匯率每一盧布等於一點一一美元計算，也還不到一千八百億美元。查蘇聯由於制度關係，工、礦、農、鐵路、公路、海運、房屋以及其他許多企業，均由國家經營，但它的總預算猶少於美國的聯邦（全國的）預算（二千億美元左右），這顯示蘇聯的經濟規模尚比美國的經濟規模小得多。我們如此看法，並非估計過低，隨便舉出一項事實，就可以證明。

蘇聯國家計劃委員會主席拜巴科夫前天向最高蘇維埃報告時說：「蘇聯一九七〇年的汽車生產計劃數字為五十三萬輛，一九七一年將生產五十六萬輛貨車及客車，年產量首次超過一百萬輛」，言下頗有自得之意。惟西方主要國家汽車年產量，美國早逾九百萬輛，日本、西德在四五百萬輛左右，英、法為二百多萬輛，義大利、加拿大亦在一百萬輛以上。蘇聯數年前獲得義大利快意汽車公司協助設廠，預料全部完成時可以年產八十萬輛汽車，但蘇聯一九七一年的汽車生產計劃仍然僅如上述。無怪最近派迫得除與法國雷諾汽車公司簽約在蘇設廠之外，又邀請西德平治汽車公司代表赴蘇商談卡車製造廠事宜。

關於蘇聯的工業總生產，拜巴科夫說，一九七一年將增加百分之六點九，高於一九七〇年的百分之六點三的預定成長率。蘇聯當局所發表的增產數字，往往比實際數字高得多。綜合美國中央情報局及西方其他機構調查估計，蘇聯最近數年的經濟成長率僅為百分之三左右，也許要可信，但從蘇聯日用品及食物仍然缺乏一節看來，蘇聯經濟發展顯有不少困難。

一九七〇年預計增加百分之七點四，比一九七一年則將增加百分之六點八，一九七〇年工業總生產的原定成長率為高，此事反映蘇聯當局對於人民生活之重視，惟拜巴科夫在同一報告中說，臨時數字顯示：「蘇聯今年工業生產增加百分之八，超出中央設計者原定之生產目標」。一九七一年工業總生產的成長率卻僅預定為百分之六點九，這說明蘇聯經濟的發展已經緩慢化了。

實際情形既然如此，克里姆林宮乃能採取和平政策，以便致力於生產建設，倒是明智的。

世界展望

英國電力工潮

英國又掀發電力工潮了。工人為了反對一項反罷工法案，採取如此過激行動，這是嚴重損害國家利益與人民生活的。

在電力工潮影響下，英國成了黑暗世界，家庭沒有電力，主婦們需要燃點洋燭晚餐，工廠沒有電力，所有生產停止了，報紙沒有電力也停刊了，甚至酒吧、劇院、戲院、旅店等業務也受到打擊，只有交通情況如常，但工人上班也減少了。

英國是一個窮困的國家，經此打擊之後，英國人可能更窮困了。這是資本主義制度發展之必然結果嗎？當然不是。且看美國、澳洲、西德、日本何嘗不是資本主義制度國家呢，卻是經濟力不斷增長，生產與貿易蓬勃。何以英國如此不幸？無他，這是英國人自作自受，戰後二十多年來，英國人得到太多自由，也養成了懶惰的壞習慣。今天要求改變是太遲了，反罷工法案所以受到英國工人反對，不是偶然的。

除非英國人能自覺自動的奮鬥，否則是很難克服越來越多的困難。

香港不能跟英國走

香港是英國殖民地，政制乃至生產計劃，貿易制度自然受英國制約。如果此種制約對英國與香港同時有利的，香港市民不但不反對，而且全力支持。反之，如果對英國與香港雙方都有害，我們一定反對的。

要是將英國的勞工法案拿來香港實行，首先對香港不利，間接也是對英國不利。香港市民一定反對的，即使香港政府一意孤行，市民依然反對的。

香港市民不需要不受約束的自由，更不歡迎太多休息。香港市民所要求的是增加生產，增加收入，只有生產增加了，社會財富增長了，個人收入增加了，我們所說的衣食住行才有改善可能。英國人應該明白，我們要求的改善生活是衣食住行的改善，是文化教育醫藥衞生的改善，絕不是不做工，多休息，領救濟金的改善生活也。

香港彈丸之地，四五百萬人口，絕對不能沒落，甚至經濟發展稍為停滯，也會帶來危機。因之，只有繼續向前，不能跟英國走，加速香港的發展。作者以為，在經濟政策，在市民生活，在社會風氣各方面言，香港絕對不跟英國走，絕對不會影響香港與英國正常關係，而且對英國有利的。

日本改變對中共關係

據泛亞社東京九日電稱：「以號召日本與中共建交為宗旨之日議員同盟，今日在國會舉行成立大會，截至昨日為止，已有國會議員三百四十五人申請參加，計自由民主黨九十一人，社會黨一百四十一人，公明黨七十一人，民主社會黨十五人，共黨五人，無黨派人士一名。該同盟負責人謂，同盟成立後，將有更多自由民主黨及社會黨議員參加。按日本國會參眾兩院共有五百十餘席，領導同盟者將為前外相藤山愛一郎，擔任顧問者將有前首相石橋湛山、片山哲及與中共領袖私交甚篤之自由民主黨元老松村謙三。」

趨勢很明顯，日本人是希望與中共改變關係的，藤山愛一郎的努力，是反映了一部份，甚至是大多數日本人之要求，但在目前情勢下，藤山愛一郎之努力不會有結果的。除非佐藤政府倒台，改換所謂「進步內閣」，又除非日本放棄恢復軍國主義，否則中共不會與日本改變關係的。

柬戰形勢險惡

柬埔寨戰爭，急轉直下，越共不僅擴大佔領區，而且漸漸形成了孤立金邊的作戰計劃。金邊對外交通只剩下一條公路，甚至金邊之間的運輸也受到破壞。更不論支援東北、西北前綫柬軍作戰了。

這是十分險惡之形勢，如果美國不介入，很難扭轉形勢，因為倫諾政府實在沒有力量作戰，而南越軍入柬作戰，行為不檢，不僅無補於大局，而且增加柬人之怨恨。

尼克遜總統又行錯一步棋了，要是不發生「金邊政變」，還可以利用施亞努作緩衝，但現在施亞努一面倒了，從長遠說，「金邊政變」實在對美國不利。

史文

CITY HALL

電力工人怠工第三日
英電工潮惡化
全國三分一地區頓成黑暗世界
逾卅萬電力工人支持加薪要求依章罷工

（路透社英國倫敦九日電）由於電力工人怠工，英國今日進入第三個危險日子，並且會有對電力及熱力作更大減停。全國有三分之一地區停電，英國三十二萬五千名電力工人支持加薪要求在開始實行依規停工辦法後四十八小時後，便形成此現象。數以百萬計英國人在空白電視發光前計頗苦，聖誕燈飾黯然無光，因交通燈不亮而造成交通擁塞，甚至英女皇亦在微弱燭光下喝茶。預料天氣會更寒冷，英國電力委員會警告今日電力之削減會更趨嚴重。政府呼籲公衆減低消耗電力，以能維持基本電力供應需要。昨日電力工人爲反對政府要通過新法案，限制臨時罷工，而舉行一日象徵式罷工，造成倫敦碼頭面。約有三十萬工人，其中大部份爲報館汽車及碼頭工人亦罷工，雖然英黨稍事前預測有一百萬工人會離開工作崗位。但人們對此暫罷工無不注意，因他們對電力工人要求加薪百分之二十五，而實行怠工所影響。下週一情勢會更惡劣，因另有二萬六千名主要電力公司技術職員，亦決定加入罷工。

工潮影響股票下降

（美聯社英國倫敦九日電）星期三的倫敦股市，受英國電力工人罷工和鐵路報業罷工的影響，普遍下降。主要企業如關克公司，每股下跌四十八仙。

五十萬人參加罷工

（合衆國際社倫敦八日電）英國工人罷工及怠工，使英國廣大地區一片漆黑，工廠及碼頭關閉，而且阻斷二十四小時沒有報紙看。工會領袖說：五十萬工人參加，僱主則估計二十萬人參加。二十四小時之罷工是逆抗國內最高工黨領袖之指示，抗議政府立法抑制工會權力及阻止野貓式罷工。

（路透社英國倫敦九日電）今天在倫敦西端的英國就業部辦事處遭人投擲爆炸，大廈遭損毀，惟無人死傷。爆炸於全國性廿四小時反對罷工法案罷工後而發生，示威者的其中一個主要目標爲就業部長羅拔卡亞。

洋燭售價一枝獨秀

中午時份，白金漢宮電燈熄滅。燭光掩映，女皇伊麗沙伯也要嘗電力工人怠工之苦，白天電力停頓，晚間才告恢復。大部份「士多」的洋燭售罄，有些却把洋燭放在櫃檯下，供應熟客，其價格每枝由四便士（四美仙）增至十五先令（一點八美元）。

英揆希斯依從民意
原定高官加薪
延期半年實施
罷工影响成本英外貿前景暗淡

（美聯社倫敦八日電）英首相希斯星期二宣佈：高級軍官，民政官員，法官及工業界行政人員每年加薪二千英鎊（七千二百美元）。國中工人舉行罷工，要求每年加薪二百六十英鎊（六百二十四美元）。

希斯宣佈加薪消息後，倫敦部份地區因罷工而沒有電燈，工人在街上遊行，抗議政府之勞工政策。由於勞工動亂，希斯馬上宣佈：依從民意，法官，民政官員及國中高級工業行人員自願展期六月才開始加薪。他又說：軍官同意在一月一日先加新原定的一半，其餘部份在六月後再加。

（美聯社英國倫敦九日電）政府統計今日顯示，英國出口將繼續興旺，並展望來年對外貿易會有盈餘，但由於罷工和增加中之成本，使未來之遠景暗淡。英財政部，英格蘭銀行及貿易局預測今年外貿盈餘達六億英鎊，但減去年的六億六千四百萬鎊稍低。

（法新社法國巴黎九日電）法總統龐比杜今日告內閣會議說，英國與共同市場六國達成協議，予英國五年過渡期，以使其之工業及農業適應共同市場六國之政策。只能預卜有好處。政府發言人哈蒙告記者說，初步獲得之結論，無論如何並不影响其他問題之解決辦法。哈蒙總述謂，共同市場國家本來曾提議三年過渡期。

英工人示威反對工業政策 十二月八日英國工人在倫敦海德公園集會演說，反對政府擬頒行改革工業之計劃，隨後並由海德公園出發，到倫敦城市遊行示威。（合衆國際社無綫電傳真）

英呼籲人民省電
電力留給醫院使用

（路透社英國倫敦八日電）全國性的燈火管制進入第二日，正當政府呼籲民衆節省電力時，女皇今晚在燭光之旁飲茶。工業及貿易部長戴維絲呼籲民衆充份合作，節省電力，這樣電力便可以留給醫院用及其他優先使用者。電力工人繼續遵照規例支持他們的要求提高百分之卅的薪金，在家庭，辦公室，工廠，道路及鐵路引起混亂，沒有確定何時或何地截電的警告，時常會產生困難，特別是醫院。在英國西部一間比斯杜醫院，一名醫生，要憑電筒的光，動手術拯救一名婦人的生命。

（法新社巴黎九日電）北平電台今天說：一百廿五萬名英國電力工人的罷工，使英國政治，經濟生活陷於混亂。該台說，英國電力工人爲反對獨佔資本對他們無情的剝削，要求提高工資，實行罷工，使英國五分之一的地區變黑。

美眾院匆匆通過法案
圖使鐵路罷工延緩
如工會蔑視法令罷工午夜開始
政府必要時動用軍隊維持服務

（美聯社美國華盛頓九日電）美國衆院商務委員會今日通過一項法案，使勢將於週四格林威治五時一分開始的全國性鐵路罷工，延緩至三月一日。表決爲十九票對十四票。但主席史德格於秘密會議後稱：彼對該法案可能阻止罷工，並不感樂觀，蓋該法案並無包括建議增加工資在內。

（路透社美國華盛頓九日電）憤怒的工會反抗尼克遜政府，乃至國會及法庭，現在計劃自午夜開始舉行鐵路罷工。政府暗示，可能準備動員軍隊使基本服務能繼續，及遞送聖誕包裹，又似乎可能尋求法庭頒佈禁令，以制止罷工。

參議院及衆議院委員會分別對尼克遜要求立法爭論不前，該項立法是謀求再多限制罷工四十日，但有一項稱罷工時限，尚餘十四小時，力促通過該法案。勞工處助理祕書尤塞里謂，政府未能參約四十五日時間，則會有良好機會擬出協議解決辦法。勞工部長藏遜表示，政府大概會用法庭頒佈禁令，使火車服務運行。

（合衆國際社華盛頓八日電）鐵路工人工會主席今天說：他們不理會衆議院如何做法，將舉行全國性罷工。又甚至他因而入獄，也在所不惜。鐵路工人工會主席丹尼斯說：在最後限期之前達成協定，其屬下人員將不理會政府命令，舉行罷工，他們希望加薪比白宮專員會建議在三年內加薪百份之三十七加多。

（路透社美國華盛頓八日電）一項全國性的鐵路工人罷工，今日已經顯出跡象，一個主要工會聲言在明日午夜實現罷工。參議院及衆議院委員會，表現可能謀求於最後時刻以立法阻止該罷工，儘管尼克遜總統昨晚要求國會通過立法，阻止一項四十五日的大罷工。參議員民主黨領袖曼斯菲爾說：他懷疑明日能通過立法。一個主要工會主席說：他的工會及其他兄弟工會主席郭尼不許工人的命令，如果我被判入獄，我也肯定相信你們會繼續進行。」

美太空人加緊探月演習 上圖：十二月八日美太空船「太陽神十四號」太空人薛柏（右）及米曹（左）在甘酒迪太空中心演習使用可開摺之小車載運探月儀器在月球上行動之鏡頭。下圖：太陽神十五號之太空人，右名史葛，十二月七日在夏威夷島之莫娜伊火山傍駕駛四輪月球車模型，練習明年七月探月時使用。傍立者爲兩名地質學家。（合衆國際社無綫電傳真）

美國專家指出
蘇聯中共關係雖然惡劣
雙方極力避免發生戰爭

本文作者伍爾夫博士，是蘭德公司高級職員及美國喬治亞華盛頓大學中蘇研究院研究員。其著作有「蘇聯策略處於十字路口」及「蘇聯勢力與歐洲：一九四五至一九七〇年」。

蘇聯對亞洲外交政策的主要問題，目前仍爲：避免與中共發生全面戰爭。雖則蘇聯所擁有的現代武器無疑可以使它對中共的重要設施作「肢解」式的襲擊，但蘇聯可能會身陷於中共的「人民戰爭」。對此，即使是蘇聯最激烈的鷹派人士也是雅不欲爲的，更不必說與中共發生全面戰爭所須付出的政治及經濟代價了。

中共蘇聯問題必須解決

當然，中蘇共是否發生戰爭，一部份須視兩國間的問題達到無可解決的何種程度而定。例如，正如若干觀察家所說的，中共爲人口衆多（現已接近八億）所迫，有意擴大其糧食生產及經濟基地。因此，中共對於中國與沙俄簽訂的「不平等條約」下割予蘇聯的土地，提出了領土主權要求。這些領土人口稀少，目前是由二億四千萬蘇聯人口中的四分之一左右居住。這些領土如爲中共收復，將有助於儎養其日益增加的人口，並可提高它作爲一個世界大國的地位。

同樣，蘇聯也決心保持一個維繫亞洲的地位，而對於蘇聯的遠東地區一旦被割裂，會有受辱之感。同時，莫斯科方面可能担心，由於中共核子力量與日俱增，蘇聯的軍事優勢可能喪失，故中蘇共發生大戰的因素，當然也是這種局勢中所固有的成份。

但在另一方面，儘管中蘇共之間有長久的衝突及敵對情形，但中蘇共從未發生大戰。雙方於一九六九年邊境危機發生後所進行的邊界談判，也可說明雙方有過力避免戰事的趨勢。

就蘇聯以武力對付中共而言，我看蘇聯比較可能採取的行動是限於以大舉用武相要脅，或僅在中蘇邊境略動干戈，以配合一種所謂「高壓外交」，而不會對中共大興干戈。當中共的內亂似已造成共黨中央當局快要崩潰的情形時，我看蘇聯可能以被邀爲恢復秩序及保存共黨控制爲藉口，干預中共北方各省——蘇聯之干預捷克，就是以此爲藉口，而這種藉口，乃是所謂「布里茲湼夫主義」的變相產物。

蘇聯尋求邊界利益

蘇聯計劃中的另一重要事項，似乎是如何使用高壓外交，在邊界問題上取得對蘇有利的解決，以與毛澤東逝世後的北京領導人物恢復和諧關係，從而爭取蘇聯的長期利益。在這方面的問題是：如果以高壓手段來解決邊境的話，那麼這不但會使當前的中共領導人物更加頑強，而且會使到以較溫和方式與毛澤東繼承人們相處機會爲之減少。

希望中共政策出現蘇聯所指望的那種轉變，無疑也是蘇聯的另一項當務之急。雖然我認爲蘇聯領導人物對於應向中共提出何種既適當而又可實現要求是可能意見分歧，但在我的想像中，這些要求可能包括下述各項：

（一）承認蘇聯在世界共產主義運動中的領導權。這將涉及由北京承認在蘇聯指導下「各社會主義國家行動一致」的原則。

（二）承認蘇聯所謂「世界社會主義制度乃反帝國主義鬥爭決定性力量」之說的正確性，並拋棄北京所謂「前殖民地，落後國家現在是反帝國主義鬥爭決定性因素」之說。還有意識形態上的轉變，將確使中共承認先進工業國（蘇聯及其衛星國）優越地位的主張，並將使北京在其對「第三世界」所謂「民族解放運動」政策方面所受左翼壓力得以解除。

（三）放棄其於過去的「不平等條約」對蘇聯領土提出民族統一主義的主權要求。

（四）簽訂一項邊界協定，停止反蘇宣傳及武裝滋擾。

（五）停止指責蘇聯與美國「勾結」，並放棄任何與美國和解的意向。

（六）拋棄「毛澤東思想」的領導及其「宗派分立政策」，「恢復」中國共產黨的「領導任務」。

歐洲情勢影响蘇聯決策

可以想像，如果蘇聯有意和緩中蘇共間的緊張，並使蘇聯在世界其他地區的外交更加靈活的話，那麼這些要求有一部份會軟化，以作爲對中共挽回面子的讓步。但最後，蘇聯在擬訂其對中共政策方面，必然將受到蘇聯在歐洲利益及在亞洲利益孰先孰後的複雜問題所牽制。蘇聯應該在外交政策方面優先注意西方呢？還是應該優先注意「中國問題」呢？對習慣於視歐洲爲世界政治中心地區的克里姆林宮領導人物來說，這也將是一個頗不易解決的問題。

古巴總理卡斯特羅暗示
古巴將擺脫蘇維埃方式
獨自發展本國共產路綫

（合衆國際社委內瑞拉卡拉卡斯九日電）卡斯特羅總理週一晚暗示，古巴完全脫離蘇維埃的方式選擇自己獨有路綫，以發展本國的共產主義。夏灣拿電台重複廣播卡斯特羅之聲明，其在聲明中謂，其國家需找出一種社會主義，適合當地環境。總理承認，古巴經濟不能繼續依靠與蘇聯不平衡貿易，所造成之債務。卡斯特羅表示：「我毫不懷疑，我們可以更深入國家之社會及制度組織道路，但我們必需找出理想特色及其合適形式」。

美國貿易法案 難獲衆院通過

（法新社法國巴黎十九日電）著名的自由貿易主張人和美國駐法大使屈臣，今天說目前的保護主義法案可能不會在今次的會議上，得到衆院的通過。但他以爲類似的法案，可能於明年提出，而且可能會獲得通過。美國如果不能提高它的支付平衡地位，那就很難找出它對國外承擔的資財，和其他援助，主要是軍事和其他援助。屈臣說，美國所最關心的有三點：（一）日本的世界貿易侵略；（二）歐洲共同市場向農民開放而造成的剩餘出口，並不能支付及阻止傳統的歐洲市場的供應者；（三）共同市場和一切發展國家間的一連串特惠協議，損害了美國的利益；（四）非歐洲國家在共同市場面臨（五）在不再顧及其他國家的問題和利益的情況下，準備擴大世界最大的貿易組織，歐洲共同市場。

蘇宣佈國防預算
部份軍事開支
數字可能隱瞞

（路透社蘇聯莫斯科九日電）最高蘇維埃（國會）聽取維持其一九七一年防衛經費在本年水平各項計劃後，今天進入其冬季會議的第二天。昨天由財政部長卡弗索夫向國會所宣佈的國防經費數字，可能掩飾軍事開支在其他名目之下。惟維持國防預算在本年度的水平意味係一重要政治姿態。蘇聯權威消息稱此次最高蘇維埃會議將不發表任何外交政策聲明，保證其所提出的議案。最高蘇維埃會議每年舉行兩次其一在冬季，另一爲夏季。

瑞士大使被綁有新線索
釋七十政治犯
料軍方會反對
布察曾預言自己是被綁政治家

（路透社巴西里約熱內盧九日電）瑞士使館發言人稱，現已發現被綁架的瑞士大使布察的一封信且已在警方手上。發言人說，該信由關係重大的信——可能道位五十七歲的大使的自由館。發言人說，警方迄未將該信送到使館。此信的發現，最先係由電視報導，瑞士使館參事羅茲說，該信並不可能公佈，因爲其內沒有專有的物件。觀察家說，如果所傳此次的贖人條件是七十個政治犯之說屬實時，那就是迄今爲止的最高數目，其他三次的要求總數才不過是六十人。這樣一個要求，可能會使麥迪西總統很爲難辦。有人猜度會遭受軍方的強烈反對。

（美聯社瑞士柏尼爾八日電）瑞士政府週二決定派遣一名特別使節前赴里約熱內盧，協助被綁之大使布察徵得自由。但該名使節并沒有發表其本身姓名。

（意大利‧巴利茲奧八日合衆國際社電）瑞士駐巴西大使布察於十月的一次假期中，曾開玩笑地說他將會是下一位被綁架的政治家。以上消息是他的兄弟於今日說的。

約旦王赴美展開政治活動
三千萬美元軍援
將列爲談判中心

（合衆國際社美國華盛頓九日電）約旦胡笙國王於週二晚接受白宮正式晚宴的款接，在其三日訪問首日活動中，與尼克遜總統舉行一小時的會議。據稱約旦國王在中東局勢所持之態度。

（路透社美國華盛頓九日電）國防部長賴德今日宣稱：「如果蘇聯繼續以大量武器傾注入中東地區，以扭轉該地區的勢力均衡形勢，那麼美國也不能漠視的。」他催促參議院撥款委員會，迅速接受尼克遜政府的要求增撥軍援經費，以援助以色列、約但、黎巴嫩、與其他數個亞洲國，主要是柬埔寨。隨同賴德列席參議院撥款委員會的國務卿羅傑士作證道：「姑不論埃及方面發表，該國決不同意於中東停火期限再次延長的警告，我國仍決議繼續努力，以推進美國的中東和平計劃，如果要繼續保持停火之局，同時進行談判，以達到解決之目的，那一切有賴於繼續保持現存之中東軍事均衡形勢，中東的政治亦應力避免偏激。」

遂之請求，於未來七個月中，以三千萬美元軍援約旦。

過去二十一年來
北約防衛費用
萬五千億美元

（美聯社比利時布魯塞爾九日電）北約十五個會員國曾花費近一萬五千億美元在防衛上，一萬億美元是來自美國納稅人處。若將美國今年生產之所有貨物及服務之總值加上，便將達成一萬億之大關，你從此數字可改知一個概念。自一九四九年起，北約官員花費在他們國家之防衛經費爲一萬四千六百九十三億九千六百萬元。在一九四九年爲一百八十七億美元，每年經費支出增加，至去年則爲一千〇六十四億美元。預料今年之總值，會因美國削減國防經費，而降爲一千〇二十八億美元，因爲尼克遜的計劃請求增加，故可能在一九七一年時會增加經費。

歸仁學生停止示威

（路透社南越西貢九日電）約五百名中學生，今天在歸仁參加該年十二歲，於兩天前反美示威中被殺的學生喪禮。今早舉行的葬禮儀式中，未有意外事件發生。警方及軍事消息說，參加者全部爲學生。消息人士稱：他們預料擁有廿五萬人口的越南中部沿海市將不會再有進一步亂事發生。有些學生與羅雜的阮雜明（譯者）一樣年紀甚小，有些則較他年長，他們都垂下頭在簡短的葬禮中默默無言。

恨推銷員無情
修女芳心盡碎

（倫敦八日路透社電）此間高等法庭今日聆聽的供詞說，一個以前做修女的女子招引一名售賣百科全書的男子到她家的時候，於是發生了一現戀愛韻事，但稍後之時則芳心破碎。在一份書面供詞裏，售貨員菲爾布克告訴巴密薇小姐說於一九六九年夏季登門造訪。供詞說，她最近離開了一間女修院，在那裏她曾閉門苦修了十五年之久。隨後她和菲爾布克發生友誼，且有婚約。得她的母親資助，她兩在威爾斯購屋同居，直至七月爲止。至於，菲爾布克致她收拾行李，因她已把房子出售，需要遷出。當同居時，他對結婚問題諸多推延，他現時發現他另有妻室在威爾斯其他地區居住。

在九十至八十個男子面前脫得精光而我本人永遠不致這樣做」。她接受紐約時代雜誌訪問，曾結過四次婚的六十二歲戴維斯稱：「倘我有機會再世的話，我將盡量

老影后讀脫派影星

（路透社美國紐約八日電）女影星比蒂戴維斯今天對性影片對性的忠實，同結婚，在我們的時代性及結婚係連結在一起的」。當被問及她是否考慮再次結婚，她回答：「十年後仍不結婚我就不會了，我沒有做一個妻子的心機，你應學習獨我生活。」

三島割腹籌劃四年

（合衆國際社紐約八日電）日本名作家三島尤紀夫在自殺的那天，曾寄了一封手寫信給美國的一位朋友，信中他說：他的最後行動已籌劃了四年。該信由「紐約人雜誌」得到，摘錄刊登在十二月十二日派發的刊本中，今日已有出售。該雜誌證實，收信人僅是三島尤紀夫的「一名密友」，並未證明收信人是日本人或美國人。該雜誌指出三島以最近自學的英文所寫的信，僅有一個偶然錯誤，「幾乎毫無笨拙的句式。」

尼婦六福臨門
兩嬰產下夭折

（美聯社尼日利亞拉哥斯九日電）尼日利亞電台星期二報導：一名尼日利亞主婦蒂蒂於星期日產下一胎六嬰，四名女嬰兩名男嬰。兩名男嬰孩於產後不久便告夭折。該電台稱：蒂蒂之丈夫，以前曾生過孿生子。該台謂：該主婦及其餘四名仍然生存嬰孩均安好。

安理會警告葡萄牙
再有武裝衝突
將採懲罰行動

（路透社聯合國九日電）安理會調查葡萄牙侵犯幾內亞，並且嚴厲地恫嚇的強調這個問題說，如再有任何武裝突擊非洲國家的事情發生，將以懲罰性行動對付。

這十五國的安理會，昨晚在十一票贊成，無人反對，四票棄權的情況下，採取了一項措詞強硬的決議，同時要求給幾內亞政府全面賠償這次因武裝襲擊而造成的生命財產的巨大損失。決議認爲葡萄牙應對十一月廿二日的侵略企圖負起全責，並通過了安理會五人調查小組的報告。

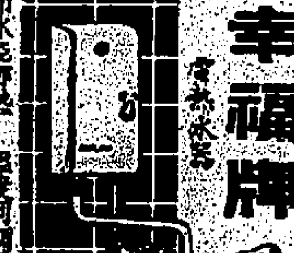
（法新社紐約聯合國八日電）聯合國安理會今晚通過一項譴責葡國之侵略幾內亞的罪行（按：葡軍入侵幾內亞的事件，發生在十一月廿二日）。并要求葡國負責賠償生命財產的損失。

瑞士國會選舉
格尼治任總統

（合衆國際社瑞士伯爾尼九日電）瑞士國會聯席會議今日選舉格尼治爲瑞士總統，依法上規定任期一年。五十三歲之格尼治，前爲副總統，彼將取代斯佐迪出任總統。該職並無行政權力，只被視爲國家元首。

生地不驚化犀第仙 核方用煩結林一方

化結犀林
（主治）惡乳全無痰大流一十 瘰核身名火核注切足 毒腫核痛成小陰核痊 瘰痛症核核核疽症愈
此藥乃用多種珍貴秘方製煉而成，功效能消散乳核，化痰結塊。用藥後能即刻通經絡，排除根治病源，凡患者無腫無痛早日痊愈。（仿單備索）每元25

ALFLOW
常用熱水淋浴能使你血液暢流 消除疾病 增強體健
請採用英國名廠 幸福牌 電熱水爐

用水龍頭開關 溫度可調節 費用低廉省電 安裝又方便
易安裝（6.5×2.25×3.5吋）少佔位
去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟 除感冒 防疾病 永保家庭幸福
數年來雖成本日增 但因銷路廣大 故仍方同意維持原價 以酬顧客雅意
使用方便 — 絕對安全
長期的節儉 乃致富之途徑
特點：即用即熱 長用長熱 費廉慳電 安裝方便
水 經有關當局核准 可直接安駁自來水喉上
電 只三千火適合於普通粗電錶位取電之用
總代理：耀生行有限公司
銅鑼灣英皇道20—22號電話：704514
或香港電燈公司中區服務中心
玉樓請參觀

一本一度惠顧 白蘿仙奉贈 美日曆
皇后大道中八十二號 中華大藥房

爲父母者注意可以的的賜安是兒童健康大敵
唐拾義 肥兒疳積散
服後十二小時內 打蟲
此散藥性和平美味可口，兒童喜食服後有積病者無積則清除腸胃積滯增長食物營養吸收使瘦弱兒童迅速變成活潑肥壯功效靈驗之良藥
聰明的父母常用此藥測驗子女是否有腸蟲，便可知
港九各地藥店均售

本港新聞

誘泰女來港當娼案審結
六男女罪成
第四被告囚九月餘四名囚八月
第六被告押候一週待調查始判

（新亞社訊）泰國八金釵，疑被騙來港當娼。一女五男被控強迫妓女賣淫爲生，案昨在中央裁判署全案審結。主審法官哥夫判案時謂：根據本案之證供指出，原告八名泰國少女抵港後，發覺被騙，爲被告等強迫往公寓接客，若不服從即遭毆打，因爲後三名「波士」曾帶某些警方人員免費與伊等發生性行爲。因此，伊等以爲被告等均爲警方之朋友，遂不敢報案。但其中一名少女，卒往泰國領事館投訴，而揭發本案。但對於經常前往闌旁道上址逗留至深夜之三名「波士」，並未爲警方帶上法庭，深感詫異。最後，法官裁定各被告罪名成立。主控檢察官即起立指出：首三名被告均無案底，第四被告則有盜竊謀殺案底，第五被告有一次非法典當案底，第六被告有兩次恐嚇勒索案底，現仍在受感化中。

法官判案前，各被告分別求情輕判。首被告謂，伊已與丈夫分居，在惡爺留下兩子女，現請人照料中，訂明爲期三月，因此求法官不要判刑太重，否則其家無人照料，將處於困難情形中。並謂，最初伊祇受聘來港負責膳食，後始知受騙。其他五名被告亦分別求請輕判，結果法官判第六被告押候七日，待感化官調查其家庭背景後始宣判；第四被告則入獄九個月；其餘四名被告，各入獄八個月。

六名被告：（一）黎霜女子蘇蘭，卅歲，無職業；（二）蔡海德，五十三歲；（三）張耀成，廿九歲，無職業；（四）莊利添，五十六歲，廚師；（五）盧禮色，卅一歲，無職業；（六）蔡錦泉，十七歲，無職業。六人之罪名如下：由今年十月一日至十一月十四日，部份或全部依賴蛇蘇巴絲，珍乃西唐，尼莉，古阿和，比莉貓，華莎娜及溫娜等八名泰國女子賣淫爲生。

文華戲院兇殺案續審
八青年承認毆人藏武器
還押一週待查身世宣判

（特訊）去月十日晚上，有一名來自台灣的廿八歲男子，在旺角砵蘭街文華戲院觀看午夜場之際，因小故被人毆擊，不傷斃命，而與其一同觀看電影的友人，亦遭擊傷。旺角警署探隊明報，展開調查，前後不到十四小時，迅即將十名嫌疑男子拘捕，分別以集體毆鬥，藏攻擊性武器，自認是黑社會份子等罪名落案，檢控於北九龍裁判署。該案於去月十三日首次提堂時，除其中兩名被告否認控罪，需候審外，餘八名被告均表示承認控罪，法官將案押後至十一月十七日宣判。但法官依時於十一月十七日開庭，準備宣判時，該八名被告又一改初衷，全部否認控罪，法官予以接納，將案定期於昨日正式審訊。

昨晨開庭，主控向法官申請修改部份控罪，爲法官所接納，八名被告隨即分別承認控方對彼等所指控的罪名，法官聆訊，將案押候七天，待感化官調查各被告身世後宣判。

八名被告男子：（一）龍佐樞，廿二歲，（二）郭權，廿二歲，（三）黃良，十八歲，（四）鄧錦明，廿一歲，（五）黃汝榮，廿二歲，（六）李卓林，廿三歲，（七）曾榮華，廿二歲，（八）李祥，廿三歲，修改後的控罪：（一）指控第一及第三兩名被告，於十一月十日，在九龍地區，非法毆打男子吳泰興，（二）指控第二至第八等七名被告，於十一月十日，在砵蘭街，非法藏有攻擊性武器，（三）指控第一及第三至第八等七名被告，於十一月十一日，在九龍地區，自稱爲黑社會份子。

案由旺角偵緝主任昆吾主控，麥福華及簡國柱幫辦協助主控。

主控申述案情稱：十一月十日晚上十一時卅分，本案原告男子吳泰興，與另一宗謀殺案死者高慶福及兩名友人前往砵蘭街文華戲院看午夜場電影，他們購了中座票入座，到開場後，四人即走到後座的座位去，剛好坐在首第兩被告及謀殺案案犯的前一排，由於原告及其友人長得高大，至各被告的視線受阻，雙方發生口角，繼而打作一團，兩被告將原告毆打，而另一嫌疑兇犯則將高慶福刺斃，是時，戲院內一片混亂，原告的另兩名友人在混亂中得以及時逃脫，而參加毆打者亦逃去無踪。

主控續稱，旺角警署偵緝主任王文，高級探員慶朗率同探員麥加柴，鄭榮燦等展開追查，於十一日晨四時十五分，在旺角胡社生行大廈內的天寶酒樓拘捕案中首被告，在欲帶下，首被告承認曾參加毆打，並自認是黑社會十四K份子。同日下午一時十分，旺角警署偵緝主任李藹廿又率同探目陳煥田及大隊探員，直撲砵蘭街一二三號閣樓，將案中第二至第八被告一舉拘獲，並當場搜出六枝鐵尺，三張菜刀，四張牛肉刀及一張長刀。各人被帶署調查後，分別被落案檢控。（中）

破獲牌九檔
各判罰卅元

（新亞社）本月八日晚上，警方在國都大廈七樓，破獲賭檔，當時有十六人（十二男四女）正在賭牌九，當場被捕，並檢獲賭款二百四十元，一副天九牌。十六人昨解銅鑼灣裁判署受審。一人被控開賭，法官判開賭之首被告罰款二百元；其餘十五名賭徒各罰款卅元。但第三、第十一及第十二被告未到庭，保款沒收。

被告：（一）陳願，五十歲，小販；（二）李明，四十四歲；（三）梁沛，廿四歲；（四）胡根，六十二歲；（五）趙枝，卅五歲；（六）周霞，四十四歲；（七）李榮，五十五歲；（八）羅坤，四十九歲；（九）李炎，五十九歲；（十）陳炳，四十歲；（十一）何元，四十五歲；（十二）嚴錦，廿六歲；（十三）女子陳貞，六十歲；（十四）女子邵霞，（十五）女子陳鳳，廿八歲；（十六）女子陳娣，五十歲。以上十五名被告，均被控：同時在上述地址賭牌九。

橫過馬路不使用斑馬綫
青年罰卅元

（新亞社）危害他人生命安全，固爲法律所不容，但危及本身安全，亦屬觸犯刑章。前日，非法過馬路時，捨近附之斑馬綫不用，更不顧危險，橫過馬路時，被迫煞車，險被汽車撞倒，幸然司機緊急剎車，始免於難，結果被拘控，罪名乃「身爲行人，而危害本身安全」，昨在西區裁判署受審時，認罪被判罰款卅元。

被告：蔡來，十七歲，住大埔元洲仔，建築工人。被控：本月八日，在荃灣仔石排灣道，身爲行人，疏忽地危害本身安全。

主控幫辦麥存恭稱：當日，被告由南向北橫過馬路，適有一輛私家車由東向西駛至，由於被告突然橫過，司機爲免發生意外，立即踏腳煞車，並揑軚以避，被告卻不將行人過此步，遂被警員拘捕。

少女睡中擒色狼
裁縫學徒被控非禮認罪判簽保守行爲

（新亞社）[illegible]……第一被告判簽保守行爲十二個月。[illegible]

據案情透露：十二月八日下午二時左右，原告少女身穿睡衣袂，在所住之閣仔午睡休息，突覺有人壓向身上，因而驚醒，赫然發現被告僅穿背心短袂，伏在伊身上，同時下體露出不文之物，少女既驚且怒，恐被玷辱，立拉開一張棉被，將學徒迎頭蓋住，然後高聲大叫非禮，同居住客聞聲齊集，見此情狀，立即報警，到場調查，將學徒帶返警署檢控落案。

土瓜灣美景樓小火灼傷一婦

（時訊）昨晨十時卅分，土瓜灣美景街美景邨第二期第一座十一樓發生小火，一婦人於救火時被火灼傷，事後被送院敷治。而起火後半小時，火勢已被撲熄，傷者婦人名郭娟，四十歲。火警原因，據說是由於廚房內的炭爐傾翻所致。（合）

青年商人墮樓斃命

（時訊）九龍亞皆老街三十九號，昨日下午七時許，一男子自高處凌空墮下，當堂身受重傷斃命。據事後獲知，死者名何齊明，四十九歲，與父，並及妹等同住，死者近年因生意失敗，精神沮喪，以前曾經營建築商人，其家人亦因此而懷疑因此打擊而厭世。（合）

英軍司令抵港履新

（時訊）駐港英軍司令韓時中將將於十二月十一日下午二時三十分抵港履新。韓時中將由星加坡飛抵港，同行者將有韓時中將夫人及其兒女。陸軍副司令何少爾准將夫婦及各軍部職員將前往機場迎接。韓時中將抵港後次日將拜會港督戴麟趾爵士夫婦。（銳）

灣仔發生血案男子被襲受傷

（時訊）昨晚六時三十分，港島灣仔史釗域道近軒尼詩道交界處，發生一宗傷人血案，一名中年男子途經上址時，遭四名飛仔伺伏狙擊，以鐵拳及硬物將事主毆傷及擊破頭顱，兇徒得手後逃去，傷者混身鮮血，狀如血人，由人代報警，召救傷車送往醫院急救。據說，傷者名彭泉，四十一歲，住銅鑼灣木星街，疑是遭人毆打，事時，曾有人指傷者與一少女桃色血案，警方已在調查。（合）

12週年大減價
滙豐綢緞公司
大道中四十二號
弥敦道二四〇號

WATERLOO HILL　WATERLOO HILL
恒信園
窩打老道山
已建至十二樓
可分期付款
四期明年七月完工

華麗裝潢·式設計複
窗鋁貴名房廳
材料上乘·管理最佳
恒隆 ☎ 456171
WATERLOO HILL　WATERLOO HILL

清水灣別墅
九咪半獨立花園別墅，背山面海，環境特佳，佔地萬七千呎，上蓋兩層共五千呎，另獨立工人房數座，車房兩個，私家泳池，交吉售六十九萬。
辦公時間請電K九四二五六九 K九四二六二〇洽

港中醫院增設托嬰部
本院正式受托出生至兩歲嬰兒詳細手續可向本院索取簡章
托嬰部地址：上亞厘畢道一號
電話：二三六九八一
港中醫院

意大利名廠
FARR
快亮牌
欲詩價錢最平品質最靚
高尚家庭必備
保用壹年
特價壹佰九拾伍元
擦打腊吸塵兩用機
女傭光不用愁請辭
附送硬毛及絨擦共九個

饋贈親友　永誌盛情
港九新界　送到試用
電話通知　合意至買
七彩說明書函索寄奉
本行統營世界名廠家庭電器無綫電機攝影器材，爲便利貴客來往購買麻煩特設電話購貨不論港九新界即日專車送上歡迎來電問價保證價錢公道
總代理
陽光無線電行
彌敦道一八二號式號電話七六〇四〇〇 六七一五四〇

隱形耳聾機
耳牌
美國內放入耳內形助聽新年冊
$780 $450 $230 $160
健身減肥機
美后牌身材更健康苗條
排啟頓街62號九龍灣口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛豪行獨售

雅翠園
半山區 旭和道
九九九年期
每層兩單位、每單位千三尺
售價由$157,000至$176,000
套裝車位、足供主客泊車

·廳房名貴鋁窗、入牆衣柜
·暗線電燈、美國士丹達裙邊浴缸
·煤氣喉、電話、電視路線俱備
·全用風力牆、絕無柱位
上蓋經已開工·1971年9月完成
新鴻基有限公司　德輔道中香港華人銀行10樓　電話：H228205·H249182-7
地盤設有辦事處、歡迎洽購

加美英澳 各學校71年招生開始辦理
美國 英國醫院 男女護士學校招生暨一切出國手續
星加坡印尼越南泰國美國加拿大英國台灣日本簽證
代售各國廉價機票，代辦各地來港過境延期及合法居留手續暨中英護照申請
歷史最長　規模最大
航通旅行社
總社：九龍彌敦道旺角慶創興銀行大廈六樓六〇二室（電梯按5字）電話：K847584 K308513
分社：香港永樂街一百二十八號五樓（電梯按4字）電話：H447173—4
（價廉快速成效顯著）（自置寫字樓）

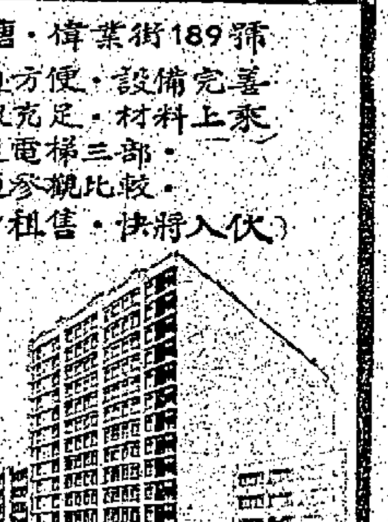
廠房急售
青山道三層半共式萬式仟呎交吉有意請電K六七五七六七接洽

英國製造
Morgan's
摩根氏黑髮乳
見即效　清香味　潔白色

總批發：銘記祥行 電話：H441948 H437242

喜利旅運有限公司
台灣 十二月廿四日 七一年一月25日 七一年二月十一、28日
自備台證特價優待
日、韓、台 七一年一月三日
日本 七一年一月廿日
星馬泰 七一年二月十一日
總代理 韓國滿堂紅絲絨地毡
地址：九龍彌敦道81號喜利大廈十四樓
電話：K六七三九三二，六七二四七三

閣下之投資及財富將與滙業集團公司之業務發展同時並進
滙業有限公司，經營一切金融外滙業務
閣下如欲獲知當日外匯行情請用本公司裝置之自動電話報價機
粵語：H二四五九一五　英語：H二四八五九一
滙業證券投資顧問 向閣下提供交易之綜合代表性投資資料。
匯業財務有限公司接受定期存款，利息優厚
壹百天：年息七厘半　六個月：年息八厘
壹年：年息八厘半　一年半：年息九厘
匯業地產有限公司 專營房屋地產買賣發展及經理業務。
永昌找換 各國貨幣兌換，買賣金銀幣及金銀幣
總公司：香港德輔道中54至58號永生大廈五樓
電話：H二四七一〇六（六綫）
打街順華入行地下電話H二三八二〇H二三三八六六
分公司：九龍尖沙咀漆口道何添興大廈二樓
電話：K六七二〇九五（四綫）
九龍：深水埗荔枝角道55號地下
電話：K六八四一五二 K六八四二五五

金寶工業大廈
官塘·偉業街189號
交通方便·設備完善
光線充足·材料上乘
快速電梯三部·
歡迎參觀比較·
分層租售·快將入伙

洽購處：
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

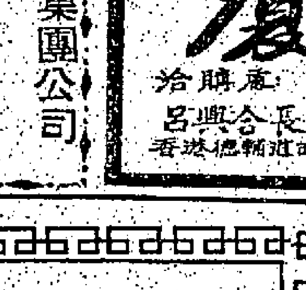
最新貢獻
科學瓷
美而廉 MELAMINE WARE

各式飲食器皿
酒樓、餐廳、家庭合用
·品質優良　·經濟美觀
·輕便靈巧　·能受高熱
·不易破碎
批發處：
九龍化工實業有限公司
（九龍永康街廿號五樓）
電話：K712905
（工展攤位設第八街）
KCI

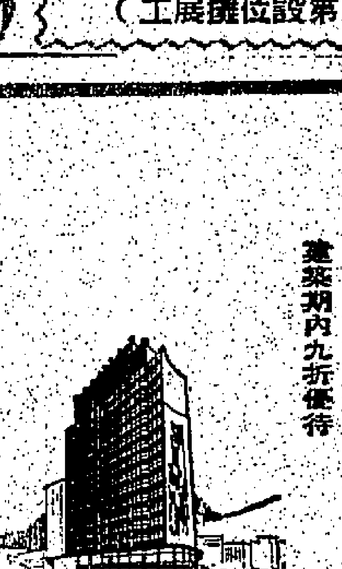
鹿牌綫衫
利工民

工展期內
優待惠顧
衫袜九折
九龍旺角上海街五〇五號
香港德輔道中二四八號
九龍深水埗南昌街二〇〇號

RTS
安全旅運社 特辦
聖誕台灣抽獎旅遊團
出發日：十二月廿四日
九天豪華組費用HK：$1650—（備入台證者特價優待）
「名額有限，請早報名」
閣下參加可能獲得
首獎：免費台灣來回機票一張
二獎：名貴亞米茄手錶一隻
三獎：雅麗公司訂製皮褸一件
安慰獎：七名每名可獲名貴禮品一份
保證：享受豪華 依衛實施
香港中環德己立街榮興大廈二〇八室（電梯按二字）（即娛樂戲院後面）電話：H222822 H222300
分社台灣康泰旅行社

德泰大廈

荃灣德士古道446號地段
內部裝修，快將入伙
窗多光猛空氣充足
交通方便居住舒適
所餘無多欲購從速
商場，舖位尚餘兩單位
洽購請詢
華懋置業有限公司
H224578 H232803 H225608

廠家佳音
某洋行出口部經理將於本月中旬赴美國推銷香港製品，任何高級玩具、新奇趣味品、運動器材、運動衣、女裝、童裝、粗碼手錶等廠家，如對美國市場有興趣者請於本月十三號前每日上午九時至下午五時電K六八四六一二約見。

鴻安大廈
英皇道天后廟道交界
建至十四樓
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇十二年付款　月付一二二·四元
建築期內九折優待

106年期
面臨維多利亞公園
港九景色一覽無遺
交通便利 用料上乘
經售處：
萬年企業有限公司
香港中建大厦十七樓
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大厦九〇五室
電話：H二三五九二三

本港新聞 (1)

工業技術訓練
工業界亦須將一部分責任負起
護督羅樂民爵士在工展開幕時勉工業界
政府極表關懷

羅樂民護督爲工展開幕演說

（特訊）護督羅樂民爵士昨九日在二十八屆香港工業出品展覽會開幕禮中發表演說，渠指出：

在莊重文博士的開幕詞中，曾提及若干外地的事件。由於我們的繁榮，和我們在世界市場上競爭推銷產品的能力息息相關，所以這些事件，不只實業界人士關心，全港人士亦關心。

我們關心英國一旦加入歐洲共同市場及美國國會現時討論中的貿易法案可能作出的貿易限制對香港的影響。我們亦關心到香港在對發展中國家的一般優惠計劃中的地位。該項計劃現時正在我們的主要貿易對手考慮中。

出口成功

在國際貿易關係這方面，雖然政府不能常時公開陳述我們繼續不斷爲保障本港重要利益而從事的工作，但我想趁這個機會再來強調一下：我們正在盡一切力量，一旦上述問題作出最後決定時，使到香港既不會被歧視，亦不會遭受不合理的待遇。

在這個任務上，我們正在與英國政府和本港非官方有經驗的實業界人士密切合作，並獲得寶貴的支持。

有些外來問題，是由於我們的工業和出口貿易迅速發展十分成功所致。如果我們不是這麼成功，許多國家的政府，也許對我們會有不同的看法。同時，我們很可能毋須像現在這樣要大力維護我們的權益。

但我們一定要把我們的經濟進步看作是一件值得大感滿意的事情，並接受因此而引起的問題，在困難時刻中，很易產生不必要的恐懼，和忘記從我們過去成就中所獲得的教訓。因此我認爲值得讚記這些成就，不是作爲一件自滿的事情，而是作爲一種鼓勵我們正確考慮當前問題的方法。

就業樂觀

我們如今已確立一種以出口爲主的工業經濟，到今年底，本港產品出口總值將超過一百二十億元。製造工業有一萬五千多間廠號，僱用五十多萬名具有熟練技能的工人。多年來，平均「實際」工資估計每年增加百分之六至百分之七。在就業方面來說，我們實際上達到充份就業的情況。

我們經濟的工業基礎，已大大擴展，除現有工業有驚人發展之外，又有許多新工業設立。在整個工業方面，生產範圍、品質，以及市場與推銷知識，均親有進展。外國投資和更重要的外來技術與專門人材，已大量被吸引到香港來。

凡此種種，都使到政府和私人企業在房屋、商業和工業建築、填海、道路、供水等各方面，能夠着手進行龐大的發展計劃。

工商發展

同時，支持工商業的機構，在過去兩年來已有相當發展。香港工業總會，貿易發展局，出口信託保險公司，以及香港生產力促進局及生產力中心，現在都積極支持在各該專長方面的發展。每一個機構都受到政府某種形式的財政支持。我可以說，政府在成立和維持這些組織方面已經担任一項重要的角色，但沒有對它們的活動，加以不合理的控制。

當然，回顧與認識已有的成就，比較前瞻與預測發展容易得多。我們無法預見將來出現的新問題，但我們現在已遭遇一些不能夠容易解決的問題。莊博士在演詞中曾提及若干問題。我要對其中一些問題發表簡短意見。

我知道許多人士急欲見到本港技術教育設施迅速擴展，且已多次公開表示關心，認爲如果沒有這種擴展，工業就不能在技術進步和產製更精美物品方面與其他國家競爭。

技術教育

但在能夠利用捐助的社會來供應廣泛和昂貴的技術訓練設施之前，我們必須首先明白工業界所需的技術水平，和種種不同工作和行業所需的熟練技工人數。

政府於一九六五年委任一個職權廣泛的工業訓練諮詢委員會，顯示政府關心這個問題。工業訓練諮詢委員會及屬下各工業小組委員會，已做過許多詳細的和必要的研究，以便能夠向政府提出有關今後十年技術訓練需要的廣泛建議。我覺得他們的最後報告書現時正在草擬中。政府將對該報告書很多建議作詳細研究和加以詳細考慮。

理工學院

工業教育設施的特別方法，委員會亦就有關訓練的實施，提出很多初步建議，該委員會建議成立一個高等工業教育設施，已在考慮中。理工學院籌備委員會一直緊張工作，就設立一種高等工業教育設施，擬訂詳細的建議。

另一方面，摩理臣山工業學校已開課，並將提供工作資料，使政府可以決定本港將需增設此種學校之數目及其組織方式。

不久前，工業訓練諮詢委員會建議增設研究工業訓練諮詢委員會的報告書後，即着手興建第二間工業學校。我很高興告訴各位，政府準備在詳細早日興建第二間工業學校。

先修學校

一如貴會長所說的，教育司署將於短期內就設一個關稅教育的新職位，負責工業教育的計劃工作。我亦很高興獲悉廠商會現正與教育司署協同辦理最後的準備工作，使到貴會所資助的職業先修訓練學校得以興建。相信該項計劃可以數月內開始實現。

還須於本港起有工業訓練設施的發展，政府對於本港應有足夠的對這個問題的特別提及，本人並未感覺意外。但是在較早時，我曾經提到工業界亦要分担部份的責任，政府將會在工業教育方面提供更多的學校訓練，但工業界亦應準備提供學徒及其他實習訓練，使到工人能夠發揮本身的最高工作能力。

工業界亦須準備負担此等實習訓練設施，與將來不斷增加的廠內訓練的開支，以及分担某種工業所需的特殊技能訓練的部份開支。

提供協助

現在我要簡略談論一下有關生產力的問題，各位亦知道關於此項問題，在過去幾年來本港亦曾加以大力宣傳。在座各位大部份均會知道，本港有一個生產力促進局及中心，致力於積極訓練與指導工作，生產力促進中心的工作，對於本港的工業是極爲珍貴，可以協助大小企業。我希望每一位工業家對其企業的經營予以考察，以便決定是否可以加以改善，即是說是否可以將他的資源、工人資本及原料，予以更有利的運用。如有需要的話，我知道生產力中心是能以低廉的收費提供協助的。

由於與往年比較，現時的充份就業及工資迅速增加情形，使到許多廠家均希望以進一步的機械化來作爲改進生產力的方法。不增加機械化的廠家就會變得落伍。

工業機器

顯然工業界亦明瞭此種見解。因此一九七〇年輸入供工業用的機器是較一九六九年的輸入增加百分之五十有餘。

我相信此點是與要求政府設立一項貸款計劃以協助小型廠家添購機器的意見，是有關聯的。我要指出，現時仍未有足夠的證據證實有此項需要。就算其他國家認爲有此需要，亦不能證實本港亦有此需要的。

其他國家設有例如國際銀行與工業，並對分派的利益加徵稅款。他們相信在他們的國家中這些事項是有益大衆的。但在香港，我們的想法則不同。因此，我們必須考慮本身的環境是否需要設立這種新的貸款計劃。

資金充足

正如財政司今年十月在立法局所指出，於舉行兩次抽樣調查之後，貿易及工業諮詢委員會認爲並無確實證據顯示本港的工業發展會因爲資金短缺而受到妨礙。

保持清潔

我無意多耍貴會長的時間，但在結束談話之前，我想向貴會在今次工展會中所舉辦的保持清潔運動，表示謝意。

我希望來到工展會參觀的人士，將會全力支持此項運動，保持全地方清潔，以及向全港市民證明我們只要將垃圾棄置在適當的地方，便可以使到本港成爲一個更清潔的城市。我們將會在最近的將來，舉辦同樣的更大規模的清潔運動，而我們由這個清潔運動所得的經驗，將證明非常寶貴。最後，希望今屆工展會及廠商會獲得良好的成就。現在我很榮幸宣佈第廿八屆香港工商業展覽會開幕。

讀者論壇

以我本人來說，由於來港不及兩年，故此沒有機會參予本港在過去二十年來的卓越發展，但在我抵港後的短期間內，亦曾目睹本港若干成就。至於其餘的情形，我只能依靠統計數字及人家告訴我的資料。

依我看來，在過去數年內本港出口的驚人增長率，顯示本港所面臨的各種問題對於工業的發展幾乎並無阻碍。

載在第三張第二頁

第廿八屆工展在灣仔新填地舉行
護督按鈕開幕
會場廣大設計特別展出三十五天
呼籲觀衆支持清潔運動爲一特色

（港訊）香港中華廠商聯合會主辦之第廿八屆工業出品展覽會，已於昨（九）日下午四時隆重揭幕，是日陽光普照，午寒漸暖，象徵本港工業之光明美好前景，護督羅樂民爵士，於下午四時乘座駕車蒞止，當由關祖堯爵士，會長莊重文博士，趨前迎迓，隨介紹大會各首長向護督致敬，旋由副會長胡文瀚爲護督佩上襟章，而護督在關祖堯及莊重文陪同下，徐步登上禮台就座。

貴賓及各首長亦相繼就座，台上第一行，依次爲胡百全，鄧肇堅，簡悅強，關祖堯，護督，莊重文，馮秉芬，唐炳源，祈達，司徒惠。第二行，依次爲顏成坤，安子介，利國偉，王澤森，黃宣平，李曹秀羣，鍾士元，張奧偉，羅桂祥，護督副官。第三行，依次爲梁乃榮，楊元龍，尹致中，蔡蒸閣，黃克競，徐季良，黃篤修，林根成，胡文瀚，洪祥佩，黎膺宇等。

就座畢，香港警察樂隊奏英國歌，在音樂悠揚聲中，開幕典禮乃告開始，會長莊重文即致開幕詞。（另錄）。

詞畢，由護督致訓詞（另錄）。然後，敦請護督按鈕，全場燈光通明，隨即宣佈廿八屆工展開幕。

典禮告畢，護督即在關祖堯爵士，會長莊重文博士，工商處祈達處長，警務處長薛璣輔處長，護督副官及名譽會長徐季良，黃克競，黃篤修，蔡蒸閣，林根成，尹致中，副會長胡文瀚，楊元龍，洪祥佩等陪同下，巡視會場，護督對本屆工展各攤位出現嶄新結構之姿態，美輪美奐，至爲稱讚，沿各街瀏覽，并對幾個攤位停步垂詢，與合攤位主人一一握手，充滿融洽氣氛，至五時許，護督始欣然離場。

下午六時，正式開放，觀衆排成數條長龍，購票入場，熱鬧空前。

查本屆工展位於港島繁盛地帶之灣仔區，於新填地佔面積逾五十萬餘方呎，交通便利，此次經多月籌備，耗資千萬元，其設計，建築追上時代水準，瑰麗堂皇，內容充實，攤位星羅棋佈，產品琳瑯滿目，會期自十二月九日起，至一九七一年一月十二日止，共卅五天，市民遊覽購物，誠賞心樂事也。

又訊：工展會於開幕之日，即與市政局，市政事務署，港府新聞處，聯合舉辦「清潔運動」，呼籲入場觀衆合作。

護督羅樂民爵士爲工展電燈按鈕宣布開幕

巴西球王昨夜抵港
今起先後演出四場

巴西球王比利

（時訊）有「巴西國脚」、「球王」等雅號之「世界最佳男運動員」——巴西比利，在數以萬計的球迷渴望心情下，終於昨晚深夜十時卅分飛抵啟德，陪同比利前來香港的，更有山度士足球隊三十餘名成員。山度士除素享足球王國——巴西最佳的球隊稱譽，該隊的成員，大部份是屬世界杯賽中之陣容，可謂空前絕後，故在陣容內容方面不惜耗資十四萬四千美元聘來港，打破外隊訪港付出酬金之最高紀錄。

昨晚在機場迎迓的，除了數十名中外記者外，球迷數以百計的男女召集維持秩序，不使大批球迷被黑夜寒風所阻。由於早便在機場等候的人數過擁，警方爲安全計，特別引導球員從另一出口離開機場，致使慕名前往的球迷未能一睹球王風采，大失所望。

球王比利在我中接見記者時稱，他仍繼續在巴西一間體育學校讀書。由於從事足球職業已達十餘年之久，故現有退休之意，這次來港可能是最後一次的。

山度士足球隊下榻於希爾頓酒店。由今日起將先後出賽四場。出賽的日期爲十日，十一日，十三日，十七日，前三場在政府大球場，最後一場則在香港會球場，而最後一場是特別爲香港學生演出的。（初、彬）

十六放光明
中區聖誕燈

（特訊）香港價地公司及代理公司爲慶祝中區聖誕燈飾點燃禮，定本月十六日下午五時三十分，在中環太子行地下大廳，舉行雞尾酒會，並邀請利銘澤夫人一有關人士到場觀禮云。主持點燈儀式，並邀請

土瓜灣下鄉道
今晨大火
木屋多間着火焚燒

（特訊）今日凌晨一時五十四分，土瓜灣下鄉道附近九龍城道木屋區發生三級火警。初步報導：火勢猛烈，木屋多間着火焚燒。

祁濟時爵士訪港

（特訊）前任香港副政司，現任英國駐西太平洋高級專員祁濟時昨晚八時四十八分乘澳洲航空公司班機抵港。祁氏是次訪港純粹是私人間的性質，他是在返英渡假途中，路經香港，將作渡假十天的逗留，下榻於護督府，留港期間，將作嘉賓。

祁氏在港十天逗留期內，將探訪舊日同僚，會晤各界友好，並藉此機會暢遊港九風景名勝。祁氏自從出任西太平洋高級專員後，此次是首次重遊故地的。

當記者問及他故地重遊之感想時，渠謂：「一日千里」，香港之發展，欣聞興建海底隧道及擴建啓德機場等設施，香港更令人鼓舞，更繁榮進步。

昨晚親往機場迎迓的，計有港督副官，司徒惠，陳錦釗，胡百全夫婦，鄧炳輝夫婦，張玉麟夫人等。（初）

香港工業在國際方面
無法獲得互惠待遇
莊重文指出須準備對策
香港人必須愛用香港貨

（特訊）昨日工展開幕，中華廠商聯合會會長莊重文博士發表感言，據指出：中華廠商聯合會主辦的第二十八屆香港工業出品展覽會，今天下午四時宣佈開幕了。同時，本會自創辦以來，歷屆參展廠商與年俱增，規模一屆比一屆堆偉，展出產品日新月異，海外各地客商參觀人士，每年吸引了本港過半數的居民，及大批海外人士選購，顯示香港工業的日益發展，已獲得重視和好評，對於促進貿易，成效大著，已在國際方面，值得我們鼓舞的，是香港的工業產品，英國人士，雖有方面，實易得到美國不少的讚賞。

但抑制香港工業發展的，英國又將於一九七二年起，受到各國的限制，美國近且新訂限制輸入法案，均足以影響香港貨的外銷。在入口稅方面，共同市場各國，英國亦撤銷優惠，而歐洲經濟共同市場，業已開始對香港貨實施限額，打擊港貨所能享受的，在國際關稅方面，工業界應該作最壞的打算，尤須準備對策。

因此，我們認爲香港工業界必須以本身的力量來作更大的發展，在此情勢下，我們也應該加強本港的市場，爲工業品打開銷路，並以發展本地工業爲前提……（以下文字模糊）

廠商會會長莊重文致開幕詞

與衆不同　質素最高
國民觀光團
日本九州
歡度聖誕
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語嚮導 全程九天
出發：十二月廿三日　返港：十二月卅一日
九州本州聯綫
農曆新年行樂
九州：一月廿三至廿九
本州：一月廿八至二月三日
全程十二天
參加全程或任選一程
悉從尊便
台灣
聖誕新年假期
十二月廿四出發
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
速請參加 索備程遊
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H－245186－5線

slumberland REGD
買英國斯林百蘭床褥
贈名貴舒適軟枕
一九七〇年十二月一日至一九七一年一月三十一日

ESAB

OK電銲支
拉力強銲波光滑工作容易請指定用OK銲支每支均印有OK字樣
瑞典TBH140
手提電銲機
全套配備包括面罩電線銲支等即可使用不需另購任何配件
經銷處：
英發 九龍旺角新填地街二七一號 電話：K847651
維達 香港灣仔譚臣道一百號 電話：H722790
聯發 九龍大角咀太子道七十四號 電話：K935891
鵬大 九龍旺角新填地街四三九號 電話：K815647
總代理：維昌洋行 於仁大厦十一樓 電話：224141

益智新年禮物
電子手工
HANDIWORK IN RADIO
▲最新穎的書籍，最有意義的新年禮物！
▲書中附有無線電製作零件，膠書盒即實驗底板。
▲每書可做數種製作。
▲易做、有趣、實用、益智。
已出下列五種
下雨報知器……黃永民設計 7元
斷綫防盜警報器……黎正寧設計 7元
電碼練習器……洪 濤設計 7元
電子治療器……江藝生設計 7元
電子鳥聲……楊萬森設計 7元
·新年之前照特價再九折·
萬里書店出版
香港英皇道486號三樓·電話H-712411
工展攤位：第五街
·港澳南洋各大書店有售·

廠房出租
座落官塘鴻圖道，佔地八千呎，全部空氣調節，適合電子，假髮，製衣等工業，無須裝修，即可應用，有意請電K四二四五壹一或函官塘郵箱9418號洽

先施公司
聖誕節送贈券
聖誕老人親自
加送聖誕兒童恩物
憑貴賓證購物可享折扣優待

本港新聞

戒毒會年會計劃擴展服務
協助重建新生
建議修改法例，使青少年戒毒者獲得更完善及較長之康復教育及職訓。

（特訊）香港戒毒會於昨日（星期三）下午六時在堅尼地道聖佑堂舉行週年大會。與會贊助者及戒毒會會員共兩百餘人，其中最特出者爲曾經該會協助再建新生之六十多位男女戒毒康復者，自動申請入會，以終身會員或普通會員身份出席選舉。他們經過戒毒康復過程之後，由接受援助之受益身份而改變爲社會福利之支持者，誠屬難能可貴，亦爲該會組織上與其他一般福利機構所不同之處。

志願戒毒婦女 申請人數日增

大會秩序，先由該會主席羅理基爵士，報告會務，講述一年來，香港戒毒會之工作及未來之展望。羅爵士指出：具有試辦性之婦女康復中心，在第二年之實施中已獲得充份使用，共有九十五位戒毒婦女已完成康復治療。該會爲解決婦女康復者所面臨之社會之適應問題，而在二月間於軒尼詩道六一號至六三號四寶大廈二樓添設一小型中途宿舍及康樂中心，更爲出院者組織一婦女聯誼會。經過兩年計劃申請入院人數日增，表現本港需要爲志願戒毒婦女增設一個較大規模的康復中心，故該會正計劃擴展其現有之康復中心，由卅張床位增爲五十張床位以免申請者向隅久候。

善後輔導中心 援助有困難者

至於男性戒毒方面，他表示：石鼓洲在一年來的建設已增加許多，一座能容納五十位病人新醫院已命名爲守德紀念醫院，同時一座自行設計之康樂活動及憩息治療中心的「羅理基爵士堂」即將竣工。由石鼓洲本身人力自建之職業訓練工廠兩座已完成一座並計劃於來年充份使用。該康復院自一九六三年六月啟用至今年十一月底，已有三千七百一十名戒毒者完成康復治療出院。

該會之社會服務處善後輔導中心對戒毒者及其家屬在未入院之前，即已開始輔導，住院期間凡有困難，都加以援助。今年三月起爲減少等待入院者之不穩定性及避免部份半途而廢，或因不決獲得金錢購買毒品而被逮捕之危險，實施爲志願登記者在市區診所按日給服口服美沙（非士通）；結果中途退出的比率由一九六九年之百分之卅三，減爲一九七〇年百分之十七。該會更爲方便九龍戒毒者申請登記，特與樂善堂商議，於十一月開始借用座落九龍城該堂之一大間樓爲九龍戒毒登記站。

百分之四十強 都能自禁煙毒

戒毒會更設有三年善後輔導，現共有二千四百多人接受此種輔導，其中百分之四十強都能自禁煙毒；而在一千二百六十位已完成三年輔導者，亦有百份之廿五以上能確保操守的。該會鑒於在廿五歲以下之青年接受治療者日衆，遂與芬蘭差會合作創立一試驗性之中途宿舍「張愛青年中心」，使年青康復員從充份安全的康復院生活，轉到自由的社會生活中，得到過渡的適應。又爲使工作人員更能接近康復者之家庭，故將各輔導中心分散至港九各區。除灣仔總辦事處外，去年在窩打老道五十四號已成立九龍善後輔導中心及診所；今年二月更在香港德輔道西一百卅號德輔大廈八樓設立西區辦事處；最近更在牛頭角新區福利大廈，成立九龍東區善後輔導辦事處。

個案工作輔導 善後康樂服務

羅理基爵士強調：該會爲加強對康復者服務起見，除給與個案工作輔導外，更在今年實施善後的小組康樂服務，使那些從前與吸毒非法集團來往而墮落的青年康復員得到精神的與身體的康復並組成一個聯誼會。該會亦加強協助由一羣出完三年以上操守的康復員組成，以發揮更大之自助互助精神及服務社會能力。在社區中更活躍地響應反吸毒運動。該會建議修改第卅四號戒毒及康復法例，使下戒毒者，更能在石鼓洲居住從六個月延長到十二個月，以使獲得更完善及較長之康復教育及職業訓練。

繼而公開選舉下屆執行委員會委員，大會在七時卅分才告結束。隨即舉行酒會招待嘉賓。新屆委員會委員名單如下：主席羅理基爵士，義務秘書貝納祺大律師，義務司庫加富，委員：鮑健士，許寶林，張永賢，李孝貴，羅志，謝雨川，胡百富醫生，李鑑之，陳廣福醫生，馮兆林，岑才生，羅拔遜教授，陳鏗夫人，商官勒女士。顧問：吳達衛醫生，段本良，郭惠康，信託人：岑維休，旅露敦，黃允畋。（彬）

遠東歌王歌后港區賽事
黃芍華與湖山奪標
女子組亞軍周殷殷季軍胡美茵
男子組亞軍黃尚敏季軍李明賢

（特訊）秀美的簪字樓文員黃芍華小姐，在今晚的遠東歌王歌后加冕戰中，登上了「香港區歌后」的寶座，麗的電視贊助啓文先生替她戴上一頂閃爍的后冕。「香港區歌王」爲湖山先生。

昨夜在京都戲院舉行的大賽，由麗的電視即場轉播，十名進歌王與九位進歌后，經過一番競逐，黃芍華以三一五分贏得冠軍，亞軍周殷殷獲三〇八分，季軍胡美茵獲三〇七分。男子組歌王湖山，得分三一七分，亞軍黃尚敏以三〇四分居次席，季軍李明賢，獲二九九分。

歌王歌后的香港區冠軍，將於明年一月十四日與台灣，泰國，星洲，馬來亞四區舉行決賽，爭取「遠東歌王」與「遠東歌后」名銜。

昨夜的賽事，關屋元獲得特別獎，由於此項比賽規定係「唯聲是估」，分百分之卅，羅君唱得雖然好，但他在姿態方面失分頗多，大會爲鼓勵殘廢的演唱者，特與來賓機票給獎贈與羅君。

選出的結果，曾有多少冷門成份，女子組的大熱門，分得亞，季軍，而黃芍華的演出，則以表現受到歡迎，黃小姐爲第三號的第二熱門，而另一熱門人物孫麗萍因身體不適而退出決賽，黃芍華乃以第三熱門姿態登上衆人矚目的寶座。

黃小姐爲「香港小姐」亞軍，任職於安天時洋行，她選唱「我要你忘了我」一曲，有極佳的水準，記得在複賽夜，她的演出并未見出色，這是一般歌唱者的正常現象，參加者因經驗未足，常有失準的情況出現。黃芍華昨夜穿白色晚服出場，輕柔的唱姿配合演唱的歌情，所動，演作的活用是她能睥睨兩名熱門的主因。如果以歌藝而論，亞軍是相差無幾的，觀乎公佈的得分異常接近，這就是一個明證。

港區歌王湖山，唱「淚的小雨」一曲節奏明快，他的唱腔，音域寬廣，是男中音的表表者，亞軍黃尚敏是賽前的熱門，湖山獲得港區歌王，全憑當夜的情緒控制與優雅的合報。（傑凌）

香港區歌后黃芍華

各界捐欵防癆

（特訊）華僑日報昨代香港防癆會收得善款共二百七十元，計有無名氏二百元，羅永康五十元，竹南公司十元，余錫年十元。（超）

印尼外長馬力克過港 今飛日主持使節會議

（特訊）印尼外長馬力克及隨從一行十二人，於昨日下午四時乘日航班機由耶加達飛抵港，彼將在港停留一天，定今（十）日由港飛東京（駐港總領事亦同行），主持印尼駐亞洲各國使節會議，該會議將由明（十一）日開始，一連兩天在日本舉行。

馬力克氏昨在機場接見記者，談及該國今年在聯合國大會投票支持中共加入聯合國問題，他說：印尼過去一向與中共有外交關係，該國並非希望醞釀任何會員國，而係歡迎來入會的國家參加此一國際組織。有關亞洲共同市場之建立問題，馬力克說：亞洲共同市場和歐洲共同市場，有很大分別，在地理環境及經濟情況，亞洲各國都各有不同，在印尼與香港，問題可能尙少，但其他國家，恐怕仍有很多困難存在。（說）

百餘名警務人員 獲長期服務奬章

（特訊）負責行政之副警務處長戴瑟夫昨日下午在九龍界限街警察體育協會運動場舉行之一項檢閱儀式中，頒發長期服務及良好品行獎章與一百五十六名警務人員。

在獲獎之警務人員中，有一百五十一名得殖民地警察長期服務及品行良好獎章，一人加叙單條勳扣，另四人則加叙雙條勳扣。

獲獎章之警務人員芳名如下：雙條勳扣：吳擬萃，唐強，李良，麥煒。單條勳扣：李橋。殖民地警察長期服務獎章：谷招華，李崇，劉世樑，丘明，吳鑑輝，彭漢和，張國樑，[illegible]

歌王歌后港區決賽優勝者，右起：女子組，季軍胡美茵，亞軍周殷殷，冠軍黃芍華；男子組冠軍湖山，亞軍黃尚敏，季軍李明賢。（本報記者攝）

永勝街封閉兩危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，港島永勝街十號及十六號兩座樓宇爲危險樓宇，已申請封閉令，於昨日上午十時貼出封閉通告。[illegible]

建築物條例執行處處長昨發表聲明稱：永勝街十六號後部之通牆其破裂及外凸[illegible]

二十四號，二十號，二十四號及二十六號之情況，而十四號則已將於下月二十日前拆卸，[illegible]

露天溜冰表演 今晚維園舉行
入場免費歡迎參觀

（港訊）市政局主辦之第四次露天溜冰表演，將於今日下午七時半在維多利亞公園溜冰場舉行，歷時二小時之久。表演者爲香港溜冰會會員，並有小型樂隊助慶，溜冰開始之前半小時，入場完全免費，歡迎市民參觀。

申請入英籍啓事

黃玉鑑（WONG YUK KAN）又名葉黃玉鑑（YIP WONG YUK KAN）現住香港九龍荔枝角道五十號C座三樓，現向港督申請入英籍如有任何人知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

鳴謝啓事

第二十八屆香港工業出品展覽會荷蒙護督羅樂民爵士主持開幕典禮 軍政長官 紳商賢達蒞臨指導惠貺多珍銘感之餘謹此鳴謝

香港中華廠商聯合會主辦
第二十八屆香港工業出品展覽會
會長 莊重文
副會長 胡文瀚 楊元龍 洪祥佩

聲明啓事

本公司前副經理兼推銷部經理朱東元君經於一九七零年十二月一日離職朱君以後一切行動及錢銀轇轕概與本公司無涉特此聲明

大西洋製藥廠有限公司啓

全安火燭保險有限公司派息告白

啓者本公司第七拾六屆股本息銀經已議決每股派息銀拾元另紅利拾元定於本月九日開派屆期請帶齊息摺到大道西八號本公司寫字樓領取息單是荷。

一九七〇年十二月九日　全安火燭保險有限公司謹啓

中華汽車有限公司通告

逕啓者本公司一九七零年六月三十日結算年度以核數師審核爲依據董事局建議每股分派股息若干圓捌毫正。

一九七零年十弍月十日　承董事局命　秘書丘連安謹啓

中華汽車有限公司通告

逕啓者本公司訂於一九七零年十二月卅一日（星期四）正午十二時正在香港英皇道五一零號本公司註冊事務所舉行第叁拾弍屆股東週年常會討論下列事項：

（一）省覽一九七零年六月三十日結算表，董事局及核數師報告書
（二）議決董事局建議之分派股息
（三）選舉董事
（四）選舉核數師
（五）討論其他有關本公司之普通事項

注意：本公司股票由一九七零年十弍月十七日（星期四）至一九七零年十弍月卅一日（星期四）首尾兩天在內暫停辦理股份轉戶手續

一九七零年十弍月十日　承董事局命　秘書丘連安謹啓

香港梅縣同鄉會通告

中華民國五十九年十二月十日　梅字第四十一號

啓者本會按照註冊會章規定每年應舉行會員常年大會一次現經第七次理監事聯席會議決定於本（十二）月二十日（星期日）下午二時在本會禮堂舉行，敬希全體會員準時出席參加，並請各會員諸公親友踴躍參加，會後八時分別聚餐，各會員請查照。

一、本會辦公時間每日上午九時至十二時下午二時至六時
二、本會會址九龍彌敦道四八四號六樓　電話：三〇五五六一

理事長 王幸利　副理事長 廖錫興 楊德
監事長 丘學訓　副監事長 李世安 林一鳳

牛奶冰廠有限公司通告
明聲李行/物貨存寄售出

下列物主必須於本年十二月十八日（星期五）前清付寄存於本公司東區冷藏部之貨物／行李（見下列各項）之貯藏費，如逾期未繳，本公司則將該批貨物公開發售，以所得款項抵償應繳費用，售餘貨物，將予毀滅。

批號 LOT NUMBER	貨物/行李名稱 DESCRIPTION OF CARGO SAID TO BE	存貨人或物主 STORER OR CONSIGNEE	本人委托 HELD TO THE ORDER OF
1/12363	1 Wooden Case	Mrs. J. Barrett	Themselves
401/20166	1 Suitcase	Mr. C. J. Mckeon	Themselves
17A/21852	1 Alum. Trunk	Mrs May Wong	Themselves

副總經理兼秘書　施棣啓

一九七〇年十二月十日

英皇御准香港賽馬會
（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第三次賽馬定于一九七〇年十二月十二日及十二月十九日舉行首天在下午一時卅分開賽次天在下午二時開賽太子行司理處在兩天俱在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下

關於會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會售票處購買。
（一）第一天由一九七〇年十二月九日星期三起至十二月十二日星期六上午十時止。
（二）第二天由一九七〇年十二月十六日星期三起至十二月十九日星期六上午十時止。
（三）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。
（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。
（五）關於公衆席及中場首天在上午十一時卅分開閘，次天在正午十二時開閘，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場劵，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場劵公衆席十元中場席二元。
（六）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。
（七）觀衆入場須全日懸佩證章。
（八）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七〇年十二月九日　承董事局命　司理鮑愛克

英皇御准香港賽馬會

本會馬主凡有馬匹參加本會一九七〇至一九七一年度第三次第一天賽馬節目者，請將出賽馬匹暨策騎師決定書於后列日期時間前送達跑馬地本會司理室辦理茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七〇年十二月十一日星期五上午十時。」

一九七〇年十二月十日　司理 鮑愛克

拍賣減肥健身機械及傢私等廣告

啓者茲定於一九七〇年十二月十一日星期五日下午二時三十分鐘在香港[illegible]地下本拍賣行內將現存於本行內之減肥機，曲線改造機，按摩床，練腿力車，蒸汽焗爐，啞鈴，鋼椅及傢私等當衆分號拍賣，投得者須於下槌後即將全部貨價用現銀紙交清，並即將投得之物搬出。

電話：日四三三二六四　梳沙拍賣行有限公司啓

承退股聲明

陳根昌、陳湛明將所佔九龍[illegible]地下永合成公司之股份轉讓與陳有能、陳有德、梁文恭、唐才、鄧秋、鄧洪等五人（以下稱承股人）承受，由一九七〇年十弍月一日起，退股人與永合成公司一切權益概與承股人無關，今後永合成公司及承股人之一切與退股人無關，特此聲明

退股人 陳根昌 陳湛明
承股人 陳有能 陳有德 梁文恭 唐才 鄧秋 鄧洪 啓

一九七〇年十二月十日

香港九龍地方法院小錢債案
一九七〇年第八四〇三宗

原告人：陳謙儀及黃國樑（CHAN HIM YEE AND HEUNG KWOK LEUNG）
被告人：譚天淦及袁潤（TAM TIN KAM AND YUEN LUNG）

啓者：本案原告人業於一九七〇年十月二十日在九龍地方法院入禀對被告人譚天淦及袁潤所欠租金保管費及其所得利益及堂費合共一千四百一十二元七角五分向彼控追。九龍彌敦道四百八十三號十四樓。本律師行茲奉九龍地方法院李顯政法官（SIMON P. S. LI, DISTRICT JUDGE）於一九七〇年十一月廿四日在庭論令本案傳票副本及論令副本各一份送達九龍彌敦道四百八十三號十四樓一成年人（即最後所知道被告人之地址）及將上述文件之入口當眼處及將上述文件之內容刋登在本港中文報紙各一日以上爲本案之合法傳遞傳票方式。被告人於一九七〇年十二月十五日星期二上午十時正親到九龍加士居道九龍地方法院出庭候訊否則原告人得向法庭申請對本案作缺席判決。

一九七〇年十二月十日
原告人代表律師翁余阮律師行啓
香港皇后大道中卅八至四十八號萬年大廈九樓

香港渣打銀行謹啓

敬啓者：下列各保險箱因租金逾期多時未付，故由登報日期起於一個月後，本行負責人將開啓下列保險箱，並將箱內各物用封條包妥，安放保管倉內，爲期三年，如期滿後物主仍未清繳所欠租金，本行有權將各物品拍賣。

此致 下列各保險箱客戶：

荃灣大河道 荃灣分行 客戶芳名：陳秀柳 吳文津 黃國輝 黃桂珍 周卓明 李奉昌 濟生藥房 傅翰美庭 周長梅賢

九龍城道 紅磡分行 客戶芳名：盧伊華 李華 黃周進 李鵬源 何永昌 朱杏莉

官塘宮仁街 官塘分行 客戶芳名：鄧照華 曹錦娣 羅竹兒

（以上譯名如有差別，應以英文存底爲準）

維多利亞國際投資有限公司宣佈派息

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣稱：該公司於一九七〇年九月三十日年結中營業盈利爲四千九百五十三元〇七仙，加上去年度盈餘四千七百〇六元八毫七仙，同年度公司投資股份之虧損乃一百六十六萬二百七十元三毫四仙，董事局將於一九七〇年十二月廿九日舉行股東年會擬提議由該公司截至本年九月三十日止所得營業溢利及投資股份歷年所得的盈利撥出六萬九千九百四十二元作股息分派每股十二仙。

又悉該公司股票將於一九七〇年十二月十六日至廿九日期內停止辦理過戶。

一九七〇年十二月八日　承董事局命　羅兵咸會計師事務所

維多利亞國際投資有限公司股東通告

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣稱：該公司將於一九七〇年十二月廿九日星期二下午十二時十五分，在羅兵咸會計師事務所，香港太子大廈二十三樓舉行股東年會屆時擬提議關於一九七〇年業務概況，分派股息及一九七〇年核數師報告表等。

及悉該公司股票將於一九七〇年十二月十六日至二十九日期內停止辦理過戶。

一九七〇年十二月八日　承董事局命　羅兵咸會計師事務所

退股聲明

本人等自願將名下所佔九龍[illegible]樹街卅一號地下合豐織造廠股份於一九七〇年十二月一日起全部退出一切手續經交代清楚今後該廠一切盈虧概與本人等無關特此聲明

盧國輝 盧國民 啓

拍賣木汽船什貨車輛充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年十二月十日星期四上午十時三十分在本拍賣行內拍賣木汽船一隻附有 PERKINS S6M 機器及什貨車輛充公貨及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款須於翌日交清概要現款

香港畢打行十一樓　電話：二二〇二二四　禮勿兄弟拍賣行啓

聞

先室**君驪女士**於主曆一九七〇年十二月八日上午一時零五分在伊利沙伯醫院蒙 主寵召息勞享壽六十歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定十二月十一日（星期五）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

夫 呂塵心 率男 羅中 羅西 媳 張麗君 羅菲
女 羅娜 婿 黃榮亮 羅美
孫女 昌慧 外孫男 黃昌彥
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三一八二六

聞

先夫**黎公煜初府君**痛於一九七〇年十二月九日上午三時壽終九龍伊利沙白醫院積閏享壽六十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十二月十一日中午十二時大殮下午一時出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 符麗莊 率男 正中 媳 王媚君 謝愛蘭 孫女 欣然 泣叩

治喪處：九龍殯儀館

聞

先夫**成公諱伯時府君**痛於一九七〇年十二月三日晨四時在依利沙伯醫院壽終正寢積閏享年五十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十一日（星期五）上午十時大殮遵禮成服正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯舉行火化禮哀此訃

未亡人 成詹碧澄
孤子 公儒 公明 至大
孤女 小澄 婿 徐山濤 小慧
泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二一 九三八四二九

REFERENCE LIBRARY 11 DEC 1970 CITY HALL

本港新聞 ③

筲箕灣足球場學童被襲命案 五名青年被控謀殺 均否認控罪昨由主控述案及死者身世

（特訊）三名年由十四至十六歲學童，在筲箕灣太古船塢員宿舍附近一運動場踢足球，遭一批數達十餘人之青年伏擊，在寡不敵衆，及鐵枝亂棍下，被毆至遍體鱗傷，其中一名十四歲少年，頭部受創留院五日，終因傷重不治斃命。警方在案發後四天內，將五名涉嫌與案有關之青少年拘捕，昨以謀殺罪提控於高院刑庭，五被告均否認控罪，昨由檢察官申述案情，[illegible]。

五被告：（一）吳森明，十八歲；（二）梁昌，二十歲；（三）郭某，十六歲；（四）盛金棠，十七歲；（五）梁錦華，十八歲。被控：（甲）今年九月九日，在筲箕灣地區謀殺一名十四歲男童陳耀恰；（乙）九月五日，在上述地點，蓄意傷害一名十六歲姓少年；（丙）同時同地，蓄意傷害一名十五歲姓男童。首被告延陳耀樑大律師，第二、第三被告延何浩蔭大律師代辯，第四及第五被告同延石添仁大律師代表，案由高院代理法官史理北主審，陪審員由五男二女組成。

檢察官昨述案情稱：案中死者乃一名姓吳之學子，年十四歲，傷者中一名姓吳，十六歲，另一姓葉，十五歲。案發日（今年九月五日），上述三名少年在筲箕灣太古船塢員宿舍附近一運動場打足球，被告等似早有預謀，他們先在運動場之露天座位集合，之後，蜂擁的衝向運動場，當時，除五名被告之外，尚有其他十人，當時死者遭一硬物打中頭部，而跌倒在地，兩傷者則負傷力衝出重圍，死者被拖到找友人，後即被送醫院救治，但終因傷重不治斃命。

檢察官繼稱：十六歲吳姓傷者，頭部受傷，腹部受傷，面部及背部亦有傷痕，另一姓葉傷者，則頭部受傷，手指有傷痕，兩人留院十六日後出院。案發時，第一、第四、第五被告使用武器，第二被告用鐵枝，第三被告則用木棍行兇。

該案未畢，押候今續審。（航）

妙齡女郎獨自關室 昨晨發現僵斃床上

（特訊）昨晨九時，尖沙咀加拿芬道金殿招待所內，一妙齡女郎被發現昏迷床上，管房發覺後，立即報警，召救傷車將之送院，但送院途中，已告玉殞香消。

據管房表示，該女子於前晚到來開房，當時不見她有異狀，及至昨晨九時，卻發現她昏迷過去。後來發覺在其床頭枱上有已空之安眠藥瓶，故相信她係因服下過量安眠藥所致。

該女子開房時署名梁英，廿六歲，其身世警方刻下正在調查中。（合）

上工兩小時騎去萬多元 商行雜役被控認罪候判

（新亞社）一青年雜役受僱於一家印度商行，上工不過兩小時，即將老板着其存入萬國銀行之現金及支票一萬五千餘元一併騎去，潛到尖沙咀彌敦道一座大廈錦繡屋招待所開房，爲尖沙咀警察探除跟踪拘捕歸案，被控以偷竊罪名。昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，但向法官求情稱：事實上不過用去商行數百元，現已知錯，刻下正在進行辦理手續前往英國留學中，請求原情解判，俾得一次改過自新機會。法官聆訊後，諭將案押候七日，俾感化官調查被告身世後，始行宣判。

被告男子十八歲。被控於十二月七日，在尖沙咀麼地道卅一號二樓，一家印度商行，偷竊一萬五千一百廿四元八角。

虛報渡海輪撞壆 消防車空走一場 如此惡作劇實要不得

（特訊）昨晚七時十分，有人撥電話九九九消防局，謂九龍深水埗碼頭發生船泊碼頭時撞石壆，消防車馳往現場調查時，發覺碼頭並無火警，亦無船撞壆，該處水靜河飛，竟無半點撞船或火警之任何跡象，警方懷疑是有人惡作劇虛報，已着手進行追究。（合）

酒後打穿叔父頭 侄兒被控判簽保

（新亞社）叔侄合股開設毛衫廠，酒後發生爭執，叔要拆股，卻被侄兒用酒瓶扑穿頭顱，傷者送入醫院留醫三天，傷人者昨被控於觀塘裁判署審訊，法官判被告簽保一百元，守行爲六個月。

被告男子鄧安成，三十二歲，住通明街四十八號二樓，商人。被控：十月五日，在物華街卅五號二樓B座，非法傷害男子鄧旋安身體。

控方指出：傷者乃被告之叔父，兩人合股經營一間毛衫廠。當日下午，兩人在家飲酒後發生誤會，原告要求拆股，被告用酒樽扑穿原告頭顱。

清水灣道車禍 貨車撞向鐵欄 車傾四人受傷

（特訊）昨晨十一時零五分，清水灣道輔記農場附近，發生一宗嚴重車禍。一輛滿儎石灰的貨車，駛至該處時，被發現車掣失靈，因而撞向鐵欄，貨車傾翻，四人受傷。警方據報後，即派出救傷車到場，將傷者送院。

失事貨車，爲慶記運輸公司所有，司機名劉善慶，四十歲。昨晨從西貢將一批石灰運往九龍，當時車後有四名隨車苦力。及駛至清水灣道近張黎嶺附近時，司機突發現車掣失靈，而該處已爲斜坡，故貨車順溜而下，司機忙用二波行車。當貨車溜了約三四百碼時，適有一列車輛，迎面而上，其時情形異常危迫，爲免相撞，司機迫得扭軚向左，因而撞向路旁鐵欄，豈然一聲，車頭撞毀，路旁鐵欄折斷，鐵枝插進貨車車頭。而整輛貨車，即告傾翻，橫亘路中，四輪朝向馬路。

四名青年夜刦情侶 三判感化一判簽保

（新亞社）四名青年，年紀最大者廿二歲，最幼者十六歲，住九龍大坑東新區，十一月廿七日晚乘車往大埔道，刦掠得手後，不料遇着休班警員，當堂有兩人被捕，翌日又捕獲其他兩人。警方經嚴密調查，控以行刦罪名，昨解粉嶺裁判署審訊。四被告認罪，法官着緩刑感化官調查四人身世之調查報告後，判第一、第二及第三被告每人受感化官感化十二個月；第四被告，即判簽保二百元，守行爲一年。

被告：（一）何金聯，十七歲；（二）周國，十九歲；（三）劉某，十六歲；（四）顏國勳，廿二歲。均無正當職業，報住九龍大坑東新區。四被告同被控：十一月廿七日晚，在大埔道六咪半地方，刦去不知姓名之情侶手表。

莊天爵督辦申述案情：十一月廿七日晚，四被告由九龍乘小巴到大埔道六咪半下車，其目的是刦掠情侶。彼等行至附近有一涼亭，亭邊停有一輛私家車，一雙情侶則在涼亭內，四名被告將情侶包圍，先從男子身上搶去手表，旋威脅男子交出車匙，再從車內刦去影相機一架，可能尚有其他銀物。但由於警員拘得各被告後，該對情侶已開車離去，亦不辨其車牌，致無從查出，當晚四被告均謂所刦得車匙與影相機，已交還與該男子。

當晚，各被告得手後，見有一輛十四座位小型巴士駛過，即舉手截車，被刦之女子突然高呼搶嘢。小型巴士停下來，首次兩被告先行登上車，車中有四名休班警員，女子呼搶嘢，而首次兩被告又面有驚惶之色，休班警員先將首次兩被告截獲，另一警員下車欲拘捕其餘二人，但在黑暗中已不知其去向。翌日，探目李伯雄根據首次被告供出第三被告劉某住址，乃即按址前往將其逮捕。又在某公寓內，拘得第四被告顏國勳。

控方並指出：第四被告曾犯偷竊汽車罪案底。

獨行屢次刦掠 青年被控三罪判受感化

（新亞社）青年獨行賊，每當行刦時，專用一手帕從後面掩被刦者之口，同時，拔出利刀威脅。爲警探拘獲，去濟解銅鑼灣裁判署提審時，被告否認控罪，法官聆聽控方所供與，裁定被告有罪，押候一週，俟感化官報告後始行判案。昨日再開庭時，法官閱畢感化官調查被告身世報告後，判其入教導所接受教導爲期不少過九個月，不多過三年。

被告：青年麥志榮，油漆工人，住關契道天台。被控：（一）十一月二十一日，在太原街二十七號四樓梯間，行刦陳惠然現款四十元，奧米茄手錶一個，及一盒玉石飾物，值一千八百八十元。（二）九月二十二日，在堅道二十八號梯間，行刦不知姓名男子現款二百五十元及奧米茄手錶一個；（三）十月二十日，在電氣道三〇二號梯間，刦不知姓名男子現款五百元及勞力士手錶一個。

綜合案情透露：十一月二十二日中午，一名男子正在下樓，攜有一批飾物，適備落街，被告持刀衝上，用刀指嚇，刦去四十元現款，一個奧米加手錶，及一個盒內有玉石飾物值千餘元而去。警方立即展開調查，於十一月二十六日，由港區總探長鄧紹接獲線報，派出探隊在灣仔地區拘獲被告，與又在被告家中起回手錶及玉石飾物。在警署內，被告更承認另兩宗刦案，亦爲其所幹。警探乃將被告落案檢控。

更生農場大藏毒案 曾範與候解高院審

（新亞社）五年前，警方毒品檢查處人員，在新界元朗牛潭尾，更生農場破獲價值千餘萬元之大藏毒案，漏網之嫌疑犯曾範與，昨再在西區裁判署，循例由刑事案程序進行初級偵訊。十八名控方證人，全部作證完畢，被告保留辯護權。法官判處被告候解高院審理定讞。被告暫時還押監房，俟下月刑期始解審。

駐守反黑總部之警司麥馬奕，昨出庭作證，供稱當年率隊往更生農場搜查，在若干網竹枝內，檢獲大批嗎啡。

當年駐守毒品調查處之林木基幫辦，昨日就參與搜查行動，並在現場派宿一宵，看管毒品及竹枝。二月八日，持若干毒品送化驗，翌日（九日）由化驗師處收回毒品樣本及三張證明書。一九六五年此宗轟動國際大藏毒案，在高院刑庭審訊後，有關毒品已全部奉令毀滅。

案由檢察官史迪爾主控，被告：曾範與，又名曾定，住官塘瑞安街，織造工人。被控：（一）一九六五年二月五日至六日，在香港地區，非法藏有嗎啡片生泥及鹽酸嗎啡；（二）一九六五年二月六日，在香港地區，非法藏有一千五百四十三磅鴉片生泥；（三）同日，在新界更生農場非法藏有三千〇六十磅又三點八安士鴉片生泥；（四）一九六五年二月六日，身爲更生農場住客，而容許該處儲存鴉片生泥、嗎啡及鹽酸嗎啡。

助友出洋惹來官非 茶樓老板僞證明書及行賄判罰

（新亞社）打蘇紐一茶樓老板，一念之仁，致犯官非。因欲助四名朋友前往英聯邦工作，供給各人一張僞造之職業證明書，被查出後，又向兩名入境事務處見習督察行賄一百七十五元，被警察檢控。昨日下午，在中央法庭審訊，認罪後，被判罰款一千二百元。

男子李振錦，五十五歲，打蘇紐一茶樓老板。被控：十一月廿七日，向入境處見習督察林煥中及招志有，行賄一百七十五元。

案情如下：被告欲助四名朋友前往英聯邦地區工作，乃發給各人一張僞造之職業證明書，日前往入境處申請出境證時，經當局查悉，乃於十一月廿七日下午三時，派兩見習督察前往其茶樓調查。查問後，被告承認職業證明書乃僞造者，並請兩位不要報告此事，兩人拒絕，乃返回車上欲離去。被告追上，殷勤爲之拉開車門，稍後兩人發現車上有一信封，內有一百七十五元。同日報警拘捕被告，被告繳誠後，亦承認乃其放在車上者。

六七年來工商業機構 薪金增兩成半 生產力中心調查報告書指出

（港訊）香港生產力促進中心，現已出版一份有關本港在過去四年內工商業界薪金動向之報告書。

該報告書除報道各種有關資料外，並指出此次接受調查之工商業機構之底薪，自一九六七年三月至現在，增加百份之廿五。

生產力促進中心研究部在編製該報告書之前，曾對六十三個大工商業機構進行調查。此等機構共僱用行政、專業及文職工作人員八五〇〇名。報告書中並列此等職位所需之資格及經驗。此外，報告書並揭示：工商業機構提供之各種福利頗爲豐厚。

在製造業方面，福利相當底薪之百份之卅七；在商業方面，福利則相當底薪之百份之四十；在公共事業方面，福利則相當底薪百份之廿七。

各種福利除花紅及現金津貼外，尚包括免費住所或房屋津貼、醫藥膳食或膳食津貼、免費補助及保險等。

在調查之機構中，約有百份之八十均在一九六七年三月以後曾根據生活費用之上升作出一次或以上之薪金調整。

除上述資料外，報告書指出：雖然工資增加之趨勢已有詳細研究分析，但佔本港從業人口頗大部份之工商行政、專業及文職工作人員之薪金變動尚甚少資料。

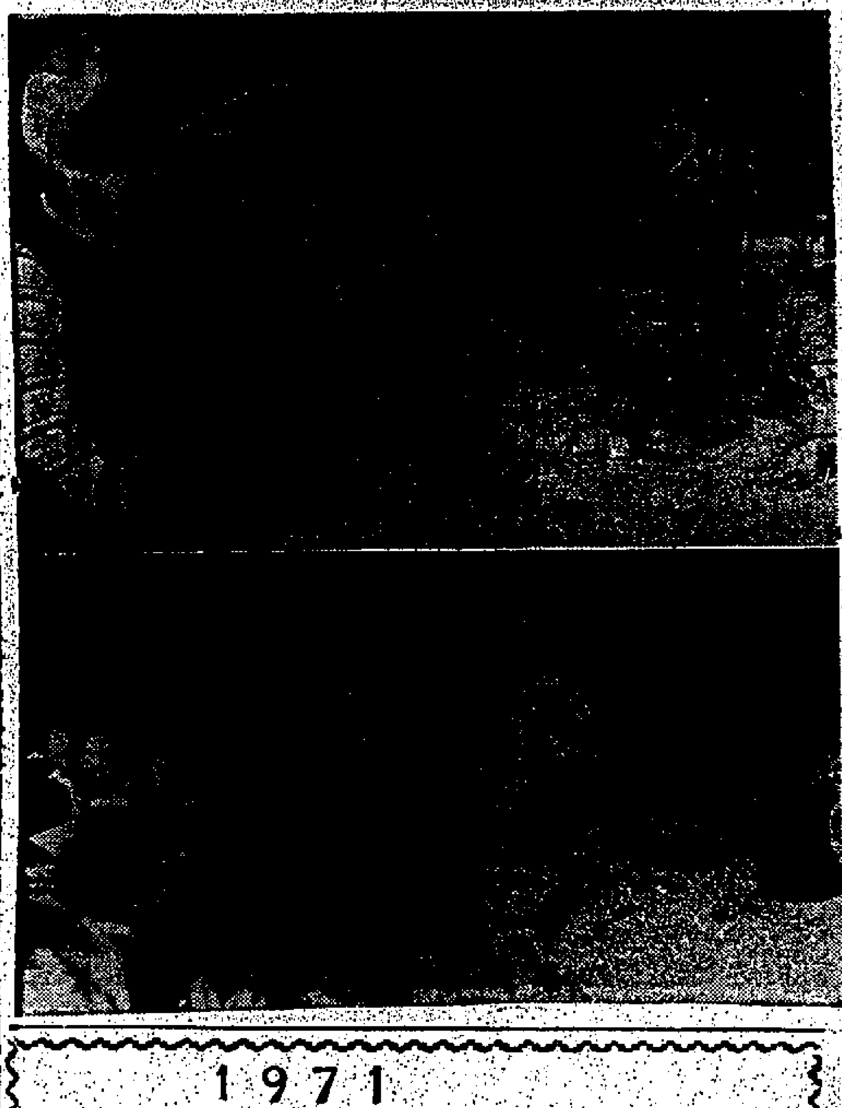
因此，促進中心作出是次調查，確定過去四年中本港薪金變化動向。

廖氏宣稱：是次調查得工商業界若干種類之職員薪金動向及水平之重要資料。並謂：「吾人希望，通過出版此報告書，促進中心可以在本港經濟活動之此一重要方面，作出貢獻」。

該報告書訂價港幣廿元，在香港生產力促進中心圖書館及各書店發售。

希爾頓酒店招待兒童 歡渡快樂聖誕

（港訊）希爾頓酒店昨日下午三時至五時在該酒店二樓大舞廳招待四百名兒童歡渡快樂聖誕，該四百名兒童昨日下午有豐富午餐，每人並派聖誕禮物一包，並有音樂等助興，各兒童皆大歡喜，有食有玩，快樂的歡渡一個下午。



（上）各兒童進午餐，（下）兒童圍觀着聖誕老人分派禮物。（本報記者攝）

鑰智校友會聯歡叙餐

（港訊）戰前九龍鑰智中學校師同學合組之校友聯誼會，由去年開始，每三個月叙餐一次，本年度冬季聯歡，輪到九龍區，十日（今晚）下午六時，在深水埗大埔道國都酒樓舉行，準九時入席，席金不超過二十元，不論老師或同學，希望屆時踴躍參加。發起人之老師及同學姓名：周景伊、陳壁璋、吳瑞英、劉詠生、陳樂天、陳銘燊、葉霖之、嚴帝民、陳季方、鄧嘉祥、阮振邦、周大光、古叔駒、鍾華駒、陳懿達、陳艷梅、陳憲、梁贊運、梁蔡貞、王靜儀等。

夜候汝洲街道上 男子携帶大量毒品 被拘返署繼續查究

（特訊）警方掃毒組人員，於前晚八時，在深水埗區跟蹤截查搜獲一批雅片毒品，重逾九十三磅，並當場拘捕一名涉嫌運毒男子，一併押返警署查究。所搜獲雅片烟土，估計約值港幣二十二萬元。

掃毒組警探人員，事前接獲可靠線報，于前晚八時出動前往深水埗汝洲街一帶伺伏跟蹤，果然發現一年約四十一歲男子携帶着一大包物品，行至汝洲街二九號門前時，警探等認爲時機成熟，遂喝令男子止步，趨前截搜，果然爲大批雅片烟土，重九十三磅，于是警探即將該男子一併押返警署扣留究。（合）

物料供應人員 多人訓練完畢 週六領取結業證書

（港訊）香港工業專門學院所舉辦之物料供應人員訓練課程，其第二年及最後一年課程第三年結業學員六十四名，將於本月十二日領取結業證書。頒發證書儀式將於是日上午十一時半在北角油街政府物料供應處膳堂舉行，由署理處長楊俊主持。

物料供應人員訓練課程乃於一九六二年經政府物料供應處長建議，而由香港工業專門學院舉辦，目的在於訓練私營與公營企業之物料管理人員，使彼等在學術及技術方面均有能力，担任主要物料機構之高級職位。

每一學年完結時，學員需要經過校考。修畢第二年課程之學生，將獲頒香港工業專門學院物料供應人員訓練課程普通證書，最後一年亦即第三年畢業者，將獲頒完全資格之證書，此種證書表示持有人够資格充任政府助理物料供應主任級之職位。

獲頒物料供應人員訓練課程證書者，將來還可應用其知識，配合本身之經驗，担任更高級職務。今次結業之學員名單如后：第二年結業學生卅八名：陳明添，鄒永樂，焦祥友，朱英發，郭錦明，林定國，李楨光，梁之永，梁秩明，梁彥燊，陸興源，伍安邦，彭國柱，譚淡韶，馮主賜，唐崇敏，賀志強，王家泰，楊茂誠，陳榮傑，張錦文，招志強，何忠光，郭護根，劉材本，李秉坤，梁鑑雄，梁有開，周應林，陳少泉，白志照，王湘月雄，鄧秀恩，湯北平，黃志炬，黃炳森，王貴賢，梁建明。第三年結業學生廿六名：善開，劉松堅，葉細韜，關文田，馮樹生，熊鉄生，黃海志，郭偉明，羅堅榮，區永輝，何海波，鄧旺，伍偉雄，劉鎮波，林森賢，伍于冲，黃信生，梁浩明，吳家鴻，招鴻德，黃永榴，區永權，阮嘉錫，余明，盧國強，靳炳照，譚多雅。

黑七攀牆圖爆竊 驚醒事主卒被擒 大潭道昨亦有竊案

（特訊）昨日凌晨二時左右，九龍深水埗荔枝角道上演一幕「捉賊記」，一名男子「黑七」，在半夜三更，展開壁虎爬牆之驚人技術，攀爬上八樓窗外，欲弄開窗門入屋「揩格」，但事主被驚醒，當場呼喊，合力捉賊，終將一名涉嫌男子拘獲，帶返警署查訊。

遭「黑七」光顧的住戶爲荔枝角道五八〇號八樓，當時有一住客於夢中驚醒，發覺窗門有一名陌生男子扒在窗外欲爬入屋內，即高呼「有賊」，樓下街坊聞聲前往圍捕，終被擒獲。被捕可疑男子名李×，二十歲，已落案被控「揩格」罪，將於今日解北九龍裁判署提堂。

又：港島筲箕灣區昨晨亦發生竊案，上址爲大潭道二十六號二樓，於本月七日上午十一時至昨晨四時之一段時間內，遭賊人由一窗門之窗戶潛入屋內爆竊，失去了一批首飾價值三千四百五十元，失主已向警方報案，請求緝查。（合）

秀茂坪區 整飭 無牌 攤檔 改善地區居住環境 進行順利無意外發生

（特訊）徙置事務處人員，昨日開始在觀塘秀茂坪新區，展開爲期三天的行動，整頓該區的無牌熟食及零食小販。此爲該處不斷致力改善新區居住環境的工作的一部份。

昨日的工作包括拆除第二十九座至三十二座大廈對開的違例攤檔，涉及九家熟食檔及廿五個零食檔，進行頗爲順利，並無意外發生。

該處發言人說：此類整頓工作，將於今日及明日，繼續進行，俾清理其他大廈周圍的地點。所受影響的小販，均已事先由新區工作人員予以充份時間的口頭及書面的通知。事實上有頗多的小販，於昨日之前已自動將檔攤移走或拆卸。

發言人指出：這些無牌小販所佔用的均爲區內空曠地方，由於攤買人數是多數情況十分混亂，且阻塞交通及弄致地方污穢，爲區內居民所詬病，而小販之阻塞，亦通帶引起了其他交通難題。

地底火車計劃 報告書已送交諮詢會審核

（新亞社）地底火車交通計劃一再由專家修訂之報告書，現悉最後修訂之報告書，已送交通諮詢委員會審核。

交通諮詢委員會審核後，並將作出若干建議，然後將建議與專家報告書一齊送交行政局，作最後決定，大約在下月內行政局則可決定香港是否會興建一條地底火車路以疏導路面之交通。

專家報告書要經由行政局同意後，方能公開發表。

專家曾作出建議在香港興建一條地底火車路，需費四十四億港元；全長三十二點七英哩；全綫共設站四十八個。

今日潮汐

高潮：上午一時廿八分，正午十二時廿八分。

低潮：上午八時零二分，下午七時十二分。

徵聘國文教員

九龍某教會學校徵聘中四、中五、中六年級國文教員，如備具下列條件可備函附簡歷乙份相片乙張及證件印本投函華僑報1083號箱臨候合則約聘。

一、須國內外大學中文系畢業主修中文系。

二、有教授中四、五、六年級教學經驗。

用美國新發明藥物
撲滅皮膚痕癢
面部及身體之皮膚病最爲難看。如患上濕疹、面皰、紅鱗癬、脚癬等，用「尼克舒到」皮膚膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，爲治療之本，使皮膚柔滑清潔平滑。請即到藥房購取「尼克舒到」皮膚膏，使皮膚恢復生機！ (2)

英國偵探社協會
英聯邦偵探社
集合世界第一流註册權威偵探及港澳榮休高級警長區煥南曾任警界多年顧解決社會各種問題歡迎諮詢
業務：追收債項。搜集民刑證據。商業商標偵查。秘密錄音攝影。私人保鏢護送。追尋失物失踪。婚姻證據。生意合股糾紛。
附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠
彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓 按20 電K八八七九四五

隱形眼鏡
品質第一 技術至上
茂昌眼鏡公司
總店：香港大道中五十七號

提防匪竊

1971 香港年鑑 優待各界讀者
即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！
請剪下定書單填妥寄交華僑日報

1971 香港年鑑 預約定書單
敬啓者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收爲荷！此致
華僑日報社
訂書人 簽名蓋章
地址：
一九七〇年 月 日
（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

某大髮廠高薪聘請
生產計劃管理高級人員，需有髮廠管理經驗，精通英語，請將學歷，履歷及照片等寄華僑日報八七五號箱。

有咳問我
太和洞久咳丸
試用一瓶，包保見功。如不奏効，原銀奉回。
各大藥行均有代售

香港政府公佈

消防事務處佈告

救護車總部

香港消防事務處救護車總部現經遷往九龍。

郵遞地址：九龍旺角彌敦道九龍消防總區總部

電話號碼：緊急召喚——九九九 行政——K·九四八二三一—三

交通處佈告 暫時封閉中期駕駛考驗場之金山道

茲通知駕車人士金山道將於本月十日，十一日及十二日每日由下午五時正至翌晨七時正予以封閉以便進行修理在水塘上之通道。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告 荃灣舉行嘉年華會之交通措施

茲通知駕車人士因於本月十日（星期四）在荃灣舉行花車巡遊及大巡遊，屆時將採取下列各項交通措施：

（甲）封閉道路

（1）於本月十日（星期四）由下午七時正起直至下午約十一時止在介於沙咀道與青山道間一段德士古道將須成爲單程向北行駛。在此期間內其東面行車路將保留祇供嘉年華會大巡遊使用。沙咀道路口以南之德士古道由下午七時十五分起予以封閉，除有嘉賓標貼之車輛外，所有車輛不得通過。

（2）於本月十日由下午七時十五分起直至交通於下午約十一時恢復正常爲止，在介於大涌道路口與德士古道間之沙咀道北面行車路之車輛將祇成單程向東行駛。在此期間內其南面行車路將保留祇供嘉年華會大巡遊使用。

（3）於本月十日（星期四）由下午七時四十分起直至下午約十一時爲止，古坑道將予以封閉除巡遊隊伍外所有車輛不得通過。

（4）於本月十日（星期四）由下午七時四十五分起直至下午約十時三十分爲止，馬頭壩道將予以封閉除巡遊隊伍外所有車輛不得通過。

（5）於本月十日（星期四）由下午七時十五分起介於德士古道路口與大河道路口間之楊屋道將予以封閉，除有嘉賓標貼之車輛外，所有車輛不得通過。

（6）於本月十日（星期四）由下午四時正起直至下午九時正由德士古道路口起之大窩口道將予以封閉，除巡遊隊伍外，所有車輛不得通過。

（乙）行車改道

（1）於本月十日（星期四）由下午七時十五分起直至交通於下午約十一時恢復正常爲止，在沙咀道北面行車路之車輛將須單程向東行駛。

（2）於本月十日（星期四）由下午七時正起直至下午約十一時爲止，在德士古道東面行車路之車輛將須單程向北行駛。

（3）擬於本月十日（星期四）抵達荃灣區中心之駕車人士須駛經大河道及沙咀道而於離開時駛經衆安街及德士古道。

（4）警告

因此次嘉年華會在外間舉行，在荃灣區之駕車人士駕駛時須極留意及準備依照穿着制服當值之警務人員所給與之全部指引。

（丙）停車與等候

（一）由本月十日（星期四）上午八時正起在不同時間內將禁止在下列各道路泊車並且顯示警告。

（A）大窩口道及上角街（巡遊路綫）

（B）介於大窩口道路口與沙咀道間之德士古道。

（C）介於德士古道路口與曹公街間之沙咀道。

（D）古坑道。

（E）介於古坑道路口與衆安街之楊屋道。

（F）由楊屋道至橫龍街之馬頭壩道。

（G）由楊屋道路口至沙咀道之衆安街。

（H）介於沙咀道路口與海壩街間之曹公街。

（I）介於曹公街路口與大河道間之海壩街。

（二）車輛將不獲准停泊在大河道運動場內因此地將爲參加巡遊行之車輛之解散區。

（三）車輛將在警方指引下停泊如下：

（A）有旅遊巴及V．V．I．P．車輛停放在楊屋道荃灣運動場內。

（B）V．I．P．車輛停放在運動場後之海旁。

（C）被邀請之嘉賓之車輛頭對尾停放在由馬頭壩路口至楊屋道路口之德士古道兩旁及橫龍街與灰窰角街之北面。

交通處處長 薛璞

第六屆亞洲運動會特刊

第六屆亞洲運動會 昨在曼谷揭幕

十九國家逾二千健兒參加競技 泰皇蒲湄蓬主持大會揭幕儀式

（時訊）泰皇蒲湄蓬昨日下午四時主持第六屆亞洲運動大會開幕典禮，此為亞洲體育最盛事。來自十八個國家之二千名體育健兒（阿富汗紙參加儀式）及二萬名觀眾濟濟一堂。泰皇站在黃綠色而有鮮花裝飾之御用看臺上，以泰語向大會健兒致一段簡短賀詞。是日中午陽光燦爛，但大會正式開始時部份轉陰，上空一陣微雨傾瀉，體育場一片泥濘，昨日初時，好天氣是一種吉兆。

泰皇賀詞曰：「朕主持此次第六屆亞洲運動大會，深感榮幸。謹向各參加國官方職員及體育健兒致以熱烈歡迎，並祝各人成功。現在朕宣佈第六屆亞洲運動會正式開幕。」

大會開始有二千名運動員進場巡行，有海陸空三軍聯合大樂隊五百人在場演奏，接着有學生四千人表演隊形變換，代表「力」與「美」。但觀眾只有二萬名，未能把可容三萬五千人之主場三份二座位填滿。泰國觀眾多數紀念性棒球帽與彩色繽紛太陽傘下，欣賞儀式進行，因為彼等都到現場作直接廣播。泰國觀眾付出高達十元才得一席觀看開幕節目。十元在泰國生活費而言，是相當的貴了，但彼等卻似乎覺得很值。當場到數百個彩色汽球進場時，觀眾報予喝采聲。

當繞場一週完畢，運動員在中場排列，而一隊學生護送一面紀念旗入場。隨後又是一隊鋼樂隊，在亞洲運動會會旗之前。會旗升揭是象徵大會揭幕儀式正在進行中。

千隻和平鴿 滿天翱翔飛

當泰皇蒲湄蓬宣佈大會開幕時，一千隻和平鴿和數百個彩色汽球飄翔天際。於一九六六年亞運自由車賽事中獲六面金牌之泰國名將朱次學多拂高亞運聖火棒跑入會場，把象徵着自由光輝的聖火點燃於國家體育場的聖火台上，亞運聖火一直要燃燒到廿日運動會閉幕時才熄滅。

各國運動員進場順序是按照泰文字母排列的，順序如下：緬甸，高棉，中華民國，日本，尼泊爾，巴基斯坦，緬甸，菲律賓，馬來西亞，錫蘭，越南，新加坡，印度，印尼，以色列，伊朗，香港，而主辦國泰國即殿後。香港隊進場則由前蛙后曹世卿持名牌，上書「HONG KONG」字樣，旗比德持香港旗。

柬埔寨隊穿紅色軍服而配鮮紅頸巾，日本隊是最龐大的一隊，僅次於主辦國，尼泊爾隊服裝最明艷，一片鮮紅，與越南之灰色服裝成強烈對比，菲律賓則灰與白色，錫蘭似乎最少人但數約十二位，阿富汗雖然實際不參賽，但亦派出三人代表巡行，包括舉重勒王子，他是國家奧林匹克協會主席，香港隊陣容不俗，有一百〇九人，泰國則有一百九十八位選手，由龍泰國小姐率領，出場時，受最熱烈歡迎，各隊沒有標語牌出現，以色列馬尼加拔醒較短，但亦僅在隊上數刻而已。

在結束儀式前，在場內發射小型火箭，構成後，放出一個降落傘而附有參加國之國旗。但有些火箭失效，攜帶日本旗之火箭竟射向觀眾台，幸無不愉快事件。

昨日出席觀禮貴賓計有泰皇儲公主，國際奧林匹克委員主席布倫達治，亞洲運動協會各名譽主席，亞運執行委員會各委員及曼谷市長。

此次亞運最為人矚目者推台灣之紀政，她是世界最快女子，這次成績如何，要視乎她腿傷復原程度而定。亞運十三項比賽中，共有一百卅五項金牌。包括田徑，游泳，跳水，排球，射擊，自行車，足球，拳擊，羽毛球，摔角及舉重。此次亞運原定在漢城舉行，韓國基於安全理由放棄主辦。

時將決賽。×××除紀政外中華民國另一出色選手李忠平，四百公尺中欄五二秒四，本屆百十高欄十三秒九，今年僅廿一，田徑受訓於美國加省大學，此乃首次參加亞運。×××百公尺日本新紀錄與神野正英曾締十秒三，二百公尺村田廣光廿一秒三，大有奪金牌實力。惟星選手古那爾百公尺十秒四，去年榮膺東南亞半島運動會之亞軍，亦上屆之亞軍，而經驗亦較日將豐富，古氏二百公尺廿一秒一實力稍弱，具有可能兩項短跑錦標之野心。我國蘇文和亦有獎牌之望。×××中長距離將爲日本天下，上屆與會馬拉松銀牌廿九歲之日本選手君原健二將蟬聯馬拉松冠軍，日人對伊寄予極大期望。大會紀錄必被刷新。×××日本於第六屆亞運田徑抱破紀錄之志，派出男女選手四九名（男卅人，女十七）具有奪得至少廿塊金牌野心，較第五屆十八面紀錄增加兩項。×××本屆羽毛球賽印尼與馬來西亞當最易獲得決賽權。男子組僅有八國參加。男女組團體採三盤打，兩雙打制。×××印尼選手瑞迪曾獲全英羽球三次冠軍，馬來西亞則擁有全英羽球雙打金牌好手，女子組分兩組，（B）中國，南越，馬來西亞，日本，印尼。籃球賽分三組，A組：以色列，日本，越南，星加坡。B組：泰國，中華民國，印度，南韓，馬來西亞，C組：伊朗，香港，菲律賓，南韓領隊宣稱近況頗佳，去年會獲第五屆亞洲籃球錦標，希能……

亞運田徑項目今開始

中日男女健兒各演神通爭勝

紀政李中平演身手

（曼谷九日電）國際矚目「最快女子」紀政（十）日將大顯身手，於本屆亞運，如腿傷無礙，則必將亞運女子田徑史改寫為世界第一流女子田徑新貝。紀政今年近況極佳，巔峰狀態尖創百公尺二百公尺世界新紀錄，及百公尺低欄十三秒八本年度最佳成績，大會記者預測以紀政之實力在亞運中大可予取予攜，五項金牌垂手可拾，但要經教練李福路稱，紀政明日四項，深具信心。伊能否一雪水源，則視百公尺初賽後，方可揭曉。按女子百公尺初賽將于明（十日）上午九時五十分舉行。下午四……

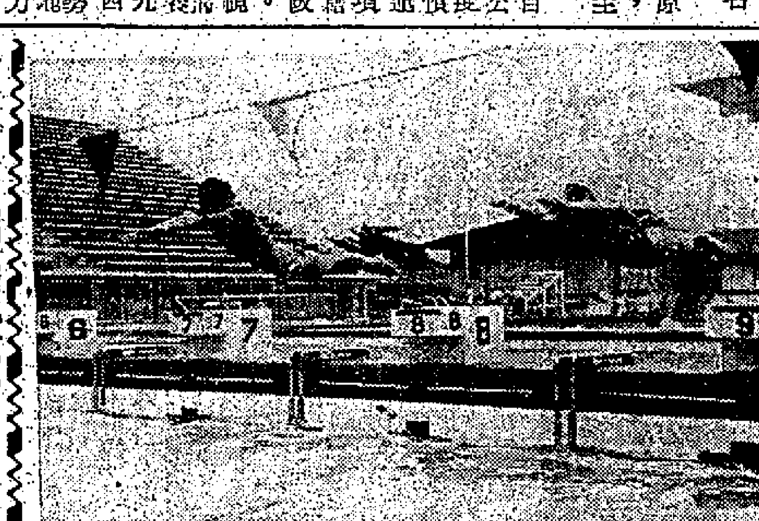
國際奧林匹克委員會主席布倫達治（左），七日晚抵達曼谷，我代表團團長楊森（右）和奧會委員徐亨（中）到機場歡迎。（中央社記者馮國錦攝於曼谷）

田徑選手陳全壽（左），在國內受傷的傷勢已大致復原，繃帶和膠布已拆，七日很高興地偕同李忠平（右）在運動場上練習四百公尺接力接棒。（中央社記者馮國錦攝於曼谷）

中國獲准參加世網亞區預賽

（中央社記者楊楚光曼谷九日電）亞洲網球協會常務委員會，今天通過中華民國參加一九七二年在印度舉行的世界網球錦標賽戴維斯杯亞洲區預賽，是中華民國近廿多年來第一次被允許參加這項全球性的網球比賽。中華民國不是世界網球協會的會員，先前，……

曼谷十二月八日電：亞運男子游泳選手王敏超（左）與女子游泳選手京士莉（右）在亞運游泳池練習時之起跳鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）



今日亞運秩序（十二月十四日第二天）

泰國時間	總類	項目
八時卅分	羽毛球	女子團體初賽
九時	射擊	自由手槍個人決賽
九時	射擊	自由手槍隊際決賽
九時	曲棍球	錫蘭對星加坡
九時卅分	田徑	男子跳高（合格賽）
九時五十分	田徑	女子一百公尺（預賽）
十時	田徑	女子跳遠（合格賽）
十時十分	田徑	女子鐵餅（合格賽）
十時四十分	田徑	四百公尺接力（預賽）
十三時卅分	籃球	以色列對越南
十四時	女子排球	泰國對印尼
十四時	男子排球	南韓對伊朗
十四時卅分	田徑	男子跳高「決賽」
十五時	田徑	男子四百公尺中欄預賽
十五時	籃球	日本對星加坡
十五時	舉重	蠅量級「決賽」
十五時十五分	田徑	女子跳遠「決賽」
十五時卅分	田徑	男子八百公尺預賽
十五時四十五分	田徑	女子鐵餅「決賽」
十五時四十五分	曲棍球	香港對泰國
十六時	摔角	預決賽
十六時	男子排球	日本對柬埔寨
十六時	田徑	女子一百公尺準決賽
十六時卅分	女子排球	南韓對伊朗
十六時卅分	田徑	男子五千公尺「決賽」
十六時卅分	籃球	菲律賓對香港
十七時	足球	伊朗對印尼
十七時	田徑	男子四百公尺接力決賽
十七時	單車	一百公里團體計時決賽
十七時	籃球	中華民國對印尼
十八時	女子排球	日本對柬埔寨
十八時	男子排球	中華民國對巴基斯坦
十八時十五分	足球	日本對馬來西亞
十八時	拳擊	香港淘汰賽
十九時	足球	泰國對印尼
十九時卅分	籃球	泰國對馬來西亞
十九時卅分	女子排球	中華民國對菲律賓
廿時	男子排球	泰國對印尼
廿時四五分	足球	緬甸對柬埔寨
廿一時	足球	南韓對伊朗

備註：以上全部時間均係泰國當地時間

紀政怕穿高跟鞋 未參加巡行典禮

（泛亞社曼谷九日電）今日午後四時在曼谷國家體育場由泰王蒲湄蓬主持揭幕之第六屆亞洲運動會，十八國選手與職員近三千人在五百人之合大樂隊前導下列隊進場，中華民國選手中獨缺紀政，原因：她怕穿高跟鞋。……

曼谷十二月八日電：香港出席第六屆亞運女子選手鄭淑潔（持手槍者）在泰國國家運動場練習時之鏡頭，旁立者為一名泰國女學生。（合眾國際社無線電傳真）

中華民國駐泰國大使沈昌煥夫婦，於五日下午在大使館舉行酒會，招待我參加亞運代表團全體職員。圖一：田徑女傑紀政在酒會中與來賓握手交談。（右起）徐亨、紀政、郝更生、沈昌煥大使，楊森團長等。圖二：紀政（左）在酒會中舉杯向沈大使夫婦（右），楊森（右三），郝更生（右四）致謝。（中央社記者馮國錦攝於曼谷）

亞運獎牌統計

（中央社曼谷九日電）第六屆亞運秘書長查洛克說：大會先準備了四百二十面獎牌，將頒發給參加十三類比賽的優勝者，其中金牌一百三十四面，銀牌一百三十四面，銅牌一百五十二面。分配如下：

田徑：金牌，銀牌，銅牌各卅五面。
游泳：金牌，銀牌，銅牌各廿九面。
業餘拳擊：金牌十一面，銀牌十一面，銅牌廿二面。
籃球：金牌，銀牌，銅牌各一面。
足球：金牌，銀牌，銅牌各一面。
排球（男子組與女子組）：金牌，銀牌，銅牌各二面。
角力：金牌，銀牌，銅牌各十面。
舉重：金牌，銀牌，銅牌各八面。
帆船：金牌，銀牌，銅牌各五面。
曲棍球：金牌，銀牌，銅牌各一面。
自由車：金牌，銀牌，銅牌各十面。
羽毛球：金牌七面，銀牌七面，銅牌十四面。
射擊：金牌，銀牌，銅牌各十面。

亞運曲棍球賽延期一天舉行

（特訊）第六屆亞運會曲棍球比賽將延期一天舉行，理由為大雨使場地變成泥濘。……比賽共十天，場地管理專家表示，將需要多時間才能使場地適合比賽，並決定將開賽延至下午舉行。……但兩場地仍難於進行工作。

下屆亞運 伊朗着手籌備

（時訊）下屆亞運將在德黑蘭舉行，伊朗已開始籌備。……

山杜士深夜抵港 今宵大球場露臉

萬千球迷可在電炬下看球王丰采

（時訊）巴西山度士足球隊，昨深夜飛抵本港，正下榻希爾頓酒店，略為休息後，今晚八時正將首次在港演出，與港代表隊對抗，屆時，香港球迷便可親眼欣賞名震球壇的「球王」比利，以巴西舞步法表演。

在正本戲上演之前，首先排有兩場序幕賽，五時四十分乙組聯賽，星影對空軍。次場七時廿分，友誼賽足總主席對記者會。又在尾場開始之前，將由警務處長薛磯主持開球儀式。是以屆時……

山度士隊，在世界足壇，可說是名響噹噹，一九三五年，就以高勁的實力，早在數十年前成名，由於陣中「黑珍珠」比利的關係，故而馳名全球。……仍然保持在世界盃角逐中……今次其能在揣乎其……

微的希望中，獲得香港足總願意付出鉅款，邀到進行亞洲的意念，不止是本港球迷一大喜信，雖然山度士球會，亦因而能得一筆可觀的收入，雖然以香港現時的足球水準，較之客軍的要求，還不止「萬皮」，輸波早成定局，但希望值得今天難逢的機會後，香港可從中獲得寶貴經驗，提高足球水準，此才算得真正的得益也。……

巴西國腳伊度近照。

巴西山度士名將賴加度近照。

巴西山杜士足球隊昨晚深夜乘機抵港，球王比利在機場接受足總代表歡迎並答記者詢問時攝。（本報記者攝）

巴西球員一行 下榻希爾頓酒店十八樓

比利表示將高掛波鞋

（特訊）巴西山度士足球隊，昨夜乘西北航機從東京飛來香港，由於啟德機場外球迷太多關係，警方特別措施，讓巴西隊從後路溜走，使在機場等候開記者招待會之報紙、電視、電台記者們白等一遭，自然心裏不服氣而發出不滿之言，惟足總秘書陳銚強對此表示歉意，認為這是不得已之舉。

在希爾頓酒店等候的工作人員如高級代表陳保新君也非常緊張焦急，一時希爾頓內有點傳說：三千球迷包圍巴西隊，使他們不能出來，勢將要用直昇飛機載其來港也，但事實客隊並沒有乘直昇機來，而過海後，由足總副主席畢特利，……委員石也谷生活指導員帶領過來，大約十一時四十五分巴西隊乘的士抵希爾頓，球王比利與領隊武勒將軍，監督新君李榮迎接，一位巴西美女，帶着歡迎的花串在希爾頓酒店內拍攝一照，比利球王面露笑容，個子不高，但很精靈……客隊下榻於希爾頓十八樓，足總秘書陳銚強與客隊，明天用膳，並安排一份豐富的晚餐，客隊此行，總共有……七位出席世界盃球員，戰力甚雄。

比利球王表示從事足球運動十六年，一心一意踢波，未能好好地與家人聚會，內心甚示不安，今次是最後一次出外了，以後便在家裏安享天倫之樂，已決定不再參加下屆的世界盃了，目前尚在國內的體育學院讀書，所以……但除了此次外，不會再出外訪問了。……總之，昨夜巴西隊之來，使足總秘書陳銚強忙過不了。在希爾頓酒店……其今天出戰陣容如下：（白浪）

山杜士今出場表：
伊度　比利　馬美達　高士士
李奧　彭加　雅美達
迪加　高普多度

香港代表隊：
朱柏和　張國根　何國雄　胡國雄　李國強

力山派宗師 何灝邦明晚上麗的電視

（時訊）國際武術宗師、「力山派」武術宗師何灝邦將於明（十一）晚上麗的電視，由張清編撰，表演「金玉滿堂」及解析武術之「功勁與力學」。何灝邦師傅自幼學中國拳術，其後遊歷世界五大洲，揭學世界上各種武術之精華，參眾家之妙創，自成學術，創「力山派」。在美國紐約擁有兩間「力山派功夫空手道學院」，以科學新知廣傳衣缽，桃李遍萬。何君到時除表演及解析武術之外，將「功勁與力學」之表演示範，演「力山派」之第一段。據說「力山派」有三十六套及兵器，此三十六套本為力山派何灝邦師傅自己編創成功的。據古書載：宇宙中有一位「無極之神」，由「無極」生「太極」，「太極」生「兩儀」，「兩儀」生「四象」，「四象」生「八卦」。但何灝邦師傅稱，他所以將這套拳法命名為「無極拳」，乃寓意「無窮盡之研究與改進」，絕無神奇怪誕之用意。此一套「力山派」之「無極拳」，共一百零八個動作，因為時間關係，到時何師傅只表演第一段。何師傅同時對記者解析稱：這套「無極拳」之一小部份動作，可以用來自衛，大部份之動作，宜於練身體，鍛鍊性。他的「金玉滿堂」，將於明（十一）晚九時正開始，愛好武術人士，請勿錯過收看。

巴西今午招待記者 在希爾頓舉行

（時訊）巴西山杜士足球隊訪港，本來在機場開一簡單記者招待會，有所報告，但機場負責之警官，認為秩序要緊，故為維持秩序，當巴西抵埗時，那位負責的警官立即令接機者與巴西隊全體登上預備好的車輛，直駛過海到希爾頓酒店，足總秘書陳銚強欲下車向等候的記者有所說明一切，但亦無可能，所以陳銚強秘書心裏很難過，認為對各位親臨新聞的記者不起，所以特別定今天下午三時卅分在希爾頓酒店舉行記者招待會，對於此行有所報告的。（白浪）

籃球聯賽 海天輝煌 臨時改期

籃球聯賽，昨晚有三場在修頓球場舉行。頭場海天對輝煌，因海天乙組派人對通知的時間太遲，未能派隊出場，申請改期而獲通過。次場女子組聯賽青年會對協力，前者為青年會的化身，實力強勁，紀錄為四八比十九，九十六比卅五。尾場甲二組凌雲對天星，戰局先緊後鬆，上半場比數緊接，凌雲以二分（二十比二二）處於下風，全場天星勝凌雲五十七比四八。（正）

EVER ONWARD SIXTH ASIAN GAMES BANGKOK 1970
第六屆亞洲運動會
全部由精工表計時
每日會場實況由
精工表 特約「香港電視」
每晚在無線電視中英文台播映
翡翠台 下午七時四十分至七時五十五分
明珠台 下午七時十分至七時廿五分
請依時收看

香港小球總會主辦總會盃小球賽昨頒獎禮，圖為小球總會主席麥鎮遜夫人主持頒獎給冠軍旺青隊，由領隊蔡賀森代表接獎。（大衆社鍾惟傳攝）

今日巴西球票 售至中午停止

足球總會昨午通知：巴西山度士隊訪港的第一場十二月十日對香港代表隊的球票，今晨十時開始繼續發售，同時將于今日十二時正停止發售，是日球票全不設門沽，卻一場五十元，卅五元，廿五元均尚有門票，球迷可前往購買，地點是九龍界限街警察球場，及香港加路連山道政府大球場，發售至正午十二時後即停止，沒有門沽。球迷請特別留意。

至於第二場則尚有五十元票，第三場則仍有五十元及卅元票，仍照常由上午十時至下午六時公開發售，但全部只有小量而已，球迷欲購買者，敬希從速。

印尼羽球代表隊 教練艾生，心病突死

戰鼓未響，噩耗先傳

（時訊）曼谷消息：亞洲運動會開幕前，一位印尼羽毛球教練艾生，突然因心臟病發死於曼谷一家大酒店之內。這位不足廿四小時前才抵達的教練，……印尼羽毛球隊被視為強敵，……

球員會元老隊 今序幕戰足委

足總執委會，應香港足球員會之聯誼邀請，該會昨組元老隊作山杜士訪港第一場序幕賽，於本星期四（十二月十日）下午六時半先在政府大球場集合，七時二十分對賽，茲錄如下：

球員會元老隊：領隊：曾啟榮 管理：劉榮浩 教練：宋靈聖 軍醫：梁君俠
劉松生　黎兆榮　侯榕生　郭石　林沛流　陳家濤　高保強　李大輝　鄧應興　孔慶麟　譚德俭　郭秀興　劉儀　呂標　朱榮華　張滿榮　鄧森　李春發

REFERENCE LIBRARY 11 DEC 1970 CITY HALL

本港新聞

市政事務署助理署長徐淦演講 港府處理小販政策 須管理與安置並重

（時訊）域多利獅子會，昨午假希爾頓酒店舉行例會，請市政事務署助理署長徐淦演講「香港小販問題」。

午餐會由會長黃炳禮主持，出席者：陳大源、陳伯勇、陳乃聯、周克榮、蔡德強、蔡炳垣、徐承、熊亮賢、韓鉞、簡日淦、關文偉、列邦、劉人卓、李景勳、梁鴻志、梁世光、李作顯、潘錦松柏、劉火炎、莫高敏、馬錦明、吳偉佳、潘約翰、蘇國樞、曹宏安、黃明德、黃頌盈、王定基、黃憲民、張偉才、區慶熙、張大偉、余裴比及由美國返港獅兄黃永裘等。

黃炳禮會長作會務報告後，隨請徐淦氏演講香港小販問題稱：

我首先講述幾項比較重要關乎小販問題的事實，作一簡介，同時，亦概括地解釋市政局對小販政策之綱領，希望能令各界人士對小販問題，有比較準確的認識。

港九有牌小販 總數達五萬人

首先關於小販數目之問題，根據市政事務署的紀錄，在今年九月一日，有牌小販總數四七、三八一人，其中有一六、一六九人在香港，三一、二一二人在九龍，此統數字之中，最龐大者係流動小販，總數係有三六、一五六人，其次係固定牌位小販，有八、八二二人。其他熟食牌檔已發出牌照有二、二〇八個。

以上所列述之數字，並不包括未領有牌照之小販在內。不過，無牌小販之數字現在已減少了許多，因爲市政局在今年四月宣佈，自一九七〇年六月一日起，暫時停發流動小販牌照，而在五月中希望無牌小販儘快領取小販牌照，因爲無牌經營將會受到控制。反應非常良好，領取流動小販牌照的小販非常踴躍，一日之內發牌最高數字達一千〇四個，而在五月底小販的流動牌照總數達三六、八〇三個，比較一九六九年五月底的數字即一七、三三〇，係有非常巨大差別。

我們根據不斷觀察，認爲無牌小販數字已大減少，當然，每一個小販牌照表示很可能有一家人係倚賴此牌照的營業以維持生計，好似小販

政府對小販政策 管理與安置並重

政府方面，特別是市政局方面，對於小販政策及措施的重點，最主要係管理及安置雙管齊下。最理想之解決辦法，係希望能夠儘量將小販徙離街道，入去由政府興建之小販市場，因爲雖然很多人因爲營業而維持生活者有幾十萬人，此小販問題要考慮兩方面的因素：第一，有幾十萬人之生計，我們絕對不能忽視。同時小販對於市民係一種必需服務。同時在香港生活的習慣，一向都接受小販的存在，故此任何實際的小販政策，一定要接受此事實，即小販有繼續存在的必要。但小販經營很多時會引起各種對市民及公共利益的不便，例如交通問題。最近當局對付小販所採取之行動，就是一個事實。其次，就係火險問題，馬寶道及太安街之整頓小販攤檔的大規模行動的出發點就是要維護居民的生命及財產。再其次，係衞生問題，因爲有攤檔的阻礙，很多小販的營業區域都成爲清潔的死角，因爲小販的營業所遺留的垃圾係特別多，在一兩個月前，市政事務署在順寧道小販區大規模的整頓及清潔的行動中，所清走的垃圾有一百六十輛貨車。同時，很多小販牌檔，因爲固定日久成窩，在遷徙太安街小販攤檔時發現數以百計的老鼠利用攤檔下面成爲鼠穴。

整頓小販集中區域 便利交通保持衞生

最近在駱克道的小販行動，新整頓攤檔時更發覺成摯由，自蟑及其他昆蟲。故此在儘可能範圍內，當局希望小販營業地點搬離街道，移入去指定小販市場。但執行此目標，有數個基本要素。第一，香港目前土地荒情形存在，除土地價值奇高外，想在人口稠密的市中心區找尋一塊空地，來搬作小販市場之用都係難之又難。因爲小販

幾個新設小販市場 秩序良好頗收成效

販市場的地點，又要在相當程度內顧及小販營業就近，太遠或太僻的地方，因爲無甚生意，小販亦不甚樂意遷入去。我現在舉一個例，去年時間道的小販整頓行動中，市政事務署特別興建電照街市場，仿有很多住宅區圍繞其四週，但初時很多小販不樂意遷入，多恐怕生意冷淡。但雖然初期生意較冷淡，經多月發展，現時電照街已成爲非常興旺的市場。在四百個小販攤檔中，經常有三百多個開檔，而且更多另外地區小販申請遷入空位。

電照街市場之設立，最主要係將馬寶道整頓一帶小販遷入，另行安置。此一定要將過去小販集中地點加以疏散，加以容納，不過當局就建成電照街市場，仍然並非解決問題的方法，一則市場數目不足以夠安置所有小販，在未來歲月，一樣有成千百計的小販作爲營業地點，除非街道係在交通及防火方面有重大妨礙，否則比較現實辦法，仍然容許彼等在街道上營生，但營業一定要受妥善管理及約束，例如攤檔擺檔不應擅自加大，以免引起阻塞交通及障礙或減低火險之地點，亦應須加以規劃，都不應有攤檔擺在街上。但純粹要求小販本身自我紀律去守規則是不夠的，當局一定要負起管制責任，因爲有某些地點，雖已容納很大市場，但因缺少管制，市場附近街道，外來流動小販佔滿，惟有將攤檔搬出街道上，使市場內合法小販無法經營。因此，情形造成混亂及不守秩序，有妥善之管理及合理安置，小販問題當可以解決。例如馬寶道及太安街，在去年九月採取的整頓行動，春秧街情況已大爲改善，而有小販管理隊單位繼續駐守以維持秩序，情形直至今日保持相當令人滿意之現況，此證明小販管理隊的效能及存在之需要。

限制小販再增加 使工業補充人力

但我想解釋，小販管理除目前人數只有幾百人，彼等只能負責人口稠密小販區一小部份地區的管理工作，如要將此範圍擴展，一定要將此紀律人手加以擴充，目前此問題已由當局作切實考慮中。很可能因爲當局管制政策會令小販能夠自由發展之受到限制，但此係無可避免之事。因爲小販能夠自由作無限度發展，相信有許多交通要道，均被彼等擠滿，要對大衆造成很多嚴重問題。因此，當局之希望，係不想小販人數作無限度增加，尤其是目前工業界渡過勞工荒情形之下，希望多些人力能投入工業。故此，雖然對小販方面應該要維護到他們的飯碗，但公衆地方的政府一定要保持有效率的管理及控制，使市民整體利益受到應得的保障。（暨）

域多利獅子會午餐會 市政事務署助理署長徐淦演講，旁爲會長黃炳禮。（本報記者攝）

為統一處理大廈問題 東區籌組大廈協會

關祖堯爵士李樹培夫人一致贊同 推岑才生為發起人進行組織協會

（港訊）自本年六月中旬多層大廈（業主組織法團）條例通過後，港九各區大廈人士，爲改善大廈管理及維護業主與住客間權益，都紛紛籌組法團，以期安居樂業。

港島東區大廈林立，人口衆多，完善的管理實屬必要。在東區民政署大力鼓勵及指導下，首先立案者有安寧大廈，預料在年底將有十兩左右相繼成法團，另有十餘座則在加緊進行籌備當中。

鑑於大廈業主法團在組織及行政上將會遇到不少困難，實有成立一個大廈協會來共同處理各項問題之必要，是項建議，由銅鑼灣街坊會理事長岑才生，於上月廿五日東區大廈人士假該區民政署舉行會議時提出，獲得與會人士一致贊同。而是日又適值兩局議員關祖堯爵士及李樹培夫人聯袂訪問東區，參與該次會議，對該區大廈人士能善用政府法例，改善居住環境，甚爲贊許。

各大廈代表并即席推舉岑才生爲東區大廈協會籌備委員會發起人，安寧大廈代表何紹岳秘書。

藝霞歌舞團 慰問廣華醫院病人 捐款萬元支持三院建設

（時訊）最近在港演出享譽一時之藝霞歌舞團，爲響應東華三院百週年紀念，慨捐港幣一萬元與三院，以示對東華三院各項建設之支持。

昨上午十一時，該團一行五十名，在創辦人王振玉，團長蔡寶玉率領，胡常釗、徐夢非、王昭雄陪同下，蒞臨廣華醫院參觀，對醫院設備之精良，深留印象，對三院總理出錢出力，服務社會，尤其本屆百週年董事局就職以來所辦之各項成就，深表欽佩。

藝霞歌舞團爲遠東三大歌舞團之一，創辦迄今已有八年歷史，由於演員陣容龐大，藝術超羣、及服裝、道具、燈光佈景設備新穎考究，深獲各地觀衆讚賞。尤爲難得者，演出內容高度淨化輕鬆活潑，鮮艷富麗，自在本港演出，哄動一時。

該團昨由三院主席李東海、首總理賀乾亨、總理曾備、晏大棉、李賜榮、鄭亞清、尹德川、施展超、何世樑、李子文暨三院高級職員陪同下，參觀醫院儀器消毒中心，外科病房，小兒病房，深切治療部，產房，護士學校等，對各部工作甚感興趣，詢問甚詳。該團參觀至小兒病房時，與留醫病童共同歌唱，最後，並參觀一部介紹三院院務之電影紀錄片。

李東海主席在招待該團之午餐會上致詞，歡迎該團蒞臨參觀，並介紹三院簡史，及報導最近院務概況。繼由團長蔡寶玉簡短致詞，表示參觀三院當局熱誠款待，及對三院爲社會服務之成就表示欽佩，並即席將義得之一萬元現金交予李東海主席接受。胡常釗代表該團說明該團爲響應三院百年大慶，於最近之三日尾場演出後，特加插上演「玉堂春」一劇，演至贈金龍行乞時，由該團合柱下台向觀衆募捐，共得善款萬元，悉數捐贈三院，作爲該團祝賀三院百年紀念及支持三院建設。李主席對該團團員熱心善舉，深表謝意。

小販研究會 明天開會議

（國際社）港九及新界各區小販會，爲加強同業間聯繫，推進同業福利，決定籌組「港九及新界小販會研究委員會」各區會首長爲籌備委會，推選香港五行小販聯誼會理事長盛惠文爲主任委員，假借西區小販會作臨時籌備處，進行申請註冊有限公司。

籌委會明（十一）日下午二時，假西環吉直街四十一號閣樓西區持牌小販聯誼會舉行會議，由註冊委員報告進行註冊有限公司經過。

圖爲該團創辦人王振玉及團長蔡寶玉將萬元捐款交予李東海主席接受。

港加合組財團 發展東南亞經濟 資金總額一億港元

（港訊）由星馬僑領及香港海外信託銀行董事長張明添的領導的一個東南亞財團，近與加拿大多倫多銀行合作，在香港組織從事金融工商各業的投資，總額爲港幣一億元。業務地區包括香港、印尼、泰國、星加坡、菲律賓及馬來西亞各地，現已正式成立。該公司鑒於本港經濟發展迅速，首先加強該財團屬下的海外信託銀行及香港工商銀行的財力。

該財團除上述兩銀行外，尚有金融及各種工商業機構，遍及東南亞各地。

多倫多銀行於一八五五年成立，歷史悠久，信用昭著，爲加拿大五大銀行之一，在國內有分行七百六十九間，在英國倫敦，美國紐約，芝加哥亦設有分行，總資產達六十億美元，實力雄厚。

現在，多倫多銀行以國際銀行界權威地位及多年經驗，配合張氏集團在港及東南亞原有事業的深厚基礎，以促進金融發展及扶助工商業，對香港及東南亞經濟的發展，必有很大貢獻。

陣容强大之藝霞歌舞團，參觀廣華醫院後，與三院各總理在門前合影。（本報記者攝）

東區社團宴政警官員 强調官民衷誠合作 岑才生贈旗韋士信警司

（港訊）「要使事情能得到完滿解決或進展，首要條件就是雙方要誠懇合作」。前任銅鑼灣警司韋士信昨日在官民聯合午餐席上再三強調這點。他說：「在過去一年來，區內各階層人士和警方時常都保持着很好的聯繫和良好關係，雖然有時雙方觀點各異，但在彼此互相了解和緊密合作下，無疑是爲市民服務，解決。這是他在任期內所收效果，深切的體會到，警方的任務是大衆的，是要得到市民支持和合作」。

岑才生主席在致詞時謂：港島東區犯罪紀錄是相當低，相信這是警方全力以赴，區內坊衆對此無不讚揚的。岑才生將錦旗一面，送與行將離港渡假的韋士信警司，並多謝他在任期內的合作。

新任銅鑼灣警司在答詞中，表示：雖然以前曾在銅鑼灣警署任職，對各方人士都稍有認識，希望今後區內坊衆給予支持和合作，使區內秩序再進一步。

到會嘉賓有：港島東區民政主任梁文建，社團人士有：林翔英、岑才生、李智、陳瑞宇、石偉廷、譚兆祥、何德佳、張國芬、朱兆華、劉安伎、王生、高英俊、官士信、夏振正、李君夏、朱振文、李偉人、陳炳坤等。

圖爲：岑才生（右）向韋士信致送錦旗。

花縣同鄉會 冬季大旅行

（港訊）花縣同鄉會冬季旅行，六日（星期日）上午七時，在九龍、香港集合，乘旅遊車出發，參加會員家眷二百多人，十時半分到麥花臣場，續到青山紅樓，參觀孫中山先生紀念碑，午後一時抵泰國漁村午餐。三時到粉嶺聯和墟人鄉村俱樂部休息，五時經沙田返九龍。

吳潤江開示法要 題爲直生淨土彌陀長壽合修 在蓮華佛社一連十個週六晚

（港訊）大持明金剛上師吳潤江，應蓮華佛社同人之請，開示法要，一連十個週六晚，今次爲第六個週，題爲「直生淨土彌陀長壽合修法」偈曰！（三界如牢獄，衆生沒在苦，佛有巧方便，强引生淨土，佛果却之父母，及宿世冤親，得此殊勝法，皆得解脫，其速如電光，直證菩提果，即身縱難成，亦不慨疑，往生佛土中，自然得成就，希有無上法，億劫難遭遇，勝義與行願，不令三塗地，行者須住此，秘密非發心）本修與此土緣如願往生地方淨土，隨其迴向，亦能滿願，餘者如願說，凡欲往生極樂世界，恐難如願者，可先修此法，以爲往生資糧，如法修至七日，或三七，七七，乃至百日，頂門即開，從此改修別法，每日祇誦本咒若干遍，以爲消息，迨死期將至，念宜力修此遊頂一擊，即入本尊心中，隨光往生西方極樂世界矣，本法在西藏有紅白黃三教所傳者多種，尤以紅教蓮華生祖師所傳者爲最殊勝，如欲學習此法者，與上師傳授可也，下次第七週講彌陀臨終法要，第八週講彌陀經，九週講金剛經，十週講地藏經，每晚均由六時至七時，地點大道中十八號友邦行四樓三〇六室（電梯按三字）有餘時間傳藏文大悲咒，凡持誦大悲咒者，請隨喜參加，此咒乃唐朝時代用中文字音譯成，因年代遷流，失去本來梵音正調，廣東人讀廣東音，上海人讀上海音，如欲恢復誦持本來梵音正調者，可攜錄音機到場記錄，以留永念，凡到會參加聽衆，每人均派送上師所譯之佛教宇宙觀及人生觀一本，週有機緣將網譯顯密大小十三宗全部心要云。

加拿大會籌款 助港清貧學生

（港訊）香港加拿大會去週開始籌募福利經費，幫助本港清貧學生之升中學費，目前受益的三十多名學童全是就讀於旺角伊利沙伯中學。該會將推銷一元獎券，並於愛丁堡廣場及告羅士打行走廊設攤位，增加福利金之收入。是次獎券獎品有日本電視機，美國東京機票兩張，二獎洗衣機，其他獎品亦十分豐富。抽獎日期是本月十九日晚，該會假座淺水灣酒店舉行週年舞會之便進行。

補遺

昨（九）日本報港聞第三張第一頁，第三格及第三格中之「財業務公司刊登廣告，謂獲得許可接受存款，銀行業監理處長對此有所聲明」之新聞，末段第三行刊出之「該信並批准該公司刊登廣告」一句，漏去一「無」字，即應爲「該信並無批准該公司刊登廣告」，特此補遺。

香港保護兒童會 慈善獎券號碼揭曉

（新新社）香港保護兒童會慈善獎券，中獎號碼已於日昨揭曉，第一獎至第十四獎號碼順序如下：

〇二一七（福特雅士型豪華房車一輛）；四二七一七（國泰航空公司來回機票兩張）；〇七一一六（美斯牌廿五吋彩色電視機一座）；一三七四八（錦華電影攝影機）；〇七〇二七（名貴油畫）；〇九四〇〇（珍珠頸鍊）；四七四六六（四乘六呎名貴地毯）；一〇三〇二（上將牌手提電視機）；〇五〇〇三（女庄鑽石手表）；一八九六八（男庄手表）；〇三八七九（皇冠牌盒帶式錄音機）；〇七七八八（原子粒收音機）；〇三五四一（水晶碗）；三八一二四（菲利浦自動隔咖啡壺）。

華僑日報編印1971香港年鑑 請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各欄資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程至爲繁重，其中各大商號惠登之廣告稿及鋅版，有等至今仍未有交來者，爲免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送交本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號愿賜予合作爲禱！

華僑日報 謹啓

你想參觀：第六屆曼谷亞洲運動會嗎？及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。請來參加：

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

出發日期：十二月十四日：持英籍護照、尚可報名。

簡章備索

洽詢處：華僑日報中區辦事處 香港荷李活道 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八

日光旅行社 九龍東英大廈弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

平到你笑

大利公司 清貨大減價

各欵各類女裝毛衫 每件由十元八至十八元八

羊仔毛・兎仔毛・摩希 圓領・樽領・杏領・開胸 式式俱備・色澤齊全 每件由十六元至四十元

男裝時欵T恤每件八元半

灣仔高士打道八十號 麗的呼聲大廈地下

買黑白威士忌兩枝 送水杯一盒四隻 （買一枝送水杯兩隻 多買多送送完為止）

識飲人士都愛飲 黑白威士忌

總代理：天祥洋行

本港新聞

各界善長響應救童助學運動
竹隱長春洞捐伍百 崇文書院捐叁百餘

祥榮公司弍百元　汕頭公司壹百元　林自耆校長六拾元　太元船廠廿元　李美嶔一元

（特訊）華僑日報讀者救童助學運動，歷屆均獲各界熱心人士鼎力支持，使無數孤苦兒童及清貧學童受惠。第十四屆救童助學運動宣告展開，各界善長仁翁紛紛伸出同情之手，踴躍捐輸，本報昨又收到竹隱長春洞同人惠捐港幣五百元，崇文英文書院三百六十六元，祥榮有限公司二百元，汕頭有限公司一百元，荃灣卓英書院林自耆校長六十元，太元船廠有限公司二十元，李美嶔小姐一元。合共一千二百四十七元。

竹隱長春洞為本港具有悠久歷史之善團，行善向不後人，歷屆對華僑日報救童助學運動均踴躍捐輸，該洞同人本屆又捐五百元，支援此一有實際效果之香港福利工作，仁風義舉，至足使人感佩。茲錄該洞來函如下：

敬啟者，本洞同人等，以貴報歷年舉辦救童助學善舉不絕，殊為敬佩，爰敦與同人，謹以棉力響應，聊表寸心，茲將永安銀行〇四八〇二九五百元支票乙紙奉達，敬祈查照，並予賜據是禱，此致華僑日報社長羅休台照。竹隱長春洞同人謹啓 一九七〇年十二月九日。

崇文書院歷年造就不少人才，對華僑日報救童助學運動一向熱心贊助，歷屆均有捐款響應，今又捐港幣叁百六十六元，貧童受惠不淺。

深水埔街坊會
選出十四屆新員 黃肇焯黃錦康蟬聯

（港訊）深水埔街坊會，選出第十四屆理監事，八日下午七時，復選正副理監事長，及各部主任，由選舉委員會主任委員黃劍父主持。黃肇焯，莫燕燦，葉堯階，呂榮光當選為正副理事長，黃錦康，黃兆東，盧林，黃桂蟬膺選監事長。

第十四屆職員：理事長：黃肇焯，副：莫燕燦，葉堯階，呂榮光。監事長：黃錦康，副：黃兆東，盧林，黃桂。總務：黃劍父，葉楚環，方銘標。中文秘書：李麗歐，何壽康。英文秘書：羅佩珍。財務：盧朗天，余源毅。會計：伍旋燦，劉平初，甘煥勳。交際：黃頒，蕭玉山，曾亞洲。調查：何維樑，陳源，李秉強。文教：羅兆彬，陳劍科，張同芳。醫務：莫燕燦，蔣應岐，葉保羅。慈善：朱百祥，江兆智，招祖幹。康樂：廖子強，李潔梅，陳耀玲。婦女：黃陳智靈，何英，洪涉莉。宣傳：李志雄，鄭良譽，陳翔。聯絡：黃壯，趙石倫，李卓文。稽核：倫安，黃恩榮，劉元道。審查：周啓明，尹顯宗，羅仰柳。

深水埔街坊會當選理監事長與選委員會主任合影，右起羅兆彬、葉堯階、黃肇焯、莫燕燦、黃兆東、黃劍父。

九龍總商會 演講班午叙

（特訊）九龍總商會演講班，昨日下午一時，假座祖逢酒樓三樓照君總理行午餐例會，出席者有：謝伯昌夫婦，呂漢淵，伍江，彭耀臣夫婦，曾洪夫婦，陳祖澤，吳淡琛，馬平山，盧袞河，謝立仁，侯燦，周惠良，陳瑞生，劉文翔，梁森，謝湘，李活生。首由秘書馮寶珊報告，隨由油蔴地街坊會理事長彭耀臣演講，講題為「參加社團工作十餘年體驗談」，對參加各社團之活動及親身體驗經過。（明）

金像歌星頒獎演唱
收益撥公益金 名曲多闋門票有限

由德國好順啤主辦，隋善能祖懶及德航贊助之「七零年金像歌星頒獎及演唱晚會」，定於本月十二日（星期六）晚上八時，假座大會堂音樂廳舉行。有關入場票日前已在大會堂公開發售，計為十二元，九元，及六元三種。來購票異常踴躍，是晚所有門票收益，將全部撥於公益金，以作善舉。

是晚頒獎禮中，入選之廿位男女金像歌星將為大會聽衆演唱之歌曲計為，劉鳳屏演唱「月兒像檸檬」，泰廸羅賓唱「午夜牛郎」，「烈火暴潮」及「神槍手與智多星」之主題曲混合之鴛鴦歌，炎秀蘭唱「淚的小雨」，鄭錦昌「禪院鐘聲」，羅文唱「MY PRAYER」，麥韻唱「醒來吧雷娜」，洪鐘唱「奇妙的約會」，林克唱「夜半歌聲」，舒文唱「夜香放牛」，陳均能唱「阿蘭娜」，鳥紀昭唱「情難守」，秦雅唱「暗淡的月」，蘇燕唱「藍色的愛」等。此外尚有多位著名金像女歌星主唱多首名曲，預料是晚一場面熱鬧，將必哄動一時矣。

英國銀行學會文憑試
恒生陳鏡揚名列榜首

（港訊）本年九月間舉行之英國銀行學會文憑試，成績已於日前揭曉。世界各地銀行從業員攷獲合格者共達六百六十七人。本港恒生銀行職員陳鏡揚君名列榜首。又該行另一職員翁敬仁君亦攷獲該文憑試。

陳君於一九六四年進入恒生銀行任練習生，平素沉靜好學，於文憑試中，銀行法一科尤獲優異，壓倒其他各國攷生，與勵辦能可貴，既為其個人及該行之光榮，亦為本港銀行界爭光不少。

在今年三月間，本港有翁明及莫依健二人攷獲該文憑試，二人亦為恒生銀行之職員云。

中外聖誕新年團 分遊日台星馬泰

中外旅行社舉辦日韓台星馬泰觀光團，定於聖誕及新年假期分批出發，連日來報名參加者極為擁擠。該社每次所辦之旅行團，均經詳實的考察，縝密的策劃及精心的安排，凡參加該社旅行團，只需付出最低的代價，便可享受豐富的節目及一流的招待，故為愛好旅行之人士所推許。

是次舉辦之旅行團，「台灣九天」只收一千二百元，定於十二月廿五日、一月十六日、一月三十日、二月十三日及二月廿七日出發，「星馬泰十天」只收二千一百五拾元，定於十二月廿五日、一月十六日及二月二十七日（包括印尼峇厘島）出發，「日本九天」只收二千五百元，定於十二月廿六日、一月三十日及二月廿七日出發，「日韓暢遊十一天」只收二千捌百元，定十二月廿四日及一月廿八日出發。有意參加者，請到九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室，或電K六六二七二五，K六六四一六二洽詢。

教宗捐贈美金二萬 徐誠斌送交公益金

（港訊）教宗保祿六世在訪港時，特別強調他是為「愛」而來。除了為本港市民祝福外，他在離港前，還將一張二萬美元的支票，交給本港主教徐誠斌轉送公益金──這是教宗以實際行動來宣示他的愛心。

徐主教昨日（九號）特自將該張支票送往公益金辦事處，當由馮秉芬夫人代表該會接受，并由公益金執行委員會主席祈德尊上校及籌款委員會主席孫秉樞等親自接待表歡迎，據徐主教表示，教宗在六訪港前曾向他查問如要捐款應贈給那個機構。徐主教又說，教宗一向都關心本港的貧苦兒弟，雖然他常在羅馬，但他對本港的福利情況，教友活動，均很清楚。二萬美金折合為港幣十二萬元，這筆龐大捐款不但濟及本港貧苦老弱，抑且又顯示教宗對本港市民的無比關懷。

徐誠斌主教將支票送馮秉芬夫人

深水埔青年中心 舉辦儀容訓練班

（國際社）社會福利署深水埗青年中心為促進區內青年仕女對儀容之認識，邀請百美思儀容屋侯潔葉小姐講解，舉辦儀容測，以便區內青年參加。儀容測之內容包括：

（甲）美容講座：十二月十五日，下午八時；（乙）儀態示範：十二月十六日，下午八時；（丙）時裝之夜：十二月十八日，下午八時。

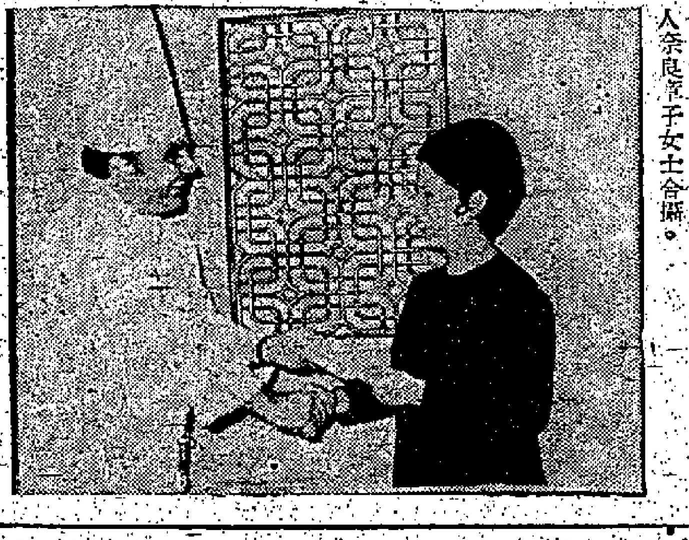
深水埗青年中心舉行各項節目在美容及儀態講座，由侯潔葉小姐主持。時裝之夜演出之模特兒，則為該中心之會員，彼等自行設計及縫製新穎時裝，并敦得美國多麗姬化粧品公司義務為演出模特兒化粧。

時裝之夜，除表演時裝外，並請得音樂社伴奏，青年歌唱家胡美儀、許一平、劉明，高歌助慶，參加者請向該中心查詢。

香港人用香港貨

凱悅競猜模型比賽揭曉

（港訊）香港凱悅大酒店自七月起，展開一項競猜模型比賽。在數月來參加者已超過四千人，本月一日，凱悅公佈正確答案是七十三磅六安士。在四千票中只有一位日本籍女士奈良常子以七十三磅為最接近，而可獲往星加坡來回飛機票兩張及在將於一九七一年初完成的星架坡凱悅大酒店享受完全免費居住十天。



圖為凱悅酒店遠東區廚師長胡沙先生頒獎人奈良常子女士合攝。

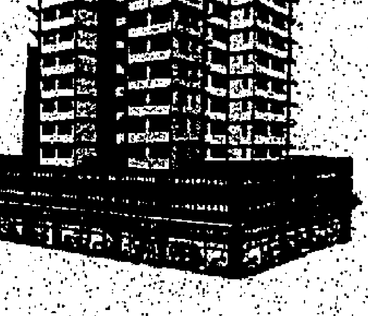
袁氏宗會理監 為袁智光祝嘏

（特訊）袁汝南堂宗親總會理事，印刷殷商袁智光，欣逢六三華誕，該會同寅，感其熱心會務，老成精幹，咸表敬佩，特設桃觴，假大道西芳香酒家，九日祝嘏。到有該會暨梓里各分會同寅及嘉賓甚衆，一時鬢影衣香，極一時之盛。

會長袁星流致祝詞，略謂智光君為會效勞，有相當歷史，貢獻尚大，不但公爾忘私，抑且策劃週詳，勳助有方，值茲南嶽降辰，慶賀一觴，請各位舉杯！恭祝「福壽雙全，老當益壯」。隨由袁智光致謝詞，略承厚筵祝壽，深感榮幸，謝謝！復蒙讚揚，愧不敢當，今後仍本為袁姓宗親團結之旨，在諸先進領導下，竭其棉力，貫徹初衷。至十餘時，傾杯暢叙。筵開落幕，到有袁智光夫婦。主方：袁星海、國維、建華夫婦、愷仁、國璇、國榮夫婦、玉培、順、滑白、寰恩夫婦、日昌、惠林、偉熙、惠鑾、樊根夫婦、始嫂夫婦、鑑明、廣、錫泉、才英、耀夫婦、媚駒、柱邦、炳樹、榮夫婦、志彭、鶴麗、光、有宏、常濂、柱、漢和。

德安樓即開始預售

九龍大角咀連接旺角道之晏架街及杉樹街單邊「德安樓」現已開始加緊建築，該樓為最新頴西式唐樓，兩梯四伙，兩部電梯，一廳三房，伙伙三面單邊，房房兩邊有窗，浴室、浴缸，工人房俱備，誠理想住宅，且因當地成本較低，該樓僅售四、五萬元一單位，地點適中，近新角渡海碼頭交通十分方便，該樓未開始預售前附近居民爭相定購過半，現將正式開始預售，有意購買可向中環士丹利街十六號興利大廈三〇二室昌生有限公司接洽或電話H式式式七七，H式三一八四〇。



圖為德安樓之雄姿（生）

防務歌曲比賽 週末舉行頒獎

（港訊）為防務運動週而作之一分鐘歌曲，現時正由各電台及電視播出。市政事務署之廣播車及流動X光照肺車亦將播奏該歌曲，以吸引大衆注意防務運動。該調子乃由新界荃灣衆安街九十四號三樓之莊鑑松所作。

香港電台與醫務衛生處合辦之防癆曲調比賽參加比賽作品六十多件，其中以莊君之作品被評定最佳。

莊君獲獎三百元，頒獎儀式將於本星期六上午十一時在利園大廈醫務衛生處由醫務衛生處長蔡永業夫人主持。

雪敵毛冷編織比賽 瑞興公司舉行頒獎

英國SIRDAR WOOL雪敵牌毛冷，品質優良，顏色多而鮮艷，頗受本港婦女所樂用，瑞興公司為鼓勵家庭婦女編織冷衫起見，特舉辦雪敵毛冷編織冷衫比賽，據悉該項比賽結果，經由三位專家會同評定名次，除頭獎二獎三獎外，尚有十二位優異獎，於昨（八）日下午四點在尖沙咀瑞興公司總寫字樓舉行頒獎，由該公司董事長兼總經理古勝祥親自主持頒獎。

（圖為瑞興公司總經理古勝祥頒獎與得獎者情形）（生）

大會堂節目
十二月十日 星期四

地點		時間	節目
音樂廳	正座	下午八時	聖誕音樂會：聖保祿女校主辦。
	高座		
八樓展覽館		上午十時至下午六時	畫展：容淑石主辦。
北演講室		上午九時至一時 下午二時至四時	中文大學課程。
北演講室		下午五時至七時	素描班：香港美術會主辦。（只限會員）
南演講室		上午九時至一時 下午二時至四時	中文大學課程。
北會議室		上午八時半至十一時	香港屋宇建設委員會私人會議。
北會議室		下午五時至十時	中大校外課程。
南會議室		下午七時至十時	中大校外課程。
市政局公立圖書館			
大會堂圖書館		上午九時至下午八時	休息。
九龍圖書館		上午九時至下午六時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、兒童圖書室、學生自修室。
九龍公園		上午十時至下午六時	學生自修室。
香港博物美術館			
大會堂博物美術館			休息。
李鄭屋古墓		十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

新界居民申請供水竟需時半年有多

李伍添　陳仕彬　毛勇　何綱雲　張亞珍　廖崇欽　楊才廣

敬啓者：食水是人們日常必需的東西，也是改善市民生活上最起碼的條件，凡屬本港合法的居民，祇要有能力付水錶按金五拾元，工程費七十元，及每季照單繳納水費，應有同等享用權利。但由一九七〇年起，凡申請食水，電燈電話要有理民府發給之住屋牌照證，或商業登記證，地契等才有資格（舊錶不在此限）就算具備條件，申請手續繁複，時間拖延，動輒數月。

通知信件全用英文

例如：（一）將申請表呈交水務局後三週至一月水務局派員實查，（二）調查後約一月接第一次通知信（全部英文），大意說：「申請事已轉呈理民府（大埔）辦理」，（三）再過兩個月後接第二次信（全部英文）齊將地段，牌照，商業登記證，地契等或其他認可之證件號數填報，（四）水務局收到表報再轉理民府審查，一切符合規定，又化一月以上時間才發繳費通知單，（五）申請者將費用往庫房繳交後，便要委託政府認可之水喉商安裝內喉，經轄鋪及水務局派員檢驗內喉等手續，約需一月始派工作人員安裝水表供應食水，前後耗時六個月以上。

理民水務大打太極

有些甚至過了八個月仍未獲確實答覆，（祇得第一次通知信），據說：「可往水務局申請」，往理民府詢問，又推說：「等待理民府查覆」，處理食水，本是水務局行政，由何需理民府查核呢？若為使土地獲得適當使用，理民府大可將發展藍圖通知會有關部門，使有關部門接受申請表派員實地調查時，即可檢閱證件，若不影響發展藍圖，且附近有已分支水喉，線路敷設，使簡化手續迅速辦理，免致浪費時間和人力，物力，如不符合，即解釋不能供水之理由，可使市民不致天天等待要「有昔落地」的胡思亂想。

架床疊屋公文旅行

機構重重，既不是合署辦公，又互相牽制，造成公文旅行，容易滋長推拖擱延的官僚氣習，試想如此繁複手續，是行政效率的好嗎？易防止貪污賄賂的良好方法嗎？恐怕適得其反吧！

政府近年在新界山區建設水塘，使雨水流入水塘，已大大地影響了農村水利，解決全港水荒，我們已作出最大忍讓，滿以為今後不需再飲用不潔之井水，溪水，不再忍受往半哩外街喉挑水之苦，當然政府應立例援助，而是使廣大鄉村居民不能分享香港繁榮果實，不能改善生活。須知我們申請水，不是要求施捨救濟，而是使政府庫房增益啊！

五大問題等候解決

請解釋下列事項：（一）政府每年耗巨資建設水塘解決食水荒，對新界臨時屋宇及廣大鄉村居民，因何要立例管制呢？我們每年要納差餉地稅，算不算是納稅人呢？吸增價烟，喝增價酒，乘增價車，看增價電影，算不算是納稅人呢？（二）此種規例經過立法局立例嗎？或行政司署臨時制訂呢？何以不見公佈。（三）既不是業主、田主，祇是住客（因業主、田主，已往外地謀生），有資格申請獨立水錶嗎？（四）負責辦理人員，持着推拖擱延之官僚氣習，有認真檢討整齊嗎？（所耗時間由申請至接第一二次信，診費，安錶日期均有函件及工作紙核查）。（五）在同一區域範圍內，又何以有些住戶（無牌照）已有獨立水錶，甚至在數年前水荒時期，仍有不少住戶獲得獨立水錶供水呢？請查閱你們的檔案，便可證明，絕不是虛構，現在水荒比以前更嚴重嗎？因此要訂出新例限制嗎？

以上所說都是我們無可奈何的申訴，率仰貴報熱心為社會服務，懇請代為刊載，更盼有關當局迅速為我們解決這些難題。謝謝！此上華僑日報「讀者論壇」編輯先生勛鑒，並祝撰安。七〇年十一月十五日，新界粉嶺高埔北村居民李伍添、陳仕彬。鶴山村五十一約毛勇。鶴藪村四七一地段何綱雲。上水新村廖崇欽。上水秦園村二四六八地段楊才廣，二七〇四地段張亞珍。

新區大廈水泵損壞安新水泵不收費

新區政務官布傑

逕啓者：貴報曾於一九七〇年十一月二十五日刊載有關牛頭角新區第三座廁所用水時常缺乏之投訴。

茲有奉告者，一九七〇年十一月十六日至二十三日，上述樓宇內鹹水供應缺乏，主要係水泵受損壞所致，嗣後已將該水泵更換妥當。

安裝上述新水泵後，並無需收取任何費用，倘若還有人士企圖就該事件收取款項者，應向有關當局報告。此致華僑日報編輯先生，新區政務官布傑一九七〇年十二月四日。

藍田新區五萬四千人巴士現夠應付
觀塘碼頭之新巴士站現在建造中在近期內即可啓用

九巴公關主任蔡惠鴻

逕啓者頃閱，貴報十二月三日刊登梁文先生之來函述及藍田新區之巴士交通問題，茲答覆如下：

梁君所云藍田新區居民已超過十萬人，實未準確，根據徙置事務處所供給之資料，藍田新區現時實祇有五萬四千餘，本公司現有三條路線共廿八輛巴士行走該區，而行走觀塘碼頭至藍田15B路線巴士每隔十二分鐘開出一班，足可應付該區居民之需。至於觀塘碼頭之新巴士總站，現已在建築中，料可在近期內啓用矣。此致華僑日報讀者論壇編輯先生台鑒，九龍汽車（1933）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。一九七〇年十二月七日。

歡呼小巴減低收費競爭這個好消息

賴教五

編輯先生：貴報本月五日消息，據小巴聯合會主席黎國明說：小巴單程收費將由五毫減低為三毫，這一則好消息不單是小巴競爭生存的唯一明智的康莊大道，更重要的是安定香港，繁榮香港與香港四百萬市民和平共存的最好示範，希望有關當局即刻作出鼓勵行動，給予小巴與大巴平等待遇，多開放新路線讓小巴服務，因為自有小巴以來，有效起了對大巴制衡作用，如果搭不到大巴，即刻就有小巴可乘，為香港社會進步便利不少，與那些念念不忘加租加價的少數大資本家行為不可同日而語，因為政府以往維護其任意加租加價的結果，致使港幣無形中貶值，物價飛漲，雖云公教人員和勞工入息增加，但總追不上物價飛漲指數。現站在市民立場，向政府舉一個例：多年來，中巴收費或香港仔赤柱幾間居民的車資過多，中巴既不肯向九巴學習減低收費，今小巴自動減低收費的當事，何不讓多派小巴行走四、六、七、七B各線，以解決上下班時苦候巴士之不便和減輕居民負担？飛路居民賴教五上。七〇年十二月五日。

郵局因何任市民排龍苦候不加改善

陳瑞常

華僑日報編輯先生台鑒：敬啓者：弟於十一月十八日下午三時十分，到達旺角郵局，投寄担保信，該局櫃面設有三個窗口，並有職員負責接受担保信及發售郵票工作，當弟抵達櫃面時，其中空郵，現已有兩個窗口分別懸起「暫停」及「休息」字樣之告示牌，前者之職員似無所事事，後者則正整理抽斗內之什物，僅得一個窗口之職員面對着十數排隊之市民，以輕描淡寫之態度，接受担保及發售郵票，漠視在苦候中之市民，繼後源源而來者見此情形，轉向上述未有工作之職員詢問，其中一人以手指向人龍表示「請排長龍」之意思。弟致謂問郵政當局，是否郵局規定下午三時後局部職員必須休息，對苦候之市民熟視無睹？深盼郵政當局予以改善為幸。（納稅人）弟陳瑞常謹啓。一九七〇，十一，十九。

近隣住客已先後裝了電話而我則無

申請者

編輯先生：本人在本年三月為住宅申請電話，一星期後，接獲電話公司覆信，信的內容是因觀塘電話機樓興建，需要稍為等候。申請號碼是一五二五八九號。至本年十月，觀塘機樓已設備好了，本人近鄰住客亦已先後裝備了電話，而我則未有接收電話公司第二封來信，不知是何原因，等候已久，盼望電話公司解答，使本人明白。敬祝編安！讀者申請者。七〇年十一月十二日。

離職違例補償損失請當局檢討改善

欣慈

編輯先生：閱十月十五日報紙得悉一名日薪女工，因不預先通知僱主而突然離職，被僱主循民事訴訟程序提出控告，指其不遵守僱傭條例，請求與訴人賠償損失。此一宗罕見之僱主追控僱員賠償官司，結果，法官判僱主得直，諭令與訴人女工須補償卅天工資與其僱主。法官在判案時指出：根據僱傭條例，勞資雙方權利及責任均屬平等。甚而公務人員離職亦需預先一月通知。

鄙人現職於工務局，曾為私人建築公司之日薪工人，亦曾在製衣工廠工作，故對兩者之間的環境亦有相當瞭解。故將兩者間作一比較，希望各界賢達能對日薪工友以及公務人員的環境更為明瞭。雖則政府訂有僱傭條例，但在廠工友多未有明白本身之權利與義務者。故每遇有關問題均未知應循何途徑求助。同時所得所失不大，也就不了了之矣！

現舉例如下：工廠收入是靠生產維持，每每遇到訂單斷續之情形，但當淡月時，廠方因仍有可能突接訂單，故斷不會貿然將工友解僱者，有等是通知工友輪工（即每人每月或每週輪流上班多少天），甚而有等係「新留職」（即待有工作時再行僱用）。凡此等等，廠方並不作僱將工人解僱者。但工友是日薪計算者，無工可做就當無薪可受矣。更有等件工，工廠將收貨標準提高，令生產率減低，以期等待訂單得以延續，致令工人之收入因而銳減而自動退職。建築工友方面，更有無理之僱主，一聲明日不用上班便將工友打發矣！（這已被視為該行規！）此等情況是每位日薪工友最常遇到之問題。但公務人員之環境就斷然兩樣矣，工資方面是月薪計算者，長假，假期，根本無須面對的任何問題預而担憂，兩者當然不可以相提並論。

一個工人，入息微薄，每日只賺取十元八塊，如果須補了工資一月（每月四天假期並未除去），怎不令人同情？敬希有關當局體察民情提出檢討，兩點改善，然後正例，另一方面設法令工友以及僱主，對該法例能有深切的瞭解，則萬民有福矣！敬祝編安！欣慈敬上。一九七〇年十月十五日。

郵差遞送掛號信有五個問題要請教

心煩的人

編輯先生台鑒：本人住所位於銅鑼灣，間亦難有掛號信。因家人返學及工作者衆，白天祇得年老的媽媽在家。本人因與外國時有信件往還，本人居住的為「唐樓」式的建築物。本人的信件時有派入別家的箱子，由別家轉遞回來的信已有三數封，別家不送還的不知其數。因本人經常不在家中，掛號信寄至時，自然由家母簽名收下。但郵務員說家母不能收，須由本人親往郵政局收取，本人亦贊同此辦，由家母轉給郵務員，可是至今本人收得的掛號信，都是由家母收下的。但郵務員每次或因開門遲（家母行動不便，想該郵務員也能體諒）而加以害罵。現有數問題向郵政當局請示：

一、為什麼收失竊函郵政總局詢問處及有關郵政事務而不會收得回覆？

二、郵務工作人員（郵差）是否有資格於掛號信收件人不在家時留下紙條以供收件人日後到往郵政總局收取信件？

三、開設公務員不應收取市民資金的，是否亦適用於郵差身上？

四、空郵，平郵郵件如果大於信箱的容量，郵差是否祇需放在信箱附近或別家較大的信箱上？

五、如本人信箱足以容納某些署名「PLEASE DONOT FOLD」信件時，是否郵差有「義務」加以摺疊的？

願郵政當局能早日覆示！敬祝編安！讀者心煩的人。七〇、十一、十二。

廉租屋安裝信箱辦事處代辦無好處

賴灼洲

編輯先生：頗覺滿意，弟等居於黃大仙廉租屋十二座，因自己要信箱多，意向辦事處申請安裝信箱，亦得批准，於是弟等再交費而求代辦，但只於門開一長六吋闊二吋之洞口而已。當時弟亦有問及若一旦有信投進，而恰值先地，時投入之信一到弄至不知所以終。於門板中間開一洞，並不見得如何美觀，並不見得如何利便，反而見到其害處不少。況則在房間內除了小孩不時把廢物果皮，甚而口水痰等吐入屋，極端討厭，現特公佈於衆，希望屋宇建設委員會考慮改善，或恢復批准安裝信箱，則間人不勝感激。順祝撰安！弟賴灼洲草上。七〇年十二月三日。

公務人員要向這間郵政局職員看齊

許夏利

編輯先生：貴版平常多數刊登一些投訴的故事，讚揚他人的較為少一些，今天鄙人想來稱讚中環球大廈地下的郵政局一下。

此間郵政局所有的職員（櫃面的）都非常之合作，我曾見很多人都稱讚他們的服務態度，尤其有一位大隻佬他是這樣的風趣，令我以前對所有政府公務員的壞印象有所改變。

我希望有一天所有政府的公務員先生都能向他看齊。

在此謹向此間郵政局的所有職員說聲：「非常多謝你們的服務精神」。

並希望你們能珍惜這一份讚揚並祝他們聖誕快樂！讀者許夏利。七〇年十一月廿日。

正當的飲食場所反而要加强巡視嗎

一羣飲食商人

華僑日報讀者論壇編輯先生：這函是給市政局飲食衛生管理組和環境衛生署的公開信，煩加刊登，至為感謝，就此并祝編安，一羣飲食商人敬上。一九七〇年十一月二十五日。

▽市政事務署飲食衛生管理組發言人對市民的投訴，將加强巡視轄下飲食場所，我們經營飲食業商人對衛生法律是十分重視，但對於衛生署之所謂衛生合格條例，却表懷疑。原因是領有牌照的經營者經歷過嚴格檢查挑剔，粉告牌遭遇面臨的可能情況，但對於無牌售賣熟食者却可置若罔聞，而很多列在食物，樣稀無佈，滿然大觀，這個情形，最嚴重的地方是上環港澳碼頭以西，西環新填地為最，污水滿溝，蚊蠅叢生，也被利用為通宵營業大牌檔牛肉、香肉火鍋的勝地，這個現象每日下午四時左右即可看到，為何貴署督察先生對此却視而不見呢？

「加强巡視」既為市民衞生，凡屬市民也有責任，不應因發現霍亂，防腸熱，防天花的發疹，防生水所發的苦痛，也只為了服從貴署的法令，但貴署對於不領牌照不遵法令的攤檔或拆樓地盤，却任由他們營業，雖說他們隨地放散的，其管理責任是屬繁重的，但其就是合格的衛生食品嗎？要知我們有牌照的商人其營業費用是飯大的，其管理責任是屬繁重的，但其食業節圍卻被限制了，甚至被剝奪了！因此，我們對貴署強調「加强巡視」只有表示遺憾！

關於上述怪異的飲食衛生現象，其原因及處理，我們希望得到公開解釋。謹此並祝日安。一羣飲食商人敬上。一九七〇年十一月二十五日。

我歡迎夏令時間希望保持這個辦法

香港市民

逕啓者：近兩天閱報，看見大字標題，說夏令時間不受歡迎，使我不禁詫異起來，不得不執筆，照情形來看，當局並未正式舉行甚麼手續來徵求民意，何以說定是不受歡迎？據我所知，有不少市民是喜歡這個辦法的，緣因是夏天的時候，一早便陽光滿天，非常炎熱，很難再躺在床上，既然是起床，何不就早些開始工作，早一個鐘頭上班，但早一個鐘頭下班，如此黃昏時間便多了一個鐘頭，市民可以隨意利用，或回家休息，或作戶外消遣，這是最好不過的，像從前未改善時，太早開始，太遲結束，致令一般學童在天未光前便要起床，則有些不便，現在既改為較遲開始，早結束，則剛好適合，所以我們很希望當局能保持這辦法，不要取消為要。此致華僑日報讀者論壇編輯先生，香港市民。七〇年十二月三日。

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

新界版

新界貨車運輸商會成立就職
促農商繁榮
理民官鄧樂陳日新主禮勉建運輸系統
戴權望改善元朗上落貨車位劃一收費

（特訊）在新界各區迅速發展，農工商業貨運日益頻繁之下，新界貨車運輸商會已告組織成立，於昨（九）日舉行開幕暨首屆理監事就職典禮，主禮官一致號召建立健全運輸系統以配合促進新界發展繁榮。

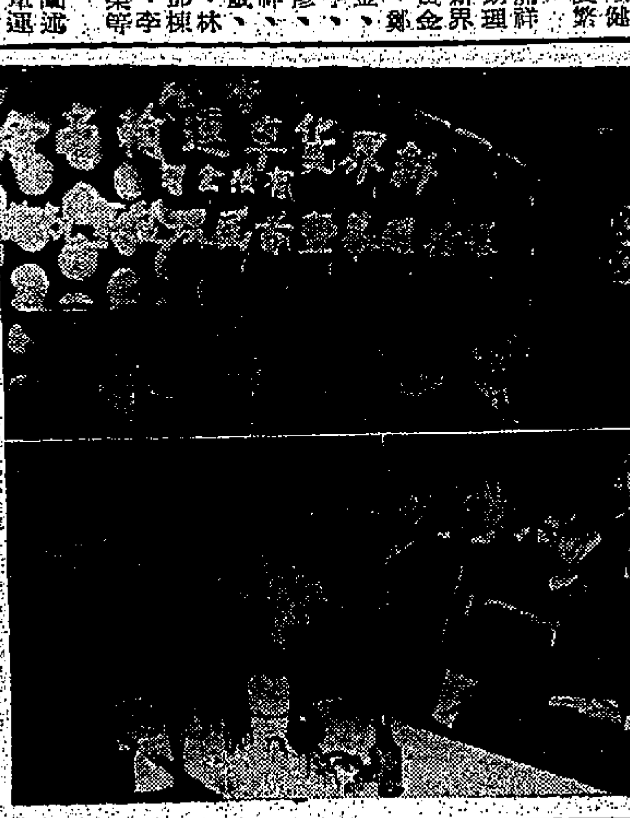
典禮於下午四時假座元朗龍祥酒家舉行，嘉賓官紳首長有元朗理民府鄧樂、呂孝端、麥振芳，新界鄉議局主席陳日新、張人龍、黃金業、劉帛發、文錦添、鄧英奇、鄧任安、鄧同光、賀松泉、趙玉金、鄧乃文、潘康盛、黃錦輝、朱亨、柯榮福、古道誠、黃武崗、林彥文、蕭南、梁乾、文濟光、陶吉祥、李水清、鄧煥庭、鄺文滔、李威、鄧運福、鄧立生、觀均、鄭科、林達榮、梁水發、孔良、謝鳳、鄧棟華、陳保生、鄧大昭、蔣行巳、李惠光、林煜桂、李文康、廖錦榮等數百人，濟濟一堂。

首由該會理事長戴權致詞闡述成立宗旨稱：本會同人經營貨車運輸業務已有悠久歷史，早年已有貨車同業工會組織，但非以營商為目的，況目前營商今非昔比，再不是以前業者發展時期。政府現正積極地方發展，所以有組織貨車運輸商會之必要，可暢通無阻嗎？我等要維護商業上合作，彼此照顧，守望相助，共謀地方發展。鄙人承蒙各同業推舉為本會第一屆理事長，誠恐才能不足，經驗尚淺，未能擔此重任，祇有克力承擔，尚望各位地方首長，同業先進，時賜指導，俾能遵循實施，發展會務，以期無負所託。本會當前急務固然最重要者，在元朗停車位及上落貨物車位等困難問題，定切實提出向交通當局商洽改善，及暢通香港新界工商業貨物及產品運輸，劃一合理運費價格，協助地方繁榮，替各同業謀福利。

元朗理民府官鄧樂主持理監事就職監誓，并致詞稱：新界現已成為繁榮地方，工商漁農均極發達，與市區接觸密切，運輸已成重要，如無系統，勢將混亂，影響經濟發展。希望貨會成立，將為新界帶來健全運輸系統。

儀式繼由新界鄉議局主席陳日新主持頒發選任證書，由監事長賀思源并由副理事長麥俊有致送紀念品，副理事長李錦燊致謝嘉賓，禮成聯歡。

該會是屆職員如下：理事長戴權，副理事長李錦燊、麥俊有，理事鄧良、胡丁有、林廣輝、唐成添、李驊、吳金城、張志林、梁廣就、李頌、梁金樹、鄧信安、林廣輝、李冠麒。後補理事：謝道悅、葉沛順、陳南、鄧忠爵、鄧金運。監事長賀思源，副監事長鄧信光，監事鄧樹、陳啟、吳光、趙琛、周植森。後補監事：梁祺、梅洪、黃紹。



新界貨車運輸商會成立就職：（上）理事長戴權致詞。（下）元朗理民府鄧樂監誓。

嘉年華會慶祝發展高潮
荃灣今晚巡遊
廿餘部花車，配合金銀龍、麒麟獅馬色、提燈，並有明星參加，行見多采多姿，護督將臨主禮。

（特訊）荃灣日嘉年華會，今晚將進入最高潮，一項盛大巡遊隊伍將自葵涌新區巡行荃灣市區，進入楊屋道球場。巡遊將自今晚六時半開始出發，護理總督羅樂民爵士親臨主禮。巡遊隊伍包括中國民間古典慶祝項目金龍、銀龍、醒獅、麒麟、英歌舞大鑼鼓等十四項，學生提燈青少年隊伍六項，裝飾美侖美奐之花車廿三部。

巡遊項目較為突出者將有由荃灣三鄉，荃灣、青衣、馬灣等三鄉事委員會之長金龍，楊世源健身學院之銀龍，及國泰、邵氏兩大電影公司旗下紅影星參加花車遊行，麗的呼聲巡遊後，無綫電視公司之「歡樂今宵」電視節目亦在現場演出，并作轉播，全港市民屆時將可目睹荃灣日嘉年華會盛況。

荃灣日嘉年華會巡遊秩序如下：下午七時十五分開始：序幕表演——赤柱監獄樂隊。八時正：護督羅樂民爵士抵達；介紹荃灣日嘉年華會正副主席及各小組主任；奏英國國歌；主席致歡迎詞；護督答詞；督憲剪綵。

八時十五分巡遊第一部開始：（一）金龍——荃灣青衣、馬灣鄉事會。（二）醒獅——荃灣文武院。（二）學童提燈——荃灣、葵涌學校。（三）卡通人物——荃灣日嘉年華會。（四）銀樂隊——童軍總會。男女童軍步操——童軍總會荃灣地方童軍會。（五）馬騮——荃灣增城同鄉會。（六）電單車隊——民安隊。花車：（一）荃灣區社團聯會。（二）葵涌、石籬街坊會。（三）良友報珍貴——香港煙草公司。（四）生產興隆——荃灣商會。（五）金杯——南豐紗廠。（六）生力——生力啤酒廠。（七）萬花爭艷——國泰公司。（八）先施——先施公司。（九）萬象勝徵——永南食品公司。（十）熊貓——黃園。（十一）華懋——華懋公司。

巡遊第二部：（一）銀樂隊——聖芳濟英文書院。（二）……新界國術聯誼會。（三）麒麟——荃勝堂健身院。（四）醒獅——白鶴健身院。（五）唐僧取經——荃灣日嘉年華會。（六）銀龍——惠州健身院。（七）醒獅——惠州同鄉會荃灣分會。（八）醒獅——李健揚健身院。（九）麒麟——石圍角北麟興三馬健身院。（十）北獅——胡少南健身院。（十一）麒麟——大窩口健身院。（十二）金龍——僑港惠州潮州嘉應州會館氏宗親會。（十三）金龍——荃灣肉行商會。（十四）潮州英歌舞獅及大鑼鼓——荃灣潮州福利會。

巡遊第三部：（一）銀樂隊——秋英文書院。……銀樂隊——皇家第四十八旅居喀步兵團。（十二）英國貨箱航運——英國海外貨箱航運公司。（十四）海天歡渡航——華嘉公司。（十五）卓明置業公司。（十六）德明鎖業公司。（十七）人間彩虹——勝業紗廠。（十八）建設新城——新城公司。（十九）荃灣青年之夜——雅麗珊社區中心。（廿）認真好嘢——香港汽水廠。（廿一）健康之道——嘉頓公司。（廿二）小教星風騰——王子邵氏公司。（廿三）歡樂嘉年華——無綫電視，荃灣嘉年華會。銀樂隊——香港皇家警察。（完）

（特訊）荃灣日嘉年華會，昨午召開最後一次執委會議，由主席簡文報告籌備荃灣日嘉年華會盛大巡遊之經過，并由出席執委總括各項工作報告，檢討最後尚應補辦事宜。大會發言人呼籲各界：大會會場設在楊屋道球場，為避免交通擁擠阻塞，凡有入場證之貴賓、嘉賓、入場券之客人仕宜提早就座，楊屋道球場兩處正門將僅容許佩有貴賓、嘉賓章之人仕進入。該發言人補充稱：入場者敬希於今晚七時半以前就座，巡遊隊伍於八時十五分開始進入大球場，至九時五十分全部巡遊隊伍撤離球場。昨日出席執委會議之委員有主席簡文、副主席陳浦芳，黃繼富、黃宏英、執委許添、蔡玉華、王德仁、何永光、強、陳冠成、吳知仲、鄧蘇卓明、林保文、丟漢榮、文德威等。（完）

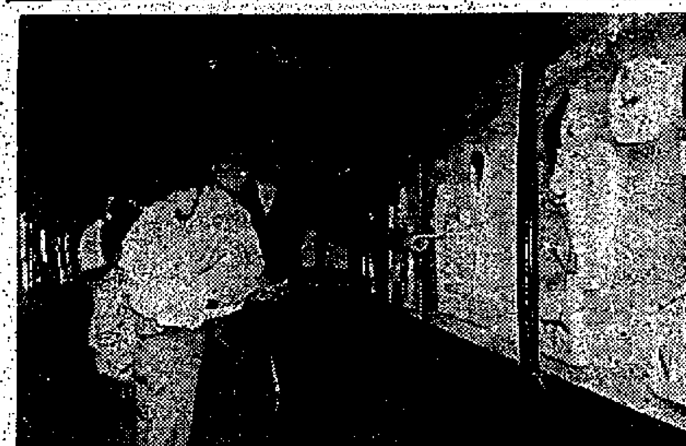
巡遊路綫編定
嘉賓進場有路可循
六時半由葵涌出發

（特訊）荃灣日嘉年華會巡遊路綫，賓客到場路綫，停車處分列如下：巡遊路綫：起點葵涌新區——大窩口道——上角街——大窩口道下段——德士古道——古坑道——沙咀道——馬頭壩道——楊屋道——楊屋道球場——眾安街——沙咀道——大河道迴旋處——海壩街——大河道——沙咀道——青公街——球場解散。

賓客到場路綫：九龍——青山道——大河道——楊屋道——馬頭壩道海傍停車處。賓客離場路綫：楊屋道球場——楊屋道——馬頭壩道海傍——德士古道——青山道——九龍。馬頭壩道海傍——德士古道——青山道——九龍。停車處共有五處：楊屋道，馬頭壩道海傍（二），橫龍街（二）。

荃灣文化會辦
電視教育演講
助理教育司孫秉樞主持

（特訊）本港政府經決定明年秋間開始推行電視教育，俾顧及利用電視，將教育介入到家庭社會，未有入學校受教育者，亦可有機會接受教育，為本港教育施行計劃開一新紀元，深受社會人士所注意。荃灣文化促進會，以該區人口三十餘萬，其中絕大部份為學生家長身份，對於其子女行將接受之電視新教育方法，當尤重視，特於十二月十六日上午十一時三十分，假座雅麗珊社區服務中心大禮堂舉辦電視教育專題演講大會，敦請電視教育處主管人，助理教育司孫秉樞先生作電視教育專題演講，俾社會人士能對電視教育作進一步之了解。經分函邀請社團首長，鄉事委員，地方人士及各中小學校長，教師，中學高年級學生等一同出席聽講。在此新界對一地區作電視教育性之專題演講，當以此為首次，預料屆時當有一番盛況。（新）



展覽車訪新界
指導居民防癆

（港訊）政府現派出一輛流動展覽車，前往新界各區展出圖片，指示市民應到何處及如何可以獲得免費治療結核病。該項展覽強調病者只要接受全部治療過程即有百分之百痊癒機會。該流動展覽車將於今日前往上水及粉嶺訪問，星期五到大埔及沙田，星期六到青山區訪問。圖為一名衛生訪問員昨日在荃灣區向小童解釋有關該車所展出之圖片時攝。

博愛醫院舉辦
本年街坊年捐
一連三天．擴至青山

（特訊）新界博愛醫院設於元朗坳頭，辦理醫療慈善五十年來，向蒙元朗七鄉地區人士支持，每年發籌，根據該院傳統習慣，元朗街坊年捐，均有舉辦，戶向應捐助。茲籌辦本年度董事局主席黃學儀，副主席麥鴻、周湘濃、鄭任安、張敬華、總理古道誠、趙士海、張錦鴻、鄭成、朱亨、葉中生、鄺科、鄧伯榮、馬炳南、麥家、張志剛、鄧偉雄、陳文興、張民表、劉皇發、鄧文燦、李少白、何壽若、龍光輝、吳友文，一現經由今（十）日起至十二日一連三天，舉行本年度街坊年捐，今晚九時半集合各總理，出發前赴元朗各街道商戶拜訪各善長，為貧病請命，至祈申出同情之手，慷慨輸將，今年該院董事局並將徵募範圍擴展至青山新墟，以該地近年工商業發達，當屆主席黃學儀且乃當地殷商，至得入望，預料當必登高一呼，萬山響應，廣集善款，而為貧病造福。

青山五官地
開投極搶手
住宅地每呎逾八十元

（特訊）新界青山有五幅官地，昨天在元朗大會堂公開拍賣，引動不少港九的工業家及殷業建築界人士到場競投，情況激烈，最高價的非工業地，每呎以八十多元才可投得，工業地亦需三十七元餘。

青山就快成為新城市，各項發展工程，正在急激進行中，上述五幅官地，乃爲新墟填海得來之土地，兩幅爲非工業地，三幅爲工業地，昨日拍價之高，與參加競投的二百餘位人士到場，足以反映港人對新界土地需求若渴，因市區缺乏工商用途的土地，實在少之又少。

土地拍賣於昨下午二時開始，由新界民政署高級測計官譚達臣主持拍賣，元朗理民府官鄧樂、呂孝端、麥振芳及若干名主任等在場協助。拍賣次序：㈠青山第廿四區，青山城市地段第廿七號，面積四千九百尺，限作非工業用途，每年地稅五十六元，底價爲八萬三千三百元，結果由福源公司一名姓廖的以四十萬元投得。㈡青山第十二區，青山城市地段第十八號，面積四千九百尺，限作非工業用途，年繳地稅五十六元，拍賣底價八萬三千三百元，結果由一姓吳的以廿七萬元投得，吳氏表示，將建作漂染廠。㈢青山第十二區，青山城市地段第十二號，面積八千方尺，限作工業用途，年繳地稅九十二元，底價爲九萬六千元，結果由福恒廠一姓吳的投得。㈣青山城市地段第十三號，面積一萬三千三百方尺，限作工業用途，年繳地稅一百二十元，底價二十三萬一千六百元，結果由東美國際染廠。㈤青山第十二區，青山城市地段第廿四號，面積一萬方尺，年繳地稅一百十四元，限作工業用途，底價十二萬元，結果由一姓盧的外省人以四十三萬元投得，傳一姓賀的投得，將興建鋼鐵廠。

由於每一幅土地競投激烈，每次出價以萬元計，沒有人以千元加價者，中間跳價最高的一次爲四萬元，使當地鄉紳們也爲之咋舌。

新界扶輪社
陸鼎堂招待

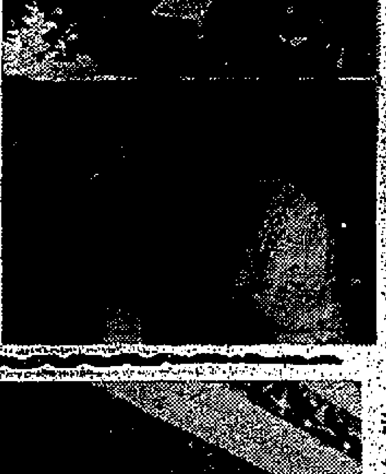
（特訊）新界民政署長陸鼎堂，將於今日在大埔元洲仔官邸舉行園遊會，招待新界扶輪社社員。屆時陸氏將與新界各方交換有關新界未來發展之意見。

酒店遊客被殺案
疑兇昨再提堂仍還押

（新亞社）澳洲籍男性遊客，本月一日上午八時，在尖沙咀香港大酒店房間內，被人發現身受重傷倒臥床上，事後一名外籍青年男子，負傷到伊利沙伯醫院求醫時，涉嫌有關，爲警方拘留落案。昨再解南九龍裁判署提訊，法官以案情仍待進一步偵查，因諭將案再押候七日審訊。被告並無答辯，還押由警方看管。主控當庭透露，被告現正進行申請法律援助。被告，男子吳洪，愛羅士，廿歲，澳洲人，住旺角彌敦道新雅酒店四二二號房，被控罪名：十二月一日，在九龍地區，謀殺朗雅律甘氏。

荃灣嘉年華會增辦
露天音樂晚會熱鬧
歌星演唱續明舉行

（特訊）荃灣日嘉年華會，前晚兩晚在大河道球場舉行之「露天音樂晚會」，免費招待荃灣市民入場，首晚及兩晚之入場人數，統計超過四千五百人，場面盛大熱鬧，充滿愉快氣氛。明日（十一日，星期五）同時同地仍將繼續舉行，入場免費，歡迎市民參觀。昨晚前往參觀之各界人士約二千餘人，本港著名女子大樂隊「幸運之花」應邀熱烈演奏，名歌星曉華，李小琴，觀小晶，鶯鳴音，娟娟，楊潔儀，莉英，凱山，譚小薇，周璇玖，金蕾等客串演唱流行歌曲，際此時國語時代曲狂潮，昨晚之音樂晚會，會瘋魔荃灣區坊衆。晚會自八時開始，至深夜始散。荃灣日嘉年華會會長理樂士理民官，副主席陳浦芳，執委蔡玉華，李達平，陳冠成等均到場主持。（完）



元朗公立中學昨舉行第廿一屆畢業授憑暨頒獎禮：（上）校董會主席趙聿修致訓。（下）趙聿修夫人授憑。

元朗公立中學
舉行頒獎禮
趙聿修伉儷致訓授憑

（特訊）元朗公立中學於昨（九）日下午三時，在校內禮堂舉行第廿一屆畢業授憑暨頒獎典禮，敦請校董會主席趙聿修太平紳士伉儷主持，蒞臨觀禮嘉賓到有副理民府呂孝端、梁省德、梁軍順、潘康盛、劉皇發、鄧同光、蔡劍業、黃松泉、趙玉金、周日東、鄧乃文、黃武崗、朱亨、古道誠、李威、鄧志良、鄧大鏘、林參、陶吉祥、林達榮、鄧旭寧、劉選民、鄧伯榮、鄧維國、文律枝、簡恆泰、鄧輝才、黃劍白、廖爵榮、黃建五、劉倫、陳留恩暨學生家長數百人。

首由校長梁德淵報告校務，略謂：過去一年，在前任校長蕭燦階先生領導下，校務蒸蒸日上，最可喜者，厥爲本年度中六、中五、英中五之二百二十二名畢業生中，能繼續升學者達七十名，其中分別進入大專攻讀者，計中文大學五名，各教育學院三名，各專上學院七名，士專一名，赴海外深造者三名。

旋請趙聿修夫人頒發畢業生文憑暨各級優異生獎品。校董會主席趙聿修繼致訓詞，勗勉各同學，謹記在校師長們之訓誨，「慎思、明辨」。最後，由在校同學朗誦歌唱表演，及由學生領袖致謝及禮成茶會。

鄭棣池策比你醒取勝冠軍，馬主W．GIBSON，練馬師皮羅夫，圖爲勝利歸來。

華僑馬經
全羽主編

晨操綜合評述

衛林士試「金星」，快跑六化郎，一分三十二秒正，末段三十秒三，鋒芒盡斂，久沉之後，已經回勇，審銳待敵，不可不妨。

富立培試「星上星」，快跑六化郎，一分三十一秒三，末段二十八秒三，彈性充沛，成熟進步，隨時可以突然而來。

潘海光試「長勝」，快跑六化郎，一分三十秒四，末段二十九秒二，慢而有勢，意態猛勇，力拚有坐位望贏之機會。

陳毓麟試「高山」，快跑一哩，一分五十三秒四，末段二十秒一，動態稜極，十分可疑，久休復出，突然搏殺，可能爆冷門。

王劍偉試「無敵」，快跑六化郎，一分三十二秒一，末段二十九秒三，神態極佳，在可戰的水準，提防爆大冷門。

告魯士試「甄寶」，快跑半哩，五十五秒正，末段二十七秒正，成熟進步，可能有不同的演出，冷落時，不妨留意。

「金滿」嗣馬師，快跑六化郎，一分三十六秒正，末段二十八秒三，坐位望贏之選。

「愛寧海」步大頸強，勇態總續上升，卲達摇，快跑一哩，二分〇〇秒四，末段二十九秒正。試前又試後，估計可以放足一哩，冷門之才。

何國英試「韶樂」，快跑六化郎，一分二十六秒二，末段二十八秒三，全程有一氣呵成之勢，何氏若捨「安家」而出策，可出冷門。

彭利來試「新時」，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段二十九秒三，齊度內鐵，冷落時，有一戰之價值，狂夢捧場，則有戒心。

莫華灼試「好精彩」，快跑半哩，五十六秒正，末段二十八秒正，步頭銳利，神態甚佳，很可能一口氣放回來。

「娛樂之光」嗣馬師，快跑半哩，五十七秒一，末段二十八秒一。勇況保持，距六化郎四十碼，減磅實可以一戰。

金羽

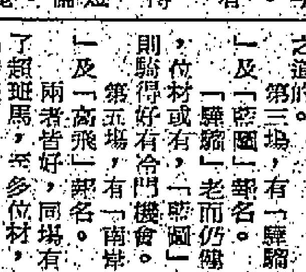
吳廄機會頗好
應有三場頭馬

吳吉森馬房有十一駒報名。第一場，有「安樂至寶」報名。此馬上兩事失敗，騎者不佳之故，此次由熟手林黨利經磅上陣，此馬上屆一哩，有負一四二磅以一分四十四秒二祇敗於「佳人」大半乘佳績，此次馬勇而負一三五磅，留留放故，小心爆其冷門為要。第二場，有「吉利星」報名。又有林黨利熱捧，負一三三磅（如上場勝了則要負一三三磅），小心，不要以爲李家强不騎而此馬無用，殺出來你便知道，如果小林派了兩關「孖寶」，彭非千萬不可了。第三場，有「中發白」報名。負了一三三磅，如出而無位，要降下第九班了。且看也能殺得出圍否。第四場，有「瑯煌」報名。麥美倫不騎，當是認爲不夠之故，配上彭利來，恐也不過位材埠已。第五場，有「女飛俠」與「黑旋風」報名。後者不出，「女飛俠」由邱校長上陣，七成馬已可槓擔，頭馬之材也。第六場，有「大飛俠」與「至駿」報名。兩匹都是放頭馬，但皆不能放到，「至駿」不夠此程，「大飛俠」或位望。第八場，有「夜遊客」與「新時」報名。「夜遊客」更勇，「新時」出少高三班，此際雙雙出擊，「新時」由彭祖上陣，可以易勝，「夜遊客」可以爭位，留不夠也，此際兩駒可能是一個Q。第九場，有「娛樂之光」報名。馬仍大勇，聞有不出訊。如出，仍是坐二望一之材。吳廄沉了多時，今次要大出風頭了，冷冷熱熱。且看「女飛俠」與「新時」可以穩勝，「娛樂之光」如出，坐二望一，「安樂至寶」與「吉利星」則是冷門，今次不妨捧一吓小玲子。

貝爾波夫馬房，有五駒報名。第二場，有「保得利」報名。馬大勇，就準路短了少少，但因配麥美倫，或有多少冷門機會。第三場，有「御鹿」報名。出慢之馬，路短，捧不過。第五場，有「無敵」報名。仍未見佳態。第六場，有「我至叻」報名。快馬而路短卻嫌長了多少，因勇得有彭祖上陣或能打進位置。第八場，有「寶鹿」報名。出快而勇，因敵强，或有做腳機會。貝廄五駒，尋不到可以有絕對把握贏馬者。

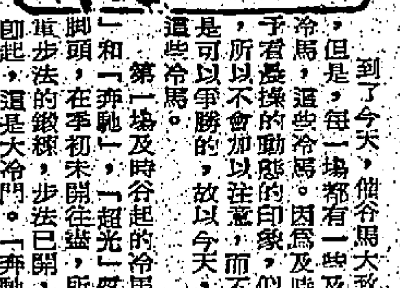
蘇芬諾夫馬房，有十六駒報名。第一場，有「喜力加」及「奔馳」報名。「喜力加」不而「奔馳」大勇，故後者有冷門機會，地秋爛更好。第二場，有「多利」及「長勝」報名。此程以「長勝」較好。如地軟爛，有可勝之道的。第三場，有「驊騮」及「密圖」報名。「驊騮」老而仍嫌，「密圖」位材或有，則騎得好有冷門機會。第五場，有「南崖」及「高飛」報名。兩者皆好，同場有了超班馬，至多位材，「高班」尤好。第六場，有「飛快」報名。態大勇，坐二望一做得到有餘。第七場，有「海軍勳章」及「安家」報名。「安家」不可靠，「海軍勳章」祇能冷敵，卻有冷門機會回勇。第八場，有「得法」及「老友記」報名。「得法」降班太快，坐二望一，「老友記」仍好，至多一位了。第九場，有「勇將」

鄭棣池機會研究
大吉



鄭棣池星期六有十駕馬，可能駕策上陣之坐騎，大致有「多利是」、「東山霸王」、「人之像」、「神龍」、「先得」、「泰坦」、「女健兒」、「雪蹄魔」、「帝寶」數駒。「多利是」報名第一場，跑一哩，久沉轉勇，披長一哩衝跑，鄭氏押陣，將成大熱，實力可以爭三甲。「神龍」報名第二場，跑六化郎四十碼，操練不算積極，但正常可夠，實力仍然夠班，毅然上陣，提防爆冷門。「泰坦」報名第四場，跑一哩兩化郎，長途做續超卓，可惜跑得太殘，可惜而沒有把握，冷敵熱避好了。「雪蹄魔」報名第五場，第八班，六化郎四十碼，近況甚勇，六化郎四十碼，正合腳步，力拚可入三甲。「東山霸王」報名第六場，跑六化郎四十碼，本來是短優於長，近期滿備正常，力拚冷門機會，留意殺後，態取捨好了。「女健兒」與「先得」同報名第七場，跑一哩，目前都在可戰的水準，鄭氏選策的一匹，可以坐位望贏。「帝寶」報名第八場，跑六化郎四十碼，對手很强，演出超水準，可望連贏位。「人之像」報名第九場，跑六化郎四十碼，操練動態比較含蓄，提防搏殺。

驊騮黑旋風夜遊客圖爆
退休練馬師　·老姜·



到了今天，催谷馬大致都談過了，但是，每一場都有一些及時谷起的冷馬，這些冷馬。因爲及時谷起，給予君晨操的動態的印象，似乎是谷起，所以不會加以注意，而不知這些馬是可以爭勝的，故以今天，我就介紹這些冷馬。

第一場及時谷起的冷馬有「超光」和「奔馳」，「超光」質新，牠的腳頭，在季初未開往盡，所以近期注重步法的鍛練，步法已開，是以一谷即起，這是大冷門。「奔馳」上次入腳，爽後保持元氣，故今一谷又起，這兩匹是大冷門。

第二場「保得利」降班後認爲班夠，但暗裏不會太低，當在三四十元之間。

第三場有一匹老馬，及時谷起，這料是蘇廄的「驊騮」，此馬健康進步了，故此一谷即有洞光之勇。另一匹是「宇宙船」，此馬狀態保持大勇，一谷即有巔峰之勇。第四場「緊盛」捨短彩長自有研後的看法，故此，這兩天谷到大勇，另一匹「三與四」，也是谷起的。

第五場及時谷起的冷馬是「黑旋風」，這四老馬疏操，以疏步維持體力，故此一谷就起，狀態巔峰，將是吳廄的寶命六子，「高飛」是蘇廄專功夫及時獨谷的老馬，有洞光之勇，縱非頭馬對象，也必然可以入腳。

第六場正路馬「至滿」，「飛俠」，「我至叻」三駒均已達巔峰之勇，是此場之實力份子，似乎不容易出冷，頭馬似乎不出這三駒之外，不過，吳廄的「大飛俠」，則得功夫谷到十足，看來有意攻堅，由於「大飛俠」攪胸此程，而且質新，可以有進步，故要爭勝，亦有資格。

第七場及時谷起的冷馬是「愛寧海」和「萬邁靈」，這一場「韶樂」是真正選馬，但「愛寧海」也有洞光之勇，谷得好，「萬邁靈」比上次略第二時更收足身馬亦未十分老，足以再拼。這是此場的一大冷門。

第八場的及時谷起的馬，是「夜遊客」和「高靈」，由於很多人吹捧「新時」，我見到「夜遊客」的催谷情形，使我懷疑「夜遊客」是吳廄的主力馬。「高靈」也被極催谷，而且已經谷起，這四馬一里放入直路勝態，是見實高會加工催谷，也是可勝的冷馬。

第九場谷起的冷馬，首推「勇將」，這匹馬如果不想在短途發展，明日會不出賽，但是，既不想在此程爭勝，又何由催谷得這麽力？所以，我認爲「勇將」可以爆冷。

……之馬而非正路之選也。（三）

蘇廐雖有十六駒上陣，但恐祇有甚四年冷「過得去」與「密圖」大望。「算盤」報名。此三駒在此，皆無一陣。

星輝狀態冒升
小飛俠配搭強
宇宙船御鹿進度滿人意
老敏

第三次賽馬首天，第三場，第八班跑六化郎四十碼，爲連贏位第二組，報名分組出賽馬匹，計有「小飛俠」、「快活人」、「喜寶馬第二」、「驊騮」、「紅粉金剛」、「時與日」、「雄獅」、「宇宙船」、「精精」、「藍圖」、「星輝」、「御鹿」、「中發白」等十三匹，其中「喜寶馬第二」缺課多時，不出居多，其餘「快活人」、「藍圖」復課亦遲，動態成疑，預料最後場面已不擁擠的。

雌性之「星輝」，深形色，體高十五掌二，現年五歲，隸屬史庭六九年度馬匹，骨格普通，長相平庸，幸體與高大，步幅夠闊，尚佔天賦有利條件。新馬抵港時祇三歲，不論成熟或進度方面，均吃虧多少，表現當不符理想，致有淪入低班馬之列，其實班次上已大佔便宜。本季二出二敗，毫無建樹，但已見有相當進步，前賽一哩，沿途力放達六化郎之遙，勁力頗强，而出，演出已有水準，最後力弱始遭敗績，證明成熟進度漸佳，潛質開始發揮，狀態實力均見冒升，近期由彭利來早課，由前季之表現，配搭路程適合，是可爲馬胆首選。

負一四八頂磅之「小飛俠」，雄性，棕色，體高十四掌三，現年九歲，體裁普通，肯拚肯鬥，尚有多少成就，惜盛年時健康一度惡化，影響實力極爭衰退，但以班次而比較，實屬超班份子，從近期運負重磅已可略見一二。向以同程最合脚法，做過成績亦相當良好，本季二出一哩，路程方面略勉强，且環境亦非有利，敗得合理，前季亦會與前者「星輝」相纏多時，可見狀態實力不弱，近期改由衛林士一手主課，預料進程穩，是次路途首本，加强配搭，機會甚濃，獨是磅重微有影响。

淺色之「宇宙船」，雌性，體高十五掌，現年九歲，程馬，潛質實力並不出色，中班之材，韓職多年，亦祇得過一次頭馬紀錄，命運雖有關，但本身缺點不少亦是主因之一，前季表現逾班次水準，今季再降一班，更是有利之至，本年二仗，取得同程季軍一席，演出中規中矩，是次環境尚有利，頭馬之機在乎命運，但配脚之機則可憑力爭取。

負廐之「御鹿」，質份本不弱，奈何進度未夠，故表現始終平平，本季同季敗後，已改向操練方面下功夫，近期更由施露華一手操練，進度甚佳，落冷不妨留意。

綜觀此場形勢，筆者認爲「星輝」可作馬胆，其餘「小飛俠」、「宇宙船」、「御鹿」三匹可作冷、熱配腳，以一拖三投注。

華僑文化

天風樓三大弟子 紀念高師畫展盛況

大會堂觀衆多 今晚六時圓結

天風樓弟子趙少昂、周一峰、容漱石三人聯合畫展，昨假大會堂高座八樓展覽館舉行開幕，爲紀念其師高奇峰先生逝世者。趙少昂作品有：歸漁，蟬聲催盡秋聲急，春到梢頭萬點紅，蘭落秋深，孔翠，三峽，初雪，悠然自適，雄心百獸驚，春回，八哥飛上柳梢頭，鶴羽，紫英，萬點展秋光等，頗有新意。周一峰作品有：富貴齊眉，烏帽秋霜，春色雙棲，一帆風順，籬花小鳥，神仙眷屬，雙壽圖，松鷹，羅浮香夢，秋色人家，富貴長來，壽石新孔雀，聽濤等，有流麗清氣味。容漱石作品有：團圓圖，平安圖，年年有利圖，花好月圓，懷天風，大利圖，秋媚，紅蕊白荷，及馬來西亞風景之紅毛丹河畔，近打河洗鄉女，情人石，曉園女，神山下之牽牛等。此外另有一幀懷雨中牡丹，乃悼念其師兄何漆園者，題詩云：『叢蘭曾約看花約，寒雨除催花謝落。太息存生曾眼過，人間天上情如作！』讀其詩，令人惻惻，亦足見容氏感情之豐富。合作畫亦有多幀。觀衆稱讚者甚踴躍，畫展今日最後一天，下午六時結束云。

致送花籃者：何子焯，何汝添。徐雨川，徐醒亞，恆生銀行何善衡，利國偉，香港美學會同人。李心泉，羅英波，徐甘棠，何汝標，陳大符，陳蔭全，羅英奇，蔡國麟，黃榮原，劉椒年，劉友傑，明德青年中心張威麟，黎鏞球，何濬源，張樹榮，余約文，張景文，馮之茂，唐尤波，張永源，夏錦力，葉樹芯，甄綺琴，羅鏡卿，林瑞華，大日本文具株式會社香港分行，何千里，何百里，香港趙族宗親總會，羅陳寶瑩，羅小雅，何文光，陶冠文，鄧裕興，吳榮強，余文德，高拔祥行唐大鈞，羅慶年，吳淑嫻，嶺南藝苑，令紫會，周君仕，李大任，羅淑嫻，唐仲堯，唐緒華，黃紀庭，鄧棣材，陶家英，黃冠芳，鄭文博，潘淑俊，黃憲，大昌貿易行，梁球鋸，李文照，張樹榮，伍欣，蘇玉薇，張美如，張九如，區鏗，區梁佩賢，李無過，李澤懋，宋郁文，劉忠芬，徐麗碧，區碧蘭，陳潔雯，劉金寶，何國弼，鍾蔡陀，楊仲明，范又新，張翼謀，張美蘭，蔡鳳屏。

思想，文化，時代

黃華

文化繫元於思想，思想繫元於自然，文化之形成，乃人與自然調協之結果。中國文化上溯唐虞，至夏商而始有文字符號，記載至周，所記者類多天象，祭祀，爭戰等事，至姬周氏族社會形成，人與人間之關係漸切，而有典章文物制度出現，歷經春秋戰國至秦漢，下迄魏晉南北朝隋唐宋元明清各代，生活需要日廣，而文化內容亦日臻複雜，然社會思想以儒家王道爲一宗，其中孔孟思想爲一切社會價值取向單綱，孔孟思想之所以歷二千餘年而仍爲世所法者，原因爲當日社會客觀環境有其足供引用調協之道。殷周因民族人口繁衍，建封建制度，及新莽文因土地過份集中而創井田制度，至春秋儒、墨、名、法、道分道立說，開中國文化思想初披之始。此各思想，無疑爲當時社會現實反映，立論雖殊，而宗旨歸民本主義以求治平之道，解決社會問題，則一致，卒因階級自私，知識份子爲中附，天命之說所能格，神道與人道不分，從而開中國文化思想千餘年停滯之端。

魏晉清談玄學開釋學流入中土之源；下迄宋明繼李唐崇禪之後，再興儒學六經義理心性之說，從而產有清注疏訓詁之風；中間以各代政治制度形式變遷而社會價值標準如故，科舉制度，扼殺民族智慧，放言高論，從未涉及社會底層，自漢以降，中國文化思想，即形虛脫，千餘年間，始終在形上轉理，輾轉注疏，當中打尺度。此在人文應有進步，而此一發展之結果，無疑爲一枯萎；則爲文化空虛，精神落後；其後現於具體事實者，則爲社會凋零，民生匱乏。此一文化與社會脫節情形，原可造成中國民族大難，惟當日中國閉關自守，西方勢力未起，民困總得稍舒，形成一自然調節，從而因循得保一統。然自十七世紀歐洲工業革命興起，十八、十九世紀殖民主義大開而後，此一出現，內在積弱，即不能以封閉形勢，逃離時代衝擊。

工業革命之興起，促成人類生活及生活關係改變，亦促成西方文化大量輸出，然其中心結構在於經濟。人爲自然生物之一，求存與擴大生存條件爲一自然之事，由擴大生活而革命，爲開富生活而有文化，而文化之滋長，必須以經濟爲底層。任何文化若無經濟爲內容，必演而爲虛存，以至於不特渙散。此一情形，於中國如此，即世界各種文化體系發展興衰過程，無不同然。文化本質在於義理，在於經濟，而兩者不可偏執，祇有在重形下發展經濟之道，在今日言，致生之道，則爲自然科學。中國文化向外輸出以農耕爲寄矣，西方文化輸入中國亦以數學科學，醫術等技術，今日西方文化之路，以醫藥及學術等爲象徵，而其有形之社會形式，不僅限於社會服務，其有廂複之「社會服務」，代表西方文化者，在教會以外之一系統，限於語言文字，生活習尚，隨人俱來之各方面技術與工具，生活資料，再服務生產設計，物品與事實推上即經濟再……

紛歧。蓋人口增長，生活需要項目將多，自然所必然。以今日社會經濟問題，此一問題之最後解決，即以全人類爲範圍解決之。中國文化亦在被挑戰狀態中，既有問題以外，再加上時代壓力，情形可謂古今內外歷史所無，中國面臨如此巨變，中國固有文化無疑有其最高理想價值，問題在於如何「實現」。可能「守常」、「不變」，若李之法爲孔孟所非，則商李之道無法挽中國民族倒懸之危，然後孔孟之道，「大仁不仁」，國家事不能以個人「情懷」計也！法與時變，制與世宜。今日言中國文化者，必須參照西方文化之長，不然徒以後王之權，百餘年來中國歷經萬難，中心所求者祇爲一事——民族獨立主權完整！在此政綱前提下，任何理論，均屬次要。像之不存，毛將安附？形勢出乎人文基本大動，而必須相應以求之，亦已而後可以言善。

後始能建入，結合個體發揮始能言發揚個性文化。一分上前即須一分代價，這是一個實踐要求高於一切時代！文化不能以形式分，在於實質；若中國具有能力，則今日海外華人，將爲孔廟之所尊，亦將希臘羅馬之激風，固不待言，族取而代之也！惟客觀可言思想，文化，從而始能言事，當前唯一合理希望祇有中國本土，海外華族，在今日經濟復興，再從新經濟基礎上重建中國文化，共立於世界民族之林，而建新世界秩序！

紀念高奇峰先生 天風樓弟子畫展

潘友泉

詩：

師門追念意良深。寶苑春風桃李陰。晚世幾人崇古道？永源長憶衆芳心！

（其二）天風藝苑自留眞。宇內咸推筆有神。碩果今存三傑士，青藍輝映念傳人！

（又）嶺南畫派向誰開？桃李當年手自栽。應是春風長不散，芬芳歲歲播江隈！　亦圃

（又）嶺南畫派溯奇峰。高足今推周趙容。各有千秋臻化境，發師聯展意深重！　蘇楚白

詞：浣溪沙　劉雲閣

藝苑而今重折衷。嶺南誰不仰奇峰？年年嘉會念陶鎔。派衍歲年成浩瀚，源流前後各雍容。廊前車馬如龍。

詩：次韻李和陳鐵示兄賀我金婚紀念感賦　陸慧生

擾攘坊鄰尚少年，醉心君子爽如蓮。杏林濟世華佗術，筆底勁操玉版箋。慨嘆佳人今作賊；何堪豎子祇求錢！復興文化嘗生志，邪正分明務本先！

香港佛教居士林 預祝阿彌陀佛聖誕 續辦登記研究佛學

（香港佛教居士林）定本月十三日（農曆本月十五）星期日，在九龍新村該居士林，邀請衆善知識，同參男女居士，齊集頂禮阿彌陀佛聖誕，時間如下：上午十時祝聖，中午十二時上供，下午二時拜佛，晉佛。並請已來函登記參加佛學研究之各男女居士，於本月十三日（星期日）早九時前到林參加祝誕，及辦登記手續。可自佐敦碼頭搭十二號或巴士至尖沙咀碼頭搭六號巴士約十五分鐘，至樂善堂下車，再沿路左邊小路行，直向大水坑堤，沿山徑路向走，至九龍新村福利會後面溪口上山第二層即是。

紫靖閣六祖壇經講座 前週三經已圓滿結經

紫靖閣所辦六祖壇經講座，由寶蓮禪寺聖一法師主持，歷時將一載之久，經于前週三已圓滿結經。今略述六祖忍老和尚示寂前之遺言要點：……[illegible]

李龍（田歌）近照

李龍（田歌）受聘赴星演唱

一個才華橫溢的歌星，永不會被埋沒的；觀衆的眼睛是雪亮的，尤其香港人對歌星的認識水準已提高了。有民歌王之稱的李龍（田歌）近受聘往星架坡，簽了幾個月合約。一個成功的人不單靠命運，先天的條件，是最重要的因素。李龍（田歌）是在本月十日下午起程赴星的，雖然仙歌節很少，但來頭可不小。他原是聚業音樂院聲樂系，一向被授唱歌，他被發掘並非偶然。

出版消息 電腦的應用

萬里書店近出版「電腦的應用」一書，內容大致與一般電腦課程相仿，附一百四十多幅插圖，附在一些重要章節之後，以便加深理解。適合職業學校和商科校作教本和讀者業餘自修參考，各書局有售。（生）

寶泰國拍新片「觀音客棧」，女主角陳純玲。

娛樂

楊燕十二到港獻唱 對于拍戲興趣日濃

（台北訊）名歌星楊燕、已經接受香港方面邀請，定本月十二日來港演唱，預定唱一個月。楊燕對于有機會來港，非常欣賞，因爲她曾在港獻唱過，且受到歌迷以及新聞界的支持，所以，她對香港是十分親切的。爲了這次來港獻唱，她準備了許多新歌，以答謝愛護她的觀衆。

此妞參加主演的一部歌唱喜劇片「太太回娘家」，此刻在台北上映，非常轟動，也因此，使她對拍片大感興趣。新世紀公司要拍的「四海一家」，決定請她扮演一個角色，此片導演內定楊文淦。製片家預備請她演出「海棠紅」，另外，還有兩家公司也要她簽了一部戲。預料來香港獻唱返台後，楊燕確實有志從影，在水銀燈下將有得忙了。過去，她曾客串過近于部戲，主演的有「風流表哥俏表妹」，男角是青山。如果拍電影順利，她會以電影爲主，唱歌爲次。在台灣，此妞是很紅的歌星，風頭之健，不遜姚蘇蓉。楊燕很有表演天才，許多導演都讚美她，如果拍片，一定會有前途。（子悟）

歌星李龍今赴星演唱

名歌星李龍於今天下午三時半乘搭泰國航空班機飛赴泰國，在佛國停留四十八小時，然後轉程赴星加坡。李龍曾沿用田歌的名字在新雅夜總會演唱，他善唱民歌，在他的歌中充滿濃厚的田園氣息，所以好友們稱他「田歌」之名，但李龍的名字具有氣魄，所以在一番深思熟慮之下，他又用回李龍的名字。李龍此行是應星洲歌廳之邀，登台演唱三個月，然後很可能又轉赴大馬演唱，目前已有不少歌廳的主持人在跟他接觸，但李龍希望到星架坡後了解了當地的實際情況才決定。這次乘赴星馬演唱之便，因爲逗留四十八小時，亦可以說是公私兩便。

鳳和鳴劇團昨晚响排「辭郎洲」開山戲寶。上圖爲龍劍笙與江雪鷺等在前台研究劇情對白（中）江雪鷺舞台關目的姿態（下）龍劍笙「甩水髮」的……

後晚進駐佐敦道戲棚响鑼 鳳和鳴响排辭郎洲 任白偕友到場打氣

黎醒民宣佈今日開始售票 任白證實仙鳳鳴暫不重起

鳳和鳴劇團應港九廿一個街坊會聯合成立協進會，聯同香港青年音樂活動及福利會，定期後晚（十二日）進駐佐敦道碼頭附近蓋搭之大戲棚匯演，該團將以訓練戲寶「辭郎洲」開山，例必轟動。每逢在開台前，例必响排，雖在排演時間祇有兩天，當然也不例外，因此，昨晚全體演員在佐敦道戲棚與中西樂棚面師傅齊集戲棚，將「辭郎洲」開山戲寶來一次實地排練，同時九姑娘也親自臨場督導，該團這樣認眞賣力的作風，確是難能可貴。

排戲儀式原是晚上八時舉行，但鳳和鳴台柱江雪鷺，朱劍丹，吳君麗，雪雪芬，芳雪羽，梅雪詩，龍劍笙，蓋劍奎，謝雪心，陳秀華，朱少坡，阮兆輝等七時許已全部集中戲棚，白雪仙也在舞台上準備，開始打响鑼鼓，跟着黃千歲一番預備，棚面師傅馬上戴好，葉紹德及楚原等魚貫而至，欣賞各演員演出的唱工和關目。

响排後，任姐和幾位友好，協進會總務卓少秋，油蔴地街坊會副理事長伍江和她認識，彼此稍作寒喧後，任姐便坐在一隅，全神貫注在徒兒們身上。南紅和她的姊妹也來捧場，南紅身披六甲，腹大便便，大約有八個月身孕了。

演戲委員會主席黎醒民宣佈：本來原定昨天（九號）開始預售戲票，但因戲房未能搭完竣，所以臨時改爲今（十）日正式定座，當時便到許多觀衆們徒勞往返，眞是萬分抱歉。

最後，任白對記者證實，在一年之內，仙鳳鳴不會再起，原因休息多時，身體初告康復，醫囑一年內不宜再登台演出，故有負觀衆及愛護者之盛意，並請代向全港人士致候云。（滿）

在韓拍攝雪路血路 副導演意外得嬌妻

國泰昨試映「雪路血路」，事先並在新麗琪餐廳舉行了一個記者招待會，由片中演員譚伊俐、孟莉等，親向記者們報道他們在韓國拍攝該片的經過。

由於影片在崇山峻嶺的地區拍攝，氣溫又常在零下十多度，所以在拍片中當時很多苦況自不待言，有很多人，如導演林福地，主角田野、喬宏等，都受了意外損傷。故而談起當時概況，幾乎每個演職人員，都要叫苦連天。

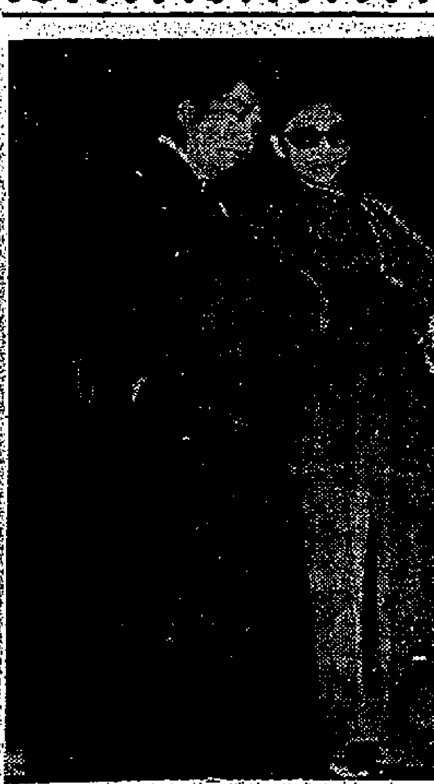
但其中也不是沒有例外的人在，如副導演張蜀生，便是因拍該片得到莫大好處，使隊友們都要爲之羨煞妒煞。原來，他在留韓拍片的那段時日中，結識了一位既溫柔美麗，又嫻淑能幹的韓國小姐，而且，張副導演的年青有爲，也博得那韓國小姐的一見傾心，于是，兩人很快便由朋友進爲情人，並在隊友的大力撮合下，締成美滿的姻緣。

所以，張副導演雖然和其他人一樣，也在拍片期間，吃到許多苦頭，但卻是無法可與這美好的收穫相提並論的，更何況，他在這個戲中，也有很好的工作表現，叫人看過影片之後，便不由對他的才華大加賞識，這對他的事業前途，也會起相當大的影響作用。

又昨天在試映席上談起他那位韓國太太來，譚伊俐等人都說，眞是好得交關利害，人既溫柔能幹，又極知書識禮，直是最標準的一位賢妻良母，如今，還學懂了許多國語，閨房之內，當會更添不少情趣了。

電視短訊 動亂的中國 獲熱烈反應

近日來，麗的電視收到的來信，數以千計，其中，有大半數是由學生寫來的，都希望把「動亂的中國」在中文電視台播映，且配上粵語旁述，好使觀衆能觀賞得更深入，更親切，查「動亂的中國」，是一部紀錄性的片輯，曾在上月十九晚播映于麗的電視台，之後，即引來各方面的熱烈反應，尤以年青人爲然，大抵他們都醉於自己是中國人，但卻從未有機會踏入國門一步，對于故鄉的一切面貌，風土人情，一切的一切，都未能身歷其目，所以，對這部「動亂的中國」，便特別覺得親切，故此，這些來函已受到麗的當局的重視，在中文電視播出的問題，亦在予以考慮中。



新華海運利舞台聯新綫 哥倫比亞推出巨片如林

「滑鐵盧戰役」先打頭陣

一九七一年開始，本港首輪西片戲院聯綫有很大的變動，攜手多年的新華、豪華綫亦宣告拆伙，各奔前程。新華、海運、利舞台三院由本月三十一日開始攜手合作，推出哥倫比亞公司千萬金圓大製作「滑鐵盧戰役」，以獻映哥倫比亞出品爲主，大受各方重視。這部由蘇聯拍攝，義大利製片家狄羅倫蒂斯的最新巨片，由洛史德加、奧遜威爾斯、基斯杜化普林瑪等主演，並得蘇聯政府的大力支持，借出大軍隊客串演出，全片大部份在蘇聯拍攝，非常壯觀，此種情況，堪稱有史以來僅見。「滑」片故事根據史實改編，威靈頓公爵與一代梟雄拿破崙在滑鐵盧的戰役非常壯觀，場面之大，人物之多，確屬空前傑作。

繼「滑鐵盧戰役」之後，哥倫比亞公司將陸續推出無數巨片，其中包括有：占士加納，丹尼士威廉主演的「金圖虎門」；與「非人的生活」，「搜秘奇觀」，李察哈里斯，阿歷堅尼斯出演的歷史名片「雄師居龍」；莎昊泰愛嘉，奧利花烈主演的偵探謀殺片「借車殺人」（暫譯），「六壯士」續集「進攻那蒂龍」（暫譯）；巴巴拉史翠珊、佐治施高主演的「貓頭鷹與金絲貓」（暫譯）；格力哥利柏、桃絲黛李德主演的「一場春夢」（暫譯）；「獅子與我」的姊妹作「自由生活」（暫譯）；「六壯士」導演卡路科曼監製的「十五支旗」（暫譯）等巨片山積。

昨天今天明天 是龍剛今年得意作

近期所見，動用大堆頭演員，拍攝經年的已甚少見！甚財力不足者，亦不敢嘗試。榮華出品，龍剛執導的彩色闊銀幕國語片「昨天、今天、明天」，是唯一例外，主角有張沖、張揚、薛家燕、丁江、狄娜、胡楓、曾江、林婉貞、張英才、朱江、杜平、在百名外，全部南北演員，拍了差不多一年，怪不得圖中人嘖嘖稱讚，此片爲香港電影史翻開新的一頁。

龍剛導戲，一年一部，確然可觀！且看他的流水賬：

一九六六年，龍剛第一部導演之片「播音王子」，收入三十萬，這只是一部黑白方塊銀幕片，龍剛因這一部片，導演位坐穩了。

一九六七年，龍剛第二部片「英雄本色」，收入四十萬元，也是一部黑白方塊銀幕片。

一九六八年謝賢與蕭芳芳最後合作的七彩闊銀幕片「窗」，收入四十四萬，導演龍剛撈了名銜。一九六九年，蕭芳芳、薛家燕主演，榮華出品，龍剛導演的「飛女正傳」，收入八十五萬，是粵片界有史以來最高紀錄！

一九七〇年龍剛心血傑作，便是「昨天、今天、明天」，由本月十日起，在樂聲、新聲、金聲、國賓、新都、北河、國都、金國、萬國、博覽會記映，加插任姐與南紅母女同坐台下欣賞「鳳和鳴」首晚响排。

英雄浴血斷魂橋

連圖故事

（一）一九四四年，德軍已經完全佔領了南斯拉夫，在戰役中打了勝仗，龐大兵團正在凱旋，繼續侵略。有一座高十餘丈的大鐵橋是交通要道，德軍對這橋非常重視，佈滿電網保護。

（二）南斯拉夫的地下工作人員奉命去炸毀這座鐵橋，限一個星期內完成任務，由虎上校執行。這其實是一項幾乎絕無可能成功的工作，地下英雄們秘密行軍，先後和許多德軍接觸過，每次都得到勝利。（未完）

譚伊俐孟莉出席試片會

國泰機構新作「血路雪路」，昨日假九龍星光行宇宙試映間舉行試映，試片前，先在新麗琪茶會中招待。圖爲該片演員譚伊俐（左）、孟莉（右）在茶會中合攝。

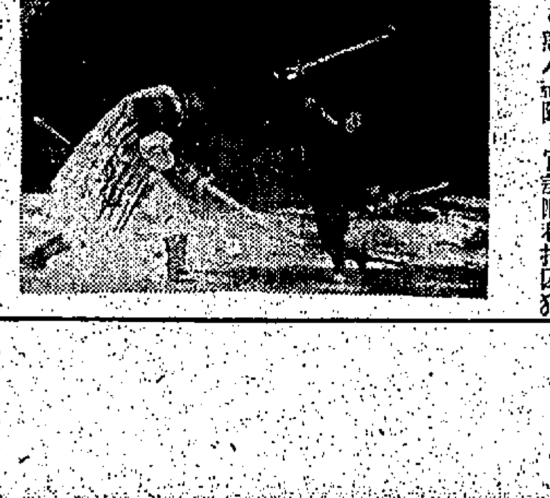
陳芬蘭今午抵港 駐唱翠谷夜總會

「台灣歌后」陳芬蘭于今午兩點半，乘機由台灣抵港，演唱翠谷夜總會，當天下午四時半，舉行記者招待會。陳芬蘭此次來港，爲期一月，愛好陳芬蘭歌唱的，幸勿錯失機會云。

母與女

圖片選輯

（三）潔華的老情人張魏（歐威飾），以前因販毒、走私而被捕入獄，現時他出獄了，找到潔華。原來張魏未入獄前和潔華結下孽緣，種下了婷婷這個可悲的種子。由於張魏的出現，婷婷發現了自己身世的秘密，因此，幼小心靈受到嚴重的創傷，變得更爲痛恨母親。

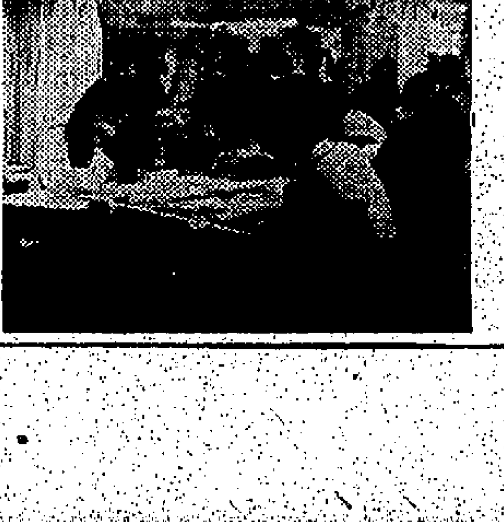


浪子挑情

連圖故事

（七）「伊」返家中，棄毀護照，決意摒棄丈夫，不赴香港，實行與「艾」相宿相棲，「伊」又來找「艾」，入門但見各物零亂，「艾」已受傷，此亦是慾愛所累，幸所傷不重，「伊」甚關心，爲之延醫治理。

（八）伊返家，丈夫早已歸來，並有新歡，對夫異常冷淡，敷行了事，「伊」悶坐無聊，致電約「艾」相見，表達對「艾」痴心愛戀，但爲艾婉拒，並向「伊」表露自己的縱情生活，「伊」看不過眼，灰心冷意，祇得再回丈夫懷抱。

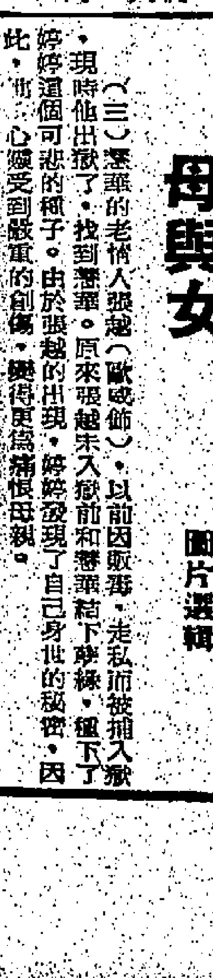


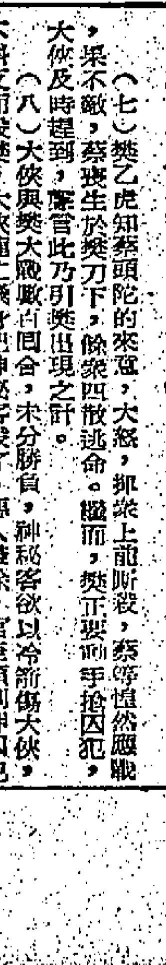
「劍不留情」

連圖故事

（七）樊乙虎知蔡頭陀的來意，大怒，抑衆上前厮殺，蔡等悍然應戰，衆不敵，蔡喪生於樊刀下，餘衆四散逃命。繼而，樊亦要動手擒囚犯，大俠及時趕到，警告此乃司徒出現之作。

（八）大俠與樊大戰數百回合，未分勝負，神秘客欲以冷箭傷大俠，不料反而殺樊，大俠連忙飛身把神秘客殺了。惡人盡除，官差順利押囚犯登程，大俠亦飄然遠去。





昨天今天明天

連圖故事

（壹）作家謝偉賓（張揚飾），到香港來搜集寫作資料，結識了周淑小姐露茜（林婉貞飾），露茜帶他各處參觀，使他更深入了解香港狀況，二人感情因而倍增。

（貳）在此繁華都市的另一面，木屋區中有工廠女工翠琴（薛家燕飾）母女相依爲命，白牌車司機阿球（朱其飾）是翠琴情侶，已到談婚論嫁階段。

…E LIBRARY 11 DEC 1970 CITY HALL

華僑文化

司徒奇老師的繪畫藝術

余君慧

回溯十多年以前，有一次與司徒老師暢遊，在澳門的普濟禪院觀賞名勝，老師指着院內的妙香堂告訴我說：「這是我曾與高師劍父在此潛心寫生的地方」。對這清幽脫塵的環境，使我非常神往。我知道老師常在此對齊園林內的紅棉寫生，與師祖高劍父論畫，鑽研繪畫藝術，真是得天獨厚。當時，他曾對我表示，要舉行一次紅棉畫展，如今畢竟是舉行了，這真是值得高興的事情。

司徒老師以擅繪紅棉見著，用丹青刻畫紅棉的特徵，以沉雄古拙的筆調，描繪紅棉的婀娜。紅棉是嶺南的喬木，有一種雄渾的英雄本色。他繪的紅棉是經過一番苦心經營的。從彩色運筆到高度結合，再由高度結合而產生變幻。此外，由現實的寫生而歸「真」，又由「真」臻化妙境，在妙境中得到「脫俗」，這也是老師當軍之點。他完全寫出了紅棉的厚重，和深遠的特質，在技法上顯得氣韻的生動。

老師對於繪畫藝術，非常注重技法上經營位置，構圖布局，主題鮮明；敷色用墨，都是高度的結合。運筆時能瀟灑並用，能寫到勁、老、活、潑、圓、厚、毛澀和巧拙，這藝術的造詣，足為我們後學者效法的。

雖然老師的早期繪畫藝術是得名於西洋畫；但四十多年以來，他對國畫更具深奧的研究，而得到今日在藝壇上的光輝地位，創立了自開家派的面目，吸取古法與宋元明諸大家的長處，穩定在藝術上的基礎；從生活上的體驗題材，經過高度的提煉，以藝術手法的處理，成為一種中國畫的特點。

現在，老師的治藝，是以大膽嘗試，苦心經營的精神，為藝壇創出新的風格。他的筆致雄厚淋漓，大刀闊斧，恰似其爲人性格，創作具有藝術生命的作品。

老師除特長紅棉以外，亦擅繪花鳥、草虫、翎毛、山水等。花卉在青藤白陽之間，翠竹有明朝顧元恭之風，神韻超絕，以意境「遐想妙得」，恰如古人所說：「詩中有畫，畫中有詩」。尤其是對於飛鳥草虫，更具意境中以「形」寫「神」的氣韻生動。而山水則又吸取石田黑瑛的雄厚筆調，濃淡間表現深遠，奔放處挺拔峥嶸，賓主的確立，和虛實的襯托，無不和諧而統一。

對於老師的繪畫藝術，我這個後學的人，本不敢謬論評許，這不過是我對他的感受而已。也許我隨老師學習的時間較長，由他藝術生活中體得的感想，就以我個人的觀點，發表一點微見：畫有神、妙、能、逸四條，所謂：「有筆有墨謂之畫，有韻有趣謂之筆墨，瀟洒風流爲之韻，盡變窮奇謂之趣」。老師對於這點，十分認眞。在「形」與「神」中的氣韻生動，在「章法」上盡變窮奇，在用筆間高雅超脫。使人在他的作品中得到神怡氣靜，雖筆墨無多，而感到愈玩愈無窮的滋味。

一幅畫要具有「筆」有「墨」並非容易，除了筆墨又要說到氣勢。老師的作品「布局」，曾得到藝壇諸名家的讚許。這種章法上的運用，是需要大才。他在運筆中的變化「典雅」，並非故意出奇以駭俗，乃是取諸自然而臻化妙境，使一幅畫具有生命而保留眞實。

論畫六法中有說：「夫物象必在于形似，形似須全其骨氣」。又說：「空陳形似，筆力未遒，空善賦彩，謂非妙也」。由這兩點來看：除「形似」以外需要「骨氣」。「骨法」是要說用筆，「氣韻」是要表現生動，這兩點俱全而始有眞實感。老師能把握住繪畫六法中的這兩點，而透過筆墨間表現的眞實。

老師作畫的態度嚴肅而謹愼，大膽落筆，以寫傳神，存「形似」和「骨氣」，形似和骨氣都由於用筆，他能用筆發揮「形」與「神」於高度結合。在生活上，他是一個毫不拘束的人，個性豪爽，與友儕間談笑風生，表露出藝術家的幽默；但在作畫的態度上，却嚴格地不浪費一筆。

司徒老師這次舉行個展，我冒昧執筆將他的繪畫藝術，介紹給無數愛好藝術的青年。假如有錯誤的地方，敬請大家予以匡正！

（詩）萬國藝專師生畫展　陳焦桐

巾幗不多見，鬚眉也覺稀。滿堂皆妙品，萬國冠文壇！

（詩）耑題司徒奇畫展

（紅棉圖）　黃嗣拔

號到英雄樹亦奇。南天隨處蒂高枝。繁英似火虬龍起，酣閑夕陽紅落時。

前題（漁村小景）　鄭春霆

向晚漁舟艤釣磯。村人高唱浪花飛。鱸魚風緊秋光好，定有金鱗入饌肥。

（前題）　崔雲麟

一管神來筆，常開頃刻花。灩溢青海月；艷勝赤城霞。芳意酒天錦；雄姿樂物華。只今稱六法，誰不話君家？

（前題）（紅棉圖）　馬兆麒

野郊曆城迢遞開，鵲鴣驚悚起王孫。

嶺南合有英雄出，不負撑天撥地才。

（其二）

誰于高處點丹珠，彷彿諸天萬鉢盂。一炬阿房餘燼在，虬枝猶帶火如珠。

（前題）（黃棉）　張方

十丈高標欲摘天。南州獨立不知年。英雄紅樹成黃樹，萬物皆由世變遷。

（前題）（水上人家）　張方

泛宅生涯幾作眞。忘機鷗鷺日相親。漫天風雨何須問？水上人家不帝秦。

（前題）　林範三

蕊當日暖小陽春，贏得拈毫意態新。最是紅棉顏色好。大師筆底見輪囷。

（前題）　馮仁宇

妙手丹青奪化工。神龍飛門太空中。廿年未改淩雲氣，猶是南天一世雄。

（前題）　陳菊圃

平生精力付丹青。萬狀飛潛動植形。融匯中西明體用，芬芳桃李滿門庭。

（前題）（睡蓮）　李撫虹

大梵猶能覺，胡爲以睡名？相看渾解語，濯水一池清。

前題（紅棉牡丹）　（前人）

南國秀出洛陽春。朵筆描來氣象新。天外英雄誰可伴？美人肝胆照乾坤。

（前題）（漁村小景）　（前人）

倚櫓臨淵浪欲傾。披圖時起羨魚情。王侯不釣湖海艇，楓畔曾傳帝座驚。

（其二）

平生結習寄烟霞。寫莫西風夕照斜。無限江湖無限意，描來處處盡漁家。

前題（金魚）　（前人）

天開碧琉璃，時被彩雲妒。參差荇帶長，魚游可數。

（前題）（數點梅花入硯池）　（前人）

天地一詩心，雲煩繫古今。堅貞誰得似，依舊墨痕深。

（前題）　鄧劍寒

棉溢中西藝苑花。吳繡頃刻走龍蛇。邏羅搖盪溪山秀，機杼天南自一家。

（其二）

絕藝文章集一身。更從國畫幾翻新。胸中邱壑成山水，花鳥蟲魚別有神。

（前題）　黎心齋

蒼城秀出筆一枝。揮灑神乎萬態宜。有客草堂春睡足，滿園桃李笑多姿。

（其二）

平生豪氣揮雜遝，興似春雲筆似虹。久與木棉相莫逆，研朱愛寫最高花。

（其三）

解衣盤礴眞畫者，潑墨淋漓神遇之。花輒欲言禽欲活，林良完後費尋思。

（其四）

披圖隱隱發清香，姑射仙人水石旁。此老胸中可飲雪，一杯常屬水仙王！

附前題（懿師）　黎心齋

氣雄萬象生靈府。思逸千峰下筆端。

詩：新安詞長招飲沙田酒家次韻奉答

陳祖曦

（一）

春夢曉窗下，光陰度若飛。葵傾隨日轉；竹報逐年稀。射虎空餘勇；屠龍尚借翔。弓招傳賜飲，安可掩荊扉！

（二）

記省香山句，紅泥小火爐。雪中思醉在；酒後有愁無。天地爲穹廬；江湖是畫圖。晚風閒入帶，未拂寇公鬚。

酬新安詞長招飲

許菊初

餞秋猶有未完篇，又應河陽盪野筵。好向謝家墻處去，道風山下是沙田。

（二）

幾度隨車入翠微，昔年光景記依稀。半簾花影初更月，始挾奚囊帶醉歸。

（前題）　何鏡宇

身當對處思隨蹤，梅到小陽花正胎。得酒潤腸和熙飲；因中解意索詩來。山川有助開靈竅；風月無拘入雅裁。老我牽還腰脚健，不辭遙道且追陪。

大會堂音樂晚會 播放貝多芬名作

市政局爲紀念樂聖貝多芬誕生二百週年，本月十一至十四日，連續四晚，假大會堂舉辦音樂晚會，播放貝多芬名作。各該節目，由樂壇名仕介紹，音樂由德廣播系統供應，用「獅馬牌」高度原音母帶轉播。

第廿八屆 工展特刊

灣仔場地交通方便 大會開幕盛況空前

場內觀禮嘉賓二千 場外四週市民逾萬

建設費七百萬新產品陳列中心最吸引

第廿八屆工展會，昨天在風和日麗中開幕了。雖然不是假期，但應邀的嘉賓差不多全部蒞臨，整個大禮堂座位擠滿，在開幕之前，灣仔堤道會場橫跨高士打道兩條行人天橋，看熱鬧市民擠得水洩不通，熱鬧情況爲過去歷屆工展所罕見。

今屆工展特別優點，是交通便利，觀衆無須如往年要步行一段遙遠路途進入會場，而且五十萬呎的場地，俱已鋪了英泥，平坦而不會濺受沙泥塵埃侵擾，今屆各展覽館、攤位，多屬最新款的「立體型」和「抽象派」的建築裝飾，令觀衆有耳目一新的感覺。

開幕儀式完畢，護督羅樂民爵士巡視會場一週後，大會於下午六時正式開放，那時擁在會場門外的近萬觀衆，立即搶先排除購票進場，那時全場燈光明亮，七彩繽紛的燈飾，輝煌璀燦，與場內穿起各種顏色服裝的觀衆，相映成趣。

今屆工展最具吸引力的除了廠商會展覽新產品的陳列中心，和各場館攤位出售的各種新出品外，第四街一個兒童遊樂場，那裏有高空和低空飛機，機動馬車，高空輪車，讓兒童們在遊工展有玩耍遊，好去處。

本屆工展，各參展攤位，包括特大攤位十七座，計八百六十六個單位，廠號十六家，展出攤位則有六百個，廠號九十五家，陳列攤位五十二個單位，廠號十六家；國際工業機械與工業原料陳列攤位七百六十五個單位，廠號六家；另外有十一個工業團體及社會機構陳列攤位，佔二百七十八個單位，總共是一千八百七十二個單位，面積共九萬三千六百方呎，參展廠號達一百四十三家，今屆工展全部建築費超過七百萬元，以展出三十五天時間平均計算，每天要耗資二十萬元。

今年參觀工展遊客，來自新界九龍的可以從佐敦道或紅磡乘灣仔渡海小輪，登岸後就可進入會場，如果港島居民，可乘八號、八號A、五號B、十一號等路綫巴士直達灣仔碼頭，近在會場咫尺的巴士總站下車，就可進入會場，當然乘的士、私家車的，就可在大門口前落車，不必徒勞「跋步」了。

昨天下午六時以後，會場開放與市民參觀，由下午六時，至十時半，進場遊客已達三萬四千一百四十四人，爲歷屆工展會首日進場人數的空前紀錄。

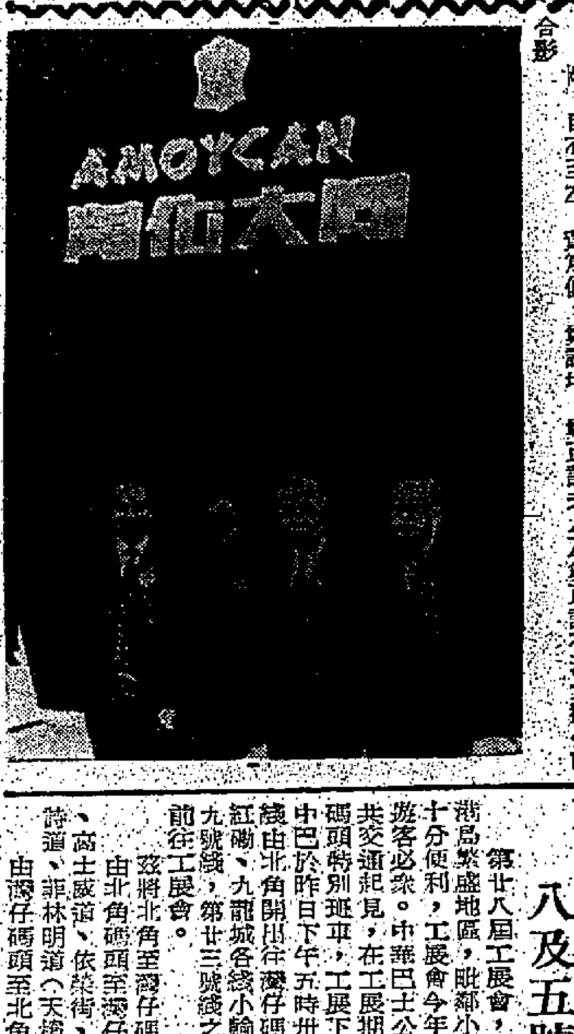
大會下午開幕 各方致送花籃

第廿八屆香港工業出品展覽會，昨日下午四時，在灣仔新填地會場隆重開幕，成爲今年本港工商業及對外與本港產品展拓的一大盛事，全港市民及海外入口商對本屆工展會俱寄予特別注視，各方昨日送來花籃及賀詞、賀函、賀電極衆，計開有：

東華三院主席、首總理、總理，保良局主席、首總理、總理，博愛醫院主席、總理，新界總商會，荃灣商會，香港鞋業商會，鋁廠商會，香港華商織造總會，香港手袋業商會，洲際商會，港九水上漁民福利促進會，旅港開平商會，香港麵粉商業總會，港九鐘錶業商會，港九洗染業公會，香港布商業同業公會，港九華洋百貨業聯合總會，金銀貿易場，香港菜行商會，港九傢俬裝修同業商會，九龍菜同業商會，港九鮮魚行，九龍肉行總商會，港九醬料涼果聯合商會，港九膠輪同業商會，香港貨船同業商會，九龍珠石玉器金銀首飾業商會，香港南洋輪出入商會，港九象牙商會，香港布廠商會，沙頭角商會，港九米業總商會，香港華安商會，香港工業出品貿易協進會，香港潮州商會，香港毛織業廠商會，港九木行商會，港九電業聯合總會，香港集木行商會，九龍鮮魚商會，九龍華商會，香港九龍僑塑膠廠商會，香港九龍遮業同業商會，香港九龍售米商聯合總會，香港九龍持牌小販業公會，香港出入口華洋百貨行，香港五金商業總會，南洋酒伙食商會，潮州莊廠益商會，潮商互助社，商業通濟公會，染國進出口商會，肉行總商會，酒業總商會，疋頭行商會，綢緞行商會，玉器，玉石製造商會，港油顏料商會，中華出入口商會，香港至德總會，日本工業技術服務處，新加坡協會，香港九龍潮州公會，大坑東街坊福利會，西環街坊福利會，鑽石山街坊福利會，元朗新區街坊福利會，九龍城街坊會，黃大仙街坊福利會，慈雲山街坊福利會，牛頭角街坊福利會，鯉魚門街坊，鴨脷洲街坊福利會，中區街坊福利會，西區街坊會，赤柱街坊會，尖沙咀街坊會，港九街坊福利總會，元朗街坊會，灣仔街坊會，石梨街坊會，海外興業股份有限公司，紹榮鋼鐵廠有限公司，集成棉業有限公司，港九理髮美容業總商會，僑港惠平同鄉會，妮剪女校，港九鐘錶業商會，恒生銀行，永隆銀行，法國東方匯理銀行，上海商業銀行，崇僑銀行，香港工商銀行，廖創興銀行，永亨銀行，大生銀行，建南銀行，香港華僑商業銀行，上海商業銀行，恒隆銀行。

耀文影業廣告公司 拍製工展活動影片

歷屆拍攝工展會活動影片之耀文影業廣告公司，黃耀文，今年照常在會場攝影專爲參展攤位商拍製活動電影片，配合是屆工展宣傳。凡參展廠商欲拍廣告影片，可撥電話Ｈ六一一〇三六或Ｈ七五〇一三〇與黃耀文接洽。



「紅絲繫髮結同心」

黃篤修願與各界永遠不分離 鄭誌坤鄭正訓希望遊客指導

「紅絲繫髮結同心」多麼羅曼蒂克的一句話啊！淘大攤位從正面看，是螺旋梯階的建築形式，但如站在高士打道天橋下望，則這個攤位的東西兩組，正如美人的兩個髻子。黃篤修先生笑對記者說，所謂「結同心」，淘大要結的是顧客的心，中外廣大人士的心。與男女情愛絕無關係。他解釋這個攤位的中心精神是「機巧」與「佳麗」的混合體，把呆板的事物，注入情感的活力，使之活潑、生動。該公司董事長鄭誌坤和經理鄭正訓亦同時到該攤位，他們希望遊客多多指導，提供寶貴的意見。

圖：自右至左：黃篤修，鄭誌坤，鄭正訓夫人及鄭正訓在淘大攤位前合影。

會場設灣仔碼頭 市民觀展極方便

一年一度香港工業出品展覽會，今年已是第廿八屆，展出場址設在港島灣仔區，前接灣仔渡海輪碼頭，後銜告士打道，左有天橋通道，右有新填地廣場，港九觀展市民，一樣感到交通方便。

昨（九）日下午開幕後，入場參觀之市民異常擁擠，除部份觀賞者外，擇選港產而購買日用品者，爲數甚衆，爲方便今後之遊客，茲略介紹其場內情形如次：全個工展場地內設一道九街，入正門花園後是廠商道，中華廠商聯合會，與香港貿易發展局聯合陳列中心，設在入門之東，展出香港工業之代表作，名廠甚夥，橫過廠商道直進是第一街至第四街，第五及第六街，設在東角舞台廣場之左，出口處便是告士打道，會場之西北頭處爲第七街，全場僅有之公廁，便設在此街與廠商道之交角處，急「公」「方」便者千萬留意，行入便是第八街及第九街了，今年工展場內各攤位均屬低平房式，從告士打道天橋下瞰，場內熱鬧情況，便可一目了然了。

圖爲寮華商代表團抵港時攝。

中巴開特班

八及五號B加密班次

第廿八屆工展會，在灣仔新填地舉行，位於港島繁盛地區，毗鄰小輪碼頭及巴士總站，交通十分便利，工展會今年選回港島舉行，相信入場遊客必衆。中華巴士公司爲便利觀衆入場散場公共交通起見，在工展期內，加走北角碼頭至灣仔碼頭特別班車，工展下午六時開放爲觀衆入場，中巴於昨日下午五時卅分開始，以利便由對海觀衆、紅磡、九龍城各綫小輪乘客（及第十號綫，第十九號綫，第廿三號綫之乘客）轉車搭該特別班車前往工展會。

茲將北角至灣仔碼頭特別班車之安排如下：

由北角碼頭至灣仔碼頭：經英皇道、高士威道、依榮街、邊寧頓街、怡和街、軒尼詩道、菲林明道（天橋）灣仔碼頭。

由灣仔碼頭至北角碼頭：經菲林明道（天橋）、軒尼詩道、怡和街、高士威道、英皇道、書局街、北角碼頭。沿途來往上落客站：西行各站照八號綫相同，東行各站略有不同：（一）軒尼詩道照第廿三號綫相同，（二）高士打道及英皇道，則照第十號綫站相同。

車費一律每位二毛，不設分段，月票不適用，小童十二歲以下可買半票每位一毫。

工展會期內行車星期一至星期五：

北角碼頭開：下午四時卅分至下午十時四十分正，每隔五分至十分開一班。

灣仔碼頭開：下午四時五十分至下午十一時正，每隔五分至十分開一班。

（星期六及假日爲乘客便利提早行車時間）

北角碼頭開：上午十一時正至下午十一時四十分。

灣仔碼頭開：上午十一時二十分至下午十一時正。

（視乎乘客多寡加密班次）

除上開北角及灣仔碼頭工展會特別綫外，由西區堅尼地城方面往工展會者，則有五號B綫直達會場，由東區柴灣方面往工展會者，有八號綫直達會場，在工展期內該兩綫，亦將加密班次，以應需求，故本屆在工展會遊客之交通，堪稱爲便利也。

台工商觀展團觀展

對港工業製品大加讚賞

台灣參觀廿八屆香港工業出品展覽會代表團一行十五人由團長李潁（中國石礦股份有限公司董事長，台灣區農藥工業同業公會常務理事）副團長周銓樹（高砂紡織股份有限公司董事長，台灣區織布工業同業公會理事長），副團長蔡懷忠（英記實業股份有限公司董事長，台灣區被服工業同業公會理事長）率領於昨日下午從台北乘機抵港，大會名譽會長徐季良、尹致中及海外聯絡部長甄文苑等親到啟德機場迎迓，該團隨即如時抵達灣仔新填地工展會場參加開幕典禮，並參觀各場館展出新製品及各攤位貨品，該團對本屆工展新穎裝飾佈置及香港工業出品精美，深爲稱讚，大會名譽會長尹致中昨晚假麥華樓設筵歡宴該團全體團員，茲將該團名單誌下：

顧問兼秘書，莊心在（僑心纖維股份有限公司董事長台灣區棉紡工業同業公會候補理事）；顧問吳銘輝（南僑化工股份有限公司經理），顧問郝作衡（協同染織廠董事長，台灣區織布工業同業公會常務理事），財務范周鍾瑞（上海工業有限公司執行股東，台灣區地毯工業同業公會候補理事），總務許貫四（綿國工業股份有限公司總經理，台灣區塑膠工業同業公會會員）團員鄭新興（建新紙器行經理，台北市紙器商業同業公會理事長），團員陳和煥（中美茶行東，台灣區製茶工業同業公會理事），團員陳兆康（集成塑膠股份有限公司董事長，台灣區塑膠工業同業公會會員），團員趙金瀾（振興染整有限公司董事兼副總經理，台灣區絲綢煉染整理工業同業公會理事）團員陳瑛宗（中興塑膠有限公司總經理，台灣區塑膠工業同業公會會員），團員王炫輝（永裕塑膠廠有限公司總經理，台灣區塑膠工業同業公會理事），杜雷信（彩霞業股份有限公司總經理，台灣區塑膠同業工業公會會員）。

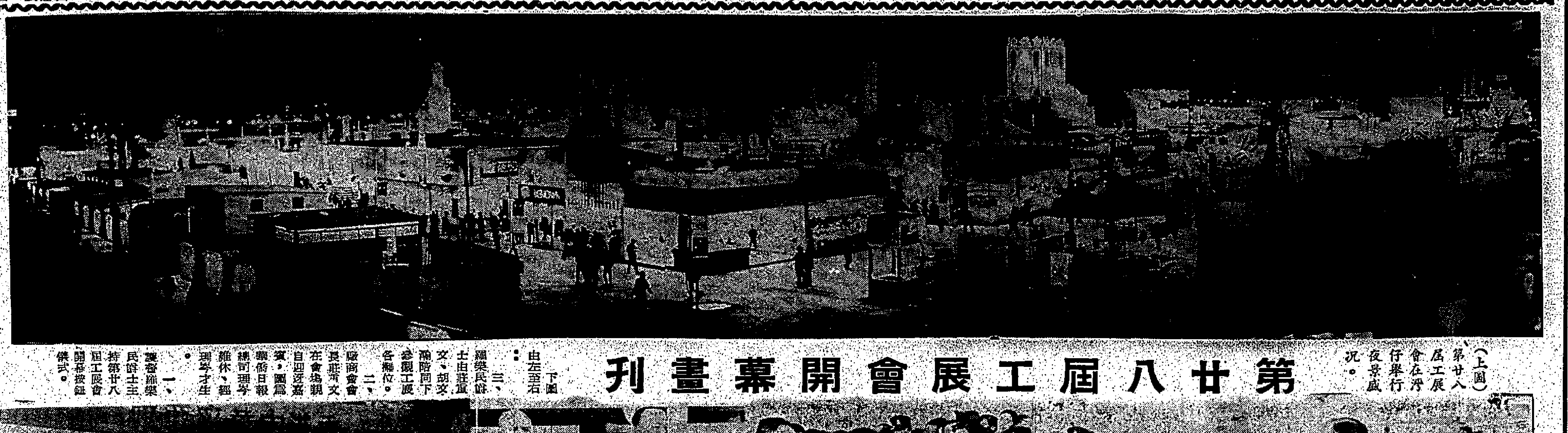
寮華商團抵港觀工展

大地旅運社安排遊覽

一年一度之本港廠商主辦工業出品展覽會，今屆會場經匠心獨運設計，展出美不勝收，吸引世界各地組團前來參展，大地旅運社本爲僑梓服務，協助由各地前來參觀團體。本月式日寮國商代表團一行廿人由彼邦寮興商務旅行公司董事長陳英祥，經理賀丁明率領下乘寮航班機抵港，在港逗留期間由大地旅運社安排在港遊覽各地名勝並參觀廠商展覽會，據大地旅運社社長洪頌年總經理李滑女士稱經其協辦繼有多團將由泰國分批前後來港參觀及遊覽。

除接辦由東南亞各地來港觀光外，並經常舉辦往星、馬、泰、印尼、日本、台灣各地觀光。旅遊觀光請移玉至中環萬宜大廈一二四室或電：式三八六四三，式式六九八〇接洽。

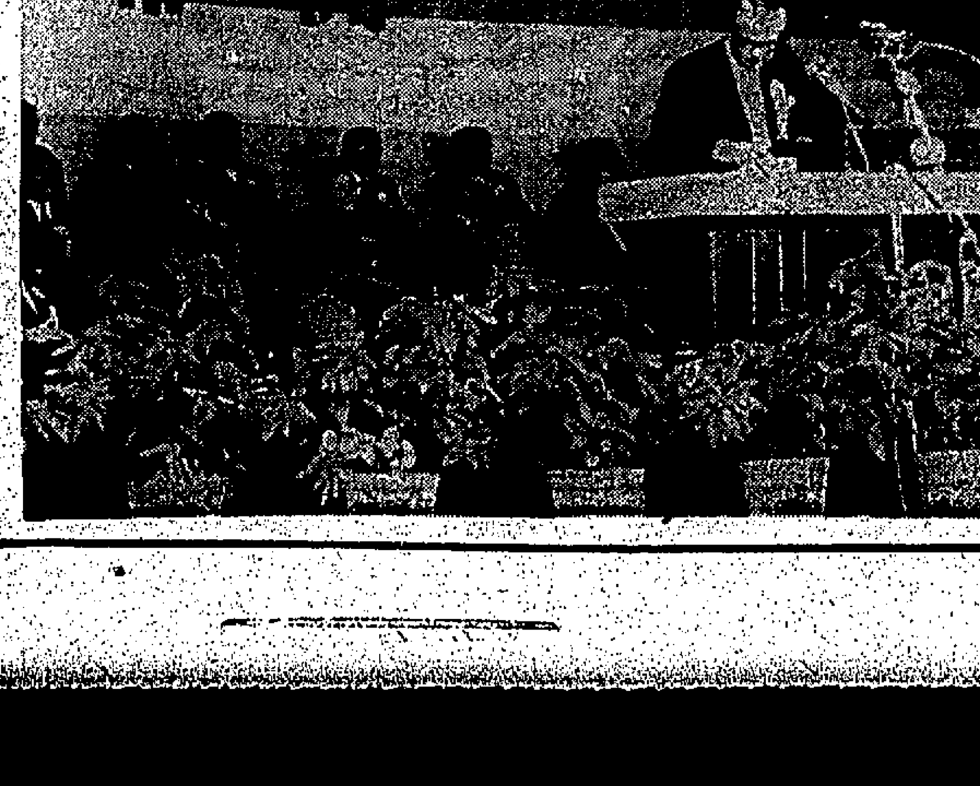
大會首腦昨晨舉行升旗禮。



（上圖）第廿八屆工展會在灣仔舉行夜景盛況。

第廿八屆工展會開幕畫刊

下圖由左至右：三、羅樂民爵士由莊重文、胡文瀚陪同下參觀工展各攤位。二、廠商會會長莊重文在會場親自迎近嘉賓，圖爲與華僑日報總司理岑維休、經理岑才生。一、護督羅樂民爵士主持第廿八屆工展會開幕按鈕儀式。



華僑教育

幼稚園及幼稚生數目 今年均有增加

今年九月底統計 本港幼稚園共八百六十三間 學生十二萬三千餘名 社會服務聯會指責政府對幼兒教育缺乏全面政策及正確觀念 並提出四項建議

（特訊）本港幼兒教育邇來漸獲發展，學生人數及學校均有增加，顯示本港市民對其子女之小學前教育十分重視。

在本年九月卅日止，本港幼稚園已增至八百六十三間，去年同期則有七百七十八間，幼稚園學生則增至十二萬三千二百一十八名，去年九月時爲十一萬二千七百七十四人。而在一九六八年時，幼稚園祇有六百二十八間，學生人數爲九萬二千九百五十二人。在兩年間，幼稚園即增加二百三十五間，學生人數增加三萬餘名。

按照發展情形，更由於小學在明年實施免費教育，則幼稚園教育必受家長歡迎，相信有更大發展。不過，幼稚園教育全部均由志願團體及私人辦理，政府迄未設立幼稚園，因此頗受社會人士非議。

社會服務聯會曾經指責政府對小學前期教育缺乏全面之政策及正確觀念，雖然這項教育日形需要。

該會就學前教育提出四項建議：

（一）政府應訂定一項小學前期教育之全面政策，此政策應給與本港小學前期教育一種適當之承認及正確之觀念。

（二）應制定一系列之標準及基本條件，以指引幼兒園，幼稚園及小童班等之籌劃與其工作之進行，此對改善及維持標準之實素至爲重要。

（三）應擴大此類教育工作人員之專業訓練。現存之訓練設備及課程，如社會福利署訓練組之職前及在職訓練，教育司署之幼稚園教師在職訓練及中文大學之校外課程，均不足以迎合目前之需求。

（四）教育司署及社會福利署應共同成立一委員會，並邀請社聯之日間幼兒園委員會及其他有關之教育團體代表參加，以研究目前所形成之各項問題。現行小學前期教育並採一致推行之方法，標準及目的，故此乃必須採取急切行動。（南）

那打素醫院護士畢業典禮

醫務衛生處長蔡永業致詞 勉各員努力不懈 定有美滿收穫 蔡夫人頒發畢業文憑 共一百六十五人接受

（特訊）那打素醫院本年度護士畢業典禮，於昨日下午四時假該院禮堂舉行，請醫務衛生處處長蔡永業夫人頒發畢業文憑。

應屆畢業護士共一百六十五名，其中產科畢業生三十名，普通護理科及產科三十一名，普通護理科七十七名，助理護士二十七名。用唐嘉賓有蔡永業伉儷，李耀國夫人，陳永嫻女士，翁珏光牧師等。各護士穿著整齊制服，面露笑容，欣然接受文憑。

蔡永業處長致詞時謂：香港鬧護士荒之情形並非因爲缺乏願當護士者，根本護理工作在香港乃最受歡迎職業之一。所有護士訓練學校，亦早已加強設備，以便盡量收容學生。但香港乃一特異都市，政府與私家醫療設備，正如其他一切事物，均極迅速發展，結果需要更多護士服務於新診療所及醫院，造成供不應求之現象。同時有部份護士在完成訓練之前輟學，及有部份在完成訓練之後辭職，其中因素甚多，例如：結婚、出國、改變初衷或失却興趣等。對於有苦衷而放棄工作之護士，應給予同情，因護理工作爲絕對自由者，不該被强迫而爲或受責任約束。吾人只能希望一個護士不僅三思，簡直發覺無轉圜餘地後方決定放棄其職業。當然他們更希望此等護士會取消原意，蓋一旦學成爲護士，則終身亦爲護士。[illegible]

生，應以時常致讚他人爲己任。所以，如果你認爲既然以往接受先進者之教導及幫忙，現在繼續以同一方式教導及幫忙後進者亦爲理所當然之事，則可以說你已深明其義。他最後勉勵各畢業護士謂：任何人在畢業開始時，皆感覺既新奇，又興奮，但亦應於此時想及自己之前途，依他所見，她們前途一片光明，但他堅信無論她們選擇任何方面發展，只要努力不懈，必有美滿之收穫。

畢業生名單如下：

（甲）產科畢業生：[illegible]

（乙）普通護理科及產科畢業生：[illegible]

（丙）普通護理科畢業生：[illegible]

（丁）助理護士畢業生：[illegible]

鍾期榮博士在新亞演講

（港訊）中大新亞書院社會學系日前請浸會學院文學院長鍾期榮博士演講少年犯罪行爲。當由該校商社學院長兼社會學系主任冷雋主席，並報告鍾氏簡歷及著作。繼由鍾博士演講香港少年犯罪之事實及成因，並附以統計，以資證明。最後列舉各種學說，以對照香港各種事實，極爲動聽云。

美墨日韓四國遊·霍達標

（庚）日本大阪

我們所乘的泛美航空公司PA1班機七四七噴射機於七月十日上午十一時二十分（原定是十時）由洛杉磯起飛，啓程去日本東京，然後轉機飛去大阪，但在四時二十分則降落於夏威夷的檀香山。原本在這裏祇是停留一小時以便加油和換查機件而已，可是此次却延到七時才再起飛去東京，這樣兩次延遲共達四小時之多，而我們的行程是下午六時（當地時間）抵達東京，於下午七時轉乘泛美機飛去大阪的，這樣阻遲可能來不及趕到七時開行那班機，當不是要在東京留一晚？於是由香港的旅行社替我們所定下的大阪酒店房間可能被取消，因此而去參觀萬國博覽會就會因爲無地住宿而失去機會了。所以我在檀香山機場立即向泛美航空公司詢問解決辦法，由辦事人員允替我打長途電話去東京的辦事處爲我們解決這個問題，并由他們致電大阪酒店不可取消我們所定的房間。我們的班機於下午七時（當地時間）抵達東京，那時泛美赴大阪的班機已啓程多時，幸而泛美公司有人替我們打點，改乘日本航空公司JAL113號班機於下午九時四十分起飛，十時三十分抵達大阪機場，點齊行李後，又要在機場門口排隊輪候計程車去大阪巴喇沙大酒店（OSAKA PLAZA HOTEL），到步時已是七月十一日下午十一時半了。

我到日本這回是第四次了，第一次是在一九五四年，是由香港趁威爾遜總統號郵船的，同遊者是梁瑞卿校長及其夫人，曾遊過神戶、大阪、京都、寶塚、東京、日光、奈良、橫濱、箱根、熱海等地。第二次是一九六二年，當時我們是由美國飛到東京，在這裏會合由港來的次女同遊東京、日光、橫濱、鎌倉、京都、箱根、奈良等城市。第三次在一九六八年也是由美國到來，原本是打算祇在東京轉機飛去台灣，可是恰遇所要轉的機却因機件壞了，要改爲翌日才飛行，由航空公司安置我們於羽田機場的太子酒店住宿一宵，結果我們并沒有去遊過甚麼地方。這一回我們去日本的目的祇是想去大阪遊萬國博覽會，原定於五月初旬去，遊罷日本才轉去美國的，怎知因爲世界各國人士都去參觀博覽會，人數太擠，出盡辦法也無法找得三天的居留之所，附近博覽會各城市的酒店早已預定一空，本來在香港參加那些旅遊社的日本旅行團就可以的，但是我們又要去美國，與他們所定的行程不相符合，所以無法參加。最後我決定改變計劃，先去美國，在回程時到大阪，這樣有多了兩個月的時間來預定，就會有機會了。得到新亞旅遊公司趙允生的答允設法，卒之替我們於七月十一至十三日在大阪定了巴喇沙大酒店。我們就於七月十日由洛杉磯乘機去東京，因爲要經過國際日期換線（INTERNATIONAL DATELINE）的原故，由美國至日本要加多一日的，所以抵達大阪時已是七月十一日晚上十一時半了，即是我們所預定的三天酒店，實在祇得三晚兩日而已，白白少了一天，即是說我們遊博覽會祇得兩天半而已。

大阪（OSAKA）。該城位於日本本州（HON SHIN）之南，是在大阪灣內的一個海港，擁有人口約三百四十萬之多，爲全國第二名大城，又爲全國最大的工業城市，等於英國的曼徹斯特（MANCHESTER ENGLAND）和美國的芝加哥（CHICAGO U.S.A.），又是東海道、關西、南海各鐵道集中地，所以成爲關西地方工業之中心。這裏又是全國唯一的古典傀儡劇院所在地。全城分爲三個活動區，北區是近火車站，南區是娛樂區，西區是商店區，東區有大阪古城天守閣，爲日本名臣豐臣秀吉所建，是最足吸引遊客參觀的地方。

大阪巴喇沙大酒店（OSALA PLAZA HOTEL），這是一所新建的西式酒店，位於大阪市的商業與交通要區的ABC中心大廈，樓高廿三層，除了大酒店之外，還有商店、銀行、寫字間等。該酒店擁有高貴客房六百間，豪華大餐廳六間，舒適的酒吧三間。我們住於十樓第一〇三六號，日租爲六千四百日圓（約伸港幣一百零二元）。（六十三）

中文大學校外進修部 增設音樂文憑課程

高級繙譯文憑課程下週一開課 圖書館學文憑課程短期內亦開課

（特訊）中大校外進修部爲協助有志從事音樂教育及音樂會表演之人士進修起見，特設「音樂文憑課程」，由中文大學音樂系導師以英語講授，爲期二年，分四學期，每學期上課十五週，每週四小時至六小時，學費每學期六百元。

入學資格規定：（一）香港中學會考及格或同等學歷（若申請者具有特別音樂才能時，可考慮豁免）。（二）需通過一音樂聽覺及樂器演奏及音樂理論甄試，合格始可錄取。該課程將於七一年一月十五日開課，報名截止日期爲一月八日，請向九龍彌敦道二十三號瑞興大廈十三樓中文大學校外進修部索取。

又訊：香港中文大學校外進修部，爲提高各界人士之進修興趣，及推廣專業知識起見，現經增設有關之文憑課程，期以較長時間培養專業人才，適應本港社會之需要。本年招生之「高級繙譯」文憑課程，現決定於下週一（十四日）開課，「圖書館學」文憑課程亦將於短期內開課。

據悉：上述「高級繙譯」文憑課程之舉辦，旨在培養有志從事翻譯之人才，抑使具有英文相當基礎人士，能進修及提高其翻譯能力。課程重心將爲英文中譯。十四日下午五時四十五分，在九龍尖沙咀星光行九樓該部進修中心開課。全部課程爲期兩年，除例假外，每週授課兩小時半，每星期一由下午五時四十五分至六時四十五分，每星期四由下午五時四十五分至七時十五分上課。課程將分由宋淇、孫述宇、鍾山及劉蔡銘五氏分別担任主講。至於「圖書館學」文憑課程，經于去月廿八日下午二時至四時在九龍星光行九樓該部進修中心舉行入學測驗，報名參加此次入學測驗共達二百人，現各卷正由遴選委員會評閱中，日間即可決定及宣佈開課日期。此項爲期一年之專業課程，係該部與香港圖書館協會合辦，旨在培養有志從事圖書館工作的人才，同時亦爲協助圖書館現職人員能有進修機會而設。課程內容包括圖書分類、編目、中文圖書分類及編目、外文參考資料之處理、圖書館行政及管理、中文參考工作及圖書館實務等。全部課程至少授課一百二十小時，分由中文大學及各成員學院、香港大學、大會堂圖書館之高級主管人員分別担任主講。

港府醫務處牙醫總部 梁灼霞學成返港

（港訊）港府醫務署牙科總部梁灼霞小姐，于今年二月間，荷蒙世界衛生組織之獎學金，奉派赴紐西蘭深造，研究紐國各大城市牙科學校之教授法及紐織之牙科學校，有所貢獻，以便在將來港府創辦牙科學校。梁女士現正在澳洲、馬來西亞及星加坡各地考察，并定十二月十八日乘馬來西亞機返港。圖爲梁灼霞。

保健計劃費用雖廉 學子參加仍寥寥

保健範圍及方法不倫不改善 難有轉機

（特訊）推行了六年多的本港現行學生保健計劃，雖然乃屬今日世界最廉宜的一醫藥服務計劃之一，但一直無法受到很大的歡迎，在比例上學生參加人數，使人失望。保健服務當局針對此種情況正不斷尋求改善之法。

目前，參加此計劃之醫生共達二百多名。學童參加計劃則僅達四萬二千人，他們每名每年僅需繳費七元，另由政府津貼七元，卽可享受由所屬學校選定之私家醫生診治及藥物之權益。但在本港目下達三百萬中小學生當中，上述參加人數則未足百分之五。

據報：由學童保健計劃委員會負責此計劃之工作小組，會就此計劃各項內容，提出多點建議，以圖補救此計劃之未善之處。最近該工作小組已呈交政府當局一份報告，所建議之各方面，乃爲此計劃之其中一個主要項目，[illegible]施行。

在過去幾年來，參加保健計劃之學生人數，佔全港學生人數之比率仍甚低，[illegible]多次向政府提出改善方法，但擴大保健服務問題，一直未能改善之方。

關心人士則認爲：學生保健計劃原意甚佳，[illegible]每年只須繳交七元之費用，即可獲得全年之醫療照顧，實在化算。但要想此計劃成功，一定要有適當表現，因此對擴大服務範圍及改善技術方面，便值得考慮。彼等希望有關方面徹底檢討此計劃不夠吸引力的原因，從而着手整理改善。（成）

從學校開除學生論學校教育效能（續）

[illegible]（完）

李求恩中學定期畢業禮

（新聞社）九龍新蒲崗李求恩紀念中學，定本月十五日下午二時三十分，在該校禮堂舉行第四屆畢業典禮，敦請馬田法政牧師訓詞，馬夫人頒發文憑獎品。

香港教師會 舞會甚熱鬧

（特訊）香港教師會於本月五日晚在伊利沙白中學禮堂舉行會員聯歡舞會，參加者異常踴躍，會員與親屬凡數百人，會長古茂建，理事主任江友松及其他理事委員均出席主持。正式舞會由七時開始，先後由李無邀請舞手熱鬧舞蹈，最後抽獎，至十一時許始盡歡而散。（琳）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生物科 （七）

BIOLOGY 10-12-1970
LESSON SEVEN

KEY TO LESSON 6 EX. 5.

1. C	4. E	7. D	10. D	13. E
2. A	5. E	8. E	11. C	14. Q
3. T	6. T	9. T	12. C	15. A

1. In the nitrogen cycle, the function of Nitrosomonas is
   A. to fix atmospheric nitrogen
   B. to convert nitrate to free nitrogen
   C. to convert nitrite to nitrate
   D. to convert ammonia to nitrite
   E. to convert protein to ammonia

2. Smallpox is a disease of man caused by
   A. bacteria D. pollen grains
   B. yeast E. lichen
   C. virus

3. Pasteurization is a process especially designed for the preservation of
   A. vegetables
   B. fish
   C. meat
   D. milk
   E. fruit

4. Green manuring (crop rotation as well) can be practised by growing
   1. soya bean
   2. clover
   3. butter-cup
   4. ginger
   5. alfalfa
   Which of these alternatives is correct?
   A. 1 & 2 D. 2 & 5
   B. 2 & 3 E. 4 & 5
   C. 1 & 4

5. Grafting and budding are methods of vegetative propagation in which some cells of the scion must be in good direct contact with similar cells of the stock. These are cells of the
   A. Epidermis D. cambium
   B. cortex E. xylem and phloem
   C. Endodermis

6. Tapeworm infection can be prevented by the following methods:
   1. meat inspection
   2. thorough cooking
   3. using artificial fertilizers
   4. having a good sewage system
   5. taking vermifuges
   Which of these alternatives is correct?
   P. 1, 2, 3, 4 S. 1, 3, 4, 5
   Q. 2, 3, 4, 5 T. 1, 2, 3, 5
   R. 1, 2, 4, 5

7. Development of the unfertilized egg in Daphnia is known as
   A. Parthenocarpy
   B. Hibernation
   C. Paedomorphogenesis
   D. Parthenogenesis
   E. oogenesis

8. Which of the following need not be involved in a simple spinal reflex?
   A. cerebral cortex
   B. receptor and effector
   C. sensory neuron
   D. association neuron
   E. motor neuron

9. Which of the following is not an adaptation in fish towards an aquatic environment?
   A. a stream-lined body
   B. presence of fins
   C. presence of lateral lines
   D. presence of gills
   E. egg-laying habit

10. Which of the following fins prevent rolling when a fish swims in water?
    1. Pectoral P. 1 & 2
    2. pelvic Q. 2 & 3
    3. dorsal R. 4 & 5
    4. caudal S. 1 & 5
    5. anal T. 3 & 4

11. The following types of joints are found in the skeleton of man:
    1. suture joint
    2. Ball and socket joint
    3. pivot joint
    4. Hinge joint
    How many of these are found in the axial skeleton?
    A. 1 & 2 D. 1 & 3
    B. 3 & 4 E. 2 & 3
    C. 2 & 4

12. Formation of reproductive gametes involves a particular type of cell division which is known as
    A. mitosis D. budding
    B. amitosis E. free-cell formation.
    C. meiosis

13. Swim bladders in fish function for
    A. air storage
    B. regulating air pressure
    C. sound production
    D. regulating body position in water
    E. ventilation
    Which of the above is incorrect?

14. Which of the following are poikilotherms?
    1. fish A. 1, 2, 3
    2. amphibians B. 2, 3, 4
    3. reptiles C. 3, 4, 5
    4. birds D. 1, 4, 5
    5. mammals E. 1, 2, 5

15. Which of the following structures in fish is responsible for detecting the direction and intensity of water movement?
    P. scales S. lateral lines
    Q. opercula T. gills
    R. spiracles

REFERENCE LIBRARY
11 DEC 1970
CITY HALL

華僑教育

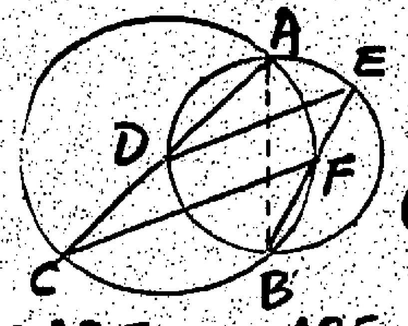
一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

數學科（七） 張正邦

第六次預習題解答

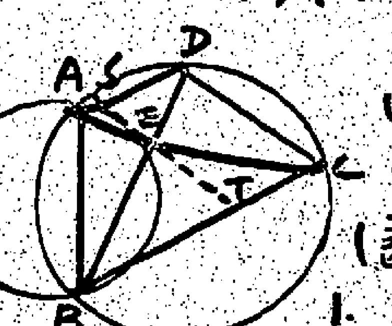
(一) 兩圓相交於A及B，又大圓之弦AC交小圓於D，而小圓之弦BE交大圓於F，求証DE∥CF.



(已知) 兩圓交於A及B
(求証) DE∥CF
(証明) 引AB.

1. ∠ADE = ∠ABE (同弧所對之圓周角等)
   ∠ACF = ∠ABE
2. ∠ADE = ∠ACF (等量代換)
3. DE∥CF (兩直線為第三直線所截，若同位角相等，則此二直線平行)

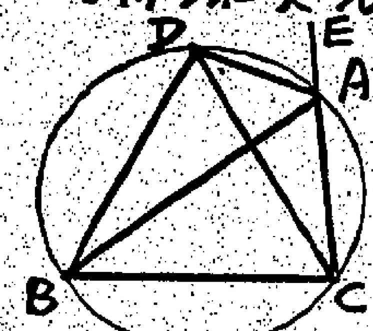
(二) ABCD為圓之內接四邊形，E為對角線之交點，過E作ET∥CD，則ET為△ABE外接圓之切線.



(已知) ET∥DC.
(求証) ET切於圓ABE
(証明)

1. ABCD為圓內接四邊形
2. ∠ACD = ∠ABD (同弧所對之圓周角等)
3. ET∥DC (已知)
4. ∠AES = ∠ACD (平行線同位角等)
5. ∠ABE = ∠AES (等量代換)
6. ET切於圓ABE (過弦一端之直線，若與此弦所成之角等於其所對之圓周角，則此線為圓之切線) Q.E.D

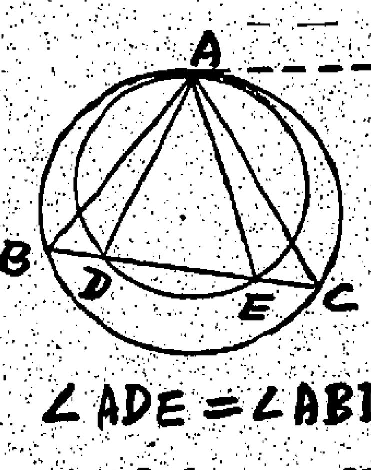
(三) 圓內接△ABC，而BAC之外角∠BAE之分角線交此圓於D，則DB = DC.



(已知) ∠BAD = ∠DAE
(求証) DB = DC
(証明)

1. ∠DAE = ∠DBC (圓內接四邊形之外角等於其內對角)
2. ∠BAD = ∠BCD (同弧所對之圓周角等)
3. ∠BAD = ∠DAE (已知)
4. ∠DBC = ∠BCD (代換)
5. DB = DC (△兩底角等則其腰亦等)

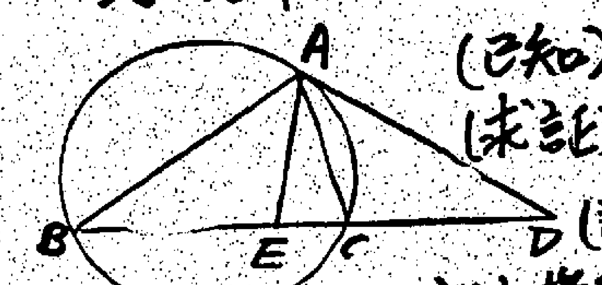
(四) 兩圓內切於A，其外圓之弦BC交內圓於D及E，求証∠BAD = ∠CAE



(已知) 兩圓內切於A
(求証) ∠BAD = ∠EAC
(証明) 過A作公切線AT.

1. ∠ADE = ∠ABD + ∠BAD (△外角等於內對角和)
2. ∠ADE = ∠TAE (弦切角等於圓周角)
3. ∠TAE = ∠TAC + ∠EAC (全量等於各分量和)
4. ∠ADE = ∠TAC + ∠EAC (代換)
5. ∠ABD + ∠BAD = ∠TAC + ∠EAC (①,④代換)
6. ∠ABD = ∠TAC (同②)
7. ∠BAD = ∠EAC (⑤－⑥等量減等量) Q.E.D.

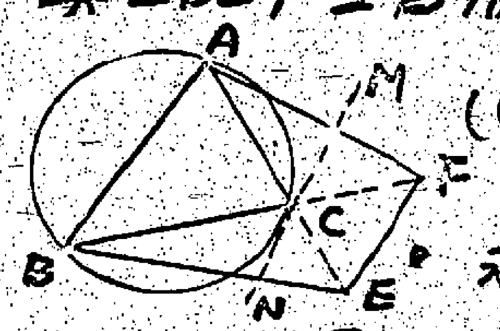
(五) 圓內接△ABC頂點A之切線交對邊BC之延長線於D. 若在BD上取DE = AD. 則AE平分∠BAC



(已知) DE = AD，切線AD
(求証) ∠BAE = ∠EAC
(証明)

1. AD為△ABC之外接圓之切線 (已知)
2. ∠AED = ∠ABC + ∠BAE (△外角等於內對角和).
3. ∠EAD = ∠EAC + ∠CAD (全量等於各分量和)
4. AD = ED
5. ∠EAD = ∠AED (△兩邊所對的角等)
6. ∠ABC + ∠BAE = ∠EAC + ∠CAD (代換)
7. ∠ABC = ∠CAD (弦切角等於圓周角)
8. ∠BAE = ∠EAC (等量減等量) Q.E.D.

(六) △ABC內接於圓，過頂點C，作切線MN，延長AC至E，延長BC至F，若EF∥MN，連AF及BE，則∠BAF與∠BEF互為補角.



(已知) MN為圓ABC之切線. MN∥FE
求証 ∠BAF + ∠BEF = 180°

1. MN切於圓ABC (已知)
2. ∠BAC = ∠BCN (弦切角等於圓周角)
3. MN∥FE (已知)
4. ∠BCN = ∠BFE (平行線同位角等)
5. ∠BAC = ∠BFE (等量代換)
6. A. B. E. F 四點共圓 (兩同底△若頂角相等，則四點共圓)
7. ∠BAF + ∠BEF = 180° (圓內接四邊形對角互補). Q.E.D.

一元二次方程式的根的性質

設一元二次方程式為 $ax^2+bx+c=0$

則 $x=\frac{-b\pm\sqrt{b^2-4ac}}{2a}$

又 b^2-4ac 為二次方程式的判別式.

(1) $b^2-4ac>0$ 時，則兩根為不相等之實數.
(2) $b^2-4ac=0$ 時，則兩根為等根.
(3) $b^2-4ac<0$ 時，此時二根為共軛虛數.

(例1) 設方程式 $2mx^2+(5m+2)x+(4m+1)=0$ 有等根，試求m的值.

(解) 因為原方程式有等根，故 $b^2-4ac=0$

$\therefore (5m+2)^2-4\times 2m(4m+1)=0$

$7m^2-12m-4=0$

$(m-2)(7m+2)=0$

$m=2$ 或 $m=-\frac{2}{7}$

(例2) 若 $2x^2-2x-3+K(x^2+x+1)=0$ 有等根，試求K之值.

(解) $2x^2-2x-3+K(x^2+x+1)=0$

$(K+2)x^2+(K-2)x+(K-3)=0$

$\because$ 判別式為0.

$\therefore (K-2)^2-4(K+2)(K-3)=0$

$K^2-4K+4-4K^2+4K+24=0$

$-3K^2+28=0$

$K=\pm\sqrt{\frac{28}{3}}=\frac{\pm2\sqrt{21}}{3}$

根與係數關係

設二次方程式 $ax^2+bx+c=0$ 之兩根為 α,β.

則 $\alpha+\beta=-\frac{b}{a}$；$\alpha\beta=\frac{c}{a}$

(例一) 已知 $x^2-6x+k=0$ 之一根，比另一根大2，試求k之值.

(解) 由根與係數關係得：(設二根為 α 及 $\alpha+2$.)

$$\begin{cases}\alpha+(\alpha+2)=6 & \cdots\cdots(1)\\ \alpha(\alpha+2)=k & \cdots\cdots(2)\end{cases}$$

由(1) $\alpha+\alpha+2=6$

$\alpha=2$.

以 $\alpha=2$ 代入(2)得：

$2(2+2)=k$

$k=8$

(例二) 設 $ax^2+bx+c=0$ 之二根為 α,β，試求 $\frac{\alpha^2}{3\alpha+2\beta}+\frac{\beta^2}{2\alpha+3\beta}$ 之值

(解) $\frac{\alpha^2}{3\alpha+2\beta}+\frac{\beta^2}{2\alpha+3\beta}$

$=\frac{\alpha^2(2\alpha+3\beta)+\beta^2(3\alpha+2\beta)}{(3\alpha+2\beta)(2\alpha+3\beta)}$

$=\frac{2(\alpha^3+\beta^3)+3\alpha\beta(\alpha+\beta)}{6(\alpha^2+\beta^2)+13\alpha\beta}$

$=\frac{2(\alpha+\beta)(\alpha^2-\alpha\beta+\beta^2)+3\alpha\beta(\alpha+\beta)}{6[(\alpha+\beta)^2-2\alpha\beta]+13\alpha\beta}$

$[\alpha^2+2\alpha\beta+\beta^2-3\alpha\beta]$

$=\frac{2(\alpha+\beta)[(\alpha+\beta)^2-3\alpha\beta]+3\alpha\beta(\alpha+\beta)}{6[(\alpha+\beta)^2-2\alpha\beta]+13\alpha\beta}$

$=\frac{2(-\frac{b}{a})[(-\frac{b}{a})^2-3(\frac{c}{a})]+\frac{3c}{a}(-\frac{b}{a})}{6[(-\frac{b}{a})^2-2(\frac{c}{a})]+13(\frac{c}{a})}$

$=\frac{3abc-2b^3}{a^2c+6ab^2}$

第七次預習題

(1) 設 $mx^2+2(m-1)x+(m+1)=0$ 有等根，求m之值.
(2) 設 $p(p-1)x^2+2(p^2-1)x+p^2=0$ 有等根，求p之值.
(3) 若a, b, c為實數，則 $(x-a)(x-b)=c^2$ 之根亦為實數，試証之.
(4) 如a, b, c為有理數，試証方程式 $abc^2x^2+3a^2cx+b^2cx-6a^2-ab+2b^2=0$ 之二根為有理數.
(5) 於方程式 $2mx^2-(3m+2)x+m+1=0$ 中，若二根之和為2，求m之值.
(6) 已知 $8x^2-18x+9=0$ 之一根為他根之二倍，求此二根
(7) 設 α,β 為 $ax^2+bx+c=0$ 之兩根，求 $\alpha^3+\beta^3$ 之值.
(8) 欲使 $\frac{3}{x+3-m}+\frac{2}{x+2-m}=1$ 之二根倒數之和為2，求m之值

香港大學文科學生會 下月辦文化日
目的為促進國際間諒解及友誼 各國駐港機構及宗教界均被邀參加

（新亞社訊）香港大學文科學生會將于下月十六日假大會堂破天荒舉辦「香港文化日」，目的是促進國際間彼此諒解及友誼。

港大文科學生會爲負責籌備工作起見，特組織小組會，由甘德誠任主席。

據甘氏稱：此次舉辦文化日，乃港大生文化運動最大規模之一次。此舉純粹以提倡國際文化爲宗旨，絕對無涉及政治色彩。該籌備會已通知各國駐港領事館，商務專員公署參與其事，又邀請基督教，天主教及救世軍協助辦理。

基督教白約翰會督已答允主持開幕禮，天主教徐誠斌主教及救世軍軍長雅丹士亦將親到場參加。

在文化日展出者，將有各國美術參展，開幕時間爲上午十時，閉幕時間則在十一時半。

巴西領事已答允報效全場咖啡，南華報效茶，法國報效拔蘭地，同時南菲人士亦到場表演南旅舞蹈。

余東旋校廿周年校慶
本月十八日舉行慶祝

（港訊）大埔船灣余東旋學校，係已故殷商余東旋仁翁於一九五〇年捐資興建，爲發展農村教育，救濟失學兒童之創舉。該校位於船灣黃魚灘之南風坳山坡上，前臨吐露港，後枕八仙嶺，山明水秀，風景甚佳，開辦迄今，已二十年，成績卓著。一九六五年因學生增多，乃撥建三間課室，以資收容，但在一九六八年多節日，無端被焚，致課室不敷，經教育司署補助，社會熱心人士捐輸，始克將該三間課室重建，現已竣工落成。又逢二十週年紀念，校董會同人爲宣揚余翁熱心興學德風，及感謝政府之扶助，社會人士之愛護，定本月十八日在該校舉行慶祝典禮，現已發出請柬，邀請官紳名流，文化先進，蒞臨指導。

凱悅酒店餐舞
聖約翰學生會

（港訊）香港大學聖約翰學生會，日昨在香港凱悅酒店三樓九龍廳舉行餐舞會，參加學生共一百六十人。

第一三八四期

兒童天地週刊聯合舉辦

聖誕聯歡遊藝大會

本月二十日招待小讀者三千名　地點在南華會籃球場節目豐富

各位親愛的小朋友：

一年一度的聖誕節又將降臨了。我們根據以往的經驗，每年的聖誕節，「兒童週刊」與「兒童天地」聯合在加路連山南華體育會籃球場舉辦的聖誕聯歡大會，招待三千名小讀者，情況熱烈，使小朋友們得到極大的歡樂。

今年也像往年一樣，定於十二月二十日（星期日）來一次盛大的聚會。但由於愛護本報的小讀者遍佈港九各地，而我們因為由於場地所限，只能招待三千人。因此就要定下一個申請入場券的辦法了。希望有興趣參加的小朋友，不要錯過這個機會。現將詳細情形分列如下：

日期：一九七〇年十二月二十日

時間：正午十二時至下午五時

地點：加路連山南華體育會籃球場

內容：國術，魔術，體操，明星抽獎，攤位遊戲等。（獎品豐富，人人有獎）。

名額：三千名，額滿即止，先到先得。

申請辦法：先將左面表格填妥剪下，然後附回郵信封（寫上收信人姓名，地址，并貼上一角郵票）一個。寄香港荷李活道華僑日報「兒童天地」主持人收。於信封左角上，寫上「申請入場券」字樣。

申請入場券表格（每申請表只限申請一券）

姓名		年齡	
學校		年級	
地址			
電話			

多喝開水有益

小朋友：

飲和食都是我們所需要的，尤其是飲水，如果我們不吃兩三天東西，那就不會死去，但不喝兩天水，那就有生命危險了。這可以證明喝水對我們的健康，是多麼重要了。可是，有不少小朋友是不大喝開水的，就是在家裏也甚麼打開水喝，喝汽水，尤其是在天氣冷，小朋友就不大喝水的。其實，我們不一定要在口渴的時候才去喝水，日常多飲開水，對身體都是很有益處的呢。

你們上健康教育課時，知道人體血液中有百分之八十是水份，這些水份在人體的細胞和肌肉中起化學作用。它把消化器官中所消化過的食物輸送給身體的細胞，並且又將細胞裏的廢物輸送到排泄器官。所以，我們每天要有充足的水份，去維持那些作用，這就成了一樁重要而不容忽視的大事了。

由此可知，當你們腸胃排泄不順暢的時候，應該多喝開水。常常服用，在每天早上起床後，喝多杯開水是很有益的。小朋友們每天最少喝三、四杯開水，多喝開水，除了排泄通暢之外，還可以使你們的眼睛明亮，不易疲倦，更加活潑可愛呢。

·唐姨姨·

民間故事

水仙姑娘（上）

·喜童·

許久許久以前，在一個村莊裏，有一對夫婦，他們平常喜歡幫助別人，甚至將自己所得的糧食，也分一半給那些孤苦無依而有登窮的人，他這種樂善好施的精神，眞是令人欽佩，村莊裏的村民人人都很尊敬他的。

這對夫婦雖然時常幫助人，可是他們並不感到快樂，因為這一對夫婦膝下無兒，一個子女也沒有，當他們看見村莊裏家家戶戶都能享盡天倫之樂時，他們便會感到更加孤單了。

有一天晚上，老公公竟然對老婆婆這樣說：「老婆婆，我們到現在還是一個子女也沒有，不如我們今晚祈求天神，賜一個孩子給我們吧。」

老婆婆認為老公公所說的，都是唯一的好辦法，於是他便和老公公走到後花園，點齊三柱清香，他們便跪地求神，向天神禱告：「天神爺爺，求你大發慈悲，賜一個可愛的孩子給我們吧。」

老夫婦祈求過天神之後，便回房休息，老婆婆在睡夢中，忽然聽見天神對她說：「老婆婆，你們的善心已感動上天，現今賜你們一個女孩子，這個女孩子將是世界上最美麗的一個，可是你們千萬不要給她看到自己的容貌，如果她看到自己的容貌時，她便會溶化，就像雪遇到太陽一般的，你們好自為之吧。」

老婆婆一覺醒來，原來是南柯一夢，她將夢中的一切告訴老公公，老公公很高興。過了一些日子，老婆婆果然生下一女孩子，老夫婦高興的不得了。

自從這女孩子出生後，老夫婦從來都不給她照鏡子，同時還叮囑她千萬不要照鏡子！一天一天的長大起來，她並沒有忘記父母的吩咐，大家都一起過着愉快的生活。由於她長得十分美麗，無論那一個人見到她，都會讚美她是個絕代美人，甚至還以為她是天上的仙女下凡，因此而被人稱為「水仙姑娘」，名字就由此而來。究竟水仙姑娘的遭遇又如何呢？下期再告訴你吧。

成語故事

東山再起

·木子·

謝安從小就喜愛讀書，到長大了，通曉諸子百家，學識淵博，他又醉心研究兵法，很有心得。他為人謙虛慷慨，禮賢下士，賢德之名，遠近知聞，他鄙視名利地位，只結交一班知心朋友，遊山玩水，作詩論文，在會稽東山過着愉快的隱居生活。

當時社會非常混亂，外族擾邊，老百姓的生活十分不安寧，謝安看到這情景，才決心出來解除民眾憂患。

他起初只當司馬的官職，後來升為侍中，掌理國家政務，他做宰相，實施良政，百姓都得到益處，使晉朝復興起來。

孝武帝時，北方秦國苻堅，統率百萬雄師，進攻晉朝。苻堅誇口他的兵士揮汗成雨，投鞭斷流。

孝武帝派謝安為大都督，率軍八萬前往抵禦，謝安派弟弟謝石，姪子謝玄做先鋒，前往肥水，設計。兩軍交鋒那天，謝安在家與人下棋，異常鎮定。當勝利的消息傳來，謝安下棋如常，直到棋下完了，他才返回內室，高興得手舞足蹈，連木屐的齒都跳斷了。

由於謝安是由東山隱而復出，後人便用「東山再起」來形容隱居的人，或已退職的人，重新出山，重操舊業。

康樂家庭

冬季裏的保健

養成良好衛生習慣

衣食住行都要注意

入冬以後，天氣雖然冷，但為了保持身體的健康，我們除了注意日常的起居飲食外，同時還應堅持衛生習慣與洗澡，熱天要洗得勤，冬天至少每星期也要洗一次，洗完后換上乾淨的襯衣襯褲，每晚臨睡前洗洗腳，既舒服，又暖和，頭髮兩週剪洗一次，指甲每週修剪一次。

被褥每月至少晒兩次，兩個月拆洗一次，常晒的被褥鬆軟和暖，常拆洗的被褥清爽愉快，不至于有汚濁味，大家都應養成勤洗勤晒的好習慣。

冬天氣候雖然冷，但仍應堅持飯前便后洗手的好習慣，決不能因為天氣冷就馬虎取消，如果能夠從熱天就養成一年四季用冷水洗臉，洗手的習慣，不但可節經濟，又方便，并且還能增强身體對寒冷的抵抗力。

寒季還要養成進屋脫衣，出屋穿衣，天冷加衣的好習慣，

寒季裏花生、栗子、帶皮殼的食物較多，隨地扔皮的現象很普遍，這是一種不良的習慣，應該改正，要很好地利用垃圾箱，或是把果皮裝在自己的口袋裏，待回家後再行處理。

寒季裏傷風咳嗽的人較多，有不少人早就能這樣做，可是還有不少人很隨便地到處吐痰，擤鼻涕，尤其是巴士、電車的站頭，淨的街道上，不斷發現一攤一攤的痰膿鼻涕，如果其中含有病毒、病菌的話，那末等痰裏的水分乾了以後，就隨着塵土飛揚起來，散佈很多人的呼吸道裏去，傳播了疾病。因此，不隨地吐痰大家應一致重視起來，當它一種公共道德品質。

也許有人會問：痰上來了，找不到痰盂，還能嚥下去嗎？鼻涕要出來，也不能叫它回去呀，不錯，痰和鼻涕要出來的時候，沒法叫它回去，問題不是叫我們不吐痰，不擤鼻涕，而是不要隨地吐痰，擤鼻涕，每人口袋裏經常帶着手帕和廢紙，吐到手帕裏，回家洗淨再用，或吐到紙裏，再行扔掉，這樣由自己負責處理是最正確的辦法，決不要隨便在地上一走了事。

因此，為了確保每一個市民的健康，大家不妨從不隨地吐痰這件事上，發動起來，凡是有不隨地吐痰好習慣的人，要堅持下去，多作宣傳，讓還沒有這種習慣的人，看到本文後，從今天起開始做起，要把這種不衛生現象，在我們的日常生活裏逐漸減少，直到消滅。

在這的同時，我們得順便說說，凡是得了傷風感冒、咳嗽、流鼻涕的人，除了不隨地吐痰外，還要自覺地養成戴口罩的習慣，并且不用別人的茶杯、毛巾，以免把病菌傳染給別人。

女青年會絲絨花班課程——彩色結婚手用花

女青絲絨花班逢禮拜六下午授課一次，每次可製成絲絨花一種。擴增新班，現經開始接受報名，并定十二月十弍日下午新班上課。

結婚手用花大都以白色為主，可是採用彩色的花朶製成結婚手用花也有它的優點，這便是着重顏色的襯托，彩色的結婚手用花，襯托上白色的禮服，在色調方面極予人以清晰明朗及熱鬧歡欣之感。

附圖彩色結婚手用花以淡紫美蘭蘭（ORCHID）三朶為中心，另配純白鈴蘭花（LILY OF THE VALLEY）六枝圍繞蘭花之四週，展現全花活潑多姿有如歡舞。

採此彩色結婚花球係女青年會絲絨花班課程之一。該班逢禮拜六下午二時三十分至五時三十分在女青市區會所上課（其他授課時間可另行洽）每週授課一次，每次可製成飾用絲絨花一種。參加學員以家庭主婦，教師，文員，裁剪學員，學生為主。各界婦女各校高年級學生欲參加研習者可自即日起報名參加，十二月十二日（禮拜六）下午授課時間前請親臨女青市區會所（香港皇后大道中四零八號五樓或電話二三八五三三）參觀又接洽報名上課事宜。

附圖：彩色結婚手用花（女青年會女子絲絨花班課程之一）

女青家婦部冬季聯歡會

下週三在總會舉行

香港基督教女青年會家庭婦女部冬季聯歡會，將於十二月十六日（星期三）下午六時卅分假麥當奴道總會所舉行，包括是晚餐，節目豐富，由會員演唱與興，抽獎及叙餐多姿多采，屆時將有一番熱鬧，歡迎會員携伴參加，餐券每位七元。

社會福利署

深水埗青年中心將舉辦「儀容週」

社會福利署深水埗青年中心為促進區內青年仕女對儀容之認識，于聖誕及新年前特敦聘百美思儀容屋侯潔蘭小姐，舉辦儀容週，以便區內青年參加。該儀容週之內容包括：

（甲）美容講座：十二月十五日星期二下午八時正。

（乙）儀態示範：十二月十六日星期三下午八時正。

（丙）時裝之夜：十二月十八日星期五下午八時正。

儀容週各項節目均假深水埗青年中心大禮堂舉行。美容及儀態講座，均由侯潔蘭主持。時裝之夜演出之模特兒，則係該中心之會員。彼等自行設計及縫製新頴時裝，親自表演。並邀得美國多麗絲化粧品公司派員為演模特兒化粧，該時裝之夜除表演時裝外，又邀請麗境樂餘音樂社伴奏，更由一平、黎明、何美茵、許胡山、辛納等高歌助慶，場內屆時將一片熱鬧，區內人仕參加，可向該中心查詢。

配戴首飾講究藝術

飾物的種類很多，日常所用的不外戒指，耳環，手鐲，頸鍊，胸針等。這些飾物中，戒指是象徵莊嚴意義的，因此總是用黃金白金製造，鑲的也是珠寶玉石，但耳環卻不同了，它採用的材料最廣泛，款式也最繁多，其他如頸鍊，手鐲，胸針等花樣也不少，大有使人眼花撩亂，要挑選起來確實要花許多工夫，同時，我們還顧及自己的年齡與身材，面型和膚色，配戴時又要與服裝調和配合，此外，在何種場合該佩戴何種手飾也是值得考究的。

一般來說，身體肥胖，臉形較長形的人，耳環如採用垂形，項鍊也應該選較長的，單附珠子或金鍊，不妨選擇物的，不過款式要簡單，一雙太粗的手腕，不適宜於戴手鐲，不過要是已入中年，白肥肥的手，戴上一隻精品的玉鐲，倒是很美的，至於身材瘦長，自應作相反的選擇，誠細的手腕可以戴幾個套在一起的手鐲。有調整臂形的效用。

矮小的人不可戴大件首飾，更忌件數戴得很多，其實首飾是貴精不貴多的，因此選擇首飾，除了十六七歲的少女，一般來應該以文雅大方為主，否則弄巧反拙，裝飾得滿身俗氣。

黃利新　譚倩薇　大喜

本港業明布匹綢緞理事長公子黃利新，與澳門殷商譚照次女譚倩薇，於本月八日在九龍玫瑰堂舉行婚禮，並於是晚假美麗華酒店萬壽宮設宴款待親友，筵開五十桌，賓主盡歡。新郎黃利新畢業於中大新亞書院工商管理系，在美國西雅圖大學研究院深造，獲碩士銜。回港後任香港永明紡織廠副經理。新娘譚倩薇畢業於本港聖瑪利書院後，又獲西雅圖大學文學士學位。現任朗文出版社營業代表。

黃利新譚倩薇新婚儷影

司徒國健　馬麗芬　大喜

司徒國健昨日與馬麗芬小姐在婚姻註冊處行婚禮，晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓設宴款待親友。筵開六十餘桌，喜氣洋溢，一雙新人男才女貌，佳偶天成。（圖為司徒國健馬麗芬新婚儷影）

喜上眉梢

廿三歲的助理店員妮爾珊小姐，被丹麥哥本哈根一家著名百貨公司僱請時，接受恭賀。伊已與丹麥國王之侄兒斯圖王子訂婚。（合衆國際社）

美化庭園多種草木

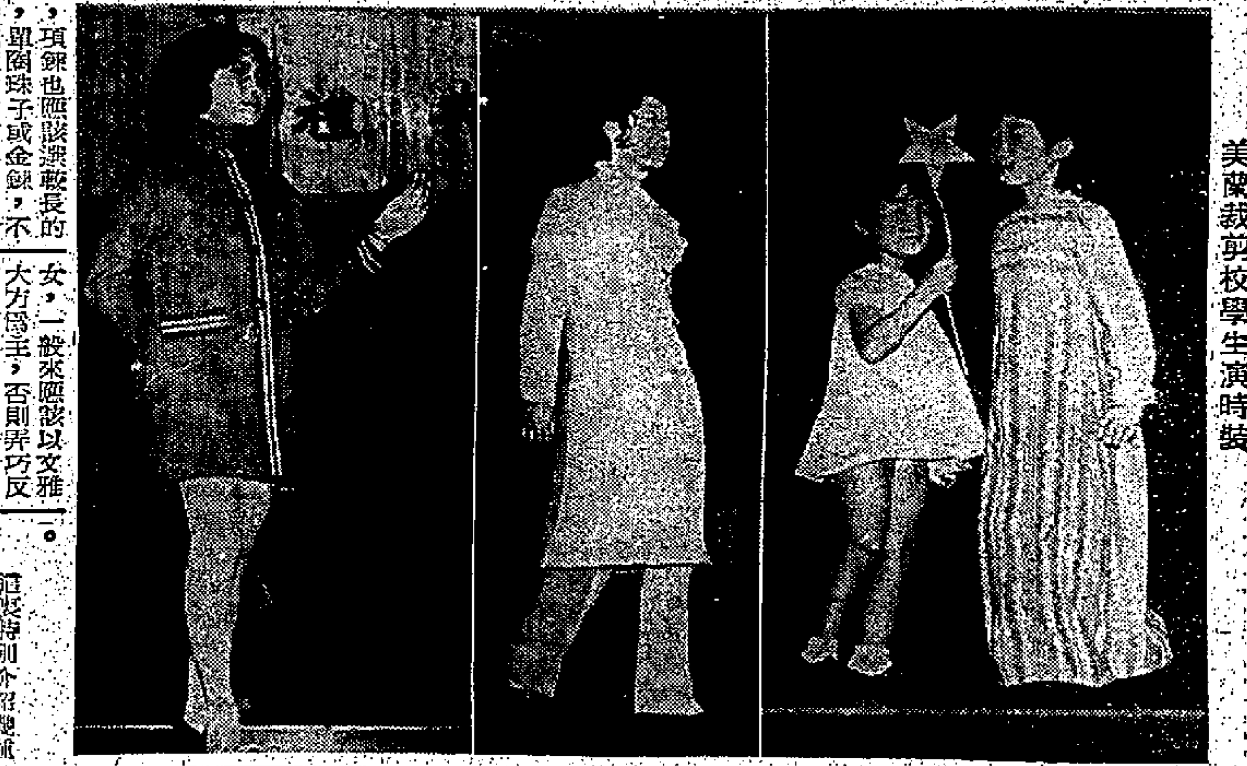
美化庭園，是一種家庭藝術，代表一個主人的教育程度，我們可以看到許多外國人，用假日整理庭院，愉快，不論貧富，利用工餘之暇，整理庭院，令人感覺多麼安詳愉快。

這裏特別介紹幾種適合庭園種植的草木，讓大家作參考。

（一）樹類——木麻黃，棕櫚，榕樹，常綠樹，可種在周圍邊緣外圍，除作界綫外，並可防風，鳳凰木，合歡等可做後院背景，亦可遮蔭，開花點綴，如果用插枝，龍眼，番石榴，檸檬，木瓜代替，即可收果實，一舉兩得；另外木蘭，木槿，梔子等一年四季開花，幽香四溢，亦可搭棚，可種植三角花，絲瓜，玫瑰，杜鵑，夾竹桃，翠裂紅，都可用插枝或壓條方法種植。

（二）花草類——菊花最普遍，種類又多，雞冠花，鳳仙花，大理花等，花卉不需很大的工夫，都可開花供人觀賞，但各種花種植的季節，必須要把握。

最後談談花木的管理，我們種植的時候，千萬不可忘記植穴內放入堆肥，草木灰等基肥，種植後必要時以竹做支柱。



美蘭裁剪校學生演時裝

婦兒衛生

小兒哮喘與盜汗之治法

任卓琪

△陳貞賢友：

你來信說，令公子今年四歲，一向沒有什麼大病。祇是去年九月間，因感冒受寒，繼而發生咳嗽，經求醫服藥後，更見哮喘，另一醫生斷為氣管性哮喘，但不是頑性的。自此之後，每當氣候變或感冒時，均引發哮喘。其後，由醫生打針服藥後痊愈，但不能根治，近兩月來，更容易發生咳嗽，如不飲藥水便有氣喘，而且日來如不服藥一、二日，又有咳嗽了。又說：可能由於服藥太多之故，晚上睡覺了出汗甚多，雖然仍然一樣，以致身體更是瘦弱。茲根據所提出的問題解答如下：

（一）令公子睡覺所出的汗是「盜汗」，是身體虛弱，腠理不密所致。下開止盜汗方，不會誘發哮喘的，可用三碗水煎存一碗，用暖水壺貯起，作日常飲料，分次飲用，連服一星期。方是浮小麥八錢，碧桃乾三錢（如找不到碧桃乾，可用「桑寄子」代），糯稻根五錢，京柿二枚（切片）。

（二）由於哮喘病之發作，與身體抵抗力弱有關，故當氣候變及寒涼天時，最容易發作。因此，有可能當成長至發身期（十二歲左右）便會自動痊愈，但這也不一定的，須視乎身體健康狀況及哮喘病是否嚴重而定。

（三）治療之法應以化痰定喘為主，同時要消除感冒及強健體力。不過，本病有「寒性」和「熱性」之分，寒性之表徵，為舌色白，口淡，不渴，痰作白色，而色蒼白，脈象浮緊；熱性表徵，有舌紅苔黃，口渴，痰作黃色難以咯出，面赤唇紅，脈象洪數。症治不同，應加分辨，茲介紹藥方如下，以供選擇，當然，最好經醫生診斷後處方。

寒性症方：射干錢半，麻黃七分（去節蜜炙），生薑一錢，細辛七分，紫苑錢半，款冬花錢半，五味子一錢，法半夏錢半，雲苓三錢，橘紅三分，桔梗一錢，北杏仁錢半，大棗一枚（去核）。（清水三碗煎存六分溫服）。

熱性症方：麻黃七分（去節蜜炙），法半夏錢半，蘇子錢半，炙甘草五分，桑白皮錢半，黃芩一錢，款冬花錢半，北杏仁二錢，銀杏肉二錢（炒）。（清水二碗煎存六分溫服）。

上述兩方，於哮喘發作時，視其表徵屬寒或屬熱，選服一方，連服三服。

經服哮喘停止後，根治之法，應選服「馬寶石」數星期，混和蛇膽陳皮末（寒性用）或蛇膽川貝末（熱性用）各一分（即共二分）為用，早晚各服一分，開水送服，可能見效。

此外，如適宜於受補者，痊愈後，用鯽魚肉五錢，陳皮五分，煲瘦肉二兩佐膳（水二碗煎存半碗）。或用高麗參每次一錢至錢半，以半水杯的水燉三小時飲之，以增強體質。

（四）禁戒食物所有生冷，甜品，糖果，肥膩，寒涼，煎炸燒烤及一切刺激品均非所宜。

婚姻與社會

和諧與共諒

金石

男女戀人，一經結為夫婦的時候，便得切實履行和諧與共諒的原則，以保持夫婦間愛的堅固。

我們知道，假如一樣東西，都要施加維護或培養，才能保持完整不變和呈現美姿的，如果你放棄了這種責任，便可能變壞。特別是人與人之間感情的維繫至為重要，如果培植的功夫不夠，一經冷落下去，便難以挽回。

由於夫婦是一個家的主要角色，情感和諧與否，繫於家庭幸福，故彼此之間必須具有和諧與共諒的德性，如果你違背了這個原則，便使感情發生裂痕，同時也影響下一代的撫育。

我以為，祇有夫婦間最值得互相諒解以謀求和諧的，因為以夫婦的關係，應該互相關切維護，原無任何私利之爭，應該摒除任何私見，更不要鬧脾氣，彼此堅頂，任何一方，必須確認互相和諧合作的重要性，從而使你的家在健全組織下，達到歡樂的境界。

有人以為，和諧與共諒，主要建立於金錢上面，如果缺乏金錢做立足點，便什麼都談不來，但我認為這理由是不成立的，當然，在經濟拮据的情況下，會使到生活上增加壓力，影響家庭歡樂的氣氛，但彼此能夠實行和諧與共諒的守則與恩愛仍屬歸寫，絕對不可能動搖分毫；而多金祇是生活上物質的優越享受，與維繫情感上，已結為夫婦的關係來說，是沒有直接影響力的。在事實上，不少夫婦，其始在生活能維持的時候，尚能合作無間，相當恩愛，及至環境好轉的時候，反而給物質的享受好引誘，變得冷落起來，甚至搞出桃色事件而生變的，所在多有。

和諧與共諒，固然是處世的方法，如果你能把它的重要性，而不施之於夫婦間，是自吃苦果的。常見許多人在社交場面上，手段相當圓滑，但對家庭卻相當暴躁，夫婦間常常鬧脾氣，這種錯覺，便是自以為在家裏是最權威的，什麼人也得聽命自己。因此，倘夫婦間不能互諒，當然不敢恭維，也是最愚昧的做法。

外國新知

▲美總統尼克遜於十二月三日在白宮招待兩名獲得「青年成就獎」的婦女，其中一名十九歲得獎人士史東當面批評尼氏對越政策。（合衆國際社）

▼秋姬伯倫（右）最近贏得「年青美國小姐」名銜，由謝嘉伯倫（左）向伊恭賀，謝嘉為去屆「年青美國小姐」得獎人。（合衆國際社）

▲英瑪嘉烈公主於去月出席一個慈善電影晚會，伊當時穿着一件低胸晚裝，性感動人。（合衆國際社）

▼紐約一群激進份子與警察發生衝突，其中三名少女被拘捕，帶上手銬，因她們嫌疑與暴亂事件有關。（合衆國際社）

←四名澳洲模特兒分別穿上顯家甚為別緻的新裝，有露肩裝，亦有長短褲管的旅行裝，同時還配上最新髮型，這種打扮在澳洲及維也納地方頗為流行。（泛亞社）

▲英駐加拿大商務專員占士克羅斯日前被綁架，其妻巴巴拉於十二月三日與其家犬坐在英大使館內，等候與有關人士商討拯救其夫之辦法。（合衆國際社）

←馬利蘭參議員文納奇在共閒暇時間喜歡帶同他的愛犬搜獵水鴨，這是他們在十二月五日前往搜獵情形。

工人世界

酒樓茶室旅店酒吧及俱樂部等 限制僱用青年

由明年二月起，旅店侍應生，升降機侍應生，看門侍應生，及酒樓茶室賣點心職工，如年齡在十四歲以下者不得僱用。凡未滿十八歲者，不得容許入內飲酒。若不遵照規定，最高可被處罰五千元及監禁六個月。

對於持領有牌照之樓宇內飲酒及工作之青年施行之新限制，將於明年二月一日起生效。當一九七〇年課稅商品（酒類）規例實施之後，當局曾於本年四月發出通告，謂擬實施限制辦法。

該等新規例規定，凡持牌人容許年齡在十八歲以下之任何人士在其領有牌照之樓宇內飲用酒類，或僱用或容許僱用年齡在十四歲以下之任何人士在其樓宇內工作，或從事與該樓宇有關之業務者，均屬違例，供給該僱員並不獲得工資，佣金或其他利益亦然。

該等規例亦將禁止持牌人在該樓宇內僱用或容許僱用十八歲以下之女性在晚上八時至[illegible]時工作。

爲符合該等規例之規定，「領有牌照之樓宇」一詞，乃適用於該牌照內指明之樓宇之任何部份，且其內設有之旅店，茶室，酒樓，或俱樂部之整座建築亦可能包括在該範圍內。

因此，倘若青年人士，例如旅店之侍應生，升降機侍應生，看門侍應生，以及售賣點心之茶樓侍應生，而事實上受僱於該樓宇內者，則將受該項條例限制之影響。此外，吧女及在酒吧內工作之人士亦受該項限制之影響。

凡不遵照規定者，最高可被處罰五千元及監禁六個月。

勞工處鼓勵各機構 成立勞資協商組織

消除勞資隔膜可促進雙方合作

就促進勞資關係問題，香港勞工處方面，希望各機構能在其機構內，設立勞資一個一勞資協商一委員會。[illegible]

[illegible]

鼓勵僱員 應有信心

[illegible]

作爲勞資 合作橋樑

[illegible]

十一月有六百人 獲派往船上工作

登記海員伍萬七千餘人

本年十一月份共有六百零五名曾在海員招募處登記之海員獲派往船上工作，十一月份則有七百一十九人。

據海事處昨日發表之統計數字表示：截至十一月底止，海員共有五萬七千一百二十八人，其中二萬三千一百二十八人係曾於過去兩年間出海，或曾接受航海預備訓練，或有認可之陸上經驗，使其有資格出海服務者。另有二萬八千七百九十四人亦有上述之資格，且由於彼等要求，其名字轉入領牌公司之船員部名冊內。

其餘五千二百八十七人係新近加入船務工作，但完全未有航海預備訓練或認可之陸上經驗者。

月來渠務工作減少 部份工人近已轉業

柴灣及黃大仙渠道仍忙於清理

本港渠務清理工作工人，目前由於天氣轉爲乾燥，雨水少，一般渠務工作普遍較早兩月減少，可見由於部份大渠目下清理工作仍多，工人工作仍足，祇有部份轉業。

疏通大渠

[illegible]

工作流動

[illegible]

人手不足

[illegible]

工價提高

[illegible]

棉系工會渴望 設立勞工法庭

目前，本港各工會，正期待職工會登記條例修訂案之內容，是否與彼等之要求符合，因爲較早時間，政府擬訂作出職工會登記條例之修訂草案，將工會罷工及糾察權力作出嚴厲之限制。若干工會曾明白表示反對，包括港九工團聯合總會在內，認爲影響工會之發展，故要求當局對此重行檢討，雖然當局對此，已作出若干的澄清，但未能明確表示，作如何合理之修訂。

[illegible]

加速處理有關勞資問題

[illegible]

亞洲國際勞工研討會內容 着重於各區實際工作交流

勞資關係協進會副主席黃漢深透露

[illegible]

香港代表五名出席

[illegible]

研討大會主要目的

[illegible]

（一）亞洲工人對社會正義和組織之認識。

（二）工人對社會經濟所担任之角色。

（三）工會組織之結構。

（四）組、隊、倒、的概念與原則。

（五）工人教育和社會合作之發展。

（六）儲蓄互助社運動。

（七）人口膨脹之與工人經濟之發展和關係。

（八）國際工人運動新趨。

（九）國際勞工組織之發展。

（十）亞洲工人運動之發展及文化之關係。

（十一）亞洲國家主義。

（十二）亞洲各國之思想概念。

（十三）將來的事務與排職。

世界各國知名專家

[illegible]

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

[illegible]

東城·樂宮·聯邦

今天獻映 流誌寇

今天續映 謝利路易 蝦兵蟹將 JERRY LEWIS WHICH WAY TO THE FRONT? 雖然是蝦兵蟹將 同樣有雄材偉略

天師復仇

今天早場：東城 聯邦

新華·豪華

越映越旺今五場 正宗瑞典片 作風最大胆 瑪莉李 芝黛 芝奧 柏德 柯莉 花華歌 大胆演出 桃色假期 ANN AND EVE 香噴噴去渡假 赤裸裸返自然

新華今晚午夜場：原野蛟龍

普慶·珠江

今天續映 鐵道衛士

今早：王老五添丁 今早：呂奇 嘉玲 春花美如今

樂聲·新聲

今天四場 盛大獻映 七巨片 龍剛 導演名作

今早：樂聲 新聲

紐約·大世界·麗宮

麗宮 今天五場獻映 王羽 主演 龍虎門

紐約 大世界 今天最後 烈火暴潮

紐約 大世界 明天獻映 英雄浴血 斷魂橋

今天早場：紐約浴血洗沉當·大世界·馬戲團風雲

英京英華

今天盛天獻映 九命怪貓 絕頂恐怖無比香艷

皇都

今天徇衆續演 兩場 藝霞歌舞團 演期無多 延再不決

凱聲·東方

今天盛大獻映 樓梯 "STAIRCASE"

京都·大華·金冠

連日絕早滿座·今天請早 歐洲影片公司全部愛情香艷大胆七彩巨片 安娜慕芙 眞尼馬察 浪子挑情 本片爲成人拍製兒童不宜 夫外歡夠情夠火夠胆夠眼

總統·快樂

金門 今天三院獻映 新潮！香艷！大胆！ 大學生初試雲雨情 PRIVATE LESSON

快樂 早場：王老五嬉春 117勇破特務黨

皇后·文華·國華

國華 今天五場獻映 金枝玉葉

兩院今天四場 越映越旺映期無多 妙人春夢 A DREAM OF KINGS

麗聲·京華·皇宮

最後今今映 鐵金剛大戰金手指 鐵金剛勇戰魔鬼黨

今天最後 龍城殲霸戰

明天盛大獻映聯美王牌西部七彩巨片 伏霸神槍

利舞臺·海運

第三週映 優待學生一律二元四角！ MEXICO 70 世界盃爭霸戰 THE WORLD AT THEIR FEET

港九首輪影院聯合廣告

港東貨運暢通 喜鳳將駛金邊

南安船務公司特派輪川航 今後港貨輪東可源源付運

（特訊）由於戰亂影響，東埔寨與港之間航運貿易，中斷多月，而東埔寨所入口各種貨物，向分之八十均由香港輸入，航運中斷使到該國百物騰貴，加上貨源短缺，居民倍加需要。目前本港出口商人已接到金邊入口商大批定貨單，以便趕在農曆新年前運去供應市場，但苦無貨船由香港開往該國首都金邊港口。本港南安船務有限公司爲謀打通港東兩地航運使貨物暢通無阻，特地調派所代理之快輪定期川航香港金邊線。其中一艘快輪「喜鳳」號（M.V. GAY PHEONIX）定期本月廿日接貨後直駛金邊。預期今後港貨輪東埔寨將可源源付運。

山昭丸 十三抵港

十四開往紐約費城

（特訊）山下新日本汽船株式會社之「山昭丸」，由日本來港，將於十三日抵步，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往紐約、費城、波的摩、沙溫拿、諾福士頓等埠。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、印尼、沙巴、史里蘭加、馬來西亞、星加坡、汶萊、泰國、錫蘭、南越　十時

日本、以色列　十一時

夏威夷、墨西哥、美國　十二時

北中南美洲、印度、台灣、非洲、埃及、瑞士　一時

紐西蘭、澳洲、意大利、挪威、比利時　二時

菲律賓、澳洲（西部）　四時

巴基斯坦、英國、荷蘭、丹麥、德國、法國、愛爾蘭、挪威、奧地利、希臘、瑞典、伊拉克、土耳其、加拿大、約旦、墨西哥、巴西、南非共和國、喀麥隆、塞內加爾、剛果共和國、蘇丹　五時至十二時

（平郵）

拜倫十二抵港 翌開南非各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「拜倫」輪，由日本來港，將於後（十二）日到埗，起落貨物後，翌（十三）日午夜啓行，開往星加坡、路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、東倫敦、馬普斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦等埠。

漢士馬士基輪十三自日本來 翌開往印尼各埠

（特訊）捷成洋行代理之「漢士馬士基」輪，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往耶加達、泗水、孟家錫等埠。

青雲丸十八來 翌開加勒比海

（特訊）日本郵船株式會社之「青雲丸」，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往加勒比海各埠。

幸松丸 十二抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「幸松丸」，由日本來港，將於後（十二）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

東急觀光 旅團抵港

日本東急航空公司總務HANANO SHIO RISHA東南亞旅行團一行六十餘人，昨（九）日乘搭航機抵港，下榻凱悅酒店。在港遊覽，均委託大友旅運有限公司安排。

尚有航訊刊在第五張第三頁

埃打浩輪十三抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）怡和代理美洲輪船之「埃打浩」輪，由美國來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往三藩市、羅省、溫哥華等埠。

瑞典、丹麥、挪威　六時

澳門　二時半、六時　十時半

（明日空郵）

南韓　九時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南越　十一時

日本　十二時

台灣、夏威夷、美國、北中南美洲　一時

巴基斯坦（西部）、菲律賓　四時

印度、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、杜拜、飛枝島、新畿內亞、法國、荷蘭、比利時、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加、意大利　五時

（平郵）

菲律賓、沙巴　十五時

南非共和國、南越、柬埔寨　六時

台灣

澳門　二時半、六時　十時半

金邊行空運社

本行代理之柬埔寨航空貨運，自十貳月壹日起，柬航機由香港飛往金邊時間，改在星期三及星期五上午拾時，特向各客號通知，請爲垂注是感，如蒙賜顧，請撥電話：H四五六八三八、H四三八〇六五、H四三六六九〇

地址：香港德輔道西65號嘉裕樓五樓後座

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN UNITED YUGOSLAV LINES

南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特快

M.V. "LITIJA" **麗德嘉輪** 船泊A10號泡落貨 十二月十一日開行

（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒崗）。

有關客，貨運詳情請詢：

總代理：夏利麥倫（香港）有限公司 換行大廈十四樓 電話H二二六〇七六

代理處：誠泰公司 油麻地大廈803室 電話：H454143-4

加利沃 M.S. KALEWYO

往：仰光　十二月十六日到港　十七日開行

德成大廈九〇三至六房 電話：H237157-60

聯人貨艙部永樂街五十號 電話：H439627, 438791

新興行船務有限公司啓

順昌航業有限公司

中環大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOCSHAN（最新搭客貨輪特備十六座有冷氣貨倉 統艙客免上落山）

本期：十二月十一日落貨 十三日上午十一時開行　直透新加坡、庇能

下期：十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行

業興 M.S. REBECCA 直往西貢新港 KOMPONGSOM

樂興 M.S. MCNICA 十二月十二日落貨 十四日下午開行 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月十三日落貨 十五日下午開行 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 十二月十九日落貨 廿二日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

十二月廿日落貨 廿二日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號三樓 電話：H448026（5線）

提貨部H-445512 客務部H-441384

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5

業務部：H228293、H239858、H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
茂利怡美利 Murrayeverett	十二月廿一日	十二月廿二日
大節怡美利 Hugheverett	十二月廿八日	十二月廿九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
利民怡美利★ Ramoneverett	十二月十一日	十二月十二日
發利怡美利 Fernaudoeverett★	一月七日	一月八日
★（不經沖繩）		
往星加、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十二月廿八日	十二月廿九日
利民怡美利 Ramoneverett	一月四日	一月五日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
寶星 Star Bellatrix	十二月十七日	十二月十八日
和星 Star Arcturus	十二月廿六日	十二月廿七日
往神戶、橫濱。		
景星 Star Antares	一月二日	一月三日
耀星 Star Aldebaran	一月十七日	一月十八日
常備貨箱及板排爲客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、德金馬。		
美國郵 American Mail	十二月十五日	十二月十七日
印度郵 Indian Mail	一月四日	一月五日
常備貨箱爲客服務		
往悉梨、墨爾砵、愛無里及比利士彬		
安迪士 Andros	十二月十一日	十二月十三日

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

紐約●東加拿大●大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。

威沙百士 VISHVA BHAKTI　（香港）十二月廿八到 卅一開　（紐約）二月二日到

賓澤洲 STATE OF PUNJAB　（香港）元月二十到 廿一開　（紐約）二月廿二日到

前往：紐約、波士頓、湖地可、多倫吐、威美頓、亞斯諾寶拿、底特律、米窩基、芝加哥。

威沙達馬 VISHVA DHARMA　（香港）二月廿六日到 廿八日開　（紐約）四月二日到

香港至紐約卅二天 太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 砵倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 香港往美洲

威沙施華 VISHVA SEVA　（香港）十二月廿八到 卅一開　（羅省）元月十八到 十九開　（三藩市）元月廿一到 廿二開

威沙多富 VISHVA TIRTH　（香港）元月二十到 廿一開　（羅省）二月八日到 九日開　（三藩市）二月十一到 十六開

威沙達山 VISHVA DARSHAN　（香港）二月廿六日到 廿八日開　（羅省）三月十八日到 十九日開　（三藩市）三月廿一日到 廿二日開

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7

接僱處：昌記公司

皇后道中陸佑行8樓電話：H235384、H235385

DSR LINES 東德船務公司

（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）

香港——印尼綫

依福 ERFURT 十二月十三日由歐洲抵港 十四日啓

直透：耶加達、泗水

印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行撥委本公司擔單。

香港——日本綫

美人堡 MEYENBURG 十二月卅日由歐洲抵港 卅一日啓行

直透：橫濱、神戶

香港東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7

接僱處：昌記公司

皇后道中陸佑行8樓電話：H235384、H235385

聯菲輪船公司 UPL 美邦輪船公司總代理

電話：二二六〇八一六二

總經理營業部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一零〇一至二室

電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON **奎松總統輪** 十二月十三日到 十三日開行

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 十二月十四日抵港

PHILLIPPE **非律濱輪** 十二月十二日由羅省開 十三月十五日舊金山開 十二月卅一日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 十二月十五日由羅省開 十二月二十日舊金山開 一月五日抵港

太古 CN 太古

台灣輪 往：基隆泊合慶輪碼頭　十二月十八日 十二月十九日上午十一時開行 下午五時截貨

廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵　十二月十五日下午五時截貨

太古——大阪三井聯合航綫

青島輪 往：紐西蘭、菲律賓各埠　十二月廿五日下午五時截貨

威靈頓丸 往：新畿內亞各埠　元月二日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

K LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非）**科羅烈達丸** 十二月十五日落貨 十六日啓行

直航：西非

M.S. "CHILE MARU"（不經日本）**智利丸** 十二月廿四日落貨 廿五日啓行

直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。

M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本）**國川丸** 十二月廿五日落貨 廿七日開行

直航：斯托頓、三藩市、羅省。

MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN, 兼收由SAN JUAN P.R.轉船下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.

豐利行有限公司

總代理：川崎（香港）有限公司

九龍分行：邵氏大廈二〇七室

澳門代理：連達行

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

OREGON BEAR **柯利近熊** 往：舊金山、羅省、士托頓。 十二月十八號到 廿二號開

HONG KONG BEAR **香港熊** 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月六號到 七號開

WASHINGTON BEAR **華盛頓熊** 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月十一號到 十二號開

搭客貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191

總代理 貨運客票 陳業初啓

Japan Line

M.S. "JAPAN CAOBO"（處女航）**加勒比海特快航綫** **日本家寶輪** 一月四日落貨 五日開行

直航：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, MARACAIBO

兼收由CRISTOBAL轉船下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, VIA CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, BELIZE, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN

總代理：泛洋航運有限公司

澳門代理：星華船務公司

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

大和丸 M.S. "DAIWA MARU"　香港漢堡卅二天到達　一月十一日落貨 十二日開行

直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG

高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 船泊A25泡 十二月十一日落貨 十二日開行

歐洲定期航綫

紅海定期航綫 M.S. "IDALLA" **艾德禮輪** 十二月廿九日落貨 一月三日開行

直透：亞丁（ADEN）、蘇丹港（PORT SUDAN）、達打（JEDDAH）、亞喀巴（AQABA）

兼收由ADEN轉船下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

代理：泛洋航運有限公司

澳門代理：星華船務公司

法國沙嗜輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班

M.S. "KERGUELEN" **高古林輪** 十二月十日落貨 十一日下午開行

前往：南非、西非各埠

總代理：順昌航業有限公司謹啓

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT PIERCE **比亞士總統輪** 十二月十六日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克

S.S. PRESIDENT FILLMORE **菲路摩總統輪** 十二月十七日開 往：三藩市、羅省、聖地高

S.S. PRESIDENT LINCOLN **林肯總統輪** 十二月十八日開 往：羅省、三藩市

太子行三樓 電話H二七四九三

世界權威影評一致推薦

東方 凱聲

霸士公司出品 震撼人心的巨片

今天 盛大獻映

樓梯

當代影劇大師 史丹利杜寧 奇突之作

艷麗七彩 劇力萬鈞 撼心動魄

日常遭遇的苦惱，相依爲命，互相扶持！寂寞心靈。悲生活

兩大巨星 李察波頓 理遜夏士歷

首次演出爆炸性對手戲

時代週刊專欄介紹

兒童不宜觀看

今日映壇最大膽作品

明聲

即日五場

宏業公司出品 七彩 七十濶幕

大劈棺

沈雪珍 曹健 萬秀林 佟林 孫小寶 主演

明天換映 張帝找阿珠

今日 南丫 旅遊小叢書 每本五毫 新界風光 吳灞陵著

越映越旺

「妙人春夢」逢人讚賞

★★★ 明報晚報：「妙人春夢」與「愛的世界」一般感人……

★★★ 成報：令人拍案叫絕，確值得欣賞……

★★★ 紅綠日報：男女主角演出成功，感人……

★★★ 英文虎報：劇力感人……

★★★ 星期導報：超水準的演技……

美藝公司繼「龍虎金剛」又一巨獻

國泰

即日放映

全部搏殺格打七彩門巨片

日本阿龍 狄倫 千葉真一 拼命演出

虎穴三雄

大打真軍 絕無花假 英雄風流瀟灑絕招特殊 少林拳擦陰腿空手道柔道 各門各派武術真功夫出齊

兒童不宜看

全部搏殺格！

睇落得人驚！

利舞臺 海運

第三週 海運天天五場

球員及學生憑證一律二元四角！

蘭克公司專利拍製 恩培羅樂聲發行

CITY HALL

瑞航747明春起服務 國泰將延長新航綫

國泰自本月一日開始，延長星洲至椰加達航綫，瑞航首架珍寶機將飛航北大西洋各綫。

瑞士航空公司之波音七四七Ｂ珍寶式噴射機，將於一九七一年春季開始服務。該公司之第一架波音七四七Ｂ珍寶式機，定於明年四月一日作商業用途。第二架預料可於明年四月廿九日服務。

上述兩架噴射機，將先至飛航該公司之北大西洋各綫。

又國泰航空公司星區經理李漢華宣稱，該航自本月一日起，延長航綫至耶加達。

每逢週二與週五及週日傍晚，將有一班機離星飛往耶加達，同晚立即飛返新加坡。

同時，國泰航班現將增加另三班班機飛抵香港，這樣每週一共就有十班次飛抵香港，現在每天都有一班次由早上離星經曼谷到香港。另外一班次是在週一，週四及週六下午離開新加坡直接飛香港。

李氏指出，該航延長新的航綫及增加班次，乃由於最近星英航空服務談判達致協議的結果。

香港航空伙食公司 日製飛機餐二千份 廿四小時不停生產

（特訊）在香港啓德機場東面的頭頂，有一座灰藍色的建築物。這座建築物便是東方之香港航空伙食有限公司的所在地了。

該公司始創於一九六七年，由北歐航空公司、國泰航空公司及香港大酒店合辦。該公司之空中廚房，每日廿四小時不停工作，能泡製飛機餐二千餘份，供應自本港開出之客機。目前該公司中廚房每日不停地供應飛機餐與泰國、瑞士、緬甸、東南亞、環球、西北、非洲等十家定期航空公司及各包機食用。

機上所供應的食物，似乎很簡單，它卻是一門很深入的學問，而且對食物的衞生重視，飛機上所供應的食物的色素亦多所研究，因為坐在機艙裏的旅客，經過升降頻頻，胃口必定大減，故非要講求食物的色素，以提高食慾不可。

飛機上供應的餐，以何為主。湯類和燉品均極為少見，即使是沙律中所用的水果汁亦予以剔去，究其原因，就是便於供應和減少飛客入厠的機會。各大航空公司為爭取乘客，在航空食品供應方面亦各出奇謀，以迎合搭客的胃口，而飛機餐的款式則千變萬化，多采多姿。

那間負責供應飛機餐之香港航空伙食有限公司，其內部設備全部現代化。杯碟及餐具清理工作，全部由機器担任。那部洗杯碟機器，足足有卅一呎長，十餘呎闊，一個人那麼高，每小時能清潔八千隻杯碟，價值港幣十五萬，操作時要將一隻隻已用過的杯碟排列好放進該機器的入口，則輸送帶自動將杯碟送至機器內部，先用水濾清，將附着杯碟的髒物洗去，隨後由洗潔精洗滌除去油漬，跟着再經過熱水冲洗，將油膩除去，最後才將杯碟之水份烘乾，這過程全部自動化，既省時，又省力。經過該部機器出來的杯碟，全部為之煥然一新。

在空中廚房內有兩間面積很大的冷藏庫，其一用以冷藏蔬菜，另一個則用作保藏已製好等待運上飛機的食物。

至於廚房的另一部份，則設有各種電器炊食用具，如專供煮湯用之自動調節煲，該煲可不需用人看管，自動將湯煲好。此外更有巨型大鑊，可供煎炸炒各種用途，除此外又有能拌碎機，能將肉類剁碎。

廚房內部，全部空氣調節。四周的窗門有特種隔熱設備，屋頂更設有紫外光殺蠅燈。所用食水，全部經過紫外光消滅細菌，故製造出來的食物，百分之一百安全。

在廚房工作的人，包括六位大廚師，其中有兩人為瑞士人，四個中國人，廿五個廚子，全部工作人數達五十四之衆。

食物製備好後，置於器裏，然後加錫紙，以便保持原味。隨後由專車直送至航機（初）

奧運委員沙利士 昨乘機赴曼谷

香港業餘體育協會會長兼香港奧運委員會主席沙利士議員，於前日乘搭國泰班機飛曼谷，出席第三屆亞運會，本港亞運選手已於上星期先行分別出發往曼谷。

圖沙利士議員離港時攝，左為國泰營業主任歐陽文偉向往送機。

瑞航班機時人行踪

法國郵船公司經理耶烈曼，昨日（十二月八日）乘瑞航班機離港，取道蘇黎世返巴黎渡假，然後前往海外接任新職。耶氏已在港任職十八個月。

瑞士銀行駐港代表秦德治，昨晚（十二月八日）偕家眷乘瑞航班機離港前往瑞士。秦氏在瑞士逗留時，將訪問該銀行各辦事處，然後在其本國渡假。

最近抵港之副代表白倫納，將於秦氏離港期內，主持該銀行香港辦事處業務。

本港夏利豪洋行有限公司董事長夏倫，昨日（十二月八日）偕夫人乘瑞航班機離港前往倫敦，作商務旅行及渡假，定於明年一月返港。

廚師在空中廚房準備情形。

厚生保健協會 主辦旅團遊港

厚生保健協會主辦香港、澳門旅行團一行八十名，於日前抵港，該團在港九、澳門一切旅遊行程，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為厚生保健協會旅團。

尚有航訊刊在第五張第二頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
漢諾蘭	HANOVERLAND	南非	十日	怡和
高飛丸	KOSEI MARU	日本	十日	莎萍
烏干達	UGANDA	日本	十日	怡和
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十日	天祥
聖斯路	ST. ISIDRO	橫濱	十日	大信
霍蘭麒	FLORIAN CEYNOWA	歐洲曼谷	十日	天祥
亦和丸	KOWA MARU	日本	十日	東洋
巴士拉	BASRA	日本	十日	寶隆
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	十日	川崎
海利	HOI LEE	婆羅洲	十日	惠南
百丹士登	BADENSTEIN	馬尼拉	十日	捷成
麗德嘉	LITUA	馬德拉斯	十日	夏利
士打杜拔	STRAAT TALBOT	日本	十日	渣華
霍蘭麒	FLORIAN CLYNOWA	歐洲曼谷	十日	天祥
伊勢丸	ISE MARU	高雄	十日	日郵
丹地	M.M.DANT	曼谷	十一	怡和
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	十一	大信
師嘉	SHILKA	印度曼谷	十一	菲士高
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	十一	渣華
太榮丸	TAIEI MARU	日本	十一	泰山
蘇拉	SULA	日本	十一	菲士高
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	十一	怡和
廣西	KWANGSI	曼谷	十一	太古
寶順家	BUSUANGA	歐洲	十一	寶隆
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十一	華林
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	十一	怡和
拉斯馬士基	LARS MAERSK	孟斯曼	十一	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	英國	十一	日郵
多威	TOURVILLE	歐洲	十一	沙嗒
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十一	怡和
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	十一	大三
東月	EASTERN MOON	新加坡	十一	怡和
佐治安順	JALAPANKHI	新加坡	十一	華林
協安丸	KYOAN MARU	日本	十一	中央
明好丸	MEIJYO MARU	日本	十一	大三
南非安斯丹	S.A.CONSTANTIA	日本	十一	怡和
亞巴仙	ABASIN	喀拉蚩新加坡	十二	東海
那拉	NARA	日本	十二	沙嗒
常松丸	KOSHO MARU	日本	十二	東海
拜倫	LORD BYRON	日本	十二	大三
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十二	東方
瑞興	REBECCA	西貢	十二	順昌
伊香	UNION EVERGREEN	日本	十二	南華
普密迪菲士	PROMETHEUS	日本	十二	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	神戶	十二	捷行
音羽山丸	OTOWASAN MARU	日本	十二	太平
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十二	怡和
安資士	ANDROS	澳洲	十二	福來
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	十二	大三
邦斯華利	BRONXVILLE	馬尼拉	十二	多利順
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	十二	香島
奎松總統	PRES. QUEZON	馬尼拉	十二	美邦
伊利珍尼斯	EURYGENES	美國馬尼拉	十二	美訊
利高士	TRENEGLOS	新加坡	十二	港郵
埃打浩	IDAHO	美國	十二	怡和
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十二	日郵
班德海	PANDO HEAD	美國	十二	鐵行
迪哥連	DEUCALION	英國	十二	太古
成功	SENG KONG	婆羅洲	十二	聯順
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	十三	大三
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十三	捷成
東方佳人	ORIENTAL LADY	高雄	十三	港郵
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	十三	大信
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十三	日郵
建興	KIN HING	台灣	十三	建興
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	十三	總統
馬遜萊克	MASONN LYKES	西貢	十三	總統
律地亞	NUDDEA	日本	十三	鐵行
拉必都	RAPIDO	意大利	十三	港郵
香港觀察	H.K.OBSERVER	高雄	十三	港郵
先達康年	STRATHCONON	英國	十三	鐵行
佐福	ERFURT	歐洲	十三	東方
山明丸	YAMAAKI MARU	日本	十三	山下
班羅華士	BENLAWERS	英國	十三	邊行
羅哈士總統	PRES.ROXAS	三藩市	十四	美郵
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十四	東洋
施吉	SCHIEKERK	歐洲	十四	渣華
莎夏	SAHAR	日本	十四	新興行
榮興	MONICA	曼谷	十四	順昌
光榮紅葉	GLORY MOMIJI	橫濱	十四	大信
多路芳	TOLOFON	馬尼拉	十四	太古
寶運	BONATTRADE	印尼	十四	匯非
第11高砂丸	TAKASAGO MARU 11	日本	十四	海聯
明達	UNION BRENDA	婆羅洲	十四	海聯
山富丸	YAMASHIGE MARU	日本	十四	大洋
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十四	嘉信
大安	TARN	日本	十五	寶隆
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十五	總統
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十五	總統
泊來姆	PRIAM	英國	十五	太古
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	十五	大川
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	日本	十五	川崎
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十五	東洋
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	十五	海聯
神祐丸	SHINYU MARU	日本	十五	三利
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	十五	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十五	捷成
百高	BURGO	日本	十五	太平
金龍丸	KINRYU MARU	日本	十五	永泰
加利沃	KALEMYO	新加坡	十六	新興行
馬來亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	十六	港郵
東方安娜	EASTERN ANNA	日本	十六	天祥
皮利亞士	PELEUS	日本	十六	太古
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	十六	福來
些詩雅	CIRCEA	歐洲	十七	沙嗒
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU 1	日本	十七	嘉信
花蓮	HUALIEN	新加坡	十七	利通
佑賓	YEWBANK	東南非	十七	鐵行

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	非洲線			
烏干達	UGANDA	南非	十日	怡和
阿德雷德丸	ADEALIDE MARU	西非	十日	大三
高古林	KERGUELEN	西南非	十一	沙嗒
拜倫	LORD BYLON	東非	十一	大三
南非安斯丹	S.A. CONSTANTIA	南非	十二	怡和
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非	十二	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十日	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十一	怡和
麗德嘉	LITUA	西雅圖溫哥華	十二	夏利
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十二	多利順
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	十二	太平
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	捷行
埃打浩	IDAHO	加州	十三	怡和
奎松總統	PRES QUEZON	紐約	十三	美邦
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十四	總統
邦斯華利	BRONXVILLE	紐約波士頓	十四	多利順
伊利珍尼斯	EURYGENES	紐約	十四	美訊
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十四	港郵
山明丸	YAMAAKI MARU	紐約	十四	山下
百高	BURGO	美國	十五	太平
香港觀察	N.K.OBSERVER	溫哥華	十五	港郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	十六	捷成
多路芳	TOLOFON	美國	十六	太古
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	十六	總統
比亞士總統	PRES. PIERCE	紐約	十六	總統
利高士	TRENEGLOS	南美	十七	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	十七	美輪
大壽	TAI SHOU	洛杉磯朗莉路	十八	順利
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖溫哥華	十八	怡和
建盛	KEN SHENG	加州溫哥華	十九	福來
東明	WYOMING	加州	十九	中央
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十九	太平
吉榮	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	二十	港郵
海勝	PICHAI SAMUT	洛杉磯紐約	二十	港海
青雲丸	SEIUN MARU	墨西哥秘魯加勒比海	二十	日郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	廿一	捷成
柯利岡熊	OREGON BEAR	加州	廿二	太平洋
士打香港	STRAAT H.K.	南美	廿二	渣華
力陶丸	NITTOU MARU	美國	廿二	太平
佐治安順	JALAPANKHI	加州溫哥華	廿二	華林
	歐洲綫			
力打蘭	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	地中海	十一	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	神原
百丹士登	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
高飛丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	十一	莎萍
巴士拉	BASRA	漢堡歐洲	十二	寶隆
普密迪菲士	PROMETHEUS	利物浦	十三	太古
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
邊域奇	BEUVRACKIE	利物浦	十三	邊行
那拉	NARA	馬賽歐洲	十三	沙嗒
伊利珍尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美訊
拉必都	RAPIDO	意大利	十五	偉備
班德海	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士登	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十八	美輪
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十八	太古
伊沙士登	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
景諾哥	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	神原
班雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
華高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿五	法郵
美國山貓	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
馬沙安	MACHAON	利物浦	廿五	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
班德角	PANDO POINT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿六	渣華
柏力天奴	PALATINO	意大利	廿八	天祥
海王鷗寶石	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	三十	福來
裕利達	IURATA	歐洲	三十	天祥
邊域奇	BENVRACKIE	利物浦	三十	邊行
夏諾那士	HELENUS	利物浦	卅一	太古
潘利露	PENELOPE	意大利	卅一	渣海
	澳洲綫			
捷珍	CHITRAI	澳洲	十一	鐵行
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十三	渣華
安資士	ANDROS	澳洲	十四	福來
廣西	KWANGSI	澳洲	十六	太古
士打多倫加	STRAAT TAURANGA	澳洲	二十	渣華
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿三	渣華
美路士	MILOS	澳洲	廿六	福來
	印·巴·中東綫			
三崎丸	MISAKI MARU	南大波斯科威特	十日	日郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	十二	怡和
蘇拉	SULA	馬德拉斯	十二	菲士高
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	十四	大三
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十六	捷成
加利沃	KALEMYO	仰光	十七	新興行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十八	福來
茂利艾菲烈	MURRAYEVERETT	加城仰光	十九	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	廿三	大三
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	廿四	大三
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	廿八	香島
	東南亞綫			
華耶富納	WAJABNLA	印尼	十日	通裕
大偉達	TRAVIATA	曼谷	十日	多利順
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	十日	金榮
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十一	海聯
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十一	金榮
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	十二	天祥
亦和丸	KOWA MARU	新加坡	十二	東洋
聖斯路	ST. ISIDRO	馬尼拉	十二	大信
海利	HOI LEE	山打根斗湖	十二	惠南
	基隆·釜山·日本綫			
漢諾蘭	HANOVERLAND	日本	十日	怡和
利文治艾菲烈	RAMON EVERETT	日本	十日	福來
海龍	HAI LONG	基隆	十日	東海
建國	CHINKOA	日本	十日	鐵行
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱關島	十一	偉岸
黃龍	M.V. YELLOW DRAGON	日本門司	十一	安江
裕利打	JURATA	日本	十一	天祥
霍蘭麒	FLORIAN CEYNOWA	日本	十二	天祥
海國	HAI KUO	基隆	十二	東海
師嘉	SHILKA	日本	十二	菲士高
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	日本	十二	怡和
東月	EASTERN MOON	日本	十三	怡和

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 十二月十三日落貨 十四日開行 直往：椰加達、泗水、孟家錫等埠

M.S. "CLARA MAERSK" 嘉娜馬士基 十二月十三日落貨 十五日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。等埠

M.S. "SUSAN MAERSK" 蘇姍馬士基 十二月十五日落貨 十六日開行 直往：南非角城及西非洲各埠

M.S. "HENRIETTE MAERSK" 軒利馬士基 十二月十五日落貨 十六日開行 直往：卡拉蚩、巴達、哥林沙、巴拉沙、古域、丁拜。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A 香港一關島定期航綫

M.V. "STA. MARIA" 「三大利」輪 直往：關島、經沖繩、橫濱 現已抵港 十一日開 總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

菲士高輪船公司 FESCO LINE

M.V. SULA 蘇娜輪 由港直往：曼谷、星嘉坡、巴生港、高雅、加基那達、馬德拉斯。十二月十一日落貨 十二日開行

M.V. SHILKA 師嘉輪 由港直往：神戶、大阪、橫濱、那可嘉。十二月十一日落貨 十二日開行

香港代理：菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十二樓 貨運代理：啓勳船務公司

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

陰雨山丸 12月10日下午截貨（其他） 12月11日下午截貨（集運） "OTOWASAN MARU"

百高 12月13日下午截貨（集運） 12月14日下午截貨（其他） "BURGO"

航友輪 12月17日下午截貨（集運） 12月18日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（顯山大廈式樓） 電話227011,226392,233870。 夜間服務電話H235085,245086。 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729,934692。

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "ST. ISIDRO"（船泊A13號泡） 聖斯路輪 十二月十一日落貨 十二日開往：小呂宋 接儎處：東源公司 地址：文咸東街136／138號 電話：445098,445099。

M.S. "EASTERN ARIAKE" 東明輪 十二月十一日由日本抵港

M.S. "GLORY SAKURA" 光榮櫻花輪 十二月十三日由日本抵港

M.S. "YAMAHOSHI MARU" 山星丸 十二月十三日由日本抵港

M.S. "GLORY MOMIJI" 光榮紅葉輪 十二月十四日由日本抵港

M.S. "SHOHO MARU" 松鳳丸 十二月十七日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055,431237。

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. "GOLDEN SWAN"（時與十九港，有冷藏貨位） 金鵝輪 直往：曼谷 定十二月十日收貨 十二月十一日開行（泊B15號泡）

貨客付時請到本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室 電話：226709,234700

曼谷代理：五福有限公司

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二三二一六一一

大之家 TUUCA 往：溫哥華 十二月十八日落貨 十九日開行

皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、波特蘭 十二月二十日落貨 二十日開行

海多 HALLDOR 往：溫哥華 十二月二十九日落貨 二十日開行

海順 HELIOS 往：日本 十二月廿五日落貨 廿六日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

多利多 TOREADOR 往：羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉 十二月十日落貨 十一日開行

於仁大廈十九樓 電話：式式六一臺一

多利順洋行啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "EASTERN HONOUR" 東榮 星加坡、巴生港 十二月十日落貨 十二月十一日開往

貨客如蒙付託請到本公司接洽為荷

天祥洋行啓 勝山大廈三樓 電話：五三七〇一七

電話：香港228011 九龍904021 總經理怡和有限公司啓

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RAJAH 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十八日收貨 十九日開行

東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十二日收貨 十三日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD

東傑 往：比亞士、都蘭、悉尼、墨爾砵。 十二月廿七日收貨 三十日開行

佐治安順 往：馬尼拉、關島、神戶、橫濱、悉尼、雪梨。 十二月十一日收貨 十二日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"IDAHO" 輪 十二月十三日到港 十四日開行

"WYOMING" 輪（經檀香山） 十二月十八日到港 十九日開行

往：西雅圖、溫高華、那菲路及砵蘭

"M.M.DANT" 輪 十二月十一晚到港 十三日半夜開行

"OREGON" 輪 十二月廿二日到港收貨 廿三日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式式式一三式、九三七式、九二式〇〇、式式八三式

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：十二月十三日抵港 十五日開行 直透：喀拉蚩、孟買、丁拜、阿巴丹、科威特、巴士拉、林沙、多哈、巴連。第二次：十二月廿八日抵港 廿九日開行

請各收貨人即前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，與一切費用，統歸各收貨人負責。

坪洲輪 PING CHAU ·紅海綫· 第一次：十二月十六日抵港 十七日開行 第二次：十二月三十日抵港 卅一日開行 直透：孟買、亞丁、吉打、蘇丹港、哥倫坡、亞卡巴。

總代理：環球海運公司 德輔道中十號德成大廈四七〇室 電話：H223702,H223370,H221685

華僑文化

寫在司徒奇兄畫展前（二）

藕玉

筆者因得機會與奇兄相往還，而我對書畫一到濃厚興趣，也可以說受奇兄之薰陶與鼓勵。吾對奇兄之治藝精神及努力，深爲佩服。當時爲了氣味相投，我們且組織了一個「潮社」，目的是研究書畫文藝，兼及金石刻篆之設。當時在社中者，尚有詩翁[illegible]，象牙細刻家[illegible]生等，經常舉行雅集，即席揮毫，給予了不少合作畫，此中作品，至今留存於潮汕的頗不少。

然而　歲月催人，轉瞬迄今，已非數年了；而奇兄在努力研求不懈，作風也漸漸轉變，無論構圖，用筆，賦色都能創出獨特之作風。甚乃師高劍父先生[illegible]見解，同彼得風氣之先，認爲藝術無分國界，常謂西畫之特長，可納入於國畫；而國畫之妙處，亦何嘗不可容入西畫？以實現中西共冶，務求適合於現代。雖然當時有食古不化者，加以譏諷；但時至今日，此種作風，總算受到一般好評。

高氏　生前最賞識諸弟子努力創作，而對奇兄之努力，尤加贊許。以奇兄作品獨創一格，[illegible]良好，技巧純熟，內[illegible]無論運筆構圖等，都能顯露其天才，筆力蒼勁，氣勢[illegible]；尤擅寫紅棉與玫瑰，友儕曾以司徒玫瑰之名呼之。近年奇兄移居來港，[illegible]，以作育藝術人自任。門下弟子不少大有成就。以奇兄治藝之精神，數十年如一日，近年作風又有很大改變。最近以友好之慫恿，出其近作，舉行個人畫展於大會堂。

（左）長松飛瀑（右）山居圖（司徒奇作）
（本月十一至十三日展出大會堂八樓）

（上）墨水仙（下）嶺南春色（司徒奇作）
（本月十一至十三日展出大會堂八樓）

（上）紅棉（下）水墨牡丹（司徒奇作）
（本月十一至十三日展出大會堂八樓）

筆者一睹爲快，先行欣賞其部分佳作，其中以紅棉，牡丹最多；雖同一種花卉，而筆法用色，都有很多不同。他作的有「南國春回」一聯屏巨軸，即一連六幅，橫逾二十尺，高則九尺，甚爲巨製。圖中所寫紅棉，用筆沉雄古拙，設色則洋溢[illegible]而無一點俗氣，經營及[illegible]，始能完成，可見奇兄治藝之精神了。其他花鳥很多，也有幼筆工致的，用筆用墨，都有獨到工夫。是次之畫展，當能爲[illegible]放一異彩，也必獲得最高之評價。愛好藝術人士，當毋失去此欣賞之機會啊！

中秋久旱得雨（詩）

彭碧滄　寄自澳洲

[illegible]

汽車失事受傷（前人）

（一）
[illegible]

（二）
[illegible]

病院不寐（前人）

（一）
[illegible]

（二）
[illegible]

獅子山雅集　有歌唱及揮毫

每月一次之獅子山雅集[illegible]

[illegible]

天人神學院　王自廉特講

[illegible]

出版消息　文學報

[illegible]

東方　凱聲　快將　盛大獻映
霍士公司最新出品香艷諧趣喜劇
最轟動最新鮮的香聞的奇事的可愛的最異最喜笑料的
雌雄美人
MYRA BRECKINRIDGE
新時代兩性感尤物　麗歌惠珠　梅絲慧　首次同在一片演出
一代大英雄影帝　尊侯七頓　合演
全部艷麗七彩

麗都　麗華　國賓　仙樂　民樂　國際　華樂　華麗　美宮　金陵
今天　全綫五場
金陵下期加入
華夏影業公司出品　輝煌武俠巨片
歡迎百萬小生江彬蒞港
七彩闊幕
劍不留情
「鬼見愁」主角　江彬　領銜主演
范凌　領銜主演
新星　后儀　唐琪　孫越　韓江　龍嘯　聯合主演
寶劍出鞘　莫講鬼見愁。閻王都要怕
來去無蹤．好漢不留名．親仇必報．寶劍不留情
俠士踪跡迷離，奇！
大盜成搶手貨，怪！
姊妹數遭耍弄，妙！
有我咁猛
有我咁靚
有我咁靚
有我咁活
監製　徐健秋　導演　陳烈品

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　國都　明聲　亞洲　麗宮　五場映　黃金　金門　四場映　翡翠　李活　荷　加映
龍城明天加入・柴灣美麗宮下期加入
場場都客滿
欲免向隅・請早定座
輿論好評　口碑載道
王羽　羅烈　汪萍　領銜主演
何以有人一看再看三看四看
因爲有好戲睇之外又有嘢學
兒童不宜觀看
表現邵氏武俠片優良傳統！
保持邵氏武俠片獨特風格！
監製　邵仁枚
導演　王羽
邵氏出品　必屬佳片
龍虎鬥
赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠片！
動作快速　有如閃電！
鐵砂掌破空手道　中日高手決勝負！
THE CHINESE BOXER
主演　趙雄　房勉　鄭雷　翟諾　王光裕　陳星　康華　江玲　游龍　王忠　王清
SHAW SCOPE

[illegible]

金星　賀笑灣
今天五場放映
九命怪貓
下期正場放映　性愛寶鑑

柴灣戲院
今天四場獻映
九命怪貓
下期放映　龍虎門

美麗宮　九龍大坑東道
今天獻映
劍不留情
早場　鬼俠
電腦間諜戰

好世界
只映今天
飛斧絕刀
一代劍王

國語片之奇蹟
母與女
一千萬台幣大製作
六大頭牌領銜
甄珍　李湘　柯俊雄　王戎　歐威　張美瑤
大導演李行
裘華戲院　義演籌款
本月十九日晚十時半

觀塘戲院
今天四場選映
邵氏七彩武俠片
死角
主演　姜大衛　李菁　狄龍
今早場十一點正　701烏龍女偵探
今天十二點半西片　龍虎大決鬥
明天放映　十二金牌

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元　長期讀者八折優待

新都　國民　百樂　樂都　英京　英華　新舞台　金光　真星　柴灣
今天五場盛大獻映
七彩闊幕　國語對白中文字幕
九命怪貓
THE MONSTER CAT
韓國「淚的小花」後又一鉅獻！世界影壇大作！
無比香艷　絕頂恐怖
怪貓附體　逼人吸血　借屍殺人　借屍還魂　道高一尺　魔高一丈
一代荒淫暴君無恥陰風陣陣冤魂索命貓聲起處人頭落地！

REFE… CITY HALL

聖誕特刊

圖示教宗乘機抵港時，在機門揮手向群衆祝福。

一九七〇年的本港聖誕，無異是最具歷史性的最具宗教意義的一年，原因遠在歐洲梵諦岡的羅馬教宗保祿六世，飛臨本港，爲萬千教友祝福，表示其對本港以至遠東各地區教友們關注之情，這在廣大的教徒（無論天主教或基督教）看來，無異是上帝的福音，而在非教徒看來，也不能不說是具有超乎宗教的歷史意義，因爲這是宗教降臨本港的歷史上第一次，所以，預料今年香港聖誕節將會掀起一個空前盛大高潮，顯示教宗座駕機抵港登陸時，教宗步出機艙，即首先爲本港教友們祝福的歷史性鏡頭。

捷克小銀瓶 西德烟灰缸

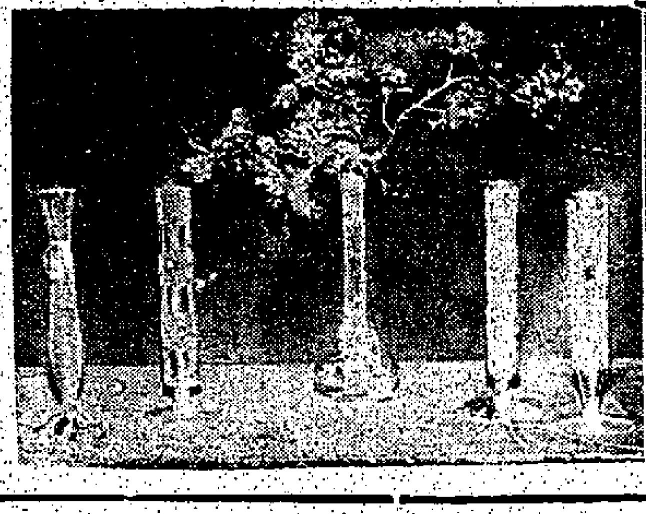
是精緻名貴的聖誕禮品

先施公司介紹送給父母的禮品。如果你爸爸愛好吸烟，那末你可以送一個烟灰缸給他作聖誕禮物，又如果你母親對插花有研究，我建議送她一個銀質小花瓶，這都可在先施公司選購。

先施的烟灰缸，是捷克貨，設計特別，雕刻精細，線條美，有圓、方、六角、花瓣及多角款式，色澤多而靚，富有名貴感，價錢由十八元五角至一百十多元。當然，這些名貴禮物，也可以送給波士和長輩以至朋友，保證他們愛不得手。

先施特爲愛好花道的女士們貢獻幾款名貴銀花瓶，全部西德貨，鑲嵌花滴琺瑯，巧合現代化，它價錢由三十五元至八十多元。

先施公司特別 爲你設想禮物



先施新到（右）捷克玻璃烟灰缸，（左）銀質小巧花瓶。

如何選購聖誕禮物

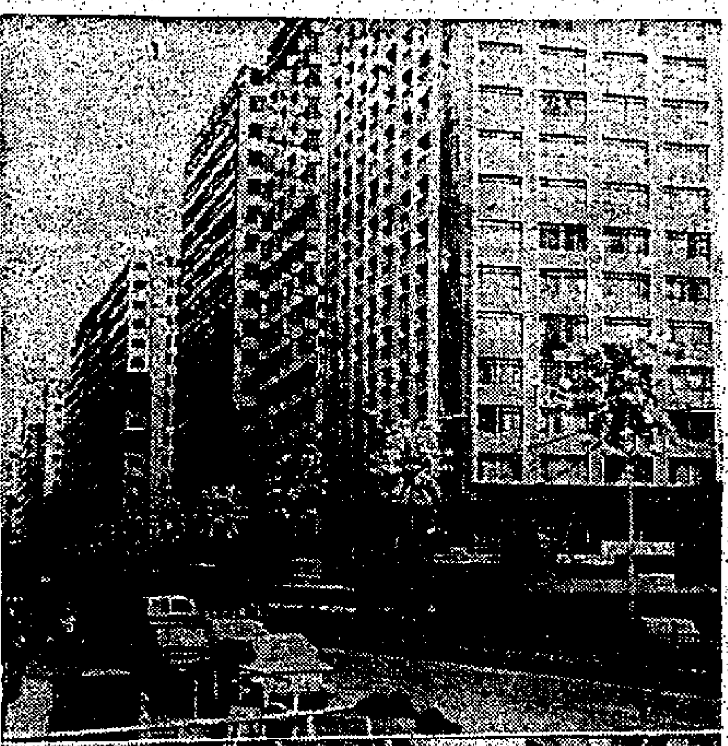
這個特刊是本報向讀者貢獻好替各位選購聖誕新年禮物

聖誕禮物，沒有一定範圍，主要的要合對方心意，次是視自己經濟能力。當然，對方喜愛，而又合用，那是一件最好禮物，價錢平貴是無所謂的，不一定價錢貴才是好禮物。

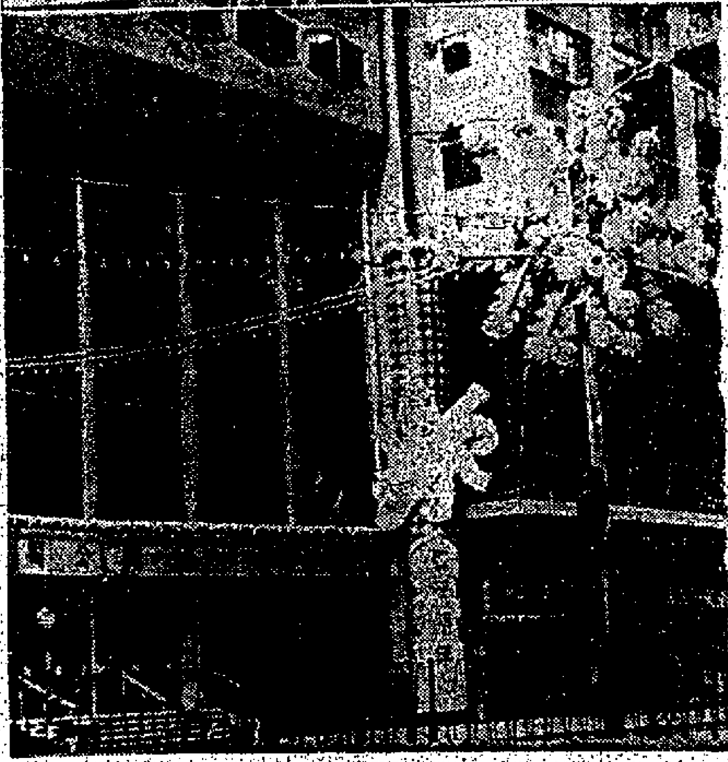
先要明白對方的身份環境，不能胡亂一件送去便算，可能那禮物會引起誤會。譬如，親友只住一個房，但你知道他曾說希望將來有一座鋼琴或洗衣機，那你就萬不好考慮送給他，出手可謂闊了，然而在對方而言，卻是很大的諷刺，試想想，叫他們放在什麼地方好呢？送一件精緻而有紀念性的禮物是不錯的，例如一對在戀愛的密友，大家送給對方一件小且很精巧禮物，既可隨時配帶，又可永遠留念，這是不錯的。如長輩送給小輩，除實用外，糖菓、餅干和小擺飾物是最好的，如送給老人家，多怕浪費，更要審慎，所以一定要實用。金錢大致上言，服裝是有意義而又爲常對方歡迎，便是一件好的禮物。

爲了方便讀者選擇聖誕禮物，特闢聖誕特刊。

如果你爲選購禮物而傷腦筋，那麼不妨參考本刊。相信對你多少有點幫助。



尖沙咀一帶的聖誕裝飾。



彌敦道瑞興公司門前馬路的燈色。

增加節日情趣 調和聖誕氣氛

李會超羣聖誕蛋糕

這裏介紹雪人蛋糕銀箱蛋糕兩種製作 以爲學家政的青少朋友和主婦們參攷

聖誕快將到臨，人們已在籌備慶祝，舞會或小型聯歡會，應當計劃一下領食物部署，這裏介紹兩款聖誕蛋糕由超羣餅店李會超羣女士提供：

雪人聖誕蛋糕：材料：（一）六吋×二吋半蛋糕，（二）六吋×四吋蛋糕，（三）二吋×二吋蛋糕，（四）糖霜忌廉一份，（五）硬糖粉團一份，（六）杏仁糕半磅，（七）糖膠半杯，（八）淨朱古力六安士，（九）紅色食水少許，（十）聖誕裝飾，公仔及松樹或大紅花。

製法：（一）硬糖做成一頂一又四分三吋直徑乘二吋半高高帽，帽邊闊度爲三吋直徑——做法要用紙皮剪好帽形一套，按紙皮帽形即可將糖帽形切成，待乾即可拚貼成一頂高帽，然後將朱古力溶後搽上。

（二）將六吋直徑×四吋高之蛋糕，批切成斜山形，再將二吋×二吋高小蛋糕批成圓形。

（三）斜山形蛋糕與六吋直徑×二吋半高蛋糕相疊，中間用忌廉黏實。

（四）將杏仁糕滾平，切成蛋糕四週尺吋，搽上糖膠，即將蛋糕包好，再用少許杏仁糕滾平，搽上糖膠，將二吋×二吋圓小蛋糕包好。

（五）將包好杏仁糕之蛋糕塗滿忌廉糖，並將圓小蛋糕塗上忌廉糖，放在大蛋糕上，用牙簽插實，作爲雪人之頭，此時可將高帽戴上，並用少許杏仁糕做成兩個手臂，黏貼在雪人身兩旁，劃上眼口，再用杏仁糕少許加入紅色食水，做雪人大鼻子（用牙簽固定）。

（六）最後加放頸巾及裝飾品。

聖誕銀箱蛋糕：材料：（一）八吋×五吋×二吋半高蛋糕一個，（二）杏仁糕半磅，（三）朱古力一磅，（四）糖膠約一杯，（五）糖霜忌廉半杯，（六）八吋×五吋厚紙皮一塊，十吋直徑圓厚紙一張，（七）大金細金朱古力粒適量，（八）聖誕公仔及聖誕花。

製法：（一）將蛋糕焗好，（二）即用刀切出一吋厚，作爲箱蓋。

（三）將杏仁糕搓軟滾薄，搽上糖膠，鋪滿蛋糕邊及上面，再將厚紙皮搽上糖膠，將箱蓋形蛋糕黏貼，蛋糕面亦鋪上杏仁糕。

（四）將朱古力燉溶，搽上杏仁糕面，將蛋糕放在十吋圓紙上。

（五）用五個大朱古力金粒在蛋糕兩角，將上蓋斜放擱起一邊狀，再將公仔及花排上，然後在箱形蛋糕兩邊加兩條杏仁糕，再用糖霜忌廉細邊。

（六）將朱古力黏滿箱口，作滿溢流瀉形。

圖爲李會超羣女士所介紹的雪人聖誕蛋糕及聖誕銀箱蛋糕。

港九龍子行

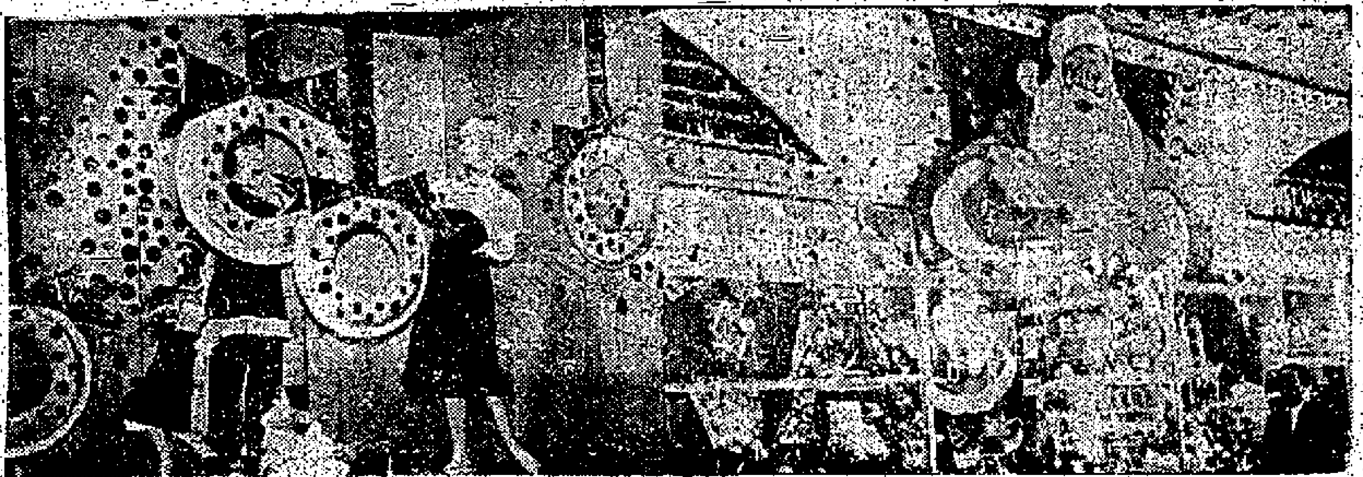
聖誕大減價 味恤花樣新

港九龍子行百貨公司是個禮物寶庫，每年從世界各地選購名貴禮品，供應來港，今年禮品源源運到，單就領帶一項，已集歐美名廠大成，約有七八十種，從古典到新潮，均質料上乘，圖案美觀。恤衫方面，美國「鴉勞」恤，「亞克頓」恤，及英國「雲喲臣」恤，到了幾新貨，領型美觀，色碼齊備。

龍子行號稱毛衫總匯，英國「積奴」和「品頂高」開司咩外套，開胸背心，世界馳名。瑞士「BELTEX」的鴕猄皮外套，法國「PIERRE CONTE」的毛外套，毛背心也是新新出品。君欲抵禦風寒，英國大衣和晴雨衣，馳譽寰宇，英國「路的斯」開司咪，英國「燕子」牌晴雨褸，料質上乘，裁剪適體。加拿大的皮大衣，美國皮飛機恤，工料美，式樣新穎。美國「嘉蓮拿」和「智臣」外套及全毛外套連裙，西德「鹿泰絲」的鱷魚皮手袋，都是高貴禮品。

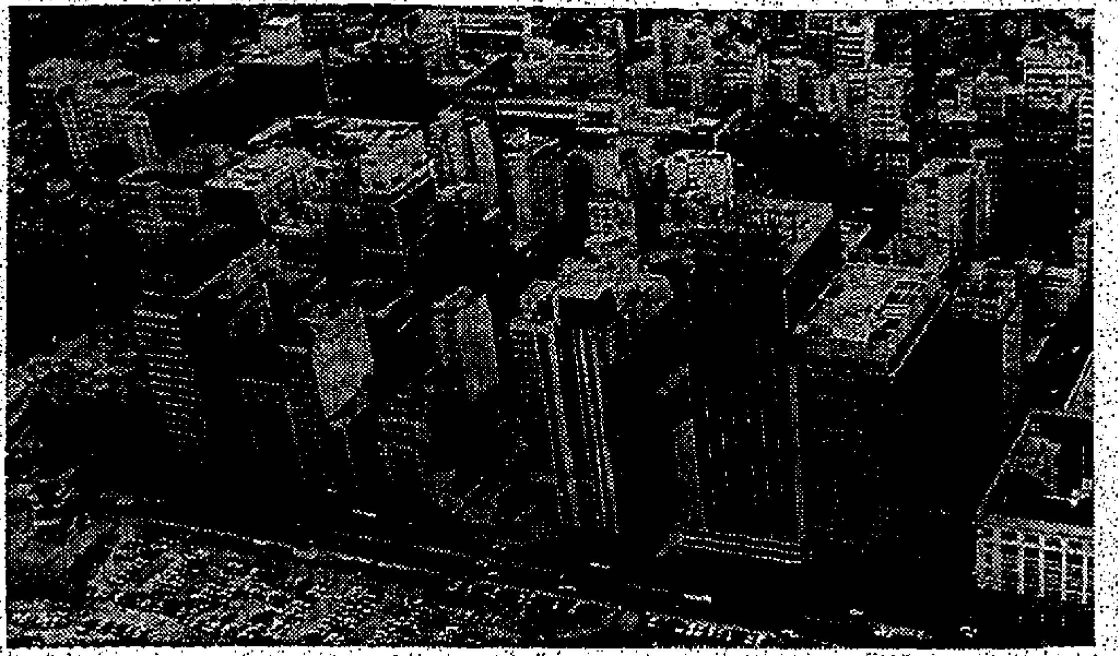
聖誕一過，又是新年，倘要室內裝飾，龍子行又備有名廠燈飾，名貴傢俬及新花簾布。

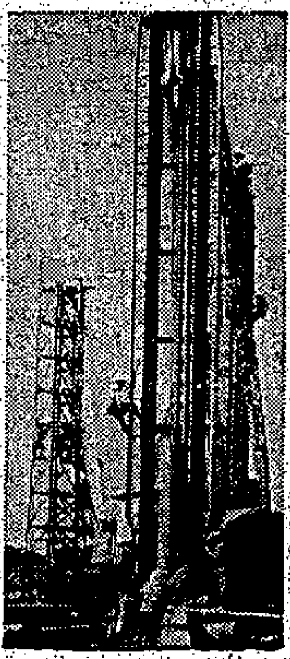
港九龍子行現舉行聖誕大減價，加送贈券。



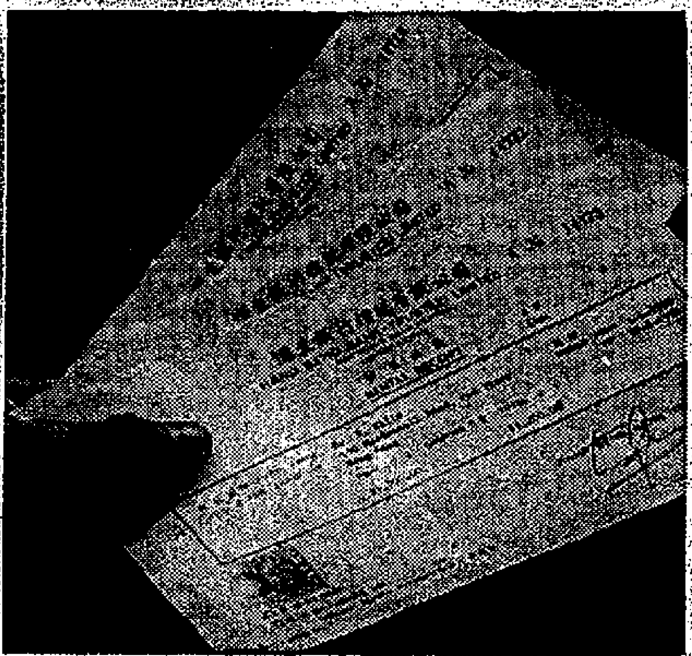
圖左：服裝飾櫃的新佈置。
圖右：聖誕老人手拿着大包禮物，笑臉迎人。

恒生銀行信託有限公司





大眾管家



代客....

■買賣房地產
■管業收租
■計劃建築樓宇
■買賣及保管股票

貫徹優良服務精神

恒生銀行有限公司屬下機構：
恒生銀行信託有限公司
香港德輔道中77號，九龍旺角彌敦道677號
電話：H-223011, K-940211

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

聖誕特刊

聖誕節在香港

年年過節　今年特有意義

今年教宗蒞臨本港降福　預料聖誕將會掀起高潮

每年十二月廿五日的聖誕節（耶穌降生），不管是否天主教或基督徒，最少要寄張聖誕咭給親友，聯絡感情，已成爲一種習俗，物輕人情重，因此聖誕咭大行其道。

今年更有重大意義，因爲教宗保祿六世親臨香港，祝福港人。（見另段）

聖誕裝飾品更是搶手貨，聖誕花、金銀綫、彩燈、玻璃球、聖誕樹、銀星、小銅鐘等，種種式式，從前這種貨品，多來自外國，近年香港製的貨物美價平，很受本港和外洋顧客歡迎。

聖誕節也有喝酒吃火雞習俗，辦館士多都生意興隆，尤其酒類，如毡酒、威士忌、拔蘭地、些利等銷路暢旺。至於火雞，今年美國商人在大會堂舉辦火雞中西式吃法，吸引了十萬觀衆，預料今年火雞將會大量暢銷。

聖誕舞會自不可少，唱片於是暢銷，既可用作饋贈禮物，亦可在小型舞會代替樂隊，所以許多青少年男女現正在埋頭找尋他們悅耳的歐西唱片。

儘管生活緊張繁忙，但香港人每逢假期，或者特別節日，都一家大小，或是約同三五知己，找尋一連串消遣節目，看電影，上酒樓，好不熱鬧。每逢聖誕或新年，夜總會，酒樓飯店生意達最高潮。現在聖誕新年即將到臨，許多大酒店，大酒家夜總會已經刊登廣告，爲人們安排豐富表演節目。

送點小禮物更有超乎聖誕咭感情的意義，聖誕禮物，沒有一定範圍，不論衣料、毛衫、毛巾、化裝品、絲襪、以至洋酒、糖果等，都以「聖誕禮品」爲號召，當然，孩子們也是送禮的大對象，這會使小孩子們更加高興。

一九七〇聖誕和新年快將來臨，讓我們大家快快樂樂來迎接這一重大節日！

瑞興公司

小孩子們對聖誕是有很大希望的，希望聖誕老人送給他們禮物，就算小小一件玩具，都會帶給他們無限歡樂。

送給孩子禮物，最宜玩具，比衣物果更受歡迎，而瑞興公司玩具部，更有特別和大量供應。

該公司玩具有適合男孩的，有女孩的，會說話的洋娃娃，電動囝囝，火車，飛機，大狗熊，傢俬，編織玩物，小坭色圖畫，鐵甲人，小汽車，牛仔槍，太空飛碟，還有樂隊結他，大鼓等。至於價錢，有廉有貴，由數元至數百元。

瑞興公司玩具部大量供應兒童玩物，這是其中的結他及小朋友傢俬，大狗熊等。

聖誕宴會設計

一個宴會之成功與否，完全要看主人家的處理是否得宜和設計，是否適得其善？這裏有幾點，是值得我們去注意的。

第一：當妳準備宴客之先，必把名單列好，這裏客人，當然要選擇他們是否旨趣相投；是否多數認識？否則便可分開邀請。如果這宴會是隆重的，則請帖應於兩星期前發出，否則，最遲也要一週至十日，以便對方赴會。到了宴客那天的早上，做主人的應該再打電話個別通知，才得顯出誠懇。而任何一個人當然喜歡一個誠懇的主人的。

第二：是日一早便要打點宴客的物件準備妥當，以免臨事周張。用具如杯、盤、碗、碟等用具，應又早洗滌備用，同時不可忘記買定烟仔及放置烟灰碟，以備客人應用。客人用的杯都要寫上名，以免互換或再洗濯之麻煩。

第三：中國式的宴會是圓桌型的，那麼主人的座位，照正式的應該背着門口，男主人右邊的位置，應該是女主賓，女主人的座位之右第一人，應該是男主賓，而男女主人應該對座，以便招待所有客人。在每一桌上座位應寫上客人的名字，以便入座。

第四：主人要招呼週到，切不可厚此薄彼，以免客人發生反感，整個宴會自始至終，應該是愉快的，才算成功。

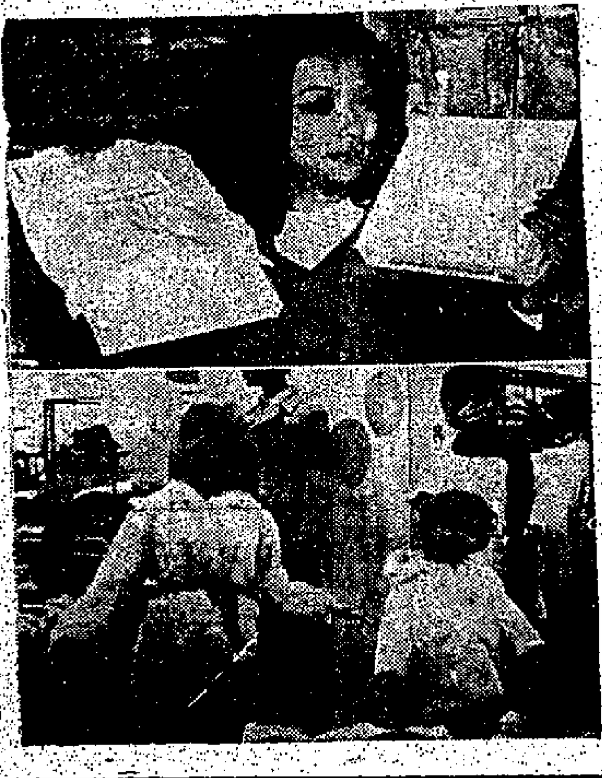
第五：宴後，女主人宜招呼所有女客入閨房內或洗手間去整粧，男賓則由男主人招待到客廳休息。

第六：飯後的餘興節目，大可各適其適，興趣相投的客人同在一起。那麼，他們自會熱絡起來，省却了自己不停地去招呼的麻煩。

第七：散席之後，替客人安排車輛，如有自用車的可代換司機，沒有車的就要替客人召換的士，或告訴彼等以最近之公共車站，免使客人出門之後，無所適從。

以上這些，都是一些專家們所提供的意見，如能照般去做，深信你的讌會必成功的。（蕾）

香港連卡佛進門處之聖誕樹●



連卡佛公司嬰兒部的實用禮盒，上爲連卡佛小姐展示孩子們新款衣物，下爲送給兒童的最佳禦寒品，毛皮大衣，式樣新而多。

連卡佛名貴架勢見譽　聖誕品今年包羅萬有

連卡佛是本港最具歷史的百貨店、貨品均選最上乘。

今年聖誕禮品部及各部門推出大批新貨，這裡介紹一些禮品：女裝有草帽、每件五十九元、人造蛇皮腰帶五十九元五角、鱷魚手袋九十九元五角、真皮首飾箱一百九十五元至二百九十五元，有各種色澤十蛇皮，羊仔皮手袋、四十九元五角至一百二十五元。最新羊毛長圍巾十九元五角至廿五元五角。人造寶石首飾、十二元五角至卅九元。

童裝部最特別是羊毛皮及人造毛皮大衣、二百四十多元起。嬰兒部有大批禮盒、如幼嬰運動套裝、四十二元五角、衫褲廿九元五角、更有餐具、玩物、內衣物等。

家庭用玻璃器皿、瓷器、木具等、都是佳品、如玻璃烟盅十七元五角、九十元及一百三十五元不等。義大利瓷食盅及裝飾兩用家禽盛器，色彩美麗，每個售一百多元，可放生果及湯、而各式酒具及酒杯套裝、調味盛器等、廉美而別緻。

男裝部有各式舶來品恤衫、領帶，羊毛外套。

要記緊到該公司東方部選購精緻聖誕裝飾品、掛在聖誕樹上最好看、每個祗售三元、如聖誕老人、雪車、靴等。

免除送禮煩惱　請到永安公司

永安公司，特設聖誕新年禮包部，禮包達百多種，分爲餽贈嬰兒，婦女，男仕，兒童等，包裝名貴，從數元至百多元，且比原價更廉。

最廉價的禮物，是送給小朋友的水彩筆，圖畫簿，亦有六十多元的玩具箱，羊毛衫，牛仔褲。送給婦女的有三十多元的頭花，香水，七十二元的毛衣，絲巾，胸針禮盒。●送給男士有四十一元的烟灰缸，打火機及香烟禮盒，或售五十一元的恤衫及呔。家庭用的，如糖果餅干，食具，茶具，枱燈，飾物，酒，毛巾等。

亦有適合個人及家庭的，如果你爲選購聖誕禮品而煩惱，不妨到永安公司。

（上）永安公司的聖誕禮物包，有茶煲，有附送原廠玻璃杯的洋酒，有禮炮、玩具、糖果、任你選擇。（下）皇冠公司最新到的聖誕衣料，款式新穎，自用送人至爲得體。

請用

連獲三屆世界化粧品品質優異獎之

POLA

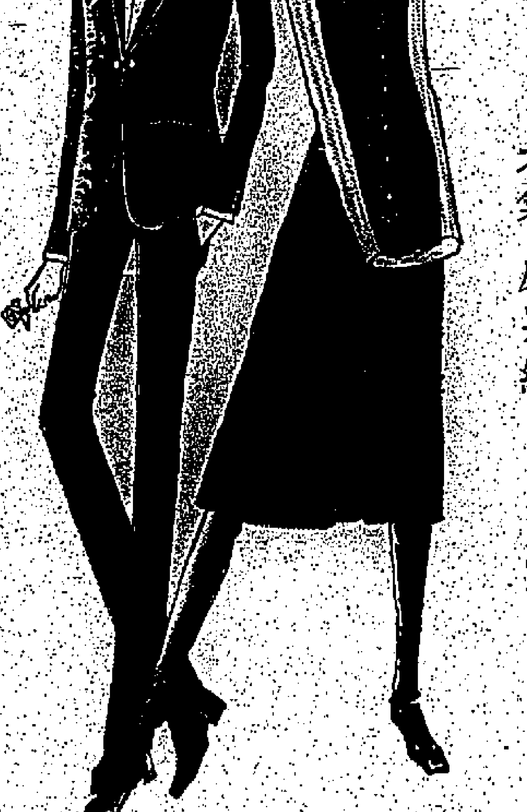
寶麗化粧品

獨家經售　不設寄銷

可向本公司外勤職員洽購

香港萬宜大厦127—129室
電話H：239290，H239291，H238634
九龍彌敦道186號，有利大厦四樓
電話：K674235，K674270

Pierre CARDIN
Paris



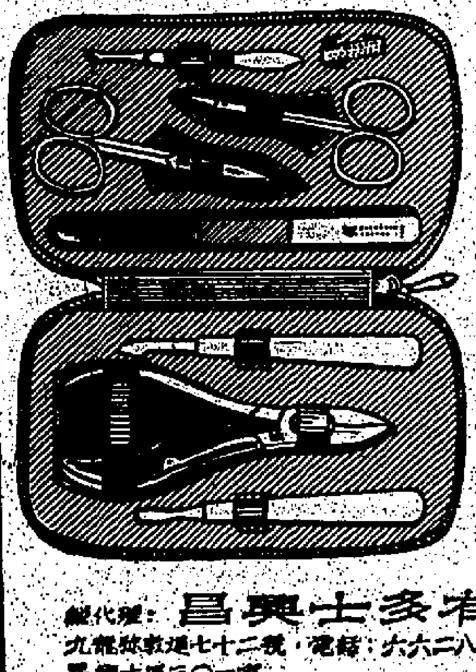
法國巴黎
"庇雅嘉丹"
男女服裝用品
世界馳名

尤以男女服裝設計氣派豪華。

皮鞋，手袋及其他男女用品亦非常別緻而高貴。

聖誕節送禮
盛情無比
·歡迎參觀選購·

Pierre Cardin shop
庇雅·嘉丹
香港歷山大厦地下九號



J.A.Henckels
Solingen
J.A.HENCKELS
MANICURE SETS
Made in Germany
德國
孖人牌
修甲具

總代理：昌興士多有限公司
九龍旅敦道七十二號·電話：六六二八五七·六六三六五〇
昌興大廈三〇一室　港九各處均有代售

標姿化粧品

品質高貴的標姿化粧品，是講究肌膚美女性夢寐以求的美顏珍品，自用及聖誕節送禮都同樣適宜。

香港總代理：華慧娜儀態學校

地址：香港怡和街一號香港大厦九樓K座

駕駛給予樂趣之感
定是置身「力確」之時

普興
「力確」
OPEL
REKORD

合衆汽車有限公司

CROWN'S

素色及綉花絨	58.8至120元
新花兎毛絨及嚤嗬薄絨	38.8至48.8
銀綫雪紡	65.00至78.8
法國晚裝喱士	48.8至88.8
銀綫啫士（素色與花）	36元至 42元

另有大批新花冬季衣料，可供各位仕女選購縫製新裝及聖誕送禮之用，請駕臨——

皇冠百貨公司
皇后大道中二十三號中建大厦十五號

Freia 福利禮盒朱古力

裝璜名貴大方、送禮嗎？
請送福利朱古力！

總代理：
挪威洋行
購貨電話：H236982
中環歷山大廈地下西座2A
各大辦館士多均有代售

聖誕特刊

賓客的飾物也披了聖誕節的大衣裳。

聖誕派對之前 要先美容恤髮

寶麗替你設計幾款髮式 梳洗儀器最新徹底消毒

寶麗美容分設於中區萬宜大廈及彌敦道利苑大廈，由設計師主理，經最新儀器消毒，是女士們美顏好去處。這兩款是適合派對的少女梳髮。

具有一點浪漫的髮型，上部乃是如一個向兩邊擴展的短髮，是用定型之方法，用髮刷將頭髮梳成，再用小梳子將耳朵突出，無論何時，以白色或三淡色為佳，自然可輕鬆梳裝。

現在少女們，喜歡新的髮式，乃是如一朵花，用兩把髮刷將頭髮梳成，令人想起龍頭，上部多作此髮型，少女時期的打扮，令你使人到印古典式的打扮，此裝則可改變。

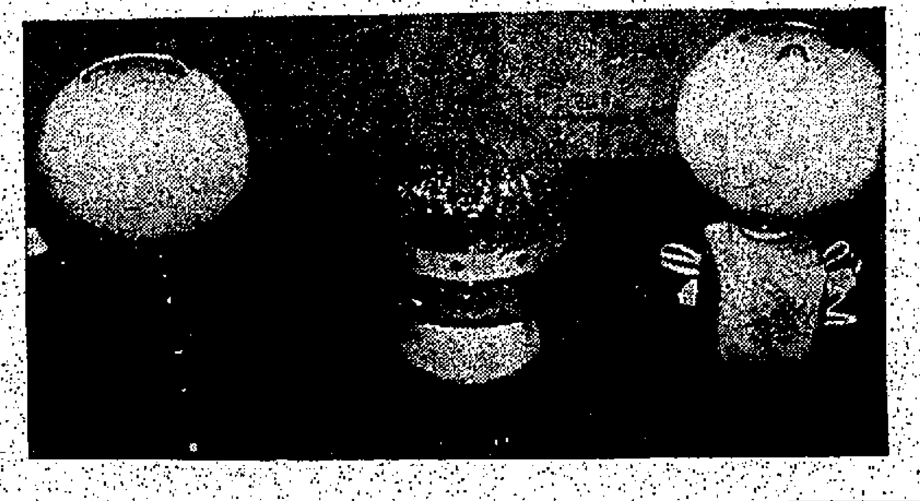
打扮別有古代的一種風味，非獨三把梳子，令人覺得，用四條辮，每一把約大小，各選一把之例如，則在耳前面有辮，前面則梳一條，有一種韻味之感。

巧華燈飾 象徵光明

巧華公司新到聖誕禮品，各國名廠燈飾，圖上所示其中三款，體形小巧，設計別緻，顏色調和，特別悅目。白色燈罩，燈座則採用橙，淺藍，綠色等，放在睡房或書桌，更增優美感。

這些燈飾，由五十元至八十元，又適合送給任何人，免你傷腦筋。而自己買一支來點綴室內，也別饒風味。

燈飾象徵光明，有慶祝歡樂日意味，任何人都樂意接受這份禮品。



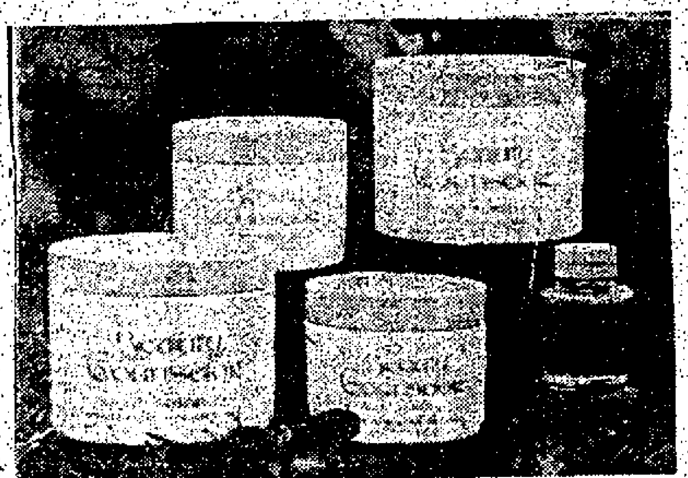
巧華燈飾介紹的名廠最新款燈飾一部份。

皇冠公司 ELEGANCE

倘如妳為親友選擇聖誕禮物，或為自己採選一兩套七一年新裝，最好的去處就是皇冠公司，有最新的女裝衣料，并獨家代理ELEGANCE名貴衣料。

歐美名廠衣料可謂包羅萬有，價錢平貴均備，從最名貴的瑞士嗶嘰至實用的毛絨，送禮自用均合。

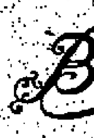
實用衣裝純毛絨，可縫便服之用，碼價從廿二元八角至五十八元八角，締造衣不可少的名貴法國印花綢，花色數百種，卅六元至五十八元八角。適合春秋及多季的襟頸料，包括新穎的純色，印花，織花及織金銀綢，可縫常服及晚服碼價五十八元八角及六十八元八角，今年最流行的羊毛嗜士絨，印花及素色，可做中式旗袍，或長裙套裝之用，每碼四十八元八角。



美國標姿化粧品公司的滋潤肌膚美容珍品。

標姿化粧品 青春的泉源

標姿美顏品用最名貴原料提煉，配合女士們各類型皮膚使用：（一）清新容顏品—包括潔膚水，爽膚水，收斂水，及潔面霜。早及睡前使用，能使面容煥發清爽。（二）滋潤肌膚品—包括潤膚霜，潤膚油，保持皮膚光澤柔美，後者更能除眼眶及面部皺紋。（三）潔面美顏品—包括面膜粉，面膜霜，迅即清除深藏毛孔污垢，使皮膚保持正常。（四）護膚保顏品—包括滋潤性美顏露（五）美顏品—包括珍貴調和毛脂，使皮膚嫩滑，並有自然美的粉底霜，粉底液，增加媚態。（六）眼部化粧品—包括眼膠，眼蓋粉，眼線液，眼綫餅，睫毛液，睫毛液，加眼睫毛等，更適合少女們的需要，及男士美容品，浴油，指甲油，浴油及一系列美髮用品。



唯美 Boutique Unique

335 THE HONG KONG HOTEL ARCADE, KOWLOON, HONG KONG.

專營歐美馳名最新婦女衣飾

衣料：法國厘士、瑞士繡花、英法呢絨。

手袋：名貴晚裝、美麗鱷魚皮、什色猄皮、華貴新潮俱備、款式包羅萬有。

飾物：各式眞絲圍巾、金屬及皮革、新潮腰帶、金屬項鍊、應有盡有。

★法國名廠性感內衣供應

Maria's Co. Ltd. 超羣

超羣食品公司 出品精良

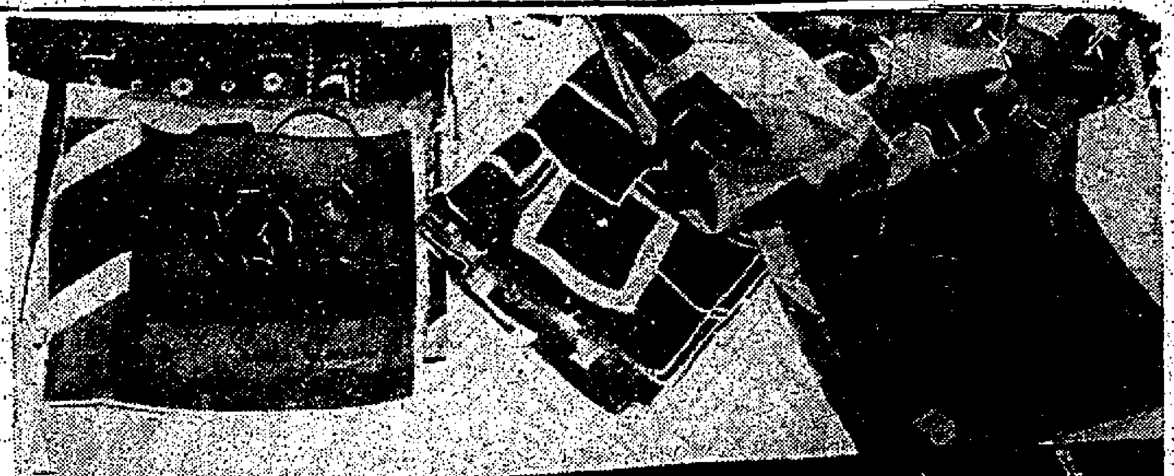
（一）裝璜美觀聖誕蛋糕 贈送親友最佳禮物 特款聖誕蛋糕凡卅餘種，歡迎參觀選購

（二）隨時供應大紅龍鳳禮餅券，名貴大方利便婚嫁喜慶

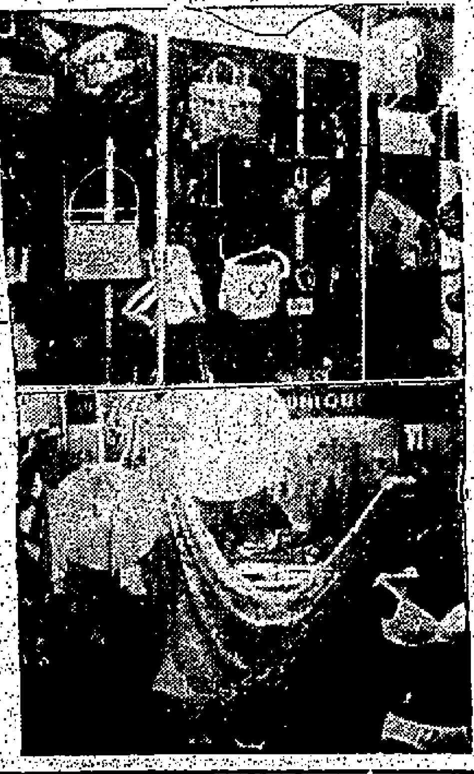
（三）餐盒茶盒，款式特多，包裝妥當，專車送到

地址：九龍太子道一八二號

電話：八〇二八九二，八〇一壹一八



多季的襟頸料，包括新穎的純色，印花，織花及織金銀綢，可縫常服及晚服碼價五十八元八角及六十八元八角，今年最流行的羊毛嗜士絨，印花及素色，可做中式旗袍，或長裙套裝之用，每碼四十八元八角。



唯美的特色

訂貨不多件件專有 是女仕們喜愛去處

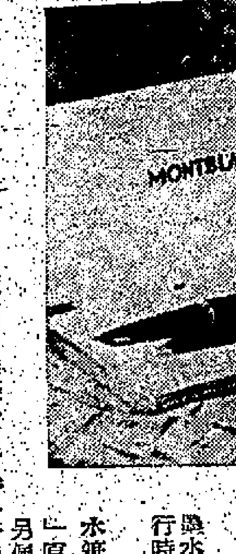
香港大酒店唯美公司，有許多新穎名貴歐美女用品，包括衣飾，內衣，手袋，衣料等，價格較廉宜，而且不會撞衣。

同一款式的衣物，所以購買也不會撞衣。手袋方面，都是最新款式，色彩多，有新時色，皮袋則多，一款袋都從一百多元至二千元，蛇皮，手袋，印度，鱷魚皮，珠袋，色可以選擇。[illegible]

方巾頸巾，有三十多元至一百多元，另有法國出品，每件四十一元。

各廠歐洲衣料，女裝西裝，更適合送禮用，內衣包括英法名牌，美觀的主要條件，該公司到歐美法國各地選購衣料，更合身，服裝，每件十八元至二百二十五元，起碼一套。

訂價由三十元至二百四十八元，晚裝二十元至二百四十元，另有意大利，德國腰帶，法國胸針等。



萬寶龍筆 送禮佳品

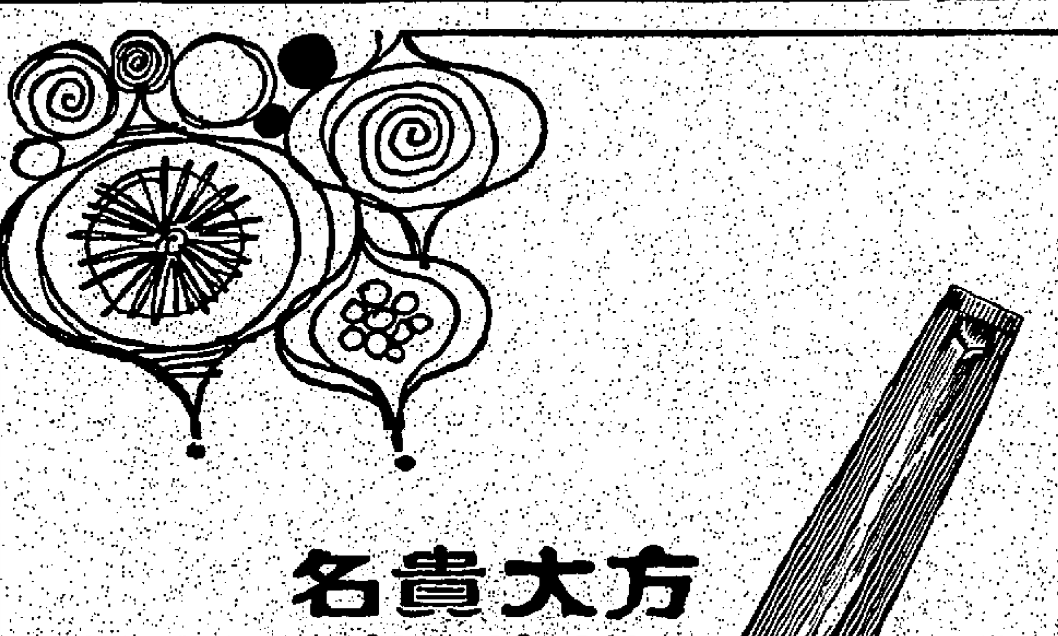
「萬寶龍」多年來一直是品質之最高峰之標誌。

「萬寶龍」之特製墨水吸管，使該筆在飛行時仍能保持暢通。

每種「萬寶龍」墨水筆，均佩有「萬寶龍」原子筆及巨型鉛芯，另佩有自動換芯之鉛筆，二枝一套之「萬寶龍」，是任何人都喜歡收到的一份禮物。所以最好的選擇是「萬寶龍」。

何必為聖誕禮物費思量 福利禮盒朱古力受歡迎

福利禮盒朱古力係挪威出品，該廠已有一百多年歷史，以前帝皇時代是專門為皇室製造高級朱古力的。因為每一盒朱古力都係用人工製造不經機器，所以其品質特別香甜，味道與別不同。尤其是KONG HAAKON更是其中一種最好的，被指定為送呈給皇帝的禮品，每一盒都由幾種不同味道的朱古力合成，如夾心的，奶油的，芝士的等等，其他還有專供茶點用的朱古力，小孩子最喜歡的朱古力條，朱古力豆等等，種類繁多，送禮自用最受歡迎，該代理商挪威洋行為優待商行起見，凡購貨超過一百五十元九五折優待，超過三百元九折優待。購貨電話H二三六九八二。門市部中環[illegible]山大廈地下。



名貴大方 款式脫俗

是聖誕禮品的精選

各大公司及筆行均售

香港及東南亞總代理

曉莊貿易有限公司

香港宏記大厦七樓，電話二四八〇三一至五

最新型 萬寶龍 MONTBLANC 金筆 德國製

Alligator FROM ENGLAND

"亞里姬桃"

英國名廠出品

WET LOOK女裝衫褲

及女裝衫裙

專家設計

風格高雅

尚有晴雨褸

大量新貨運到

聖誕節送禮

請到

瑞興公司選購

每件 $275.

每套 $395.

瑞興 shui hing

祇在九龍總公司發售

巧華燈飾

薈萃歐美澳洲四十餘名廠精選獨家經售

請在我們超過

五千款美麗的燈

挑選您最喜愛的

為您的家裝飾平安的聖誕夜

為您的親友帶來

光輝又恆久的祝福

每週新貨抵港

歡迎參觀選購

HOWAH Lamps

巧華洋行有限公司

香港 灣仔告士打道80—82號 常安大厦

電話：樓下H—726148 三樓H—721066

九龍 尖沙咀漢口道28—32號 永安大樓

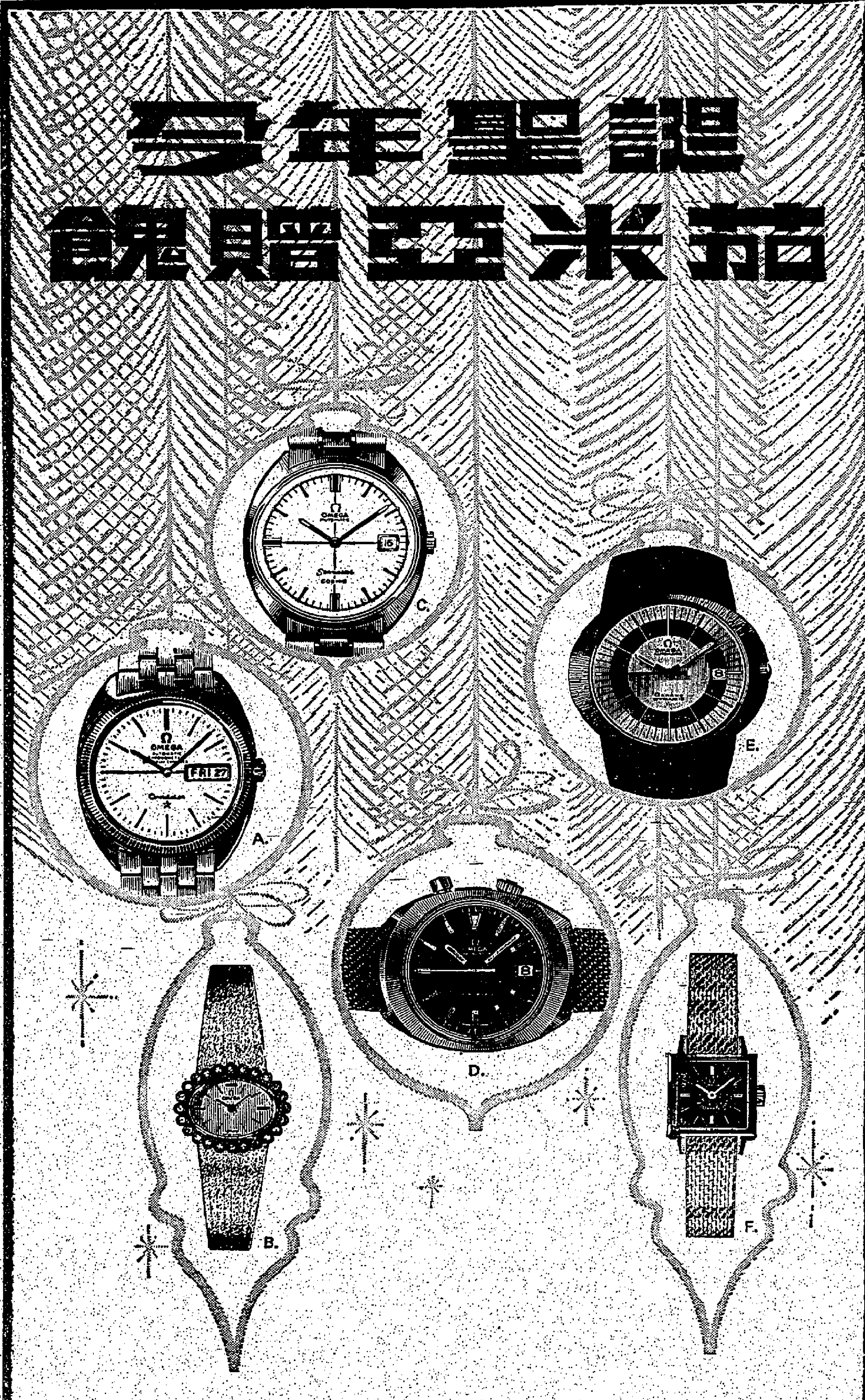
電話：K—675474 K—675476

何文田太平道1號 電話：K—847714

尖沙咀松山道6號 電話：K—670660

營業時間：上午九時半至下午七時 星期日休息

敬備1971年七彩明星月曆·隨貨奉送·贈完為止



A. 星座天文台表
不銹鋼自動防水星期日曆，金圈鋼底或18K金表殼均備
由港幣740元起

C. 海霸太空型
防水，自動避震避磁，日曆，不銹鋼殼連鋼表帶，各金或18K真金殼均備
由港幣475元起

E. 大熊型日內瓦款式
自動上鍊日曆裝備防水，不銹鋼表殼配彩色可換皮表帶
港幣395元

B. BC811.831款式
名貴女庄表，18K白金表殼連金表帶，鑲廿四顆精美鑽石
港幣2400元

D. 康樂型日內瓦款式
人工上鍊，日曆，防水按鈕計秒，不銹鋼表殼連精美鋼表帶，專供戴在腕底
港幣385元

F. ST511.325款式
四方形女庄表，不銹鋼表殼連精美鋼表帶，風格高尚名貴大方
港幣360元

佳節酬知己・名表誌隆情

亞米茄是最受親友們珍視之聖誕禮物，它不僅充份表達您底熱情和厚愛，而且，由於亞米茄乃是舉世無双之表壇瑰寶，接受禮物者既永恒感領您底盛情，亦以擁有名表引以爲榮。

亞米茄在國際上享有最崇高之榮譽，構造精良，款式優美，男女庄式式俱備，真金或不銹鋼，自動日曆，計秒停表，琳琅滿目，盡是登峯造極之珍品，聖誕餽贈，以此最能永誌您底厚誼。

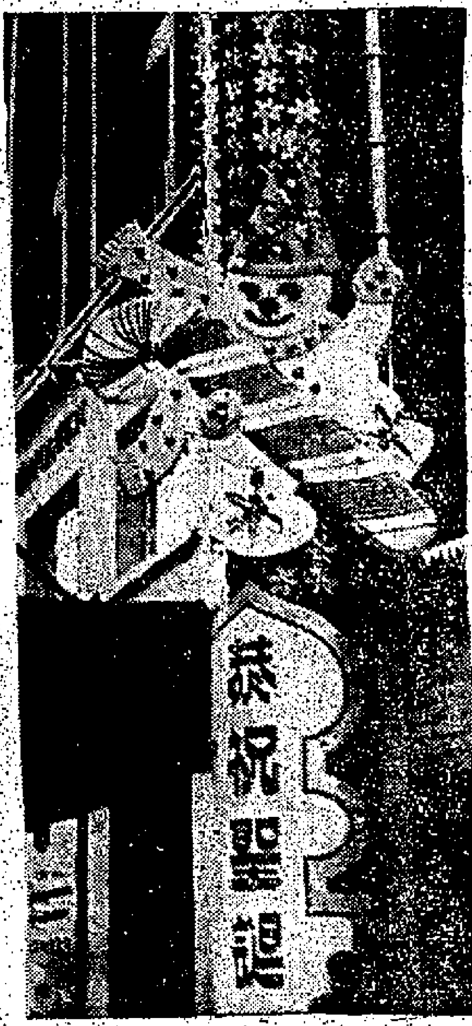
Ω 亞米茄

表壇瑰寶　最佳投資

聖誕特刊

一流酒店爭妍鬥麗
各夜總會爭聘紅星

米奇龍尼蒞港演出美麗華　北角新都城十八開幕應節　聖誕狂歡餐價高至百元　聖誕餐收費有平有貴任選　尖沙咀香港大酒店紫荆廳聖誕餐只收廿元


尖沙咀滙豐銀行側，這個雪人拿了一支巨型的「士的嘜」。

記者近日走遍港九各娛樂場所，情況均呈一片暢旺，與各處營業已往數年比較，顯有更好景象。今年因物價高漲，中秋節後兩個月中，酒樓茶室及夜總會生意有一短暫時期吹淡風，但今天，卻已恢復正常暢旺。本年內，以歐風爲主的夜總會，紛紛開業，有些專爲滿足華人的場所，俾到能領階級及一般喜歡唱國語歌的市民樂於轉場。原有西式夜總會，營業亦異常蓬勃。

夜總會入場，茶資，約爲三、四元，私酒拔蘭地或威士忌，一份酒的價錢通常三元半至五元半，四、五個人來到晚飯或宵夜，一百元埋單，便可享受歡愉一夜娛樂。如去夜總會只爲了聽歌與看表演，或與朋友跳跳舞，酒水與茶資，個人消費，只需八元至十元。目前夜總會一片好景，正因消費並不算貴，工業大盛發展，亦使到一般工人階級能常常到各娛樂場消遣。

聖誕新年期間，增加盛宴節目，推出聖誕大餐，全行一致增價是必然的。

以餐廳來說，一流特備餐廳，聖誕餐約拾五元至十八元，普通餐廳需八元至十二元。

尖沙咀碼頭金屋餐廳，聖誕前夕供應精美食譜，晶：鮮斑咯爹。牛尾清湯、石果文也、燒鄉火雞腿、燒芙扒茄煎菜花、栗子甘比利汁、凍布甸。上述名菜、「火雞」是應節食品、「燒鄉火雞腿」的製法，是避免火雞攤味，把火雞燒鄉、拌以酒汁等調味品。

尖沙咀香港大酒店六樓「紫荆廳」、聖誕前夕大餐僅收二十元，菜式亦有雞火雞、三文魚、清湯、露筍尖等。聖誕日設自助餐，亦收式十元，夜間節目，有各學校聖詩班唱詩和跳舞。

美麗華酒店，聖誕供應兒童大餐，兒童廿元，成人廿五元，當日正午至下午三時，在水晶殿及萬壽宮舉行一連串兒童節目，計有：放映卡通，魔術表演，抽獎，遊戲比賽等。所有節目，由美麗華舞蹈組員主持，每位蒞會兒童均有聖誕禮品，新年元旦日，該處亦有同樣聚會。

萬壽宮與水晶殿聖誕前夕的舞會，入場費及餐費爲壹百元，有抽獎節目及名貴禮品。聖誕夜餐價，僅收五十元，據消息：美國紅星米奇龍尼應邀來港，於除夕在該處演出歌唱及諧談節目。

凱悅酒店希戈西餐廳晚餐，收費七十五元，包括酒水，喜好杯中物者，任飲唔嫐。地下室的「吉卜賽篷車西餐廳」，聖誕前夕供應四十元豐富自助晚餐，日間自助午餐價，仍爲十二元，除夕夜，該酒店餐費定爲五百元，收入撥歸香港公益金。

金冠夜總會決定以「刊新節目迎接聖誕」，打烊時間延長一小時，聖誕前夕及除夕，均於凌晨三時打烊，夜總會有四場新節目。

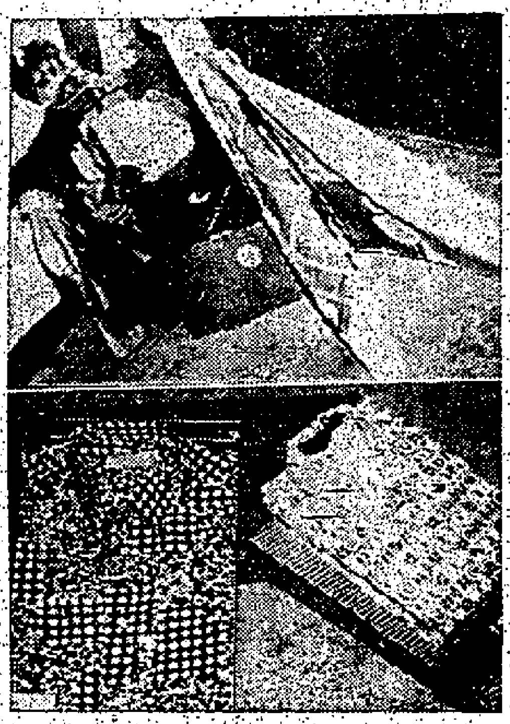
龍馬夜總會本月十八日舉行「新歌后」初賽，卅日晚上複賽，門票收入及其他收益，撥歸公益金。聖誕節計劃多聘紅星登台，該夜總會的茶舞，晚飯及宵夜時間，經常爆滿，營業時間至凌晨四時。

甘露、夏蕙、夏瑤三間夜總會的負責人，經積極籌備更精彩節目。

新都城夜總會將於十八日開幕，聖誕前夕晚宴，每位八十元，該處一切設備，均投下巨資，菜式方面，亦有獨特風格，這次揀及聖誕開幕，使夜遊人士又多一去處。

帝國、皇都、金寶、演宮等，亦研究當夜節目安排，雖然各夜總會收費不同，但一般來說，均在五十元至八十元間。由於收費提高，主事人竭力把場內氣氛搞得最好。

新雅、翁金龍、翠谷、京都、拉丁星等，以歌星作號召，因現距聖誕節尚早，夜總會邀聘歌星名單均欲保密，由於歌星吃香，娛樂場所爭奪歌星工作正在暗中展開。


法國最新應節聖誕衣料秀巾和男絲恤，係名廠庇雅嘉甸出品，名貴大方，是男女士們的恩物。

價錢當然貴得多
香港也有花都貨

庇雅嘉甸有獨家經售商店

中環歷山大廈庇雅嘉甸男女裝部，衣服、鞋襪、內衣、手袋、飾物供應齊備，全部由法國著名的服裝專庇家雅嘉甸設計，而式樣達到時代尖端，款樣帶濃厚花都氣派，質料、裁剪、顏色都是國際水準，價錢當然比較昂貴。

一件羊毛衫一百九十五元，皮大衣三千多元，價錢比普通貨貴點，但設計及質佳，是高貴男女仕們的時髦服裝。

女裝部包括皮鞋、手袋、豔麗內衣，毛衫、首飾、大衣、鈕扣、皮襪、絲巾等，男裝部除皮鞋、睡鞋、皮鞋、領呔、恤衫外，服裝更是款式繁多，適合各種場合，如禮服、郊遊裝、皮大衣、冬褸等，均高雅，款式大方，不愧爲醒目之人。

（上）絲頸巾是最受女士們歡迎的禮品。
（下）送給男士的聖誕禮物有毛衫、頸呔、皮手套、

贈券——永安有・別家亦有・
特價——永安有・別家亦有・
優待證——永安有・別家亦有・
貨色多——只有永安・
款式新——只有永安・

聖誕咭

聖誕咭是聖誕節銷路最好貨品、主要因爲每人都不只買一張、有些交遊廣濶的人、一買就買百張以上。香港有些生意好的店子、最旺的時間、每天賣聖誕咭可做數千元至萬元生意。以香港人口來說、假定每十人中有一人買聖誕咭、而這個人有十個朋友、那聖誕咭的消耗就每年逾二百萬張、又假定每張一元、加上五分郵票、這數目合計起來，的確是驚人得很。

不談聖誕咭生意問題、只談談如何使用聖誕咭。在現今繁忙的社會中人們爲了方便起見、「恭賀聖誕」與「並祝新年」往往印在一起。因此、你要注意一下時間、在聖誕過後、只適宜印有賀年那一種。

在選購聖誕咭、要注意分類、否則把寄給父母的送給朋友、或愛人的寄給父母時弄錯、就會弄出笑話。寄給愛人的、多用粉紅色紙和印有心形標誌、假如你是大批寄出的話、爲了避免入錯信封、同類的咭、裡面都不用寫上款、但在信封上寫收咭人的地址姓名就行了。

一般朋友、選個普通的聖誕咭寄出便成、但對知交或至親、尤其是愛人、不妨送贈一些小禮物。

REFERENCE LIBRARY 11 DEC 1970 CITY HALL

冬絨銷售終轉暢

西頭商存貨多銷期已短被迫普遍減價

新花料價比較初上市時竟降百分二十

（特訊）聖誕節漸近，冬季絨料銷售終於逐漸轉暢，除了一部份人士購買絨料作爲聖誕節送禮之外，購買絨料縫製新裝亦陸續，但由於西頭商存貨仍多，而銷售的時間漸短，減價推銷已成爲普遍性，新花絨料價格比較初上市時大約降低百分之二十，這是西頭商爲了套取現金週轉的措施。

昨據西頭商透露：旺銷經過一個月以上的延慢之後，近日冬季絨料銷售逐漸轉暢，其中一部份是購買作爲聖誕節送禮之用，另一部份則是購買絨料縫製新裝。但以整個買銷情況而觀，進展仍然未如理想，原因之一是近來遊客到港稍減少，絨料銷售亦不覺受到影響。原因之二是洋服縫工貴，如果購買下價絨料縫製新裝，則縫工比較絨料貴得多，很多人的心理認爲不値得，如果購買中價或上價絨料縫製新裝，即要付出很高的代價，經濟能力平常的人，採取得過且過的心理，於是絨料銷量亦不免受到影響。原因之三是近來很多工人開工減少，甚至有些工人要暫時停工，爲了應付今後的生活支銷，對於添置新裝不感興趣。

洋服縫工貴遊客續少到與生活費昂爲絨料市呆主因

西頭商指出：目前一般西頭商存貨仍多，時期是中價及下價貨存底較厚，上價貨因爲進到有一定的限度，尙未售出的並不多，故此一般西頭商爲了爭取時間推銷，減價已成爲普遍性，除了花式較舊的絨料降價較大之外，新花絨料亦降低百分之二十。事實上，絨料零售生意利潤比較高，但最成問題的，就是每年都有存貨，只是存貨或多或少，沒有一定，現在降價推銷當然影響售貨利潤，但爲了疏導存貨及套取現金週轉，降價推銷還是比較和算。因爲冬季絨料銷售時間漸短，倘若不急於推銷，勢必造成季尾階段有較多存貨。

現時有些絨料價格反爲比較去年同期低了一些，每套三碼二五的三件頭上等西裝絨料，九百元至一千二百元不等，每套三碼二五的三件頭中價西裝絨料，四百元至六百元之間，大陸出的普通絨料，屬於幼毛的每碼六十元至八十元，屬於粗毛的每碼三十元至五十元。

有利印尼來港辦貨

印尼突然實施外滙一元化

新買盤將漸增多，但今年掛紗節貨去銷比去年減少達百分之二十。

（特訊）印尼政府宣佈由昨（九）日起，實施外滙一元化，輸入各種物資，無論一般性的貨物，抑或有關貸款國家與經濟援助國家的外滙，全部爲三百七十八盾兌一美元，即是將三百二十六盾兌一美元的匯率予以撤銷，今後印尼商家向港購辦貨品較有利可圖，預料近期內新買盤到港逐漸復增。

昨據本港貿易商消息：印尼政府由本月九日起，實施外匯一元化，即是將輸入有關貸款國家及經濟援助國家的物資的匯率三百二十六盾兌一美元予以撤銷，今後輸入一般性貨物以及貸款外匯的貨物，全部是三百七十八盾兌一美元。此舉有助於港貨去銷印尼的復蘇，因爲印尼政府自從今年六月間實施兩種匯率的新條例以後，港貨去銷印尼受到很大的打擊，由於印尼政府規定當地商家輸入一般性的貨物，須要採用普通外匯，匯率爲三百七十八盾兌一美元。輸入貸款國家或經濟援助國家的物資，則採用貸款外匯，匯率爲三百二十六盾兌一美元。在這種措施下，印尼商家採用普通外匯向港購辦貨品，比較採用貸款外匯向美國、日本等地輸入貨品成本約高百分之十七，因此在過去幾個月間，印尼商家採用普通外匯向港購辦貨品影響減少。現在印尼政府實施外匯一元化的辦法，預料近期內新的買盤到港逐漸復增。

貿易商指出：現在正是印尼的掛紗節時候，但今年印尼商家向港購辦掛紗節貨品比去年同期減少，該項貨品去月底已經付運完竣，估計比去年同期減少百分之二十左右。原因是去月初印尼政府突然宣佈一百二十五類貨品入口稅，個別品種入口稅減低百分之二十五至百分之百不等，從而造成印尼商家輸入掛紗節應銷的貨品不但未有刺激增加，反爲減少，因爲印尼的批發商及零售商認爲入口稅減低後運到的貨品成本可以減輕，故此一般商家將存貨沽出，特別是利用掛紗節的一個月內，盡量銷售從前高價輸入的貨品。現在印尼政府繼減低一百二十五類貨品入口稅之後，又實施外匯一元化的辦法，近期內印尼商家向港購辦食料雜貨，衣着品，日用品，工業用原料，建築材料都有轉呈增加的趨勢，尤其是年宵貨品由港去銷印尼將有新刺激。

巴產新盤復開價增百分五

紗商觀望暫未續訂

今年進口巴紗估達十八萬包創十年來高位

紗市交投大勢仍穩價格尙企定

（特訊）巴基斯坦棉紗新訂盤恢復到港，價格比上月間提高百分之五，現時本港紗商觀望未向巴基斯坦訂購，且預料元旦後將逐漸恢復增加。

昨據紗商消息：巴基斯坦棉紗新訂盤恢復到港，價格比上月間提高約百分之五，主要原因是棉花價格上升的影響。二至三月付船十支上檔棉紗每包五十三鎊，十支下檔棉紗每包五十一鎊，廿一支上檔棉紗每包六十二鎊，廿一支中檔棉紗每包六十鎊，廿一支下檔棉紗每包五十八鎊，由於新訂價比較港市現貨還要高，且因近來巴基斯坦棉紗訂購轉淡，暫未敢訂購新貨，預料元旦後向巴基斯坦訂購棉紗漸復增。今年巴基斯坦棉紗進口，將是最近十年來的高紀錄，估計今年全年運到巴基斯坦棉紗共達十八萬包，並且運到的巴基斯坦棉紗絕大部份供應本港棉織廠的需要，極少轉口，這是與從前不同的時點。

昨日（九）棉紗市仍然穩定。巴基斯坦每包七八〇元，十支電話大仍每包七八〇元，帆船七八〇元，美人七〇〇元，皇宮七六〇元，蜘蛛七五〇元，十二支白馬七七〇元，十六支電話八八〇元，櫻桃花八二五元，摩爾王八二〇元，金冠七九〇元，美人八二〇元，白馬七九〇元，廿一支電話九〇〇元，花籃八九五元，帆船八八〇元，無綫電合八四〇元，掛蛋十支A級每包九三〇元至九六〇元，C級八八〇元至八二〇元，十二支A級九五〇元，C級八二〇元至九七〇元……（以下價目小字不清）

國際麥價漲成本增重

麵粉廠醞釀將牌價提高

非泰沙巴有扯購印尼仍停頓

海棠花牌麵粉本銷最暢

（特訊）國際小麥價格上漲，美國，加拿大，澳洲小麥新訂價均告提高，現時本港各麵粉廠成本亦隨而增重，預料近期內各麵粉廠牌價醞釀改高，包括上，中，下檔貨。

昨據麵粉廠商消息：由於國際小麥價格上漲，以及運費增加的影響，美國，加拿大，澳洲小麥新訂價均告提高，每噸比一個月前提高十美元。特別是澳洲小麥的運費大，從前澳洲小麥運到本港每噸運費八至九美元，現在提高至十三美元，於是造成小麥到港成本大增，現在各麵粉廠醞釀將牌價提高，包括上，中，下檔麵粉，但將是大部份，即使不是全面性改高牌價。

近來港產麵粉出口外銷，雖然大量，但陸續有銷往菲律賓，泰國，沙巴等地，只是銷往印尼仍然停頓，故此港產麵粉出口外銷本銷方面，近來繼續增加，尤以品質最優良的九龍麵粉廠產品，增加最爲顯著，且因價格廉宜，一般製品商樂意採用，特別是加拿大麥製的五十磅庄海棠花牌麵粉，論品質爲同一等級麵粉之冠，論價格則比其他同一等級麵粉廉宜，故其銷量佔壓倒的優勢。

香港金融行情表

（十二月九日）

九九金 每両（最高）二八八·一二五（最低）二八七·三七五（收市）二八七·八七五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·二五
美單	一〇〇	六〇八·六二五
美鈔	一〇〇	六〇八·〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九四·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·五〇
西德馬克	一〇〇	一六六·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·四〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一五·九三七五
菲律賓披索	一〇〇	八六·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九八·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·七〇
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度勞畢	一〇〇	四六·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七·五〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·七五
金邊紙	一〇〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一	七·七五〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

天氣乾燥多需

鮮果市爽金黃萍暢

台甜橙企鵝杜銷來

（特訊）由於天氣乾燥，鮮菓銷流轉呈暢盛，而聖誕節又快來臨，送禮與自用之鮮菓，銷售轉多。美國金黃大萍菓，每磅售價二元二角，有些好貨售二元六角。紅綠色之企拔，每磅售價由六元至八元。台灣甜橙每個一元六角及一元五角。台灣蜜柑，上大貨色，每個八角，中大者每個六角，較小者每個五角。美國紅萍菓，大個者每個八角及七角，中個者每個五角，較小者每個四角，一號鑽石紅萍每磅二元八角至二元六角，沙田柑大個者每個二元八角，較小者每個二元五角。黑提子每磅三元，青提子每磅二元六角，九時新鮮菓公司貨色最齊，服務週到，取價公道，無怪其業務之特別興盛。

外圍供量不同

泰鷄鴨蛋回軟

鵪鶉蛋疏短好價

（特訊）新到之泰國鷄蛋，因百萬以上之數到港，數量相當多，一般鷄蛋供應反而較寬，同時鴨蛋亦到者有回軟，因爲供應漸增，大致成交價格之變化不大。昨日泰國大蛋每千隻一八三元，大鷄蛋五十元至一百元，而中鷄蛋八十元，鴨蛋一八〇元，日本雙黃蛋每千隻二九〇元，粉鴨蛋一九〇元。鵪鶉蛋疏短好價。上海超鷄蛋成二〇二元，一級二〇二元，二級一九五元，三級一九二元；油尾一級一九〇元，二級一八八元；頭時鷄蛋二〇二元，一級一九五元，二級一八七元，三級一八六元；澳口超鷄蛋二〇二元；一級一九九元，二級一九〇元；漂粉鷄蛋一二三元，特級二二三元，一級二一二元，二級二〇五元；成得好價，但到貨仍疏短，中國鷄蛋，日本鷄蛋，現市易好。

假設股票投資遊戲

比賽以五週內升價最高或跌價最少者爲優勝，頭獎可獲値五千元之股票，二獎獲三千元，三獎二千元，請參加者立即剪存表格。

今日我們再次刊登參加「假設股票投資遊戲」之表格，以考驗你對股市的認識及投資眼光。此項「遊戲」之參加規則，已在此版刊登，以下爲參加「遊戲」之簡介：參加者須從在香港證券交易所在本星期五，即十二月十一日之最後收市價作標準，而所有收市價將在翌日（十二日）刊登在華僑日報及南華早報。參加者必須利用刊登在上述兩報之參加表格填寫，此等表格會連續刊登一個星期。在比賽完結之日——即一九七一年一月十五日星期五——參加者可從該日香港證券交易所之收市價計算自己假設認購股票之市值。「投資遊戲」的冠軍，是其所假設選購之股票，將爲比賽的五星期內升價最高或跌價最少者。頭獎將可獲得價値港幣五千元之股票，二、三獎分別獲得三千元和二千元之股票，所有獎品由香港證券交易所供給。如果你欲獲得上述獎品，請你立即把參加表格及規則表格剪下來，留待至本星期六，當股票收市價登出後，你便可以選擇你假設購買的股票了。現時你可以開始研究「投資遊戲」的規則，以便於本星期六把參加表格填交。於十二月十一日星期三以前寄出或遞交上述兩報之參加表格，刊在華僑經濟版第二版，請讀者留意。）（股票投資遊戲規則及參

生牛市俏價格堅企

外圍來貨數量欠來

各貨批價平均三百八十元左右

料週後來供轉增可回順

（特訊）本港生牛市場，現時仍然堅企，未見回落，大鮮牛價格由上月中旬已逐漸上升，而成交價較前突增，外來貨源仍缺，本港生牛消費量到達相當程度，故新供數量欠缺，使市場出現供不應求的現象。據有關商人透露，本月中泰國方面供應仍然短缺，此種情形自上月下旬便開始出現，因爲泰國生牛出口中斷，致使本港市場缺貨，爲求應付，生牛商已在設法向其他地區探求貨源，故大陸及其他地區供應之生牛價格逐漸向上升，現時均價在三百八十元左右。

據商人表示，生牛商多數向星洲、泰國方面多方面之報價，泰國方面已在設法解決出口問題，但若要待一段時間方能解決，預料下週開始，會有轉機，將有大批生牛運到，生牛批價當可平穩，屆時生牛市場仍可回順。

近日到港的生牛，不過，一般估計在短期內新貨到供後，即可迅速轉順。印尼、泰國以及中國大陸貨，其中泰國貨每担由三百七十元至三百八十元，三十五元，研究：各担生牛每担三百七十元左右，大陸至三百五十元左右，港九各區街市場：鮮牛肉每斤四元二角至四元，牛心每斤四元五角，牛腰每斤四元二角，牛舌每斤四元，牛腩每斤三元二角至三元四角。

南非經長表示

貿易平衡感滿意

不採用進口管制

（特訊）南非關普敎統勒最近在開普敎表示：南非不可見的將來不會採用嚴厲的進口管制措施。他說，他認爲南非的貿易平衡比較健康，但管最近出口增加。該部長說，改變進口稅收結構，必須與有關國家商討，以達成協議。（愛明）

東京股市勢閃縮

走勢呈先揚後挫

松下股見本年新低

（時訊）（香港）有限公司昨（十二月九日）接野村證券株式會社電稱：星期三東京股市先揚後挫，被選購之股票，有日本電器工業股，保險公司及化學等股，而松下電器股價則跌至本年度之新低價。收市價平均股價一九六五點七八，比上日上升點三八，新市場指數一四七點〇四，比上日下跌點〇〇。全日成交額共一億二千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三〇五
味之素	二八九
松下電器	二二九
本田自動車	三三八
三越百貨	一九一
東海保險	一二九
日本郵船	八四
鹿島建設	二七三
大和建設	六二一
三光汽船	一七〇
名古屋鐵道	[illegible]
鐘淵化學	[illegible]
武田藥品	[illegible]
衛材	[illegible]
富士紡績	[illegible]
資生堂	[illegible]
永大產業	一二三
大日本印刷	一〇一
日本樂器	二三五
萬能建機	五一
三井不動產	[illegible]
九井百貨	三四九
日本電氣	二八一
三光汽船	[illegible]
野村證券	[illegible]
大和證券	[illegible]
日本電器	九〇
日立製作	一八八
小松製作	一三九
日本石油	一〇四

豬市續呈供過於求

局部做價再降十元

大中細種成出逾五千頭

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（九）成交雖逾五千五百頭，但大勢仍然供過於求，大陸中價續跌十元，新界豬價降十至十五元。今日續有到，合計豬一批，據此間豬欄商消息，批發新界豬之市道，亦較前疏，價格仍下跌，新界豬扒至上市時，已低價成交。大陸中價比前日略下跌十元，大陸中價再降十元，受供過於求影響，全日做價出售，大豬每担由二百六十五元，二百七十元左右，新界豬二百六十元，昨日豬市，市投大勢仍然疲慢，各類供應數量眾多，一般肉商吸入早已飽和，祇能再次承受，供過於求，大陸中下價追跌再降十元，成出豬隻共五千五百六十餘頭，比較前日略增，底存有厚。成交計錄：大陸豬成五千四百頭，肉大豬四千七百八十餘頭，頭盆二百廿二元，中豬二百廿餘頭，以二百六十五元，二百六十元成交。保上湖北河南江西湖南海防等地運來。新界三百卅餘頭，其中大豬廿餘頭，頭盆二百廿七元，尾盆三百十元，燒豬一百廿餘頭，頭盆三百卅元，尾盆三百廿元，中豬九十餘頭，頭盆二百七十元，尾盆二百七十元。泰生豬四百六十餘頭，以二百零五元，二百元成交。

技術調整關係

紐約股市回跌

成交一四三七萬股

（特訊）據美國匯得投資公司香港分行，昨接紐約行專電報導紐約股市如下：紐約股市在連續上升十二個交易天後，今首次回挫在過去兩週來本日回跌三點五六是正常而又必須之技術性調整，分析家認爲此回跌會可能延續數天，而亦相當合理，另一個因素乃是鐵路股的追近擡頭，此爲有史以來的第一次，能否避免尙未知。杜瓊斯工業股平均指數收市於八一六·五一，下跌三點五六。鐵路股一七九·三六，上升一點五四，公用事業股收市於一二〇·八一，下跌〇點一，點三九，一九三點，全日交投的股票共一千四百三十七萬股。上升的有二百五十三種，下跌的有八百三十種，無變化的有三百一十種，新低價的有六種。

紐約股票 十二月八日	（×跌，△漲）
道瓊斯指數	
工業股	×八一六·五一
鐵路股	△一七九·三六
公用事業股	×一二〇·八一
成交股數	一千四百三十七萬
美國電話	[illegible]
國際郵材	[illegible]
波音飛機	[illegible]
資生美電氣	[illegible]
克雷斯勒汽車	[illegible]
高露潔棕欖	[illegible]
梅格拉里飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
通用汽車	[illegible]
通用電器	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛克飛機	[illegible]
美國電影	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
標準石油	[illegible]
施樂	[illegible]

珠生市一蹶不振

黃豆供豐銷力慢

青豆烏豆疲捱紅豆按穩

粟米麥糠疏俏價格扳好

（特訊）大粒生仁，靑島不列級生仁，港蒼貨局部提高，何時現貨疏稔，新不列級轉拆一六九元至一七〇元，本年度新貨尙無磅，現拆成交，現貨抵埗，旭日珠生，舊貨按一弍五元，但少沽，泗水大珠生，中粒貨按出，拆九十二元，油料貨按八十六元，油廠近少購，七十二元。新大通黃豆，貨色頗佳，轉拆四十九元五，豆貨存量不多，蘭溪貨按四十九元五，新猴子黃豆市，又有到，蘭溪貨按五十。

黃豆，仍然供豐銷慢，大青豆，貨源很疏，紅豆，有到，美國大眉豆，首批到一千包，以一〇八元轉拆一弍二元，沽滑，紅豆，現拆九十五元，暹羅中烏，現拆四十七元。暹羅眉豆，現拆九十五元，河南眉，小烏拆四十二元，上海青仁烏。

匯幣扳堅

加元轉企

（時訊）加元報價九四元四角，即一百加元兌九百四十元，非幣一百比索報價五十六元二角，即一百比索兌五百六十二元，菲幣一百兌五十九元，即一百元比索兌五百九十元，英鎊一五·一元，即一千日圓報價十九元，即一百馬克兌一百六十元七角，即一千轉堅報一千合幣一〇一九元，一千台幣二百九十一元三角，千選擇報一萬日鈔成一二五·九，即一萬日鈔兌一百五十九元三角。

世界主要各國最近利率比較表

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	意大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	五·五	六·〇	七·〇	七·〇	六·〇	五·五	三·七五	六·〇
每日拆借利率	五·五	五·〇	七·〇	七·五	八·二五	五·五	—	七·五
國庫券九十一天	四·九三	四·四〇	六·七八	—	六·二五	六·五	三·〇	—
商業單據三月期	五·五	五·七五	七·一九	七·五	—	八·七五	—	六·八七
銀行三月期存款利率	七·〇	五·〇	七·〇	九·六五	一〇·〇	五·五	—	五·二五
外匯率（兌美元匯價計）	五·五	六·〇	二·三八九三	〇·一八〇〇	〇·二七五三	〇·〇〇一六	〇·二三一九	〇·〇〇二七

歐洲美元（倫敦市場，銀行業內，十二月二日按價）即期七·〇一。個月期七·六八七五，三月期七·五，六月期七·三七五。

（市場利率以一九七〇年十二月二日爲準，每年百份率計算）

港股市勢止升轉穩

做價普見輕微回順

全日開做値共二千三百九十一萬元，遠證成一零三六萬元，港證成一三五五萬元。

（特訊）昨（九）日香港股市大勢止升轉穩，雖然股市開市後接到回吐壓力，惟賣盤承接有加強，是以上午做價普遍呈現止升回軟之勢，一般之市價尙不致顯低跌，及至午後復市，走勢稍有好轉。各項股票交投以小輪表現亦活。中華巴士在午後復市期間宣佈股息，每股年息爲一元八角，由於股息未如…

香港證券交易所昨日成交五六八、五二〇三股，交易數値有一千〇三十六萬元，恒生收市指數二〇三·七四，比上一天跌〇·八二。

港證券交易所昨日成交額爲二千三百九十一萬元。據報，今年度…酒店股，紗廠股交投亦再現。

各項股票交投以均衡會有特殊表現，雖則成交非衆，但是做價則見於升，開始價爲四十元五角，巳比前日收市價跌升二元五角。滙豐銀行、置地公司、會德豐及電話等均錄有適當成交。一般股票收市價位多比上次各該項股票稍低。其中以中華巴士跌幅較大，收市價爲三十六元二角半，比前日收市價跌一角。其它股票變動者計凱聯酒店跌三角，四海置業升二分半，城市酒店跌五分，亞洲航業升五分，東亞銀行升二元五角，太古船塢跌一角，信昌企業跌五分，港機工程跌五角，香港發展升二角，黃埔船塢跌一角，香港燈跌一角，中華煤氣跌一角，遠東企業跌二角，置地公司跌一元，九龍倉跌二分半，滙豐銀行跌一元，電話公司升二分半，電車公司跌一角，和記企業跌二角，保誼建築跌一角半，聯邦地產跌一分，換膠信託跌一角，生力啤酒跌五角，太古船塢亦跌五角。會德豐二十四元二角收市，比前日收市價低一角。

遠東交易所昨日成交七四〇、七〇八股，交易數値有一千三百五十五萬元。恒生收市指數二〇四·〇〇，比上一天跌〇·一四，各項股票交投亦以均衡突見跳升，同以四十二元收市，成交共祇有三千五百股。電話公司、和記企業、匯豐銀行、會德豐及電車公司等交投仍屬衆多，一般收市價位局部比香港證券交易所稍高一個價位外，大部份均仍接近。茲將昨日香港證券交易所股票市價變動統計及成交數量列下：

十二月九日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	三〇、〇〇〇
聯合橡膠（除息）	三·二二五	三·二二五	三·二二五	三·二〇	三·二〇	二〇、〇〇〇
凱聯酒店	八·九〇	八·九五	八·九五	八·八〇	八·八〇	八七、〇〇〇
亞洲航業（除息）	四·二五	四·二五	四·三〇	四·二五	四·三〇	三〇、〇〇〇
東亞銀行	九六·五〇	九九·〇〇	九九·〇〇	九九·〇〇	九九·〇〇	一〇〇
太古實業	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·五〇	一五·五〇	一〇〇
信昌企業	六·三〇	六·三五	六·三五	六·三〇	六·三〇	一〇〇
九龍[illegible]（除息）	三四·〇〇	三四·〇〇	三四·〇〇	三四·〇〇	三四·〇〇	四〇〇
城市酒店	二六·五〇	二六·三〇	二六·四〇	二六·二〇	二六·二〇	五、四〇〇
中華巴士	三七·〇〇	三七·〇〇	三七·〇〇	三六·〇〇	三六·二〇	四、四〇〇
均益倉	三九·五〇	四〇·五〇	四二·〇〇	四〇·五〇	四二·〇〇	七、〇〇〇
四海置業	四·三二五	四·三二五	四·三七五	四·三二五	四·三五	六、六〇〇
牛奶公司	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	一〇、〇〇〇
金門公司	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	一五·六〇	二、〇〇〇
青洲英泥	三一·〇〇	三〇·〇〇	三〇·七五	三〇·〇〇	三〇·七五	五、〇〇〇
港機工程	八四·五〇	八四·五〇	八四·五〇	八四·五〇	八四·五〇	二、〇〇〇
香港發展	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	六·三〇	一〇、四〇〇
黃埔船塢	一〇·九〇	一〇·七五	一〇·八〇	一〇·七〇	一〇·八〇	一、〇〇〇
香港燈	二三·七〇	二三·六〇	二三·七〇	二三·四〇	二三·五〇	二、〇〇〇
中華煤氣	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·一〇	一七·一〇	三〇、〇〇〇
遠東企業	一三·九〇	一三·九〇	一三·九〇	一三·七〇	一三·七〇	八、〇〇〇
建生	一五·七五	一七·五〇	一七·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一四、〇〇〇
置地公司	三〇·〇〇	三〇·五〇	三〇·五〇	三〇·〇〇	三〇·〇〇	四、〇〇〇
九龍倉	一六·七五	一六·七五	一六·七五	一六·五〇	一六·五〇	六、〇〇〇
滙豐銀行	三二一·〇〇	三二一·〇〇	三二一·〇〇	三二〇·〇〇	三二〇·〇〇	七〇〇
信託	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	四、〇〇〇
倫敦登記	七五·〇〇	七四·〇〇	七五·〇〇	七三·〇〇	七四·〇〇	四〇〇
電話公司	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一四·九〇	一四·八五	四四、四二五
電車公司	四八·〇〇	四八·二五	四八·二五	四七·七五	四八·〇〇	四二〇
和記企業	二二·七〇	二二·六〇	二二·六〇	二二·五〇	二二·五〇	六、二〇五
和記企業（優先股）	一三一·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇	一三一·〇〇	一三二·〇〇	三、〇〇〇
怡和	二三〇·〇〇	二三〇·〇〇	二三〇·〇〇	二三〇·〇〇	二三〇·〇〇	四〇〇
九龍巴士	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	二、〇〇〇
連卡佛	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	二七·〇〇	五〇〇
置業按揭	一·四〇	一·四〇	一·四〇	一·四〇	一·四〇	一、〇〇〇
鋼業	六·七五	六·七五	六·七五	六·七五	六·七五	二、〇〇〇
美麗華酒店	三一·五〇	三一·三〇	三一·三〇	三一·二〇	三一·三〇	九、〇〇〇
新英華	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	二、〇〇〇
南聯紗廠	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五、〇〇〇
保誼建築	六·五〇	六·四〇	六·四〇	六·三五	六·三五	三〇、〇〇〇
聯邦地產（除息）	一·七五	一·七五	一·七五	一·七四	一·七四	一三、〇〇〇
換膠信託	一·九〇	一·八〇	一·八〇	一·八〇	一·八〇	六、〇〇〇
先施	一一·四〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·三〇	一一·五〇	一、〇〇〇
生力啤酒	一二·五〇	一二·〇〇	一二·〇〇	一一·五〇	一二·〇〇	一〇、〇〇〇
新馬製衣	一七·一〇	一七·一〇	一七·一〇	一七·一〇	一七·一〇	四〇、〇〇〇
天星小輪	二一·〇〇	二一·〇〇	二一·〇〇	二一·〇〇	二一·〇〇	一二〇
利衛家	二五·二〇	二五·二〇	二五·二〇	二五·二〇	二五·二〇	一〇、〇〇〇
太古船塢	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·〇〇	二三·〇〇	二三·〇〇	一〇、〇〇〇
聯紡	七·九五	七·九〇	七·九〇	七·八〇	七·九〇	九、〇〇〇
屈臣氏	一七·五〇	一七·八〇	一七·八〇	一七·六〇	一七·七〇	八、〇〇〇
會德豐	九·九〇	九·八〇	九·八〇	九·七〇	九·七〇	四、〇〇〇
南興實業	一三·八〇	一三·五〇	一三·九〇	一三·四〇	一三·九〇	四、〇〇〇
永高	一五·〇〇	一五·三〇	一五·三〇	一五·二〇	一五·二〇	一、〇〇〇
於仁水靛	一二·〇〇	一四·二〇	一四·二〇	一四·〇〇	一四·〇〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六六·〇〇	六五·〇〇	六七·〇〇	六六·〇〇	六七·〇〇	四、〇〇〇
合計五六八，五二〇三股						共值一〇、三六〇、〇〇〇元

朗誦

第九三期

謝枋得其人其詩（二）

朗誦藝術

編導：劉秋生
播放：麗的呼聲教育電台
主持：彭永才
朗誦：香港詩歌朗誦團

「宋詩」，到了南宋中葉以後，已呈末流時期。不過，在「永嘉四靈」和劉克莊、方岳、眞山民這些人的後邊，謝枋得、文天祥、這兩個人的光彩和聲望，是不能不使人特別敬仰的。

關於謝枋得的生平，我們在上一次已經略略介紹了一部份。

△鄭潤錦表演「念奴嬌」。

[illegible]

罪以——「鄉居不法，怨望謗詩」，並且犯了「大不敬」的罪過，使他淪於「家破國亡」的打擊——。但謝枋得並不以受到這挫折而灰心，相反的，他對奸臣更痛恨了！[illegible]

中大崇基學院公佈朗誦成績

中文大學崇基學院，曾於上月十九日至廿三日，一連五天舉辦音樂、朗誦學術活動。有關中文朗誦之結果，本刊早已播過。他如英文系際朗誦與戲劇化中英文小組朗誦，現經完滿結束。茲由大會負責人之一關以衡小姐致評判員劉秋生先生之謝函中，透露如下：——

劉先生：

先謝謝您在百忙中，撥冗到來欣賞，做我們的評判。您所謂的公允評論，使我們大家都很佩服。

非常抱歉，您任評判那天，負責攝影的同學沒帶閃光燈，未能將大會盛況拍下來。這是件無可彌補的遺憾，在此再向您致萬二分的歉意，我們當不讓同樣情形再上演。

英文系際朗誦及戲劇化小組朗誦結果：系際冠軍由英文系奪得。亞軍地理系。季軍中文系。戲劇化小組朗誦結果：冠軍薇薇組（英三、劇名：誰怕維珍尼亞？）亞軍張秀文組（英三、劇名：BLOOD WEDDING），季軍梁淨鈞組（物理系、劇名：凱撒大帝）。

我們非常高興得到您做評判，希望明年再能聽到您對我們的批評。此致敬禮。

七〇、十一、五。

△黃惠玲介紹朗誦節目。

聯合書院學生會再請劉秋生演講

中文大學聯合書院辯論學會，前於上月十二日邀請名劇作家劉秋生主講「演講的技巧」，談鋒犀利，語多精闢，與會同學深受鼓舞。茲悉該校學生會，爲增強各同學對爭取中文成爲法定語文運動之認識與關懷，特定於本月二十日（星期五）下午四時，在張祝珊堂舉行座談會，再請劉氏主講有關大學生研習國語等問題，屆時將有多人參聽。

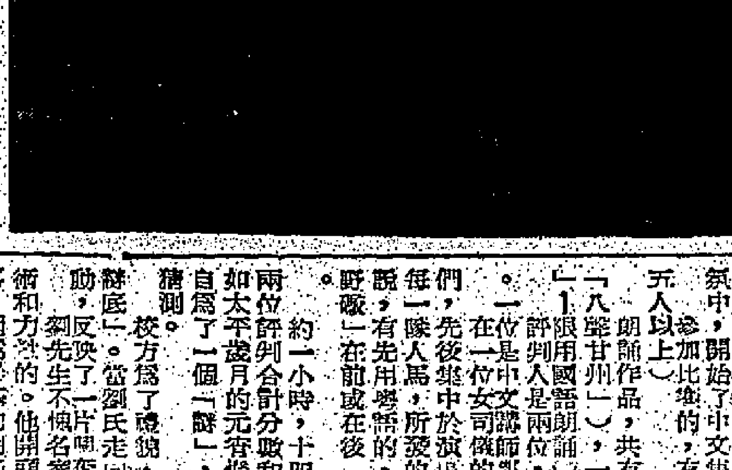
△詩誦團女聲合誦「採薇謠」。

（聲音與清誦）

黃康

聲音是朗誦表現的主體，聽過詩歌朗誦或播和錄音朗誦的朋友，都會很快接受這句話。或者在大庭廣衆中，我們可以閉起眼睛來欣賞朗誦表演，而朗誦者的一舉一動，一神一情都不會逃出我們的感覺；因爲，「他」在聲音之中，已經說明了一切。無可懷疑，聲音比文字更富有感動性，[illegible]

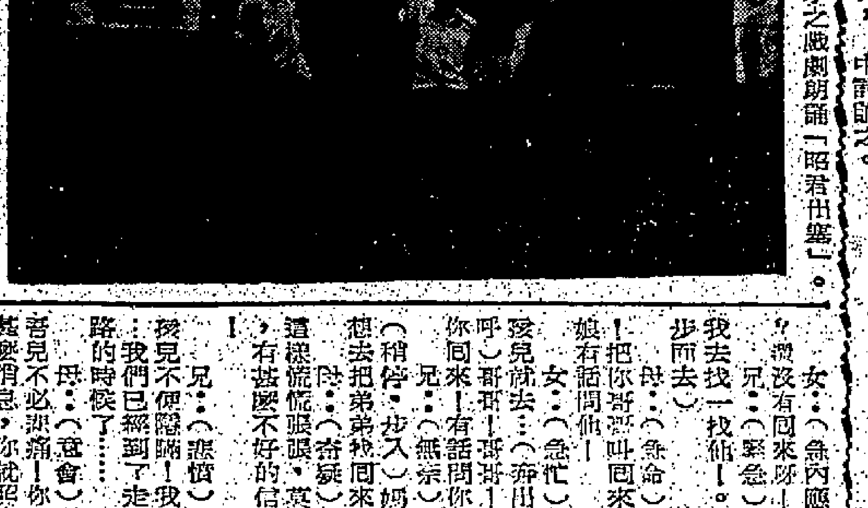
△甄奕華表演「再會」。



詩誦團應邀表演 三育師生大激賞

上月廿四晚八時，詩誦團應九龍塘水渠道南三育書院邀約，在該校禮堂表演詩歌朗誦，由劉秋生領隊。晚會開始，首由校方主任羅健廷致歡迎詞，繼由詩誦團主席伍華才譯介「何謂朗誦？」該晚節目共十餘項，包括獨誦、分享朗誦、戲劇、歌唱、吟詠等，項項精采，博得全場激賞！末由校長李朋清致謝詞，並由院方代表致贈錦旗，藉留紀念。賓主來叙一番，深夜賦歸。（附照片八幅）

△甘少英朗誦「賣女詩」。



△閔緊娟伍華才之戲劇朗誦「昭君出塞」。

特寫　崇基中文朗誦盛況

盧子

這是一九七〇年十月二十號的晚上。

馬料水（大學站）的火車站上，擠滿了人羣，有大學生，有來自各地的「客人」，陸陸續續地步入崇基學院的大禮堂。在人山人海的熱鬧氣氛中，開始了中文朗誦的藝術活動。

[illegible]

△三育書院致贈錦旗。

有望於中大校外課程部者

本刊筆談之（八）

鄭天敏

[illegible]

△文惠珍朗誦「拂桃花」。

百樂門　今天獻映　歐洲公司狂大喜劇　保維爾　羅拔夏殊　主演　直撞橫衝奪錦標　俏紅娘

麗斯　今天四場獻映　護士嬉春　CARRY ON NURSE　核子間諜戰

中央　日別映場　特選四　痴心的人　歌王歌后

仙樂　劍不留情　龍虎風雲萬里紅

海運　今早十二點半　一九七〇墨西哥世界盃　西德　今晚十一點九　紅巾暗殺團

永華　今天最後　張帝找阿珠

電影史上空前絕後巨製　偷襲珍珠港　虎！虎！虎！　Tora! Tora! Tora!

華僑日報分類廣告　費用廉收效大

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，美麗的香港，採茶，流水飛瀑，飄山春，十五分，「本週股市回顧」，三十六分，三十分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，時代曲選唱，鋼琴曲，柳葉迎風笑，兩朵浪花（美黛），樂森風，小玫瑰（合唱），楊子江姑娘（夏心），熱烘烘的太陽，杜鵑花，留戀小姑娘。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，天氣報告，十五分，時代曲選唱，迎春花，小放牛，採茶姑娘（許玉蘭），不如見了你，拜祝多美妙（秀蘭），三十分，天氣報告及節目預告，「香港問題」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，寶相歡，紅睡蓮（胡美芳），秋詞，常春樹（雷潔光），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，政務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時刻報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，白雲，樣情，阿郎之音（張小英），夢的世界，忘也忘不了，戀愛的路多崎嶇（吳剛），誰來愛我，愛在心裏難開，九個郎（姿秀蘭），牧童之歌，做一對小夫妻（櫻花），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「媒婆落下」，十八分，欧風選唱，春風帶來燕，人人都說壞好，跳而扭，我要回家，步步再會吧（服露），三十分，兒童節目「小防員」。

十時，倫唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「滿堂吉慶」第四回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「新新股一六九講」，三十分，米高濤的故事「食物保藏」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角及長沙灣屠房本地及外來牛豬價格」，時代歌聲，一千個春天（韓曉君），就是這樣愛上了你（鄭碧君），達銷美拉的人（姚蘇蓉），一吻留情，我倆時光（崔萍），三十分，漁民天氣預告，不想回首和多回（黃羅見女）第四回。

一時，報時，粵語新聞，時刻報告，十三分，「中國西曲」時代曲，一葉孖浦，一顆珠（王莉莉），深深的呼喚，小姑娘，不會再愛（吳成），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情牽「戀愛季節目」第四回，三十分，電影故事「嘔吧與新娘」第四場。

三時，粵語新聞簡報，我爲你選唱工展會本台播音節目「時代曲及流行曲」，三十分，午間，空閒，民間故事「太監奇聞」第二回，五十八分，天氣報告。

四時，「祝君康健」，三十分，親親仁人「阿賀和阿英第二回」。

五時，實務處公共關係科目接洽報導交通情況，兒童節目「小防員」，三十分，粵語流行曲，快樂時光，審運，香港颱風撲之夜（李瀨屏），望夫化石，羅院歸隱，北雁南飛（尹紫瀾），五十分，「香根問匠」常識解答節目，五十五分，天氣報告及漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，工展新聞，十分，「空中問答」，二十分，欧風選唱，一首詩，尾尾傳情，美馬之戀，愛的流運（舒雲），三十分，人海情潮「歸來」第二回。

七時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，「亞洲及本港新聞報告」，十五分，連續劇「夜夜此時聽」，四十四分，天氣預告，四十五分，轉播足球。

九時四十五分，第六屆亞運會消息。

十時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞，十五分，工展會本台播音節目，工展演客唱，四十五分，「關人何事」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集「銀友」第四回，三十分，「愛曲夜選」時代曲，河上的月色，心曲，紙有你（靜雲），夜茫茫，我要尋找，往日的情夢（雲山），偷偷去了我的心，夢中鄉會，明日之歌（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日播音完畢。

超短波節目，上午八時，「科學講座」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，情泛西子湖（李寶瑩、譚炳文），四十五分，音樂調節。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「第一六九講」，二十分，時代曲選唱，舊夢新歌（謝雷），隔壁的姑娘（櫻花），天堂夢鄉（服琪），三十分，「醉人的音樂」。九時，與中波台合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，師來舞，花月痕，瘋狂，浣紗溪，刮地風，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，浪郎自從嫁了你（吳鶯音），不敢回頭想（崔萍），和你初見面（靜婷），花落誰家（姚莉），十里亭（靜婷）。

七時，新聞簡報，清音雅趣，時代曲，愛情仙境（潘迪華），欧西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，你還不走過來（李芷玲），寂寞（楊燕），四十五分，「武俠新解」，五十二分，時代曲，美酒和人生（雷潔光），破碎的心（許芳）。

八時，新聞報告，「綜藝話你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，感情的債（湯蘭花），夢中情（麥韻），永遠對你好（姚蘇蓉），三十分，欧西曲，時代曲，美麗的姑娘（鮑培莉），雨中之花（楊小萍），我要回到你身邊（鄧錦玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚，婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「陳陳換然」，三十分，倫理小說「誤會給合」。

十二時，新聞簡報，接九時事情小說「聖誕奇緣」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，三十分，漁民天氣報告，十五分，「良友最珍貴」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，時代曲，我在幻想（櫻花），故事香（溫灼光、孫一曄），月滿西樓（方逸華），我不能夠沒有你（胡錦），愛你入骨（方逸華），願作比翼鳥（趙曉君），都是爲了你（胡錦）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，情緣萬縷（呂紅），永不分離（譚詠秋），梭羅河之戀（黎紋），摘落花（冼劍麗），湖畔情侶（周聰、鳴西），一段情（尹紗芝），畏心相印（周聰、鳴西），冷月照瀟湘（崔妙芝），三十分，重播歐唱小說「聽雷」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，連續播出一曲寄心聲，三十分，兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，天氣報告，三十分，七十年代「歐合奈夢」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「宮闈場」，三十分，十八樓C座，五十八分，「綜藝話你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之「封神奇魂」，三十分，粵曲，鏡花緣之私奔（冼劍麗），俏郎會柏（李寶瑩、徐柳仙）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，接九時事小說。

十時，新聞簡報，天氣報告，天才遊樂節目。

，三十分，天氣報告，「綜藝話你知」，社會小說「口角姻緣」，三十分，文藝小說「心魔」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，明日之歌（靜婷），採擷柳（劉鳳屏），夢中舞會（靜婷），月光小夜曲（劉鳳屏），問鶯啼兒想不想（楊燕），永別了我的郎（霜華），春夢無蹤（楊燕），好落管（霜華），三十分，夜闌琴韻唱古今「荷花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩論詞」，四十分，各位早晨。

七時，新聞簡報，天氣報告，音樂譜子，甦夢詩話，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，播網各位早晨。

八時，新聞報告，十分，各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，播網各位早晨。

十時，時代曲，思念伊人（蔡城），過去的時光（金霞），情歌仙子（張伊雯），做我相思願（蔡城），能知道我的情（蔡城），夜雨（金霞），阿達美拉（張伊雯），蘇三採茶（華娃），娃娃不要哭（蔡城），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，情僧（二卷）（何非凡、鄧碧雲），救拆風鳳巢（天涯）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，撥粵取月。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，夢魂迢迢（靜婷），夢中的約會（洪鐘），依稀還在夢中（鍾玲玲），愛人靠近我身旁（潘秀瓊），有一句話要告訴你（靜婷），流浪之歌（洪鐘），夜又深了（潘秀瓊），誘惑（鍾玲玲），請你不要離開（靜婷），三十分，綜歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續綜歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，歸雁江（鄭錦昌），梁祝之家（呂紅），花月盟（李紅、鄭錦昌），湖畔四季（許艷秋），同林鳥（鄭錦昌、呂紅），南國北落運（呂紅），金像願星（陳均能），鴛鴦分飛（梅芬），幾化夕陽紅（鄭錦昌），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，播網年青人時間。

七時，新聞簡報，播網年青人時間三十分，工展訪問。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，淚（溫灼光），追（汪明荃），生命如花蕊（溫灼光），發尼我愛你（汪明荃），不能不愛你（溫灼光），午夜香吻（汪明荃），五十五分，深刻的愛（汪明荃），實地轉播香港政府大球場足球表演賽「山度士隊對香港選手隊」下半場比賽過程。

九時四十分，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，像霧又像花（鄧順成），一寸相思一寸淚（譚順成），不了情（櫻花），會情郎（美黛），夕陽之戀（譚燕鳳姊妹）。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十分，時代曲，三十五分，國語講座，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十五分，粵劇名曲選「文太后」（上中卷）。

九時三十分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，父母子女「兒童的行爲」，四十五分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，三十分，通俗故事「非洲林林總總」，三十分，「文太后」（下卷）。（中文電視台下午節目介紹）。

十二時，新聞報導，下午節目報告，長篇小說「假丈夫」，（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，時事實錄。

一時，時代曲選唱，三十分，時事實錄。

二時，謝劇「怒亂英雄傲」，三十分，粵劇選播「江山美人」。

三時，人間世「暗箭難防」，三十分，粵曲點唱。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，粵曲。

五時，兒童長篇小說「無名的故事」，十五分，尋生錄「溫室中的玫瑰」，（金價報告），三十分，紅船外史「鄭孟駱」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「神探英雄」。

七時，歌唱小說「時來運到」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，大衆信箱，五十分，轉播足球表演賽「巴西山度士隊對香港代表隊」，四十五分，粵曲，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「加士道猛市長」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「誰奇鳴機」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，海陸驪歌曲。

八時，潮州曲「苦姦女哭倒長城」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說書說婚。

十時，京劇「南天門」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「火燒磐嶽宮」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，潮語益智漫談。

十五分，時代曲，電影歌曲「宋宮秘史」，三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

一時，潮州曲「趙氏孤兒」。

二時，潮語廣播劇「玉梨緣」，三十分，現代潮曲「寶蓮燈」，「楊子良討親」。

五時，潮語武俠小說「鐵衛府」，（金價報告），三十分，彈詞「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目報告，四十五分，潮語觀閱化小說「相夫之間」「不要太緊張」。

七時，小說選播「冰點」，三十分，潮州曲「火燒臨江樓」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮語青灯夜話「案閒」。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，學校廣播「越劇打金枝」。

十時，潮州歌曲「王老虎搶親」，三十分，潮語社會小說「御賜凝花」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「索命冤魂」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，學校廣播「綠楊新語」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中大校外進修部函授廣播「工業管理」，四十五分，流行音樂。

十一時，兩文小品，十五分，粵劇唱片「歸館雪」（上），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，重播古藝精怪傳說。

九時，天氣報告，長篇粵曲，張不想逢赤壁（天涯、崔妙芝、梅欣、鄭菀萍、英金城、鄧碧雲）。

十時，三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，二十分，時代曲，今天不回家（靜婷、崔萍），汪慰（蔡一紅），紅豆詞（蔡一紅），驚情果（青山），月桃花，不出的快活（江玲），每顆小星（江玲），四十五分，粵曲，四季花（白雪仙、胡美倫）。

十二時，中篇小說「鮫路務役」，三十分，電影插曲，流浪插曲，雨夜花（鍾玲玲），秋夜（鮑培莉），姻緣（葉秀卿），情幻（鍾玲玲），鴛鴦（鮑培莉），山河吟（靜婷），哈哈（靜文）。

一時，中篇小說「老虎與牛」，三十分，國音樂，若翰羅西，柯伏爾士風舞曲，幸福的里斯本，璃酷的海洋，耳賊，冒險舉國，推醉，土風舞曲，飛燕仙遊行曲。

二時，時代曲，回憶多美麗（黎蘇蓉），要問問你（戴良添），苑原情歌（戴良添），你說你愛我（潘秀瓊），白日夢（黃夢），清淵天涯（潘秀瓊），寶箭花開（張露），小蝌蚪（張露），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，紅娘（李蘭萍），情緣（金鈴），紅粉飄（周聰、李芬芳），拯救佳（鄭君），秋聲恐慌（冼劍麗），椰林戀歌（林鳳），只要她（鄭錦昌），愛你入骨（鄭君綿、白瑛），三十分，天氣報告，粵曲點唱「萬花樓」。

五時，西山點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，英雄傳（羅家寶、郎筠玉）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，清談手相，三十分，體育消息，四十五分，藝術歌曲，林丁寵演唱。

八時，歌樂滿堂，海洋天氣，手拖手，送入的晚上，哥子，追尋熱血。

九時，麥哥之歌，不長流，南國的姑娘，那個姑娘不想郎，情緣守，十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，粵曲，除卻巫山不是雲（羽佳、鄧碧雲）。

十時，透到消息，三十分，海洋天氣，粵曲，情天血淚（鍾雲山）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，打漁郎（潘秀瓊），何日再相逢（吳鶯音），三年（鄧玉玲），天長地久（周璇），今夜月色分外好（鄧玉玲），柴風吹（顧媚），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，聲光力電人，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「銀城尤物」楊妮第加路，愛門奧勃朗主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「金粉世家」（下）白燕、張瑛、李鵬飛主演。

四時，新聞摘要節目報告，五分，聲光力電人，三十分，薈萃大會。

五時，小小寶園，三十分，四海一家。

六時，玉面金剛。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，柔道。

八時，聚寶夜總會，小金剛。

九時，妙手仁心，三十分，王老五。

十時，粵語長片「雪花神劍」（二）陳寶珠、雪妮、張英才主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，有花劇集，二十分，神話故事，四十五分，「危險探險記」。

六時，五分，「後方英雄傳」，三十分，新聞報導及節目報告，三十五分，「新罪網旅團」。

七時，加拿大記錄片，三十分，新聞簡報，及今晚天氣，三十五分，「空中小姐」片集。

八時五分，「長袖善舞」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，名家演奏。

十時二十五分，「黑暗的背影」。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，「國語講座」。

十二時，「國語講座」，三十分，「球迷們」，四十五分，中午新聞。

一時，「曲藝大全」，三十分，「歌迷俱樂部」，四十五分，「與你」。

二時十四分，「世界冠軍摔角大賽」，四十五分，粵語長片「賀新郎」。

四時三十五分，「兒童天地」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「無言的憤怒」由李寶艾蓉布祿，比雅．顏芝莉主演。

五時五十五分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十分，「神童歷險」片集。

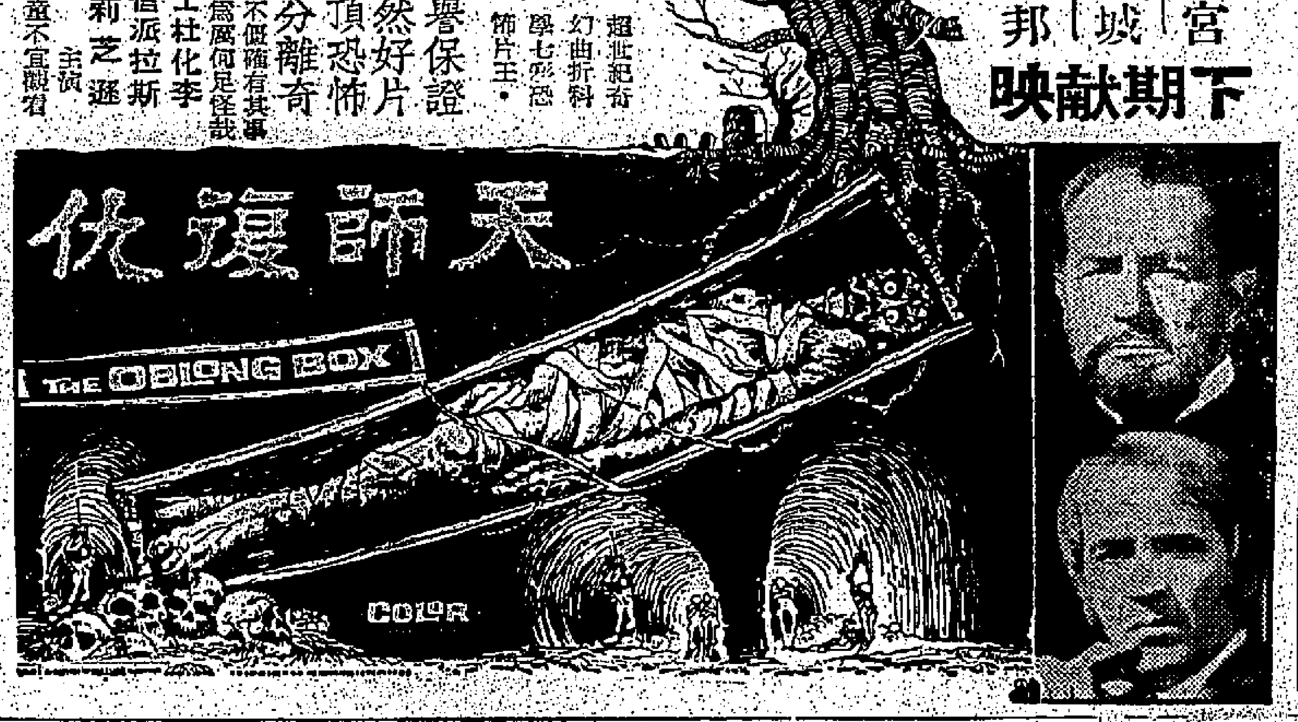
七時，新聞及天氣報導，三十分，「爭週論壇」。

八時，「太空怪客」片集。

九時十五分，「警組」片集。

十時，「勇士英豪」片集，最後新聞報導，十五分，「電影介紹」，四十五分，「世界之窗」片集（完）。

樂宮 東城 聯邦 下期獻映



超世紀奇幻曲折科學七彩恐怖片王

院譽保證 必然好片 絕頂恐怖 萬分離奇

死而不僵確有其事 鬼而爲厲何足怪哉

基士杜化李 雲信派拉斯 莎莉芝遜 主演

兒童不宜觀看

吸血殭屍 未夠恐怖，天師捉妖 無此離奇

金陵 國寶 聲

今天三院盛大聯映

大堆頭！大製作！

昨天今天明天

今日 南了 每本五毫 華僑日報出版

油麻地 即日選映

威武俠義 打鬥激烈 巨片（七彩闊銀幕）

龍門三劍客

李江雷封 柯俊雄·岳陽 客串主演

明天 大劍客

龍城 今映一天

江湖奇俠 凌波 王羽 秦萍 主演

明天起首映 龍虎鬥

今十點九半早場粵片 飛哥跌落坑渠

今五點半七彩西片 殺機四伏

太平 祇今天 兩點半 七點正 九點正

碧血長天 二千萬美元偉大戰片 四十餘位大紅星聯合主演

明天起映 龍虎大逃亡

今公映五點正 猛虎出籠

鐵膽雄心

高度刺激 驚險緊張 香艷大胆 警匪戰片

查理士布朗臣 得意傑作

時裝 七彩 鬧市

不宜兒童

注意 映期 地點

麗聲 京華 皇宮 即日預售

明天盛大獻映 聯美公司出品 絕招鬼馬 激烈緊張 西部王牌巨片

硬派巨星 占士加納 威震四方代表佳作

鍾嘉潔 和路白 達南 聯合主演

伏霸神鎗

他提倡艷舞！他專門惡霸！他渾身是胆！他勇冠三軍！手指塞槍！快身當炮！肉搏炮戰！巨泥塗賊！羣賊威震！神威過城！

瑰麗七彩

"Support Your Local Sheriff"

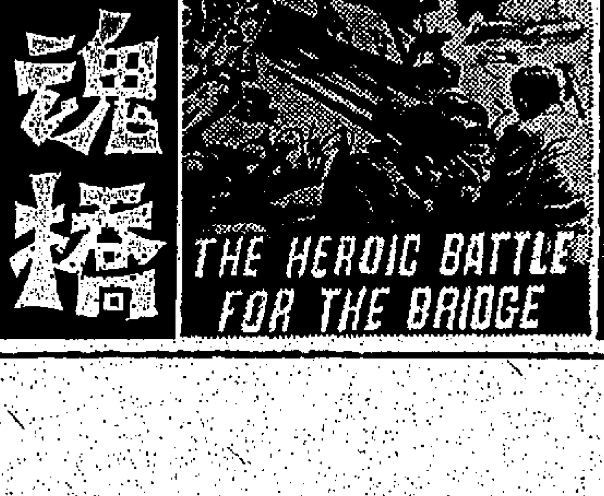
紐約 大世界 明天獻映

南國發行 歐洲出品 戰爭悲壯慘烈巨片

一部最突出的七彩戰事片！

陷泥濘，且戰且走！機鎗亂射！判押赴刑場，死裏逃生！爆石屋阻敵包圍，血肉橫飛！埋炸藥凌空作戰，與橋偕亡！

英雄浴血斷魂橋



多利域 即日五場獻映

七彩笑煞巨片 諾曼威士頓代表作

傻佬尋春

即日十點半 龍胆

本週末優先午夜場 誰殺甘迺廸

南華 普慶 珠江 南洋 高陞 銀都

第三週映

特務殺人滅口 佈疑陣案中有案 公安人員機智 掌握敵情殲頑敵

鬥智鬥勇 以假亂真 穿針引綫 攏弄羣魔

南方發行

皇后 文華 國華 下期隆重獻映

香艷熱鬧諷刺色情嘻笑怒罵

哥倫比亞百片

喜劇紅星 蘇珊娜玉·格蓮絲妮·基連斯·百林馬化 得意傑作

色情男女百怪圖

怪到雜譜 奇到叫絕

法官是大貪污 爵士是小白痴 官太是女色鬼 市長是糊塗蟲 笑料百出

外銷繼續保持暢旺 港金冉冉上升

去息六角收市二八七·八七五 美電呆定收市六〇九·三七五

（特訊）九九金因外銷轉旺，參頭力吸，穩級上升，收市二八七·八七五，（倫敦金價每盎報三七·三七美元，自由英鎊每鎊兌二·三八三四美元）美電呆定，收市六〇九·三七五。[illegible]

外滙牌價續輕微調整 美德掛高瑞士改低

英倫美元告羅士稍提升四小點

（特訊）美元，瑞士法郎及西德馬克外滙牌價昨（九）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，變動者計有美元，瑞士法郎及西德馬克等項，其中除瑞士滙價掛低外，美元及西德滙同稍掛高。[illegible]

砂糖市勢依然冷落

粗幼糖期現貨成交不足一百噸 大陸中粗續到德幼砂受到打擊

（時訊）昨（九）日糖市交投仍然冷落，由於大陸中粗砂糖陸續運到，本月底到港的東德幼砂糖受到很大打擊。[illegible]

利惠公司股票定明年上市

[illegible]

米市交投轉呈暢旺 成盤逾八千五百包

泰產質佳價較大陸低沽出量衆 大陸新華南粘降二元銀竹一元

（時訊）昨（九）日米市交投轉呈暢旺，入口米商九家開盤，其中八家沽出八千五百餘包，由於泰國新米沽出價多，品質比去年同期為佳，價格比大陸新米低得多，故此大陸新米價格略降，新華南粘每担降二元，新銀粘每担降一元。[illegible]

澳小麥麵粉外銷 達三億餘蒲式耳

輸中共與英日馬埃大宗

（時訊）澳洲小麥管理局說：澳洲小麥，麵粉和小麥產品出口共達三億零一百萬蒲式耳，比一九六六至六七年度之最高紀錄僅少一千二百萬蒲式耳。[illegible]

布匹市銷途活躍 拆銷商補缺起勁

大馬扯吸增尼龍成交衆

（星加坡訊）星加坡布疋市轉穩，本銷尚有熱氣，印尼銷路遜退。[illegible]

芝加哥糧食市場 豆麥玉米齊挫低

（時訊）芝加哥消息：此間七日，黃豆期貨每英斗降低三美分，但接近收盤時，因買氣趨旺而回升。[illegible]

世界粮農總產量 去年增長百分三

聯國粮農署近修正數字 遠東生產連續二年大增

（時訊）羅馬消息：聯合國粮食及農業組織最近修正它對發展中國家一九六九年農業、漁業及林業生產的數字，[illegible]

化工原料市交投暢 廠家補貨對牙扯吸

[illegible]

利護家公司 兩要員來港 視股票上市

[illegible]

「股票投資遊戲」規則

（一）所有參加者必須利用華僑日報或南華早報所刊登之參加表格。華僑日報的表格可用中文或英文填寫，南華早報之表格則必須用英文填寫。[illegible]

紐約證券即日快報

開市交投稍轉呈軟弱 半小時內合共成交一九一萬股

[illegible]

越滙報平 菲滙報順 越滙扳企

[illegible]

日去月進口額 逾十五億美元

[illegible]

麥利諾羊毛價格 每磅下跌三澳分

[illegible]

遠東交易所 成盆紀錄表

（十二月九日）

成價（單位元）　成交股數

[illegible]

投資遊戲

參加表格

請將此表格剪下寄至：

香港荷李活道壹零陸至壹壹六號華僑日報總社或砵甸乍街香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處「投資遊戲」收啟。

所有郵寄表格須於十二月十六日前寄出，遞送表格可在該日午夜之前，放在荷李活道華僑日報或香港華人銀行大廈樓下華僑日報中區分處特備「投資遊戲」信箱內。

注意：請用中文或英文填寫參加表格，及在信封背面列明參加者之姓名、地址及電話號碼。

姓名：……………（先生/太太/小姐）

地址：……………

電話：……………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值
合計……股共值……			合計十萬元
餘額……			

*市價以於十二月十二、十四、十五及十六日刊登在華僑日報之收市價作標準。

參加者可用同一信封寄多份表格，但必須用同一姓名。

請寄出此表格

投資遊戲

紀錄表格

請保留此表格，以備於比賽完畢時用以校對所填上之投資表。

此為參加表格之副本。

姓名：……………

地址：……………

電話：……………

本人之十萬元投資

數量	股票名稱	*每股市價	總值
合計……股共值……			合計十萬元
餘額……			

注意：請小心校對此紀錄表格上之數字必須與參加表格相同，並參閱一九七一年一月十六日之華僑日報以獲悉獲獎的方法。

請保留此表格

B12-018

東城 樂宮

今天獻映

華納最新出品絕頂瘋狂爆笑七彩巨片

自導自演自製 謝利路易 笑彈

遣隊糊塗兵 攪到德軍迷迷糊糊 點到日軍唔清唔楚

JERRY LEWIS

蝦兵蟹將

雖然是蝦兵蟹將 同樣有雄才偉略

槍未响過一聲 笑彈爆個不絕 使你行出戲院 仍然忍唔住笑

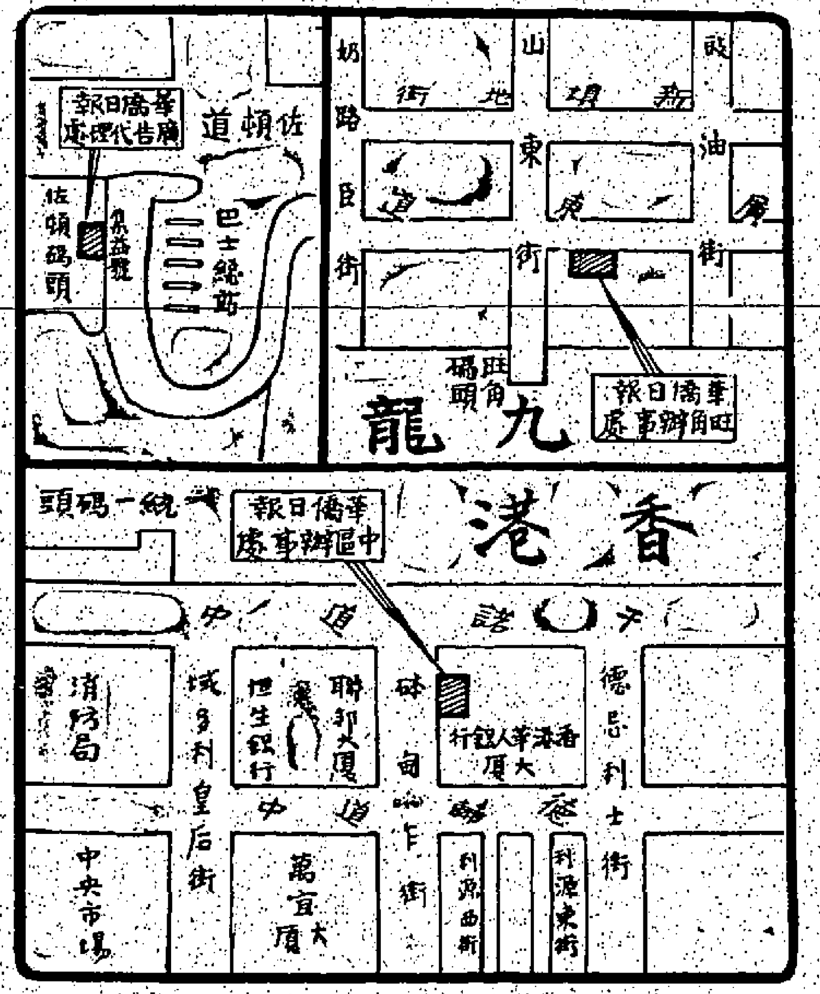
WHICH WAY TO THE FRONT?

REFERENCE
11 DEC
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價二個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律四十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元



中中畢業

預科高班

會計兼職

經驗補習

小學補習

中小補習

訓犬專家

補習理科

私家看護

45元補習

中文打字

待聘

港大學生

每天二元

專門報稅做數

經驗教師

女工洗衣

業餘司機

晚間兼職

聖瑪利預科

市民秘書

待聘

少女求職

會計服務

誠聘教師

西區中文中學急聘中四數理一名，至中四數理乙名，化教師請親臨……

聘請司機

表行售貨

簿記打字

誠聘職員

聘請

狗 方泉獸醫 全日門診……

狗 病 百 貓 王華獸醫 889545

狗 病 百 貓 曹正獸醫

狗 病 百 貓 北角電話 H617042 H617620

司機 後生

聘珠寶金飾售貨員

某大珠寶金飾行自建址將快落成擴大營業聘請櫃務售貨員數名男性英文中學程度有數年經驗守秘請親繕函履歷技能善長籍實電話近照華僑日報箱一〇五號

下午女傭

聘請女傭

聘請司機

急聘幼師

請女校工

後生什工

聘國文女教師

某英文中學聘國文女教師港台大專畢業或肄業上午班半日教職月薪約六百元起本月或下月上任即附履歷函華僑報八六六箱

大廈管理員

聘登記員

誠聘職員

聘會計員

招請什工

請女護士

誠聘幼師

聘書記及事務主任

請理貨員

聘請工人

聘請校工

櫃面管倉

聘女教師

聘請職工

急請秘書

牙科技工

水電看更員

本片公司 佣金 薪金 生

中華百貨公司 招請職員

聘請修理員

聘請職員

聘女職員

聘請習練生

助理書記

九龍橫頭磡津校聘書記、助理中文、英文、應徵者先親筆書寫履歷、寄華僑二九九箱……

急聘後生

某大商行急聘後生一名，供膳宿，薪優，有假期，有意者請詳函履歷，華僑報一〇四箱

請練習生

請傭工

請練習生

請售貨員

送貨打什

會計師行聘

招辦膳堂

誠聘國際賓館經理

男女職員

誠聘：一 總代理 修理部主任 修理技工

增聘職員

請會計員

聘寫日信

聘印刷什工

送貨員

聘請作曲人員

美國高薪聘請

男女事務員

聘日語職

晚間兼職

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓（電梯按4字）電話H447173自置樓宇

旺角彌敦道601廣創興銀行3樓K305075，12月18日開課
香港北角渣華道37—39（近北角碼頭）H708115

香港工科學校

建築繪圖 計則估價 無綫電 晶體管 電視修理 航海電報

明明托嬰院

醫護主理 保證健康 環境高尚

院址：北角英皇道五洲大廈七樓（按6字）前座F

小姐國語

世界語文

美術

TOEFL班

青年會辦學社交舞

香港婦女分科學校
日夜校十二月中新班十五日開課
美容 設計服裝 裁縫
九龍太子道一四四號，電話八〇六二二三

九龍學

香港各區學

九龍學

招生

婦女穿珠

法文班

強身術

純應數 理化 留學生 理工預修組

古典舞蹈

德信烹飪

燒烤示範

社交舞

會計

聖心

國語 K301408

謝深教攝影

超群烹飪

親自教授

英國必文考試中心

打字

保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節

立案 香港商科語言書院．安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電K858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記

以上各科均由各該國名教授授課．修畢各科均發畢業証書外．另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成讀音及國際音標。
珠算全科—學費廿元包教識，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作．國文．編文．拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 栽剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文書信班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫設計班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

英婦

初、中、高班

立案：香港商科語言書院．安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

香港補習

會話英文

婦女

天使育嬰院

．月費$250．

醫護主理。環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話H六弍一弍六八

英語會話

日語

英人教授

粵菜西餐

XY數專

F.5會考班數學組，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組。
F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組。
工專數理，大學微積分，微分方程等。
校址：彌敦道674號二樓。電話K942273

安德烈博士主理。香港商科語言書院。即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓。電話：858440大人對面

英人教師

MR. EDWARD

梁舜燕

親自指導
化粧儀態面部按摩
新娘化粧預約服務
大道中振邦大廈五樓402室
電話：H二三六六二五

安德烈博士主理．香港商科語言書院．招日夜新班

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

英人小姐

大學預科英語講座

海濤樂院

香港銅鑼灣怡和街88號四樓電話H768801洽
教授各級鋼琴．電子琴．結他．爵士鼓．
時代曲速成訓練班 招生
導師：鄭仲華先生（教授個別生）

英人小姐

李良丹妮 五元 學舞

舞

時裝 設計 裁剪 畫

投資南洋

徵求

青年會體育部招生

排球 太極球 健美 羽毛球 器械 瑜伽 踏班 民族舞 合氣道 柔道 拳擊 重球 籃球
九龍窩打老道23號體育部電話：880111內綫10號

郭彬授舞

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科 設給器
無綫電及電視工程全科 日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

明理補習社

結他 提琴

大發學

博愛托兒

教舞 五元

教授法文

高價收購

保送中大

徵女朋友

徵女朋友

可靠穩健

徵租樓宇

徵求淑女

徵租全層

茲有美國買家在本月中旬到港徵求各廠商及小童毛衫棉織品等如有存貨請附樣品數量及價目交國際採購公司星光行九〇四室洽

徵求存貨

矮人

鋼琴

誠徵女友

小型貨倉

誠徵校舍

誠徵美女

外商

新款辮仔

塑膠玩具

徵求美國模型公仔

鋼琴

徵求舊琴

家庭小工業

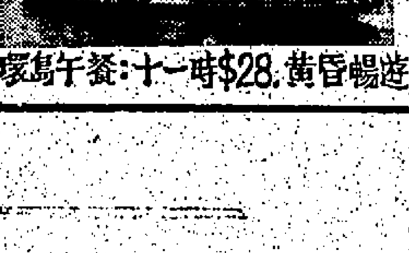
玉器羽毛花 賺錢捷徑

首本創港 真善美婚姻服務公司 守密 重德 五年獲得好評如潮

求徵 舊琴

徵購彌敦道吉舖

尚有分類 刊在第八張第二頁



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙．工商酬酢．團体聯歡
泊九龍海運大廈．香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

凱信旅遊社 K660131

台灣 入出境證

代售美加及倫敦包機
尖沙咀漢口道19號七樓6字
漢宜大廈（近新聲戲院）

聯友旅遊車

旅運

接洽 日電 K677480 夜話 662601

誠徵港區中學校舍

誠徵女友

誠徵誼母

徵租全層

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）中環德輔道中一〇六號華僑日報社（二）九龍旺角彌敦道七〇〇號至六六〇號（三）九龍代理佐敦道…

龍門刨・大車床・

英國ROCK FORD3'×3'×9'尺新型龍門刨 27,000元
英國BUTLER 1958年36"寸單柱刨床 14,000元
英國床面過21"寸×8'—6" 14'尺新型車床 10,000元
英國床面過19"寸×4'—6" 9'尺V面新型車床 7,500元
英國0—12"寸新型搖臂機 8,000元
元洲街二六九 K866051 H723759洽

跑馬地樓

油壓塑膠機廉讓

花園洋房出讓

鋼琴唱機

貨車出讓

花園房出讓

業主出國

自動封切

磨光機讓

出讓

美孚新邨

靚樓廉讓

塑膠廠讓

平樓出購

拳師狗讓

菓園出讓

名廠汽水櫃 雪糕櫃 西餅櫃 鮮奶櫃 熟食櫃

建築機器

高尚住宅出讓

出國廉讓

葛天娜廉讓

新電單車

租賃（香港）

商業五樓

大潤地窖

電路旺舖

西營盤水街

工廈招租

旺舖招租

高尚洋樓

旺舖租售

中區半山樓宇出租

商住兩用樓

文咸東街

旺舖招租

寫字樓分租

洋樓出租

招租（中區寫字樓）（合商場用）

皇后大道中49至51號金銘樓二樓約五百呎即中華百貨公司對面有意請於辦公時間內電H式四一式九四洽

任宅租售

商業新樓

松柏新邨

旺樓租售

泰亞大廈灣仔住宅七樓五至七樓A、C、E座（售）
泰亞大廈銅鑼灣住宅樓E B座（租或售）
洽購處：本公司H245782 H432796
泰亞管理處 H736950
泰亞管理處 H775219

雲峰大廈

旺舖二樓

寫字樓分租

吉舖廉租

旺舖分租

旺角全層

吉樓租售

旺舖

寫字樓

美孚新邨

荃灣工廠

面積六千餘呎租金三千五百元
現代設備光綫足請
電K八四一九三五

旺景招租

旺樓招租

街市旺舖

橫舖出租

花園洋樓

（九龍）新寫字樓出租

中區近萬宜大廈。地點適中。面積500S.F.—600S.F.歡迎來電話查詢：H229901

九龍旺舖招租

香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪架街
電話：H225156 H726090洽

吉樓租售

官塘廠房招租

官塘道三八式號五樓弍萬七千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請
電K四一一二一一陳洽

廠房出租

酒樓招租

工廠出租

新蒲崗廠

新樓全層

窩打老山

觀塘新樓

九龍塘康泰街華月樓B13壹房兩廁連地臺天台新裝修樓浴缸水廁腊四二〇元約八百呎實管理處洽

商業賤租

大廠房平租

廠房租售

荃灣角街餅乾公司後面高六層工廠大廈叁千呎面積約內有無柱無屋什貨數歡迎或洽電話
H235575 K948875

土瓜灣招租廠

招租

高息唐樓

全層招租

官塘吉廠

洋樓出租

銀行大廈

新蒲崗

（一）現成廠房廠租
（二）景福街工業大廈六千呎五三祝百勝
（三）大以上千呎
全電便製等入電KA六六二二六五〇李洽

廠房廉租

寫字樓工廠

深水埗旺舖廉售

汝州街72及74地下舖位兩間交通方便適合各行生意租值高售價廉亦可交吉請
電K八三二四六七劉洽

唐樓出售

旺舖出售

高貴洋樓

鏡記（樓舖）

出售

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層
地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

工廠租售

廠房招租

工業大廈九樓空置即用8000尺平租辦公時間K弍一式二六一黃洽

工廠租售

青山道尾瓊林街70號嘉成大廈九樓面積五千六百尺有30匹冷氣580A總線裝修齊備即交吉租售均可有意請電H弍三五三七一李洽

新電單車

吉樓廉售

吉樓出售

廠房吉售

單邊吉樓

尖沙咀洋樓

靚樓租賣

大舖租賣

澳門舖

蕪湖街

吉樓廉售

元朗地王出售

面積約壹萬八千呎有意請
電H二五二七二三二蔡洽

洋樓出售

彌敦道

空地廉售

高息樓售

禮頓道樓

四面單邊

唐樓出售

吉樓平售

旺舖平售

洋樓平售

海景洋樓

農場出售

豪華別墅

香港區工廠樓出售

面積8,400呎售價四拾陸萬元
每月租金七千三百四十元（有租賃合約）
有意請電話H224943葉洽

九龍旺舖出售

重慶大廈

譚公大廈

六百八尺 六萬二

恒星新樓

得如樓大廈

官塘廠房廉售

創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺平售先到先得合意請
電K四一一二一一陳洽

平沽假髮

洋樓出售

荃灣吉樓

單邊新樓

靚洋樓吉售

太子道高尚

豪華洋樓

兩間舖位大闊出售

深水埗基隆街298至302號，闊大旺舖位，樓下連閣樓，五千幾尺，近大街市，無牌檔阻碍，有入伙紙，交通便利，門前可泊車，各行商業均合大展鴻圖。
洽購處：香港織造廠 元洲街七十五號 電話K八六六九六八七

屋租過平供樓

首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中娛樂大廈1603室
電話：H239186

現成唐樓廉售

深水埗汝州街257—259號
空舖兩伙 全無什費 已售大半
街坊數層 七百餘呎 四萬餘元
九樓，即買即住，可分期
洽購處：深水埗醫局街124—A式樓森利公司
電話：K—931811

培記

食品廠急售

觀塘洋樓

尖沙咀樓

面積一千呎售十一萬即買即住。有意請電：661341—3 陳洽

唐樓交吉

中環嘉咸街唐樓

舖位住宅出售
電話 H-240067

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

交吉 旺舖 工廠 廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大廈 A座樓下實用五千呎
翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站
冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台 四千呎全層或半層
洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司 電話：H222277．H231840．

洋樓平售 別墅

靚樓租售

中環唐樓

美孚二期

摩天大廈 四月交吉

旺舖出售

銅鑼灣樓廉售

唐樓可作商業或住宅單邊一梯兩伙顏色浴缸下月入伙電H七三三三四式洽

官塘吉舖

宜安街三號地下出售面積約八百呎近十九街市適合各種商業政府准許肉食公司作電話H二叁零七二九洽

旺舖售租 柯士甸路

尖沙咀

筆架山道

交吉 商業樓宇 舖位租售

九龍港通平

九龍城唐樓

官塘孖舖

舖位廉售

H 239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道	320尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

啤盒釘裝機平售

德成行樓屋

中環旺舖

新樓急售

高級洋樓

麥當奴道

清靜洋樓

旺舖租售

西環 联友新樓

已建至四樓 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙单边・設備齊全 材料上落・搬運秀觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

旺舖出售

入口手袋貨辦廉售

大旺舖

雲峯大廈

洋樓出售

商業樓售

唐樓吉售

工廠樓出售

青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

廠房吉售

青山道光昌街工廠大廈三樓千餘呎六交吉有意請公時辦間七一〇九洽K五七

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
鋼鑼灣旺地、商圃新型、戶戶南窗
十弍年付款、平過租納歡迎洽購
三二一商業字樓每層七千餘呎合適酒樓用

灣仔高尚大廈

望海景梗房清潔交通方便自住收息分多廉售 請電 H七三三三四二洽

鏡記舖樓

牛山交吉

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

REFERENCE L… CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十二元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋
尋女啓事

啟事
遺失啓事

香港昭倫公所有限公司通告
茲定於一九七〇年十二月十日（星期四）下午四時…

油蔴地民昇豪華快船

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 99 101 105 106 107
中區辦事處信箱號碼	657 661 663 664 667 668 670 672 673 674 676 677 678 680 681 682 686 689 690 692 693 695 696 697 698 700 703 705 706 707 709 715 717 718 722 724 727 728 730 731 732 736 737 743 744 746 747 749 751 752 755 756 761 765 766 770 775 776 779 780 783 784 786 787 789 792 796 799 800 801 803 804 806 809 810 817 818 819 820 822 825 826 827 829 830 833 838 839 841 845 846 848 854 874
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	946 947 952 959 963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 992 993 996 906 915 917 920 922 923 924 926 927
旺角辦事處信箱號碼	1355 1361 1362 1372 1379 1383 1384 1390 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1006 1364 1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051 1054 1058 1059 1063 1064 1065 1066 1072 1076 1077 1078

辭職
鄭重聲明
本人鄭…於一九七〇年十二月…辭去…職務…此聲明

讓頂啓事

遺失股票

遺失聲明
啓者：股票第90…號內載…YOUNG ROBERT…

遺失香港華人銀行…

營業
丹尼色料

聖誕新衣

聖誕禮物
本公司備有各款名…聖誕禮物…

漏水
閣下屋宇有漏水，請…電話H741282

仙力牌 自動量酒器
TEMPLEX 英國出品 SIMPLEX
總代理 星興士多有限公司

越新公司

徵求 賣買

電視
高級修理 彩色 黑白

不須打腊

道達潘 命相 十元

乾洗地毡

洋服 活衣有術

追債

真正英國 GM GRAY 通用式油渣機
用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給
總代理：北極公司
香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

聰明顧客都來國泰
寫字檯 鋼 $125
電話：231676 電話：722392

鋼具品質 國泰第一

蒸溜水水箱

結婚花

亞洲花廠
香港九龍 軒尼詩道…

你想成功嗎？
…HILL WONG 中環國際大廈1701

ADDRESS LABELS
（使知怙）回郵地址條（膠底）
BENS ADDRESS LABELS. Stick your letters with beautifully printed name and address labels. $5 mail order 300, 28 Pilkem Street, Hwa Nan Printing.

裝修電器機器 安裝油漆
電話K947531

仕臘打臘
名
H 465120
K 888725

打字機 計算機 收銀機
H 236495 日
H 909873 夜

地毡 窗簾

招大減 寫價牌
K669309

上海 冷氣工程

雪櫃噴油
K867591

萬能角鋼 百葉窗簾

必雅洋服

姓名專家

鋁窗 鋁門 裝修傢俬 泥水油漆
日夜H743327

台灣建築材料

廢紙
高價收購 K67…

牆紙 丹麥 靚 款多 貨平 存工大 最… 送辦 電話 即

惠風牌冷氣機
1HP 適合150方尺用
冷靜可靠，銷數最多 祗售港幣$925.-
中國冷氣有限公司
香港政府選用超過3000部

民生冷氣

布紙 牆牆
K675257 K673400

冷氣雪櫃

打字機修理

遠東打臘

打字機

電腦答話機
1.自動報告行情24小時爲客服務
2.主人外出可代答電話
3.客人留言全部錄入機內
4.主人返時播出所有外來電話
5.朝夕接話，日夜不停
總代理：海外市場 九龍城…K830713 K834232

賓平誕聖打字機
UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C.
BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKS
電話K889467 882903 假期照常 9AM—10PM

影印

影印

電腦防盜

電視收音 修理 上門
K869270

膠袋封口機
K888830

天面漏水

精工燙金

聖誕賀咭
最多新款 歡迎 一律發批售零
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

忠誠服務

修理電鑽

內綫電話

金飾櫃 上市

裝修

電視

氣功 減肚腩

珠寶

鑽石 玉器 珍珠

寶光 珠石
大道中八十弍號

貨倉

瑞香園
代客貯貨 電話四四八八七二

醫藥
灰甲 頑癬

減肥

洪洲冠

陳氏哮喘丸

尚有分類刊在八張一頁

華僑晚報 分類廣告 每天元五

說‧話

幽默短篇　‧西門穆‧

四個街童，在路上嬉戲，他們追追逐逐，追到一個路口，發現地上有一盒朱古力。光仔把那盒朱古力拾起來笑道：「這是我的了！」四眼仔道：「是我先見的，你也就不見的。」

「我不說，你們也不會執到，應該是我的。」

沒有「我叫出來，你們也不見。」王仔說：「不過我最先見到朱古力的，這朱古力是我的。」

實在四個人爭持不下，因這一盒朱古力爭持不下了。

我說：「大家坐下來，商量一下，」

後來，光仔打破沉默說：「這樣吧，大家不要爭，坐下來，想一個好辦法。」四眼仔問道：「決定這盒朱古力是誰的呢？你還有甚麼好辦法？」

「我有一個辦法，不知你們贊成不贊成？」光仔說：「我們四人，每人說一個謊話，誰說的謊話最厲害，便可以得到這一盒朱古力，你們說這辦法好不好？」

「好！」他們三人都同意了。王仔先說：「那末，我先說謊話吧！」

王仔說：「好吧，我告訴你們吧！這盒朱古力是我爸爸給我的，九百九十九元九角，」

光仔說：「現在，我說：『這個謊話也不錯。』光仔說：『剛才我在路上，天空翻了十盒朱古力，我拾到一盒。』」

四眼仔說：「如今，我說：『我們這個世界是四方的，每個人都有一萬八千尺，我告訴你們吧！』」

「一個好我說，你可說一個，」

......

最後，一個年男人經過，他們便請他評判，他說：「我做小孩子的時候，從不說謊話。」......光仔說：「你做小孩子的時候，從來不說謊話，這朱古力是你的了。」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二八二：仇人見面

兩人穿過了佛殿，知客僧帶他們轉入了一座大寺後院，乃是四子湖邊一個大去處，香火最盛，遊客最多，那知客房也滿了，寺門外湖的人也多，知客僧又說：住在湖邊的客店，其實比起寺門內好得多，只是吃住在寺門不大方便，心想：這句話也有點道理，只在寺門外住客店。

住在客店則不然，可以吃酒吃肉，果然客房都滿了，只剩兩間小房子，小鬼臉便有點不高興，知客道：「兩間小的房子，倒可以將就一住。」五爺道：「如此，只好將就了。」知客道：「兩位施主打算在此住幾天？」五爺笑道：「不一定，我們在江湖上走動的人，天下那裏都去得。」

小鬼臉道：「這個寺門有氣派，我們也得四處看看。」知客道：「這個門到處都可以走，那一處是死地，那一處是活路，五爺是老江湖，何必多說。」

不過，小鬼臉說了一聲，便跟着五爺出了寺門，只見一片好地方，可以出去，也可以進來。

到處是山，到處是水，那一處是死地，那一處是活路，五爺心中明白。

們已經，到處都是客，只見人來人往，從此以後，必定有事了，只好暫時安歇。

門外一座大殿，殿宇重重，只是好像迷宮一樣，冷冷清清，只有那邊有一個小山，從此過去，便是寺後的正門。

去，小鬼臉低聲道：「五叔，你瞧，那邊一個人，好像正是仇人。」五爺心中一驚，再看那人，也不似假的，正在石階上慢慢地步上來。

了大殿，那邊石階上一個人，正從上面下來，五爺一看，竟是他的仇人，心中一陣緊張，那人似乎也看見了，若無其事，還是慢慢走過去。

拾級而上，所以留意這個仇人，但似乎好像是在地面飄飄而過，步履輕快，一般人不會看得出，但練過武的人，便覺得有點不尋常。

點異樣，這個僧生也是來投宿的，與僧生談什麼，大抵這個僧生也是來投宿的。

暗中，向他施暗器，分別是五爺也曾與他交過手，才算是康復過來，他對於這個僧生，一直不留神，便吃了虧，只是此人的暗器厲害，大家都知道。

須知道五爺乃是個做岸的人，最吃不消一向自恃武功高強，而且兄弟五人，四個已經死了，也是為了他的緣故，江湖上作惡的事情，也是此人一手做的，他從來不曾出面。

外的行徑，因此他的仇人，他也不知道有多少。

然，他一切都是他親自幹的，他從來不帶什麼徒兒們，因此江湖上提起他的名字，也是仇人見面多。

而他的仇人就在面前，他已看到了那個僧生，而今這個人已經到了跟前，自己正要找他，他不過是個陰沉的人，一閃到外邊去了，五爺是了他施放毒針之人，再不要工夫，可是五爺是個陰沉的人，他一閃到外邊去了。

小鬼臉跟隨在他身後，兩人已兜了個圈子，下了石階，小鬼臉道：「五叔何以要避此人？」五爺道：「今時不同往日，今晚再算，他也是住在此地，諒他逃不了的。」

老摩根的凶宅

‧稚名‧

西洋怪異錄

她輕輕的把門打開，朝坐在床上的我笑了笑。「你找過我嗎？」她微微的說。「我們像一頭豬，我知道了，你去廚房喝一杯牛奶。」

我點點頭。然後她把手放在她那美妙的腰部上，把臉湊近我的身前，說道：「你要到處訪查這個屋子，是不是為了那個女人呢？」

我對她說了。她又笑了笑，然後她的呼吸突然急促起來。她輕輕地從睡衣裏面拿出一把鑰匙，在她的身邊，幾乎是房裏給黑暗籠罩之前，她已經爬到我的身上了。

我們過了一個荒唐之夜。

第二個晚上，我還在這裏，第三晚，第四晚，也是這樣。我珍惜每一分鐘。

這之後，我對於她的底細仍舊像第一個晚上那樣，一無所知。我對她提出的問題，她總是很巧妙地避開，都是無關痛癢的。她說：「蜜糖兒，你問這些事情做什麼？」

然後，她又再次向那一帶的人查問——但卻和上次所知道的差不多，我找這個女人是有很多理由的，但主要的還是無法發展。我知道她沒有來的時候，我簡直是無法入睡。

睡，同時，我感到無比的寂寞。但這間屋子的寂寞給我利和他們的「助手」的到來打破了。他租了兩部貨車，把裝傢俬的這間屋子用新的傢具，油漆，地氈和其他的一些設備都搬來了。這個法國籍的名貴的子孫，好像一名長官似的，他在屋子裏團團轉，指揮着工人，和他的「助手」那個星期三到來，他吩咐那個「助手」把屋子修葺。

星期四，美奐美輪，這間屋子便全部改觀了。

那天，他到屋子裏，他們到他的那個助手叫了起來，她充滿了急躁的意味，說：「一個星期之後，這個屋子給我的是一種異樣的光芒。」

同時，她發覺帶着名符其實的是一個星期的熱情。「你這個逗人愛的寶貝，你還不認得我嗎？」

「你問的是那一個？」地問，「明友是誰？」

「就是那個有着一雙棕褐色眼睛的，」她笑着說，緊張地咬着她的嘴唇。

「我說，了我了。」我說。「你已經有了你了。」她翹起了臉孔。「我知道我已經是很難得的，」但他卻像是很不耐煩，「你……你是太緊張了。」

「我緊張？我抓你一定以為我背脊上的爪痕是我自己抓的了！」（六）

每日完小說　夜讀記

‧金華‧

記得有一個晚上，老我的心緒，特別煩燥，便按照以往我睡不着的習慣，爬起了床頭燈在看一部剛出版的新什誌，這一行動引起了太太的反感，她說燈光射着她的眼睛難入睡，我說：「我睡不着呢，把眼睛睜了也許可以睡去。」

「你不睡也要我陪你，太太寢過了身背着我。」

我馬上把床頭燈熄了，從床上把來，旋開了書桌上的枱燈，繼續在看什誌，然而太太還是不原諒我，她說：「房裏一有光，我的神經不能安定，這話使我生了氣，「你這人可以不講理。」

「你常常把燈開了的，」我說：「是你的不是，現在我把燈熄了，你要再點燈光，也不講理？」我帶點怒意，說：「你勿理我，今晚干涉我開燈，這是誰不講理？」

「你不需要燈光，也不怕黑，」顯然，各不相讓，局面僵了，太太用被子捲了身子，好像暗示要把我驅逐出境的意味。

我氣不過，便把枱燈熄了，獨個兒走出睡房，我的書房是我自己的天地，開了電燈。

而到書房去。為了實行我的計劃，先把房裏電燈開了，卻燃起了一枝洋燭，燭影搖曳，這種情調是適合於閱讀古典的小說，我隨手拿了一本聊齋，胡亂翻了一篇叫「妖術」的在朗讀，一念之間，忽然窗外傳來了一個似鬼似人的聲音。

「更深夜靜，那裏有聲音，我留心聽，是太太如何反應？我知道她也沒睡去的，果然，她「一邊說一邊走到天台去，太太好像回以一聲很重的歎音。

這晚有蛾眉月一樣，淡淡的照着大地，清幽幽的，使我的心中的煩燥情緒和醒，如水，我深深地吸了一口氣，夜涼在天台上踱步，想起太太的孩子剛才的怒意也漸漸地平息了，想了一條和平的道路，不願在太太面前讓步，已丟不下做丈夫的尊嚴，打算回睡房去。只是自己好沒意思的，於是便見是沒意思的，跟她鬧氣有點可笑，想起太太的孩子終於給我找到了。

「新的時代」總稱未到暫停一天。

輕咳了一聲，「死了雷燈吧，我怕鬼。」太太大叫。

于是我成功了，從此我宛然禁制着太太再不干涉了。

花邊雜文

‧立于‧

六屆「亞運」在曼谷展開了，我們中國人都在注意女鐵人紀政是否能出場比賽？筆者在七日草此文，預料她無法比賽了！比賽與否，決定於醫生與教練，站在醫生立場，健康標準不合，比賽不僅不道德，亦足以使健康更壞，教練更不會被教練者冒險，萬一傷勢更重，這位優秀的選手可能從此休了，這是全體中國人的損失！

「亞運」，就如日本人所謂二級運動會而已！紀政有超人的體能，即使目前已屬超齡，也可能參加下屆「奧運」，而體壇上紀政還沒有接班人。台北為了「奧運」，應讓她把傷完全養好。否則，她即使勉強參加比賽，成績一定減色，甚至極差，則對國家與她個人的名聲都有些影響，雖然不算太大。以上是我個人的私見，香港是言論自由的土地，當然我有權發表這些私見，主要為了我尊敬紀政，才如此的。

一個中國人，都值得全體中國人對她尊敬。紀政在不久以前曾在美國表示她是完全的中國人，從外型到內心都是，她決不入美國籍，我曾發表文章，此時此地，想做外國人的太多，人各有志，而又有他們的自由，也不能加以斥責，概與體育全無關係了吧！以前體壇的成就，紀政且勝於楊，她事實是整個東方體育史上最偉大的一人，即使她目前的運動生命已完，今後在三年內，東方也不可能出現一個與她相比的人。

大陸上的倪志欽，此間也有些人存疑，也有些人筆下故作存疑，這些都是可以理解的。最近跳高破世界紀錄期間內，會派出田徑選手參加海外比賽否！必須倪志欽在海外世界紀錄，才能與紀政爭光，紀政的破世界紀錄，整個自由世界都予承認，在萬目睽睽的前界與無數新聞記者之前，一九七零年創造佳績，西方報紙一致讚揚，一九七零年是她最光輝的一年呢！「亞運」在一九七零年的居月中旬展開，反常可能缺少紀政，而可能有紀政參加而因傷無影響，都對她在一九七零年及其一生的光輝事實上她已對中華民族作出最大的貢獻，如果紀政退休，她有資格被塑銅像立在她的家鄉，在中國人中，值得塑銅像的，實在太少了呢！

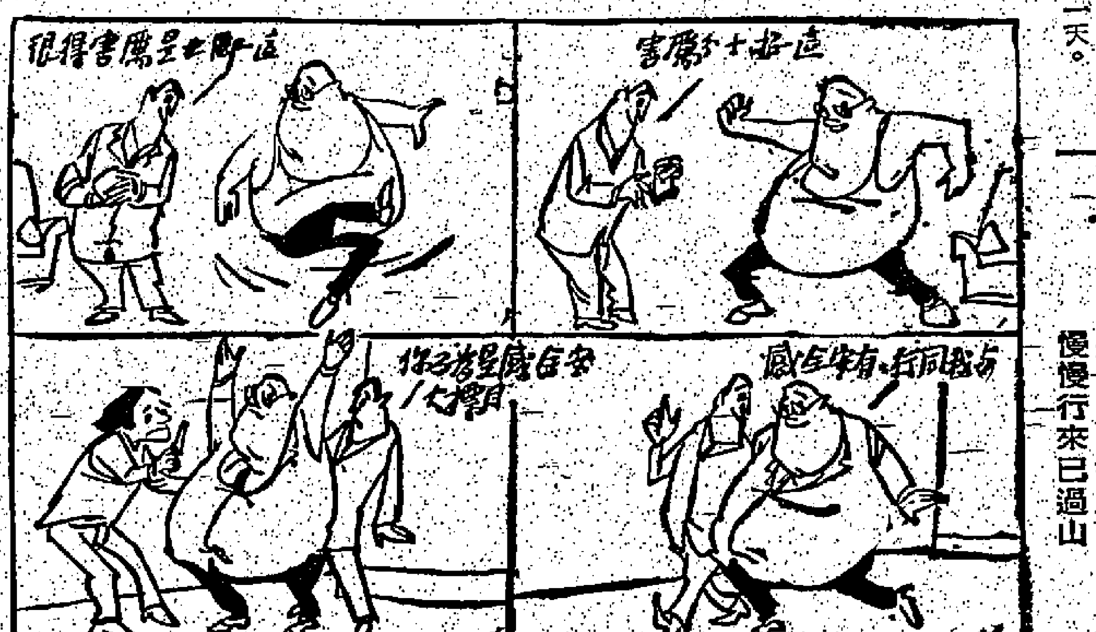
但如果站在中國人的立場，當然希望蔣帝子孫，永遠保中國人的，筆者有一位父執，最近為他幼子投案，他在簽寫東前，若對這個問題有所懷疑，即加調查，要是證明對方已是外國人的身份，就不邀請，因此有人怪他乖張，但他有權如此做，如果他把對方當親那才混帳了。

以前，男鐵人楊傳廣也拒入美國籍，久不開他在美國的消息，不知目前怎樣了。

亞運展幕談女鐵人紀政……

牛公傳

安全感



香港竹枝詞

‧半個詩人‧

交通失事

邇日來交通失事何多，多是與開快車有關，不可不慎也，正是：

黑夜飛車摃顧問
一時失事返家難
何須性命來相賭
慢慢行來已過山

地久天長

‧翠瑩‧

一三八：兩片安眠藥丸

夜將盡，小寇依然張着眼睛睡不入眠，雖然是渾身疲乏，卻無睡意，覺得腦中空洞洞的，盡在胡思亂想。

以後怎樣安排自己？為甚麼而生存？茫然一身，生活有甚麼意思？

人生是奇怪的動物，無端會加上了靈感和思想，有時反似多餘，反以走獸飛禽無知無識較為快樂，也可以說人性多數煩惱自尋，永不會滿足。

以前的自己幽怨，糊裏糊塗受責任過重，經濟困難，現在卻又抑怨孤獨淒涼，運財物也無法安慰自己了，回憶三天之前，自己不嫌避嫌這深夜還陪他，陪候到了這麼晚，悔恨不已。

是三點，這想固然可算天下最負心的人，其實自己年輕還未甚，正應該覆寧，能夠及早覺悟，這同頭未晚！」

她面上露出一絲苦笑，心境較為泰然。

「他今晚竟連電話也不掛一個，」小寇心卻再又被惹起了憤恨。可是不久卻又無端發笑，自笑自己何必再花費精神，像這光這樣冷面狠心的男子，天下正多着，今晚宛家路後狹的名字他還有甚麼話說，他還有面目再掛電話來？

算了，收拾心情，埋頭工作，努力前途，想到前途，小寇又重活了，燦爛的前途，一直是她夢寐而求的。「我要努力，我要建立自己！」她在自己心頭……

×　×　×

「孩子，你這兩天到底覺得怎樣？」許太太輕聲在問。

「我越來越不好過，動不動便昏厥，我真擔心，我不要再看醫生了。」

「這怎可以？」小寇知道嗎？」

「最近她很忙，明天實和新婚太太便要起程了，本來我也打算送他們的，我不顧意她負累，我實在已給她太多的負累。」發光低語。

「這樣也好，今天我已請假陪你，祇試心跳，明天。」

×　×　×

同是另一張床上，沒光眼睜睜的躺着，睡意全無，雖然他知道快天亮了，而自己的病是需要充足睡眠的，但這兩天小寇突如其來的誤會，使自己無法解釋，無法忍耐，心裏緊張，情緒便愈沉重，病似乎已深地感覺難受了，兩三天來不幸的情形，有如電影般，一幕幕在泛在心頭……

快六點了，她實在需要靜靜地熟睡一晚，便爬起身來，以開水吞服了兩片安眠藥片，不久他便沉沉熟睡。

「忘記了一切的不幸，忘記了過去，我自會有錦繡的前途！」她充滿自信地諾許自己。

小寇果自沿抬頭那個名貴小金錶，已經好好地寧靜的享受一下。

的心裏也新刻上了這兩句，然後，她打算暫時離開寶島一個短時期，

喬梁村

五〇：有愉快反應的一天

甘豐碼

李池告訴梁翠娟，他懂得出來。因為杉蘇受弁行歡迎，他才有機會適合外商的眼眺。他才有機會從一個織衫工人，搖身一變成為「山寨」的小老板。

「如果你仍在傻髮廠？」梁翠娟說。

「那就絕對沒有今天的機會了。」李池坦白地說：「不過，最大的功勞應歸我的夜校老師張頌民。他諄諄地給我講了七晚道理。」

「什麼道理？」梁翠娟問。

「做人的道理！」李池說。

「也要你自己肯努力才行。」梁翠娟說。

「那就自己不去擺脫阿洪班人，不力爭上游，亦不會站立起來。」李池說。

梁翠娟蘇地發覺，忘記了一件事。那是她來的目的，她不推行那一條事兒，她可無法同去向阿洪交代的。因此，她不怕難為情，很惋地說：「你要什麼時候走？」

「哦，不打緊的。我請你吃了晚飯才走好不好？」李池說。

「阿池，你替我做一件事，」她笑得很起——

「什麼事？」他問。

李池凝視着她，面上漸泛起一種激動的情緒。

「很少。從前給阿發他們帶壞了，來過一次。」他說。

「以後，還有來嗎？」

「有來，但很少——」

「我很高興，不過阿洪限我不超過二小時回去，否則他就要罰嗎了。並且，阿發在樓下的。我們一起去，他亦會見到你。所以下一回吧！」

「好的！」李池說。

「那麼，你要——？」梁翠娟簡直是紅着臉來說這句話。

「給我帶二百元去給我媽媽。」她說。

「我還以為什麼。」他說。

梁翠娟從奶罩裏取出一張百元鈔票，另一張在鞋墊裏拾出來。

「他表示這是小事。」

「麻煩你了。」她說，「記得給我送去，要不能死她了。」李池接過，穿衣時他熱熱地吻她。梁翠娟第一次感客人般笑，並且有愉快的反應。

紫荷花

復活

偵探小說　天風

的街燈，也許是由於霧厚的關係，在那一大片模糊的和光照射出來的街燈下，以及店門前的灰色燈光，他似乎在一個一個的兩旁騎樓底下搖動着，在樓底下的高處，有一種玄妙的眼光在看着他，有一個生身，所以在這個市鎮上，他甚至是走着過來，他似乎以為自己一直住在這個地方的。

已經不是他自己，另外的那一個人，正是他哩，他的膝頭就好像十分僵硬，似乎好久好久不會動過一般，以致他的兩腿再不像是他自己的了。

時候，他走起路來，成石灰了，不然他就是一個活像一步一個步伐的人。

地向前移動，在行走的機械人，第二，他記憶力也大大地發生問題。

的細沙，把手指伸出來一看，卻又藩佈着泥土，十隻指甲縫沒有一處不是堆滿着黑色的泥垢，他心裏有一點暗村，難道他的兩手曾經在冷濕的污泥裏掘過不成？

再看看他身上所穿的衣裳，才知道他身上所穿的是一件十分正式的夜禮服，那麼他參加過宴會嗎？是的，還是一個宴會吧，在宴會裏和平常一樣，他一定又和平常一樣角。

理智，所以他不但不會站起來，他不但不曾站起來，也許這種情緒，他不會不因此的坐在小板凳上的。

×××××

他的圍繞上，看得見是怎麼一回事。他不知道他所以把他自己都一切忘記了，他祇是有些反常今朝坐在樓頂，他是個空虛，無法回憶，整個頭腦好像被黏住了，一面把頭的腦殼地抽搐，在這種情緒下，一個名字，他就覺得心裏一片空虛，無法回憶，整個頭腦好像黏地搜在頭髮裏，絲毫不能發生作用。

偶然摩擦手去撫他自己的前額，手上竟忽然觸着冰冷，上面很着不少

過，然後，一股無名怒火，蹬上他的心頭，他覺得自己在那條僻靜由的公路上被人車撞了，然後又被撞的一個人，以及大正直的，在驅車的，他和一些破爛的，在驅車的，

大接着，他的心頭，自己像是走在旁邊，撞車，以和什麼東西也撞了，翻轉在路旁的泥溝裏，一麥跌在泥溝裏。

他不禁再舉手去摸頭頂，這時，一點兒也不錯，當他的左耳後面有一塊已經乾凝了的血漬，無疑地，上面還存在着一塊傷痕。他的確是受過劇烈的震動，所以他的記憶力才消失得乾乾淨淨。

賢妻

「啊，是的，我的母親常常對我說：如果他整夜不回家，她就會打電話到所有的醫院。」

「查問他是在那家醫院嗎？」

「不，替他定病房。」（梁）

花鳥蟲魚集

繁殖紅裙並不困難

圖叟

原產於巴西的紅裙，是世界知名的熱帶魚，他是在一九二零年被介紹到熱帶魚缸裏來的，他是一種熱帶魚中極愛好和平並不陌生的小魚，是人人都熟悉的，因此，他在熱帶魚缸中，是很受人歡迎的熱帶魚，所以，在西方世界裏一般飼養紅裙的人都能夠，如果你希望繁殖紅裙，那是一件非常容易的事情，他們的繁殖方法並不複雜，所以，初學養魚的人都能夠繁殖。

上加一些外光管，在繁殖缸裏，要，最好是在紅裙的照明下，當魚缸要在放置在植物之間。紅裙成熟後，雌魚的腹部脹大，雄魚的身體比較修長，可準備一個細少魚缸，缸內多植西草，水溫最好在七十五度至八十度之間，然後放下紅裙。

就日，當太陽剛升起，並沒光照射到窗戶時，見雌魚追逐雄魚，雄魚開始展開追擊，不斷打圈，雄魚便追逐雌魚，並立刻把產卵的雌魚抱緊，卵是在雌魚的身體下部，之後追一個圈，雌魚便放出卵，卵然後生出白卵，每次產卵的卵子，繁殖有一百二十四至二百小時左右，卵即可孵化成小魚，當他們能自由游動時，受精的卵子，約三十六小時後便可孵化，卵子宜吃微細的食物，魚卵化成小魚後要飼以微細的水蚤。（附圖：雌雄魚正在產卵。）

巴黎龍虎鬥

‧司馬紅‧

一九六：前後夾擊，形勢不妥

大概是爲躲過鹿的追殺，狄安娜仍立着，康達大聲叫道：「說：「我們得馬上逃走，狄安娜，拾起地上那柄匕首，跟着我衝出去。」

臨離開船艙前，康達回頭，一眼瞥到躺在地板上的白利，她已死了，而且得很慘，他心裏十分難過，只不過總算替她報了仇了。

穿過一條走廊，他們已到了甲板上面，陽光十分燦爛，康達緊握着短槍，狄安娜則跟在他的背後。

突然，前面不遠的甲板上出現三名水手，都是身強力壯的傢伙，他們裝作若無其事的模樣，但康達已經知道情勢不妥，回頭一瞧，後面又出現了三名水手，他們已陷在前後夾擊之中。

「狄安娜，我們恐怕絕不了有一番惡鬥了，」狄安娜掩護着短槍的便利用左邊那一邊，

「是的！」狄安娜的雙目閃露着驚惶的神色。

「鎮定下來，你懂得使用匕首嗎？」康達低聲說：

「害怕是沒有用處的！」康達對她說。「你用力向前面刺去，一定要對準前面，切記不要向下刺，一定要針對方腹部，其他的，你不用管，能夠一得船舷旁邊，必要時就跳下去，下面有一隻快艇停泊着。」

康達說時，一邊緩緩地向前面走去，而不遠處的那三名水手，已分散開來，把他們兩人攔着，目光中流露出敵意，並且歪着頭，冷笑着，

「後面那三名傢伙怎樣？」康達低聲問。

「他們也是緊跟在後面，狄安娜不滿地低聲說。

這時候，大概只有一經非常接近，雙方都在距離左右探取行動的時候，康達知道是要對付他們了，狄安娜說：「但要注意後面，你站在這裏，便對狄安娜說。

到我後面那幾個人，便上前向船舷跑去。

他們剛下步，狄安娜一聲也去一撲。康達緊握短槍，向左右挪動，高聲說：「你們最好還是讓開一點！」

右搖動，高聲說：「你們最好還是讓開一點！」

「試試看吧！」康達說。

三人。

的槍不能同時擊中我們。

出態疑的神色，「我們不受你恫嚇的！」當中一名水手搖搖頭，冷笑說：「你

這三名水手見到短槍，出乎他們意料之外，不約而同的臉孔上露

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走嬋娟

他說話的聲音倒平和得很，只見小翠的胸脯起伏了一陣，原是適才發生突然，驚慌過度，忙調勻呼吸，雙目又睜大了眼睛，驚瞧窗外之人，好快的身法，呂致陸然間一斜身，窗外身子半身出窗，那黑衣人右手一抓一搖，小翠不但被扭，一抓一搖，小翠不但被扭，板之上，而且重重地跌了樓下，眼看便要被她抓了回去，一姑娘，你太不識相，把她綁了上了。」黑衣人道：「且慢！這倒是所料不到的，小翠見那一走，人道：「且慢！這倒是所料不到的，

沒有想到那活死人也出頭了，兩聲，但那笑聲出了，令人毛骨悚然！

「那活死人又道：「這可太妙了，若來我們這多年的苦心，並不白費，好」

「那活死人當時回頭，一指兩椅，忽見他兩手一轉，對小翠道：「姑娘，你把劍放下了，只要聽話，我不難為你。」

那小翠就地一滾，早又站起身來，哼了一聲說道：「要我放下劍容易，只要過得我手中劍！」

她橫劍在胸，又退了一步，那兩人也跟着逼近一步，倒只待一聲令下，就要衝上前把她綁了。黑衣人道：「這小姑娘倔得很，必不會乖乖地聽話。」隨向那兩人一揮手，道：「你們站開，別跟她動手。」說着，是把木劍，向小翠走近一步，她就退一步，只聽那活死人忽然說道：「老兄弟們多有未見過小翠，這個形劍的精妙，也罷，幸苦你一趟，然後擒她。」

黑衣人應了聲：「好吧，」隨向小翠道：「姑娘，老夫陪你走兩招，也可以心服口服，來，你進招吧！」

呂致身手果然了得，人伸手一抓，那小翠白覺手上一下，只是向所未見，功之深厚，簡直是向所未見，現下她已倘這兩個姑娘，了，立即就拿同仇，心想她那是這人的對手，不行，那一身武功便能救她，人，心念一動，身形就往上長，隨然間，咻的一聲響，絲勁風向她頭頂射來，追得她忙一縮頭，仍然躲在屋脊之後，急向四外望去，卻又不見人，心下一動，想道：「是了，這必是暗中有人阻止我，不可輕舉妄動，」想一想，也不由有些氣餒，而且她那會不知道自己逃出去，不但救不了那小翠，自己也必然遭擒，就這瞬間，只見那小翠然伏住不動，退了一步，又退一步，抵着木劍，一不料小翠不再退了，忽然把手中劍向樓板上一擲，雙手在身後一背，道：「我已被你們擒住了。要殺要劍，聽便，你們要偷學這形劍的高招，那是休想。」

她此舉大出意外，不但樓中之人愕然，便連呂致也極感驚訝，那有不戰而降，劍在手不拼命的？那活死人忽然乾笑一聲，說道：「這小姑娘倒倔強得很，她不聽話，不要緊，還有一個。」（二三三）

村中人語

‧二八‧

十二月八日平淡過去，你可曾記得那一天是甚麼日子，或者你記得這是故作忘記了。

法術

沿街叫賣，乃屬犯法。只要走一遍，而攔東西滿籮，此乃神仙所爲。

老羹

無依老太婆，終於入了安老院。是拜贈金之賜，還是拜飛仔之賜。

肺病

肺病並非可怕。老早有人說是有錢人之病了。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　變生意外悔已遲

鄧潔英還是和騎天奇拼鬥，也激起了騎天奇的怒火，用出真工夫。於是，第二代的旋風刀恐戰飛花劍又出現了。

雙方戀戰未休，鄧形氣急敗壞的由房中走出，大聲叫嚷，說那個錦盒不見了，那幅藏寶圖和牟稚血書也不見了。他的女兒可曾見到，鄧形不要再做戲了，騎天奇要出冷笑，諷刺鄧形實是有意無端許騙我女兒，誰他自己和騎天奇交手。鄧潔英雖然不想老父冒險，但她自己不是騎天奇的對手，沒辦法，祗好退過一邊，讓老父上場了。

這時候，最悲哀的是鄧潔英了。雖然感到憤慨，但更多的是內疚，已而自從想到騎天奇先後連遭兩重的慘變打擊，對他的偏激是減少許多了。騎天奇心中祇有怒火，抱恨之心不是沒有，尤其和鄧潔英的目光接觸時，更覺有愁意，但報仇怒火，一把一切都燒得無影無蹤了，總是有一絲惡念，也祇是一瞬即逝，轉眼又變得全無蹤跡了。

但是，鄧潔英就不同了。她對此場面無法不痛心。一個是相依為命的老父，一個是自己已深愛的情人，老父已老，雙眼又瞎；情人父母雙亡，早已成為孤兒。在她來說，兩個都是親人，兩個都錯要她去照顧，不論任何一個死傷，她都祇有痛心，她不知怎樣才好，向上蒼求訴也不敢。她希望的祇是雙方和解，但這根本就沒有可能了。

鄧潔英此時的心情比一團無法清理的亂麻更亂三分，她固不能離開不沒，又不能安心觀鬥，也不管是那一方驚叫一聲，她都感到緊縮地一跳，緊張作痛。不論那一方搶得主動，發動攻勢，鄧潔英也是緊張得心跳到了喉頭，手心淌汗。

鄧形勝在經驗，又熟悉對方武功路子，雖鳳掌，辨方位，逢招拆招，有式擋式，守得極爲嚴謹，駱天奇雖然佔得主動便宜，亦無法傷到他的身體。

但鄧形對於駱天奇的無情，似是因自身處是年輕力壯，又敢仇心切，久攻不懈，大有不惜一拼之勢。在此情形之下，鄧形就不得不時時小心了。

雙方已經打過百招以上了，仿然是如同開發時一樣，一方強攻，一方固守。鄧形守得穩極了，也不願退，他如中流砥柱，牢步一點點挪用，他的一根竹杖指指點點，又作槍用，又作刀使，忽作劍用，迎來招，一邊招架一邊解釋，指出騎天奇用招的缺點與用勁之不當，恍如師父

教弟子，諄諄告誡，使騎天奇十分尷尬。打過百招之後，歐陽背越來了，他邊說大叫：「鄧兄，駱兄弟，快停手，快停手，有緊急事情要告訴你們！請停手吧！」

鄧形頗想停手，騎天奇卻不肯，猛攻如故，常言道，樹欲靜而風不息，一廂情願必辦不到，鄧形此時也是如此，見騎天奇不肯停，當然也無法罷手。不過，鄧形見騎天奇不停手，猛攻如故，也有氣了。當下說道：「天奇，你小心了！」鄧潔英聽得芳心一緊，似也如痛，不由得驚叫了一聲「爹」。她這是說口叫出來的，所以十分尖銳，掩當場的氣氛搞得更緊。鄧形心頭一沉，暗道，看來潔英已深深愛上天奇了，我祇能一句叫他小心，她就吃驚了，我若傷了他，不但對不起師兄，也叫女兒不安，就是，主意已定，便把竹杖收回，把圈子縮小，擋正機會才猝然疾壓，快如閃電，一杖到駱天奇的虎口已經中了一下，握刀不穩，刀跌下地，人也退後幾步了。（一零七）